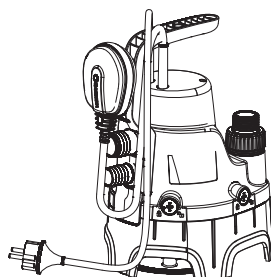


7000/C
Art. 1661



7000/D
Art. 1665

D Betriebsanleitung

Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe

GB Operation Instructions

Submersible Pump/Dirty Water Pump

F Mode d'emploi

Pompe pour eaux claires/
Pompe pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp/Vuilwaterpomp

S Bruksanvisning

Dränkbar pump/Spillvattenpump

DK Brugsanvisning

Dykpumpe/Pumpe til snavset vand

FI Käyttöohje

Upporumpu/Likavesipumppu

N Bruksanvisning

Lensepumpe/
Lensepumpe for urent vann

I Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa/
Pompa sommersa per acqua sporca

E Instrucciones de empleo

Bomba sumergible/
Bomba para aguas sucias

P Manual de instruções

Bomba submersível/
Bomba para esgotos

PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowa/
Pompa do brudnej wody

H Használati utasítás

Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú

CZ Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων

RUS Инструкция по эксплуатации

Погружной насос/Грязевой насос

SLO Navodilo za uporabo

Potopna črpalka/
Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu

Uronjiva pumpa/
Pumpa za prljavu vodu

SRB Uputstvo za rad

Potopna pumpa/
Pumpa za prljavu vodu

UA Інструкція з експлуатації

Занурений насос/
Грязьовий насос

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă/
Pompă pentru apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgıç Pompa/Kirli Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Потопяема дренажна помпа/
Помпа за мръсна вода

AL Manual përdorimi

Pompë zhytëse/
Pompë për ujë e ndotur

EST Kasutusjuhend

Uputatav pump/Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

Panardinamas siurblys/
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Legremdējamašs sūkņis/
Netīrā ūdens sūkņis

INHALT

Einleitung

Sprache.....	3
Einleitung.....	3
Verwendungszweck.....	3
Produktbeschreibung.....	3

Sicherheit

Symbole auf dem Produkt.....	3
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	3
Zusätzliche Sicherheitshinweise.....	4

Installation

Vor der Installation.....	5
Schlauchanschlüsse.....	5
Pumpenanschlüsse für das Original Gardena System.....	5
Anschließen des Schlauches.....	5

Betrieb

Automatikbetrieb.....	6
Manueller Betrieb.....	6

Wartung

Vor der Wartung.....	7
Pumpe durchspülen:	7
Saugfuß und Laufrad reinigen:.....	7

Lagerung

Zur Lagerung:.....	8
Entsorgung (gemäß RL2012/19/EU):.....	8

Fehlerbehebung

Vor der Fehlerbehebung.....	8
Fehlerbehebungstabelle.....	8
Reparaturen.....	9

Technische Daten

Klarwasser-Tauchpumpe/Schmutzwasser- Tauchpumpe.....	9
EU-Konformitätserklärung.....	10
Leistungskurve.....	10

Zubehör

Klarwasser-Tauchpumpe/Schmutzwasser- Tauchpumpe.....	10
---	----

Service / Garantie

Service.....	11
Gewährleistung.....	11
Produkthaftung.....	11

Einleitung

Sprache

Die ursprüngliche Sprache dieser Anleitung ist Englisch. Andere Sprachversionen sind Übersetzungen der ursprünglichen Anleitung.

Einleitung

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit physischen, sensorischen oder psychischen Behinderungen oder mit mangelhafter Erfahrung und Sachkenntnis nur dann und unter Aufsicht betrieben werden, wenn sie ausführlich in die sichere Verwendung des Geräts unterweisen wurden und die sich daraus ergebenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Anwender darf von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sollten dieses Gerät nicht verwenden.

Verwendungszweck

GARDENA 7000/C ; 7000/D ist für den privaten Gebrauch im Hof- und Gartenbereich bestimmt. Sie ist vorwiegend zum Entwässern bei Überschwemmungen aber auch zum Um- und Auspumpen von Behältern, zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten, zum Entwässern von Booten und Yachten sowie zur zeitlich begrenzten Wasserbelüftung und -umwälzung bestimmt.

Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb (z. B. Dauerumwälzbetrieb) im Teich geeignet. Die Lebensdauer der Pumpe wird bei dieser Betriebsart entsprechend verkürzt. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (wie z. B. Benzin, Petroleum, Zellulose, Verdünnungsmittel), Fett, Öl, Salzwasser und Abwasser. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

Produktbeschreibung

Das Produkt ist zum Pumpen folgender Stoffe geeignet:

- Art. 1661 - 7000/C: sauberes bis leicht verschmutztes Wasser mit einem max. Korndurchmesser von 5 mm,
- Art. 1665 - 7000/D: verschmutzte Wasser mit einem max. Korndurchmesser von 25 mm,

sowie Schwimmbadwasser (vorausgesetzt ist die bestimmungsgemäße Dosierung von Additiven) und Seifenlauge. Die Pumpe ist voll überflutbar (wasserdicht gekapselt) und kann bis zu 7 m in das Fördermedium eingetaucht werden.

Sicherheit

Symbole auf dem Produkt



ACHTUNG!

Ein unsachgemäßer oder nachlässiger Gebrauch dieses Produkts kann zu Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und beachten Sie die darin enthaltenen Hinweise. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.



Lesen Sie die Anweisungen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit



WARNUNG!

- Stromschlaggefahr!
- Verletzungsgefahr durch Stromschlag.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder Bauteile austauschen. Dabei muss sich die Steckdose in Ihrem Sichtbereich befinden.

**WARNUNG!**

- Stromschlaggefahr!
- Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.
- Netzstecker vor Nässe schützen.

**WARNUNG!**

- Stromschlaggefahr!
- Durch einen abgeschnittenen Netzstecker kann über das Netzkabel Feuchtigkeit in den elektrischen Bereich eindringen und einen Kurzschluss verursachen.
- Schneiden Sie den Netzstecker auf keinen Fall ab (z. B. zur Wanddurchführung).
- Verwenden Sie das Stromkabel nicht zur Beseitigung von Verstopfungen.

Das Anschlusskabel des Geräts kann nicht ausgetauscht werden. Bei Beschädigung des Kabels muss das Gerät verschrottet werden.

**WARNUNG!**

- Stromschlaggefahr!
- Verletzungsgefahr durch Stromschlag.
- Das Gerät muss über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.

Persönliche Sicherheit

Austretendes Schmiermittel kann die Förderflüssigkeit verschmutzen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise**Elektrische Sicherheit****WARNUNG!**

- Herzstillstand!
- Dieses Gerät erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken.
- Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor der Nutzung dieses Gerätes ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Schwimmbecken und Gartenteiche müssen gemäß internationalen und nationalen Vorschriften ausgelegt sein.

Netzanschlussleitungen dürfen nach DIN VDE 0620 keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit Kurzzeichen H05 RN-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen.

Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Trennen Sie das Gerät nur dann vom Stromnetz, wenn es nicht verwendet wird.

Schützen Sie den Stecker und das Anschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Das Anschlusskabel oder der Schwimmerschalter dürfen nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden. Zum Eintauchen bzw. Hochziehen und Sichern der Pumpe sollte ein Seil am Tragegriff befestigt werden.

In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3 über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung 230 V nicht überschreiten darf.

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Vor der Benutzung die Pumpe (insbesondere Netzkabel und Stecker) stets einer Sichtprüfung unterziehen. Lassen Sie die Pumpe im Schadensfall unbedingt im GARDENA Service-Center prüfen.

Persönliche Sicherheit**WARNUNG!**

- Erstickungsgefahr
- Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Bei der Vielzwecktasche besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder.
- Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät, wenn Sie müde oder krank sind oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.

Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht mit offenem Haar oder wenn Sie einen Schal oder ähnliches tragen.

Halten Sie unbefugte Personen vom Fördermittel fern.

Reinigen Sie vor Gebrauch die Auslassleitung. Lassen Sie die Pumpe nicht länger als 10 Minuten gegen die geschlossene Druckseite laufen.

Beachten Sie den Mindestwasserstand und die max. Förderhöhe (siehe 8. Technische Daten).

Beobachten Sie die Pumpe stets im manuellen Betrieb. Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß und ist zu

vermeiden. Im manuellen Betrieb ist deshalb nach Ausbleiben der Förderflüssigkeit die Pumpe umgehend abzuschalten.

Die Pumpe muss so aufgestellt werden, dass die Einlassöffnungen am Saugfuß nicht durch Verunreinigungen ganz oder teilweise blockiert werden.

Im Teich sollte die Pumpe z. B. auf einen Ziegelstein gestellt werden.

Verwenden Sie beim Entnehmen des Saugfußes Handschuhe.

Installation

Vor der Installation



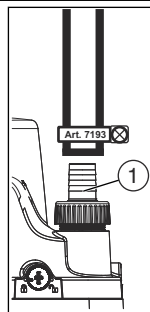
WARNUNG!

- Stromschlaggefahr!
- Verletzungsgefahr durch Stromschlag.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie es installieren.

Schlauchanschlüsse

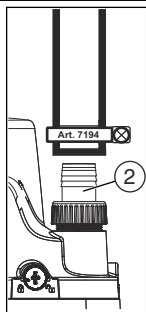
Der Schlauch kann über 3 Anschlüsse angeschlossen werden (nicht im Lieferumfang enthalten):

Anschlussnippel (1) 25 mm



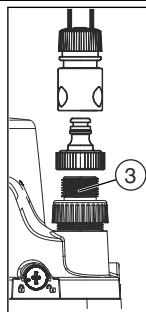
Mit der GARDE-NA Schlauchschelle Art.-Nr. 7193

Anschlussnippel (2) 32 mm



Mit der GARDE-NA Schlauchschelle Art.-Nr. 7194

Anschlussgewinde (3) 33,3 mm (G1)



Mit dem Original GARDENA System

Schlauch- durchmesser

Pumpenanschluss

16 mm

GARDENA Hahnstück Art.-Nr. 18202 mit
Original GARDENA Schlauchstück
Art.-Nr. 18216

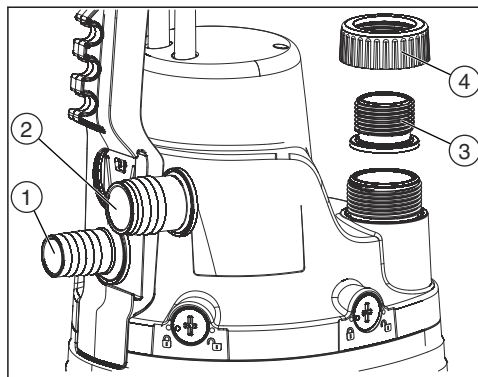
19 mm

GARDENA Pumpenanschluss Art.-Nr. 1752

Hinweis:

Damit nach dem Pumpen der Inhalt des Druckschlauchs nicht wieder durch die Pumpe ausläuft, können die 13-mm-/16-mm-Anschlüsse mit einem GARDENA Regulierventil Art.-Nr. 2942 für 13 mm und Art.-Nr. 2943 für 16 mm ausgestattet werden. Die Regulierventile können Sie über Ihren GARDENA Händler beziehen.

Anschließen des Schlauches



1. Stecken Sie die Anschlüsse (1), (2) oder (3) mit dem Bund (4) auf den Ausgang der Pumpe.
2. Ziehen Sie den Bund (4) fest.
3. Schließen Sie den Schlauch am Anschluss an.

Hinweis:

Eine optimale Ausschöpfung der Förderleistung wird bei Verwendung eines Schlauchs mit maximalem Durchmesser erreicht.

Pumpenanschlüsse für das Original Gardena System

Schlauch- durchmesser

Pumpenanschluss

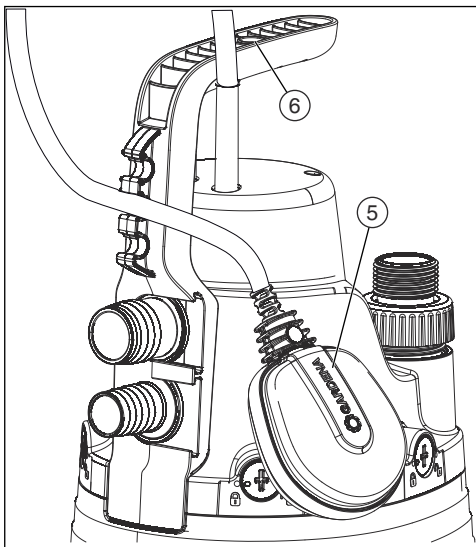
13 mm

GARDENA Pumpenanschluss Art.-Nr. 1750

Betrieb

Automatikbetrieb

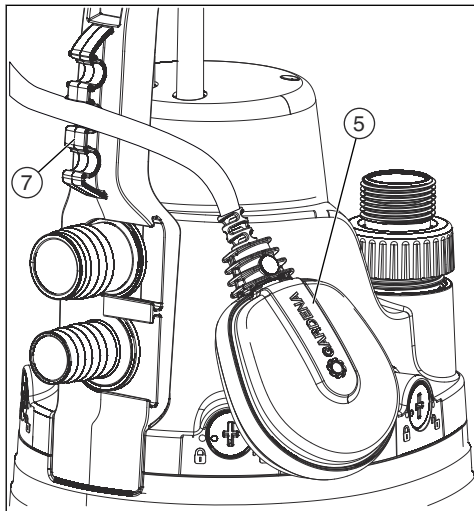
Wenn der Wasserstand die Einschalthöhe überschritten hat, schaltet der Schwimmerschalter (5) die Pumpe automatisch ein und das Wasser wird abgepumpt. Sobald der Wasserstand die Ausschalthöhe unterschritten hat, schaltet der Schwimmerschalter (5) die Pumpe automatisch aus.



1. Stellen Sie die Pumpe standsicher im Wasser auf – oder – tauchen Sie die Pumpe mit einem durch die Bohrung (6) am Tragegriff befestigten Seil in einen Brunnen oder Schacht ein. Der Schwimmerschalter (5) muss sich im Automatikbetrieb frei bewegen können.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Anschlusskabels in eine Netzsteckdose.

Einstellen der Ein- und Ausschalthöhe:

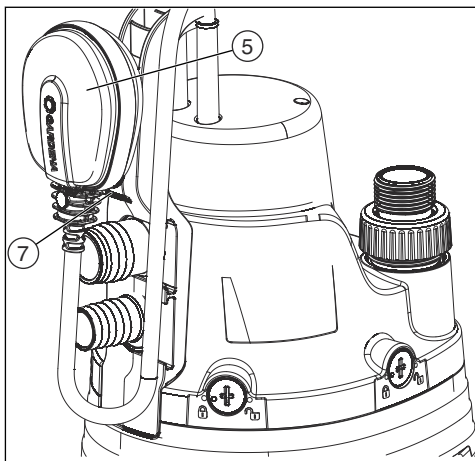
Die Ein- und Ausschalthöhe (siehe Technische Daten) kann eingestellt werden.



1. Drücken Sie das Kabel des Schwimmerschalters (5) in die Schwimmerschalter-Arretierung (7).
- Wählen Sie die Kabellänge nicht zu lang oder zu kurz, damit das Ein- und Ausschalten des Schwimmerschalters gewährleistet ist.
 - Je höher die Öffnung des Schwimmerschalters (7) ist, desto höher sind Ein- und Ausschalthöhe.
 - Je kürzer das Kabel zwischen dem Schwimmerschalter (5) und der Schwimmerschalter-Arretierung (7) ist, desto niedriger wird die Einschalthöhe und desto höher wird die Ausschalthöhe.
 - Die minimale Kabellänge zwischen Schwimmerschalter (5) und Schwimmerschalter-Arretierung (7) darf 10 cm nicht unterschreiten.

Manueller Betrieb

Die min. Restwasserhöhe (siehe Technische Daten) wird nur im manuellen Betrieb erreicht, da der Schwimmerschalter im Automatikbetrieb die Pumpe schon vorzeitig abschaltet.



1. Drücken Sie den Schwimmerschalter (5) auf die Schwimmerschalter-Arretierung (7); das Kabel muss nach unten verlaufen.
2. Stellen Sie die Pumpe standsicher im Wasser auf – oder – tauchen Sie die Pumpe mit einem durch die Bohrung (6) am Tragegriff befestigten Seil in einen Brunnen oder Schacht ein.
3. Stecken Sie den Netzstecker des Anschlusskabels in eine Netzsteckdose.

Die Pumpe bleibt ständig in Betrieb, da der Schwimmerschalter keine Wirkung hat.

Wartung

Vor der Wartung



WARNUNG!

- Stromschlaggefahr!
- Verletzungsgefahr durch Stromschlag.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

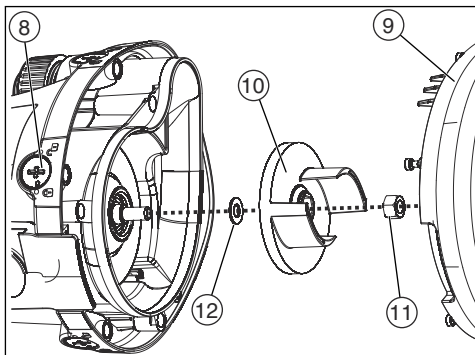
Die GARDENA Klarwasser-Tauchpumpe/Schmutzwasser-Tauchpumpe arbeitet weitgehend wartungsfrei.

Pumpe durchspülen:

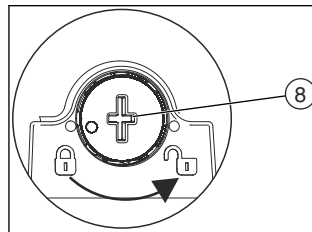
Nach der Förderung von chlorhaltigem Schwimmbadwasser oder anderen Flüssigkeiten, die Rückstände hinterlassen, muss die Pumpe mit klarem Wasser durchgespült werden.

1. Tauchen Sie die Pumpe in sauberes Wasser ein.
2. Spülen Sie die Pumpe mit sauberem Wasser.

Saugfuß und Laufrad reinigen:



1. Entriegeln Sie die 5 Drehverriegelungen (8) mit einem Schraubendreher (gegen den Uhrzeigersinn).



2. Entfernen Sie den Saugfuß (9).
3. Lösen Sie die Mutter (11).
4. Entfernen Sie das Laufrad (10) und die Unterlegscheibe (12).
5. Reinigen Sie den Saugfuß (9) und das Laufrad (10).
6. Setzen Sie die Unterlegscheibe (12) und das Laufrad (10) auf die Motorwelle.
7. Schrauben Sie die Mutter (11) auf die Motorwelle.
8. Setzen Sie den Saugfuß (9) auf die Pumpe.
9. Verriegeln Sie die Drehverriegelungen (8) mit einem Schraubenzieher (im Uhrzeigersinn).

Lagerung

Zur Lagerung:

Das Gerät muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.



WICHTIG!

Entsorgen Sie das Gerät unbedingt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

1. Reinigen Sie das Produkt und lagern Sie es bei Frostgefahr an einem frostsicheren Ort.

Entsorgung (gemäß RL2012/19/EU):

Das Gerät darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

Fehlerbehebung

Vor der Fehlerbehebung



WARNUNG!

- Stromschlaggefahr!
 - Verletzungsgefahr durch Stromschlag.
 - Vor dem Beheben von Störungen das Gerät vom Netz trennen.
-

Fehlerbehebungstabelle

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft, aber fördert nicht.	Luft kann durch entweichen, da Druckleitung geschlossen (z. B. geknickter Saugschlauch).	Druckleitung öffnen.
	Luftpolster im Saugfuß.	Max. 60 Sek. warten, bis sich die Pumpe über das Entlüftungsventil selbsttätig entlüftet hat. Ggf. aus-/einschalten.
	Lauftrad verstopft.	Lauftrad reinigen (siehe Wartung).
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme unter Mindestwasserstand.	Pumpe tiefer eintauchen.
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen.	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet.	Lauftrad reinigen (siehe Wartung). Maximale Wassertemperatur (35 °C) beachten.
	Stromversorgung unterbrochen.	Sicherung und elektrische Steckverbindungen prüfen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
	Schmutzpartikel sind im Saugfuß eingeklemmt.	Saugfuß reinigen (siehe Wartung).
Pumpe läuft, aber Förderleistung geht plötzlich zurück.	Saugfuß verstopft.	Saugfuß reinigen (siehe Wartung).

Reparaturen

Hinweis:

Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

Technische Daten

Klarwasser-Tauchpumpe/Schmutzwasser-Tauchpumpe

	Gerät	Wert (7000/C, Art.-Nr. 1661)	Wert (7000/D, Art.-Nr. 1665)
Nennleistung:	W	300	300
Netzspannung:	V	230	230
Netzfrequenz:	Hz	50	50
Anschlusskabel:	m	10	10
Max. Fördermenge:	l/h	7000	7000
Max. Druck:	bar	0,5	0,5
Max. Förderhöhe:	m	5	5
Max. Eintauchtiefe:	m	7	7
Min./max. Einschalthöhe:	mm	Ca. 260 / 460	Ca. 285 / 485
Min./max. Ausschalthöhe:	mm	Ca. 50 / 150	Ca. 75 / 175
Restwasserhöhe:	mm	Flachsaugend bis 5	30
Schmutzwasser mit max. Korndurchmesser:	mm	5	25
Pumpenanschlüsse		1" / 1 ¹ / ₄ " / 1"-Gewinde	1" / 1 ¹ / ₄ " / 1"-Gewinde
Volumen des Kraftstofftanks:	l	0,5	0,5
Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme:	mm	25	40
Gewicht:	kg	3,8	4,0
Max. Wassertemperatur:	°C	35	35

Ein- und Ausschalthöhe

Die Ein- und Ausschalthöhe unterliegt Toleranzen. Die Restwasserhöhe wird nur im manuellen Betrieb (siehe Betrieb) erreicht.

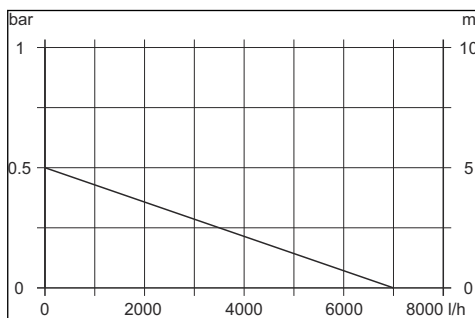
aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend

Produktbeschreibung:	Klarwasser-Tauchpumpe ; Schmutzwasser-Tauchpumpe
Produkttyp:	7000/C ; 7000/D
Artikelnummer:	1661 ; 1665
EU-Richtlinien:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Harmonisierte EN-Normen:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm
Jahr der CE-Kennzeichnung:	2016
Datum:	Ulm, 28.06.2016
Bevollmächtigter Vertreter:	<i>Roland Kugler</i> R. Pompe (Vizepräsident)

Leistungskurve



Zubehör

Klarwasser-Tauchpumpe/Schmutzwasser-Tauchpumpe

GARDENA Schlauchklemme	für 25 mm Schläuche	Art.-Nr. 7191
GARDENA Schlauchklemme	für 25 mm Schläuche	Art.-Nr. 7192
GARDENA Pumpenanschluss-Satz	für 13 mm Schläuche	Art.-Nr. 1750
GARDENA Hahnstück mit GARDE-NA Schlauchstück	für 16 mm Schläuche	Art.-Nr. 18202 mit Art.-Nr. 18216

Service / Garantie

Service

Wenden Sie sich an die Adresse auf der Rückseite.

Gewährleistung

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu reparieren.

Das Laufrad ist ein Verschleißteil und sind somit von der Gewährleistung ausgenommen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht. Wenn Sie Probleme mit diesem Produkt haben, kontaktieren Sie bitte unseren Service oder schicken Sie das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung korrekt frankiert an uns ein - bei einem Garantiefall muss die Kopie des Empfangsbeleges beiliegen - und zwar an eine der GARDENA Service-Center, die auf der Rückseite dieser Broschüre aufgelistet sind.

Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn der Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Das gleiche gilt für Ersatzteile und Zubehör.

Contents

Introduction

Language.....	13
Introduction.....	13
Intended use.....	13
Product description.....	13

Safety

Symbols on the product.....	13
General safety instructions.....	13
Additional safety instructions.....	14

Installation

Before you do installation.....	15
Hose connections.....	15
Pump connections for the Original Gardena System...	15
To connect the hose.....	15

Operation

Automatic operation.....	15
Manual operation.....	16

Maintenance

Before you do maintenance.....	17
To flush the pump:	17
To clean the suction base and the feed impeller:.....	17

Storage

To put into storage:.....	17
Disposal (in accordance with RL2012/19/EC):.....	17

Troubleshooting

Before you do troubleshooting.....	18
Troubleshooting table.....	18
Repairs.....	18

Technical data

Clear Water Submersible Pump / Dirty Water	
Submersible Pump.....	19
EC Declaration of Conformity.....	19
Performance curve.....	20

Accessories

For Clear Water Submersible Pump / Dirty Water	
Submersible Pump.....	20

Service / Warranty

Service.....	20
Warranty.....	20
Product liability.....	21

Introduction

Language

The initial language of these instructions is English. Other language versions are translations of the initial instructions.

Introduction

This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.

The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

Intended use

The GARDENA 7000/C ; 7000/D is intended for private use around the house and garden. It is primarily intended for drainage purposes if flooding occurs but also for transferring water to and from tanks and pumping them out, for drawing water from wells and shafts, for draining boats and yachts and for aerating and circulating water for limited periods.

The product is not intended for long term use (e. g. use for continuous circulation) in a pond. The length of life of the product will be shortened accordingly if used in this way. Corrosive, flammable or explosive substances (e.g. petrol, paraffin, cellulose, thinners); grease, oil, salt water and sewage must not be conveyed by the pump. The temperature of the liquid conveyed may not exceed 35 °C.

Product description

The product is correct for conveying:

- Art. 1661 - 7000/C: clean to slightly dirty water with a max. particle size of 5 mm,
- Art. 1665 - 7000/D: dirty water with a max. particle size of 25 mm,

and swimming pool water (provided that the additives have been measured and added in accordance with manufacturers' instructions) and soapy water. The product can be fully submerged (watertight encapsulation) and can be lowered down to a depth of 7 m into the water.

Safety

Symbols on the product



CAUTION!

Careless or incorrect use of this product can result in injury to the user or others. Read and understand the content of the operator's manual. Keep the manual for future reference.



Read the instructions.

General safety instructions

Electrical safety



WARNING!

- Electric shock!
- Risk of injury due to electric shock.
- Disconnect the product from the mains before you do maintenance or you replace parts. Thereby the disconnected socket must be in the visual range.

**WARNING!**

- Electric shock !
- The product must not be operated if there are people in the swimming pool or garden pond.
- Ensure that the electrical plug and socket connections are fitted in an area which cannot flood.
- Protect power plug from moisture.

**WARNING!**

- Electric shock !
- With a cut off mains plug, moisture can get into electrical parts via the mains cable and cause a short circuit.
- Never cut the mains plug off (e. g. to feed through wall).
- Don't use the power cable for plugging off.

The connection cable of the product cannot be replaced. If the cable is damaged the product must be scrapped.

**WARNING!**

- Electric shock !
- Risk of injury due to electric shock.
- The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

Personal safety

Leaking lubricants can contaminate the pumped liquid.

Additional safety instructions**Electrical safety****WARNING!**

- Cardiac arrest!
- This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants.
- To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

Swimming pools and garden ponds should be designed according to international and national design regulations.

According to DIN VDE (German Electrical Engineers' Association) 0620, mains power cables must not have a smaller cross-section than the rubber-sheathed cables of

the designation H05 RN-F. The cable length must be at least 10 m.

Data indicated on the type plate must match technical data of the mains supply.

Disconnect the product from the mains if it is not in use.

Protect plug and power cable from heat, oil and sharp edges.

The power cable or the float switch must not be used for mounting or relocating the pump. For submerging or lifting/securing the pump, fix a rope to the pump's carrying handle.

In Austria, according to ÖVE B/EN 60 555 parts 1 to 3, pumps which are used in swimming pools and garden ponds, and equipped with firm power cable should be fed via an ÖVE approved isolating transformer-rated voltage must not exceed 230 V.

In Switzerland mobile appliances which are used outdoors must be connected via a residual-current device.

A damaged pump must not be used. Before operating the pump look to see if there is any damage to the pump (especially to the power cable and plug). In case of damage, please have the pump checked by our GARDENA Service Centre.

Personal safety**WARNING!**

- Risk of suffocation
- Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.
- Keep toddlers away when you assemble the product.

Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

Never operate the product with open hairs or scarfs.

Keep bystanders away from the pumped medium.

Clear the outlet line before use. Avoid running the pump with the outlet side closed off for more than 10 minutes. against closed delivery side of the pump.

Observe the minimum water level and the max. delivery height (see 8. Technical Data).

Observe the pump at all times during manual operation. Dry-running operation causes increased wear and is to be avoided. Therefore, in manual operation the pump must be immediately unplugged when water fails to flow.

Take care that the pump is located where the inlet openings at the suction base are not obstructed neither completely nor partly.

Stand the pump on a brick if using in a pond.

Use gloves when you remove the suction base.

Installation

Before you do installation



WARNING!

- Electric shock!
- Risk of injury due to electric shock.
- Disconnect the product from the mains before you do installation.

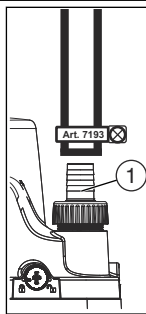
Hose connections

The hose can be connected via the 3 provided connections (not in scope of delivery):

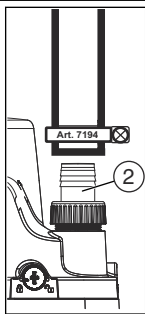
**Connection
nippel (1) 25
mm (1")**

**Connection
nippel (2) 32
mm (1¼")**

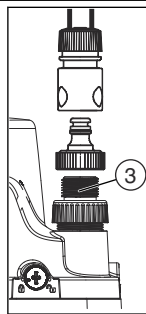
**Connection-
thread (3) 33,3
mm (G1)**



With GARDENA
Hose Clamp Art.
7193



With GARDENA
Hose Clamp Art.
7194



With the Original
GARDENA Sys-
tem

Note:

When using a connection with maximum hose diameter, the pump has the maximum delivery capacity.

Pump connections for the Original Gardena System

Hose diameter Pump connection

13 mm (1/2")

GARDENA Pump Connection Set Art.
1750

Hose diameter Pump connection

16 mm (5/8")

GARDENA Tap Connector Art. 18202
with

GARDENA Hose Connector Art.
18216

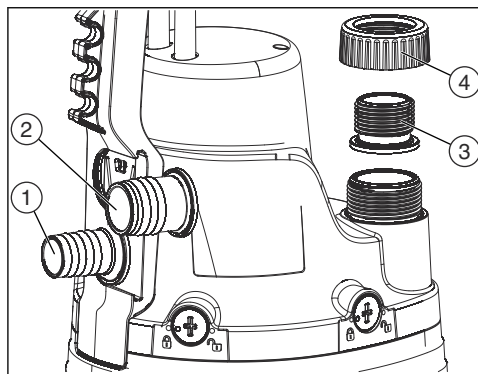
19 mm (3/4")

GARDENA Pump Connection Set Art.
1752

Note:

The 13 mm (1/2") / 16 mm (3/4")-fittings can also be equipped with a GARDENA Regulator Valve Art. No. 2942 for 13 mm (1/2")-hose and Art. No 2943 for 16 mm (3/4")-hose, so that the contents of the outlet line do not flow back through the pump after pumping. The Regulator Valves can be ordered from your GARDENA dealer.

To connect the hose

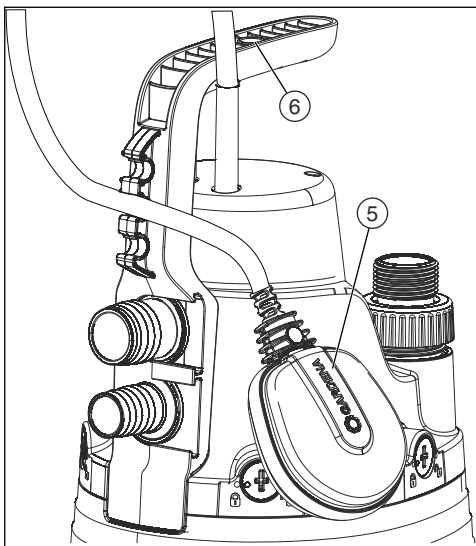


1. Put the connection (1), (2) or (3) with the collar (4) on the outlet of the pump.
2. Tighten the collar (4).
3. Connect the hose with the connection.

Operation

Automatic operation

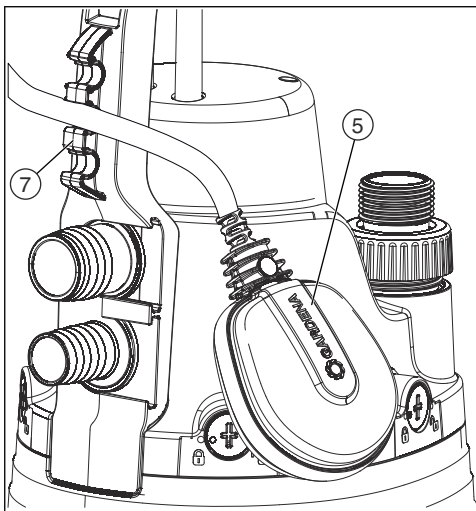
The float switch (5) turns the pump on automatically when the water level exceeds the cut-in height and the water is pumped out. The float switch (5) turns the pump off again as soon as the water level falls below the cut-out height.



1. Stand the pump on a firm surface – or – use a rope attached through the bore hole (6) in the carrying handle to immerse the pump in a well or shaft. During automatic operation, ensure that the float switch (5) can move freely.
2. Connect the power cable into a mains socket.

To adjust the cut-in and cut-out height:

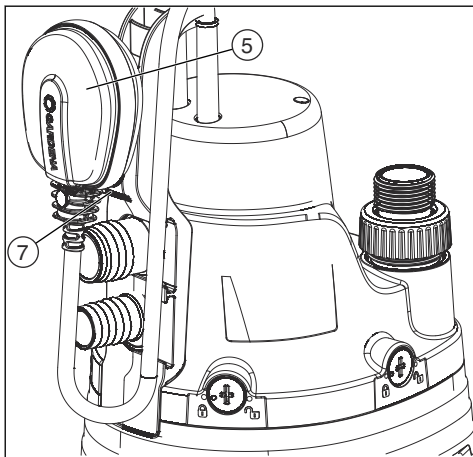
The cut-in height and cut-out height (see Technical Data) can be adjusted.



1. Press the cable of the float switch (5) into an opening in the float switch lock (7).
- Do not select a cable length that is too long or short to ensure that the float switch can turn on and off properly.
 - The higher the opening of the float switch lock (7), the higher the cut-in and cut-out height.
 - The shorter the length of cable between the float switch (5) and the float switch lock (7), the lower the cut-in height and the higher the cut-out height.
 - The cable length between the float switch (5) and the float switch lock (7) must always be at least 10 cm.

Manual operation

The minimum residual water depth (see Technical Data) is only achieved in manual mode because the float switch already switches off the pump before this when in automatic mode.



1. Push the float switch (5) onto the float switch lock (7) with the cable downward.
2. Stand the pump on a firm surface – or – use a rope attached through the bore hole (6) in the carrying handle to immerse the pump in a well or shaft.
3. Connect the power cable into a mains socket.

The pump remains in constant operation because the float switch is bypassed.

Maintenance

Before you do maintenance



WARNING!

- Electric shock!
- Risk of injury due to electric shock.
- Disconnect the product from the mains before you do maintenance.

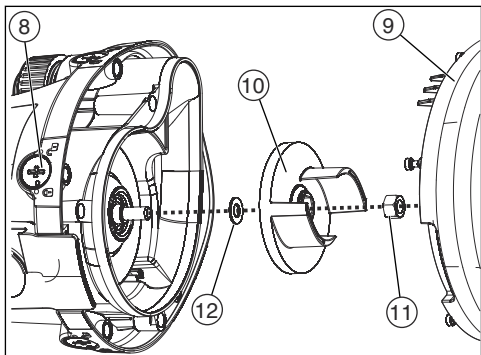
The GARDENA Clear Water Submersible Pump / Dirty Water Submersible Pump should not require regular maintenance.

To flush the pump:

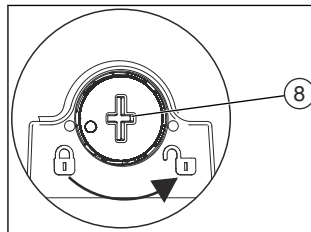
After pumping chlorinated swimming pool water or other liquids leaving residues, the pump should be flushed with clear water.

1. Immerse the pump in clear water.
2. Flush the pump with clear water.

To clean the suction base and the feed impeller:



1. Unlock (counterclockwise) the 5 turn-locks (8) with a screwdriver.



2. Remove the suction base (9).
3. Loosen the nut (11).
4. Remove the feed impeller (10) and the washer (12).
5. Clean the suction base (9) and the feed impeller (10).
6. Put the washer (12) and the feed impeller (10) on the motor shaft.
7. Screw the nut (11) on the motor shaft.
8. Put the suction base (9) on the pump.
9. Lock (clockwise) the turn-locks (8) with a screwdriver.

Storage

To put into storage:

The product must be stowed away from children.



1. Clean and stow the product in a frost-free place before the first frost arrives.

Disposal (in accordance with RL2012/19/EC):

The product must not be added to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.



IMPORTANT!

Make sure that the product is discarded through or via your municipal recycling collection centre.

Troubleshooting

Before you do troubleshooting

**WARNING!**

- Electric shock!
 - Risk of injury due to electric shock.
 - Disconnect the product from the mains before you do troubleshooting.
-

Troubleshooting table

Problem	Possible Cause	Remedy
Pump is running, but does not deliver.	Air cannot escape as pressure line is closed (e.g. kinked pressure hose).	Open the pressure line.
	Air locks in the suction base.	Wait for max. 60 sec. until the pump deaerates automatically over the vent valve. If necessary, switch off and start it again.
	Feed impeller is clogged.	Clean the feed impeller (see Maintenance).
	Water height falls below the minimum water level.	Submerge the pump deeper into the water.
Pump doesn't start or suddenly stops during operation.	Thermal overload switch has switched the pump off due to overheating.	Clean the feed impeller (see Maintenance). Observe the maximum water temperature of 35 °C.
	No power.	Check fuse and electrical plug and socket connections.
	Dirt particles are jammed in the suction base.	Clean the suction base (see Maintenance).
Pump runs, but output suddenly decreases.	Suction base is clogged.	Clean the suction base (see Maintenance).

Repairs

Note:

For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

Technical data

Clear Water Submersible Pump / Dirty Water Submersible Pump

	Unit	Value (7000/C, Art. 1661)	Value (7000/D, Art. 1665)
Rated Power:	W	300	300
Mains voltage:	V	230	230
Mains frequency:	Hz	50	50
Connection cable length:	m	10	10
Max. delivery capacity:	l/h	7000	7000
Max. pressure:	bar	0.5	0.5
Max. head:	m	5	5
Max. submersion depth:	m	7	7
Min./Max. depth for switching on:	mm	approx. 260 / 460	approx. 285 / 485
Min./Max. depth for switching off:	mm	approx. 50 / 150	approx. 75 / 175
Residual depth of water:	mm	Empties down to 5	30
Dirty water with max. particle diameter:	mm	5	25
Pump connections:		1" / 1 1/4" / 1" thread	1" / 1 1/4" / 1" thread
Fuel tank capacity:	l	0.5	0.5
Min. water level at start-up:	mm	25	40
Weight:	kg	3,8	4,0
Max. water temperature:	°C	35	35

Cut-in / Cut-out height

The cut-in and cut-out height varies. The residual water height is only reached during manual operation (see Operation).

the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

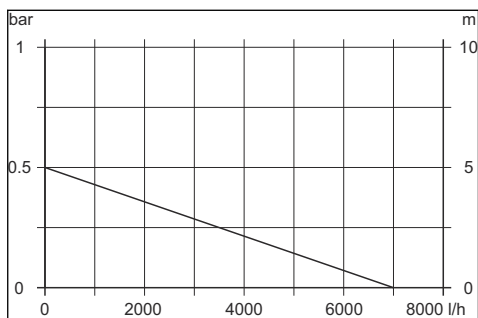
EC Declaration of Conformity

The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory,

Description of the product:	Clear Water Submersible Pump ; Dirty Water Submersible Pump
Product type:	7000/C ; 7000/D
Article number:	1661 ; 1665

EC-Directives:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Harmonised EN:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Deposited documentation:	GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm
Year of CE marking:	2016
Date:	Ulm, 28.06.2016
Authorized representative:	<i>Roland Bauer</i> R. Pompe (Vice president)

Performance curve



Accessories

For Clear Water Submersible Pump / Dirty Water Submersible Pump

GARDENA Hose Clamp	for 25 mm (1") hoses	Art. 7191
GARDENA Hose Clamp	for 25 mm (1 1/4") hoses	Art. 7192
GARDENA Pump Connection Set	for 13 mm (1/2") hoses	Art. 1750
GARDENA Tap Connector with GARDENA Hose Connector	for 16 mm (5/8") hoses	Art. 18202 with Art. 18216
GARDENA Pump Connection Set	for 13 mm (3/4") hoses	Art. 1752

Service / Warranty

Service

Please contact the address on the back page.

Warranty

GARDENA warrants this product for 2 years (from date of purchase). This warranty includes all important defects of the unit that can be proved to be material or

manufacturing faults. Under warranty we will replace the product or repair it for no cost if these conditions are applicable:

- The product must have been used properly and in keeping with the requirements of the operation instructions.
- Neither the purchaser or a not approved third party have tried to repair the product.

The feed impeller is a consumable and is not included in the warranty.

This manufacturer's warranty does not have an effect on the user's existing warranty claims against the dealer / seller. If you have problems with this product, please contact our Service or send the defective product together with a short description of the problem – if there is a warranty, with a copy of the receipt – postage paid to one of the GARDENA Service Centres on the back of this leaflet.

Product liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

SOMMAIRE

Introduction

Langue.....	23
Introduction.....	23
Utilisation prévue.....	23
Description du produit.....	23

Sécurité

Symboles concernant le produit.....	24
Instructions générales de sécurité.....	24
Consignes de sécurité supplémentaires.....	24

Installation

Avant de procéder à l'installation.....	25
Raccordement du tuyau.....	25
Raccords pour Original Gardena System.....	25
Raccordement du tuyau.....	26

Utilisation

Fonctionnement automatique.....	26
Fonctionnement manuel.....	27

Entretien

Avant de procéder à l'entretien.....	27
Rinçage de la pompe :	27
Nettoyage du socle d'aspiration et de la turbine d'alimentation :	28

Entreposage

Mise hors service :	28
Mise au rebut (conformément à la directive RL2012/19/UE) :	28

Dépannage

Avant de procéder au dépannage.....	29
Tableau des pannes.....	29
Réparations.....	29

Caractéristiques techniques

Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux usées.....	30
Déclaration de conformité CE.....	30
Courbe de performances.....	31

Accessoires

Pour pompe d'évacuation pour eaux claires / pompe d'évacuation pour eaux usées.....	31
--	----

Service après-vente / Garantie

Entretien.....	31
Garantie.....	31
Responsabilité.....	32

Introduction

Langue

Ceci est la traduction du manuel d'utilisation original anglais. Les versions dans les autres langues sont des traductions du manuel d'utilisation original.

Introduction

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou bien un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou qu'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou qu'ils ont été instruits sur les dangers inhérents. Les enfants ne doivent pas être autorisés à jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

L'âge recommandé pour l'utilisation de l'appareil par des

jeunes gens est de 16 ans au moins.

Utilisation prévue

La GARDENA 7000/C ; 7000/D est destinée à un usage privé et domestique, principalement au drainage, à l'évacuation et au transfert de l'eau, au puisage ainsi qu'à l'évacuation de l'eau des embarcations et des yachts (sauf eau salée) ou, pour un temps limité, à la circulation et à la réoxygénation de l'eau.

Cet appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement de longue durée (par ex. circulation continue) dans un bassin. Un fonctionnement de longue durée réduirait la durée de vie de l'appareil. Ne doivent pas être transportés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (par ex. essence, pétrole, diluant), les matières grasses, l'eau salée et les résidus de fosses septiques. La température du liquide transporté ne doit pas être supérieure à 35 °C.

Description du produit

Cet appareil peut transporter :

- Art. 1661 - 7000/C : eau propre ou légèrement chargée d'impuretés d'un diamètre max. de 5 mm,
- Art. 1665 - 7000/D : eau chargée d'impuretés d'un diamètre max. de 25 mm,

et l'eau de piscine (à condition de respecter le dosage des additifs) ainsi que l'eau de lessive. L'appareil est complètement submersible (étanche) et peut être immergé dans l'eau jusqu'à 7 m de profondeur.

Sécurité

Symboles concernant le produit



REMARQUE!

Une utilisation erronée ou négligente de cet appareil peut occasionner des blessures à l'utilisateur ou à d'autres personnes. Lisez attentivement et assimilez bien le contenu de ce manuel d'utilisation. Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure.



Lisez les instructions.

Instructions générales de sécurité

Sécurité électrique



AVERTISSEMENT!

- Décharge électrique !
- Risque de blessure par décharge électrique.
- Avant tous travaux d'entretien ou le remplacement d'une pièce, débranchez l'appareil du secteur. La prise déconnectée doit donc toujours se trouver dans votre champ de vision.



AVERTISSEMENT!

- Décharge électrique !
- Ne mettez pas l'appareil en marche si des personnes se trouvent dans la piscine ou le bassin.
- Assurez-vous que les connecteurs électriques sont à l'abri de toute inondation.
- Veillez à mettre la fiche électrique à l'abri de l'humidité.



AVERTISSEMENT!

- Décharge électrique !
- Au travers d'une fiche secteur découpée, l'humidité peut pénétrer dans la partie électrique par le câble d'alimentation, et provoquer un court-circuit.
- Ne découpez jamais la fiche secteur (par ex. pour une traversée murale).
- Ne débranchez pas le câble d'alimentation en tirant dessus.

Le câble de raccordement de l'appareil ne peut pas être remplacé. En cas d'endommagement du câble, l'appareil doit être mis au rebut.



AVERTISSEMENT!

- Décharge électrique !
- Risque de blessure par décharge électrique.
- L'appareil doit être alimenté par un disjoncteur différentiel (RCD) dont le courant de fonctionnement résiduel nominal ne dépasse pas 30 mA.

Sécurité du personnel

Le liquide pompé peut être contaminé par la fuite de lubrifiants.

Consignes de sécurité supplémentaires

Sécurité électrique



AVERTISSEMENT!

- Arrêt cardiaque !
- Cet appareil génère un champ électromagnétique en fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs.
- Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil.

Les piscines et les bassins doivent respecter les règles de construction internationales et nationales.

Selon la norme DIN VDE 0620, les câbles de raccordement au secteur doivent avoir un diamètre égal ou supérieur à celui d'un câble sous gaine caoutchouc H05 RN-F. La longueur du câble doit être de 10 m.

Les caractéristiques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

Débranchez l'appareil du secteur si vous ne l'utilisez pas.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.

Ne transportez et ne suspendez pas la pompe par son câble d'alimentation ou par le flotteur. Si vous voulez suspendre la pompe, attachez un filin de suspension à la poignée de transport.

En Autriche, selon les parties 1 à 3 de la norme ÖVE B/EN 60 555, les pompes utilisées dans des piscines et jardins, et équipées d'un câble d'alimentation rigide, doivent être alimentées par un transformateur-séparateur homologué par l'ÖVE et dont la tension nominale ne dépasse pas 230 V.

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur différentiel.

N'utilisez pas la pompe si elle est endommagée. Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier la pompe par le service après-vente de GARDENA.

Sécurité du personnel



AVERTISSEMENT!

- Risque d'étouffement
- Lors du montage, des pièces de petites dimensions peuvent être avalées et le sac en polyéthylène peut provoquer l'étouffement des enfants. Le sac plastique peut également étouffer les enfants.
- Éloignez les enfants lors du montage du produit.

N'utilisez jamais l'appareil si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments.

N'utilisez jamais l'appareil avec les cheveux détachés ou avec une écharpe autour du cou.

Éloignez les personnes tierces de la zone de pompage.

Débouchez la conduite de refoulement avant la mise en marche. Ne laissez pas fonctionner la pompe plus de 10 minutes avec le refoulement fermé.

Respectez le niveau minimum de liquide requis pour la mise en marche de la pompe et la hauteur de refoulement maximum (voir 8. Caractéristiques techniques).

Observez constamment la pompe si elle fonctionne manuellement. Le fonctionnement à vide conduit à une usure rapide de l'appareil et doit être évité. En fonctionnement manuel, la pompe doit donc être arrêtée dès qu'il n'y a plus de liquide à refouler.

La pompe doit être placée de façon à ce que le socle d'aspiration ne soit jamais totalement ou en partie bloqué par des saletés.

Dans un étang, placez la pompe par exemple sur une brique.

Utilisez des gants pour retirer le socle d'aspiration.

Installation

Avant de procéder à l'installation



AVERTISSEMENT!

- Décharge électrique !
- Risque de blessure par décharge électrique.
- Avant de procéder à l'installation, débranchez l'appareil du secteur.

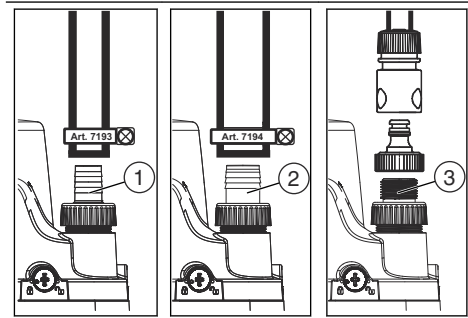
Raccordement du tuyau

Le tuyau peut être branché à l'aide des 3 raccords suivants (non compris dans la livraison) :

Raccord (1) de 25 mm (1")

Raccord (2) de 32 mm (1¼")

Raccord fileté (3) de 33,3 mm (G1)



Raccord (1) de 25 mm (1")

Avec collier de serrage GARDE-NA (réf. 7193)

Raccord (2) de 32 mm (1¼")

Avec collier de serrage GARDE-NA (réf. 7194)

Raccord fileté (3) de 33,3 mm (G1)

Avec Original GARDENA System

Remarque:

Le débit maximal de la pompe est obtenu en utilisant un raccord et un tuyau du diamètre maximal.

Raccords pour Original Gardena System

Diamètre du tuyau

Raccord

13 mm (1/2")

Kit de raccordement GARDENA (réf. 1750)

16 mm (5/8")

Nez de robinet GARDENA (réf. 18202) avec
raccord de tuyau GARDENA (réf. 18216)

19 mm (3/4")

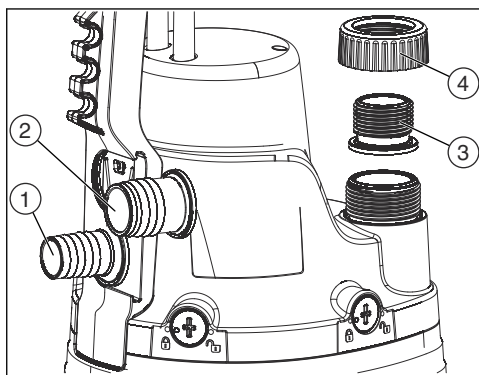
Kit de raccordement GARDENA (réf. 1752)

Remarque:

Pour éviter que le contenu du flexible de refoulement ne s'écoule à nouveau à travers la pompe après le pompage, les embouts de 13 mm (1/2") / 16 mm (3/4") peuvent être munis d'une soupape régulatrice GARDENA réf. 2942 pour le flexible de 13 mm (1/2") et réf. 2943 pour le flexible de 16 mm (3/4"). Vous pouvez obtenir ces soupapes auprès de votre revendeur GARDENA.

1. Placez le raccord (1), (2) ou (3), avec le collier (4), sur le refoulement de la pompe.
2. Serrez le collier (4).
3. Connectez le raccord et le tuyau.

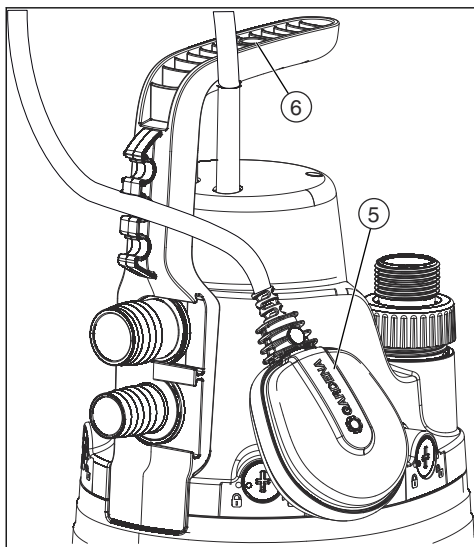
Raccordement du tuyau



Utilisation

Fonctionnement automatique

Lorsque le niveau d'eau dépasse la hauteur d'enclenchement, le flotteur (5) enclenche automatiquement la pompe et l'eau est pompée. Dès que le niveau d'eau est inférieur à la hauteur d'arrêt, le flotteur (5) arrête automatiquement la pompe.

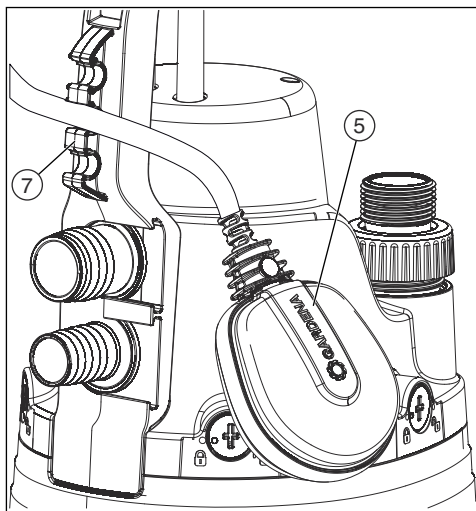


1. Installez la pompe sur une surface stable – ou – plongez la pompe dans un puits à l'aide d'une corde passée dans l'orifice de la poignée de transport (6). En mode automatique, le flotteur (5) doit pouvoir bouger librement.

2. Branchez le câble d'alimentation à une prise de courant.

Réglage de la hauteur d'enclenchement et d'arrêt :

La hauteur d'enclenchement et la hauteur d'arrêt (voir Caractéristiques techniques) peuvent être réglées.

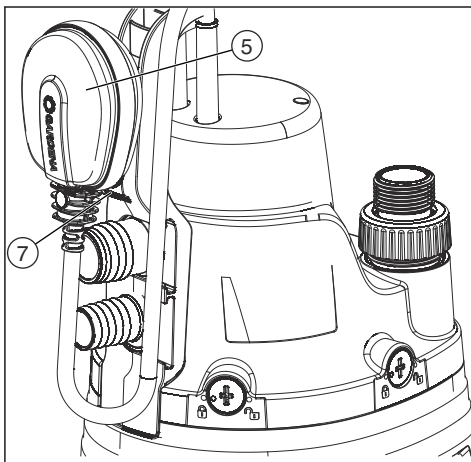


1. Enfoncez le câble du flotteur (5) dans l'un des bloque-câbles (7).
- Ne choisissez pas un câble trop long ou trop court afin que le flotteur enclenche ou arrête la pompe correctement.
 - La hauteur d'enclenchement et d'arrêt est fonction de la hauteur du bloque-câble (7) choisi.
 - Plus le câble entre le flotteur (5) et le bloque-câble (7) est court, plus la hauteur d'enclenchement est réduite et plus la hauteur d'arrêt est élevée.

- La longueur de câble entre le flotteur (5) et le bloque-câble (7) ne doit pas être inférieure à 10 cm.

Fonctionnement manuel

La profondeur minimale de l'eau résiduelle (voir Caractéristiques techniques) est uniquement atteinte en mode de fonctionnement manuel étant donné que le flotteur coupe la pompe prématurément en mode automatique.



1. Pressez le flotteur (5) contre le bloque-câble (7) avec le câble vers le bas.
2. Installez la pompe sur une surface stable – ou – plongez la pompe dans un puits à l'aide d'une corde passée dans l'orifice de la poignée de transport (6).
3. Branchez le câble d'alimentation à une prise de courant.

La pompe marche en continu, le flotteur étant mis de côté.

Entretien

Avant de procéder à l'entretien



AVERTISSEMENT!

- Décharge électrique !
- Risque de blessure par décharge électrique.
- Avant tous travaux d'entretien, débranchez l'appareil du secteur.

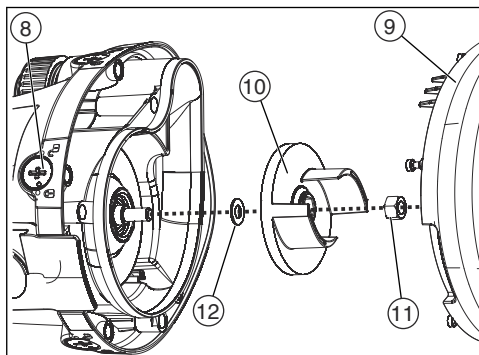
La GARDENA pompe d'évacuation pour eaux claires / pompe d'évacuation pour eaux usées ne doit pas nécessiter d'entretien régulier.

Rinçage de la pompe :

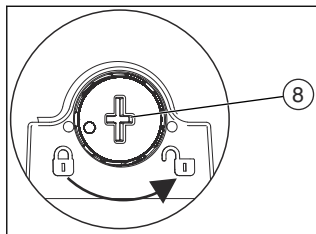
Après aspiration d'une eau de piscine chlorée ou d'un liquide laissant des résidus, rincez la pompe à l'eau claire.

1. Immergez la pompe dans de l'eau claire.
2. Rincez la pompe à l'eau claire.

Nettoyage du socle d'aspiration et de la turbine d'alimentation :



1. Dévissez (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) les 5 fixations quart-de-tour (8) à l'aide d'un tournevis.



2. Retirez le socle d'aspiration (9).
3. Desserrez l'écrou (11).
4. Retirez la turbine d'alimentation (10) et la rondelle (12).
5. Nettoyez le socle d'aspiration (9) et la turbine d'alimentation (10).
6. Installez la rondelle (12) et la turbine d'alimentation (10) sur l'arbre du moteur.
7. Vissez l'écrou (11) sur l'arbre du moteur.
8. Installez le socle d'aspiration (9) sur la pompe.
9. Vissez (dans le sens des aiguilles d'une montre) les fixations quart-de-tour (8) à l'aide d'un tournevis.

Entreposage

Mise hors service :

L'appareil doit être entreposé hors de portée des enfants.



IMPORTANT!

Apportez l'appareil au centre de recyclage le plus proche.

1. À l'approche de l'hiver, rangez la pompe dans un endroit sec, à l'abri du gel.

Mise au rebut (conformément à la directive RL2012/19/UE) :

Ne jetez pas cet appareil dans les déchets ménagers normaux. Il doit être évacué conformément aux réglementations environnementales locales en vigueur.

Dépannage

Avant de procéder au dépannage



AVERTISSEMENT!

- Décharge électrique !
- Risque de blessure par décharge électrique.
- Avant tous travaux de dépannage, débranchez l'appareil du secteur.

Tableau des pannes

Problème	Cause possible	Solution
La pompe démarre, mais ne refou-le pas.	L'air ne peut être évacué en raison d'u-ne conduite de pression fermée (par ex., tuyau de pression coudé).	Ouvrez la conduite de pression.
	Poche d'air dans le socle d'aspiration.	Laissez le système de purge d'air agir pendant 60 secondes au maximum. Si rien ne se passe, arrêtez puis remettez la pompe en marche.
	Turbine d'alimentation bouchée.	Nettoyez la turbine d'alimentation (voir la section Entretien).
	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum pour la mise en mar-che.	Immergez davantage la pompe.
La pompe ne démarre pas ou s'ar-rête pendant le fonctionnement.	Le disjoncteur thermique a arrêté la pompe à la suite de sa surchauffe.	Nettoyez la turbine d'alimentation (voir la section Entretien).
		Vérifiez que la température du liquide à aspirer ne dépasse pas 35 °C.
	Coupure de courant.	Vérifiez le fusible et les raccordements électriques.
	Des saletés sont coincées dans le so-cle d'aspiration.	Nettoyez le socle d'aspiration (voir la section Entretien).
La pompe fonctionne mais le débit diminue soudainement.	Socle d'aspiration bouché.	Nettoyez le socle d'aspiration (voir la section Entretien).

Réparations

Remarque:

Si d'autres problèmes surviennent, contactez le service après-vente de GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente de GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

Caractéristiques techniques

Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux usées

	Unité	Valeur (7000/C, réf. 1661)	Valeur (7000/D, réf. 1665)
Puissance nominale :	W	300	300
Tension secteur :	V	230	230
Fréquence secteur :	Hz	50	50
Longueur du câble de raccordement :	m	10	10
Débit max. :	l/h	7 000	7 000
Pression max. :	bar	0,5	0,5
Hauteur de refoulement max. :	m	5	5
Profondeur d'immersion max. :	m	7	7
Hauteur d'enclenchement min./max. :	mm	env. 260 / 460	env. 285 / 485
Hauteur d'arrêt min./max. :	mm	env. 50 / 150	env. 75 / 175
Hauteur eau résiduelle :	mm	Aspiration à plat jusqu'à 5	30
Eaux chargées d'impuretés d'un diamètre max. de :	mm	5	25
Raccordement de la pompe :		Filetage 1" / 1 1/4" / 1"	Filetage 1" / 1 1/4" / 1"
Capacité du réservoir de carburant :	l	0,5	0,5
Niveau d'eau min. à la mise en service :	mm	25	40
Poids :	kg	3,8	4,0
Température max. de l'eau :	°C	35	35

Hauteur d'enclenchement/arrêt

La hauteur d'enclenchement et la hauteur d'arrêt varient. La hauteur d'eau résiduelle est atteinte uniquement en fonctionnement manuel (voir Utilisation).

matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

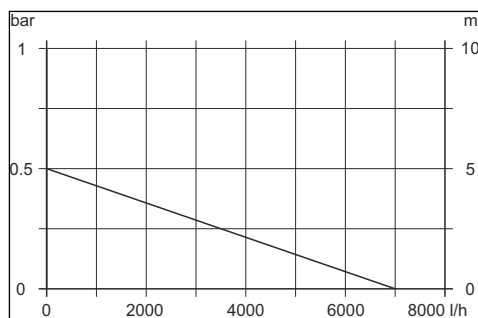
Déclaration de conformité CE

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le

Désignation de l'appareil :	Pompe d'évacuation pour eaux claires ; Pompe d'évacuation pour eaux usées
Type de produit :	7000/C ; 7000/D

Référence :	1661 ; 1665
Directives CE :	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Harmonisation EN :	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm
Année de marquage CE :	2016
Date :	Ulm, 28.06.2016
Représentant autorisé :	<i>Roland Beyer</i> R. Pompe (Vice-président)

Courbe de performances



Accessoires

Pour pompe d'évacuation pour eaux claires / pompe d'évacuation pour eaux usées

Collier de serrage GARDENA	pour tuyaux de 25 mm (1")	Réf. 7191
Collier de serrage GARDENA	pour tuyaux de 25 mm (1 1/4")	Réf. 7192
Kit de raccordement GARDENA	pour tuyaux de 13 mm (1/2")	Réf. 1750
Nez de robinet GARDENA avec raccord de tuyau GARDENA	pour tuyaux de 16 mm (5/8")	Réf. 18202 et réf. 18216
Kit de raccordement GARDENA	pour tuyaux de 13 mm (3/4")	Réf. 1752

Service après-vente / Garantie

Entretien

Veuillez écrire à l'adresse au verso.

Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie de 2 ans (à compter de la date d'achat). Cette garantie couvre tous les défauts importants de l'appareil s'il peut

être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Au titre de la garantie, nous remplacerons le produit ou le réparerons gratuitement si ces conditions sont remplies :

- Le produit a été utilisé de manière adéquate, conformément aux prescriptions de ce manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

La turbine d'alimentation est un consommable et n'est pas incluse dans la garantie.

La présente garantie n'aura aucun effet sur les réclamations formulées par l'utilisateur à l'encontre du revendeur/fournisseur. En cas de problème, veuillez contacter notre service après-vente ou renvoyer le produit en port payé, avec une description du problème – en cas de couverture de la garantie, avec une copie du bon d'achat – à l'adresse d'un service après-vente de GARDENA figurant au verso.

Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente de GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

Содержание

Въведение

Език.....	34
Въведение.....	34
Предназначение.....	34
Описание на продукта.....	34

Безопасност

Символи върху продукта.....	35
Общи инструкции за безопасност.....	35
Допълнителни инструкции за безопасност.....	35

Монтаж

Преди монтажа.....	36
Свързване на маркуча.....	36
Свързване на помпата за Original Gardena System.....	37
Свързване на маркуча.....	37

Работа

Автоматичен режим на работа.....	37
Ръчен режим на работа.....	38

Техническа поддръжка

Преди техническата поддръжка.....	39
Промиване на помпата:	39
За да почистите смукателната пета и засмукващия ротор:.....	39

Съхранение

Съхранение:.....	39
Изхвърляне (съгласно RL2012/19/EO):.....	39

Отстраняване на неизправности

Преди отстраняване на неизправност.....	40
Таблица за отстраняване на неизправности.....	40
Ремонти.....	41

Технически характеристики

Потопяема помпа за чиста вода/потопяема помпа за мръсна вода.....	41
Декларация за съответствие на ЕО.....	41
Крива на изпълнение.....	42

Акcesoари

За потопяема помпа за чиста вода/ потопяема помпа за мръсна вода.....	42
--	----

Сервиз/гаранция

Сервиз.....	43
Гаранция.....	43
Отговорност за продукта.....	43

Въведение

Език

Оригиналната версия на настоящите инструкции е на английски език. Останалите езикови версии са превод на английската оригинална версия.

Въведение

Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите рискове. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица под 16-годишна възраст.

Предназначение

GARDENA 7000/C; 7000/D е предназначена за лична употреба у дома и в градината. Тя е предназначена предимно за отводняване при наводнения, но също и за изпомпване на вода от и към резервоари, за водовземане от кладенци и шахти, за отводняване на лодки и яхти, както и за времево ограничено аериране и циркулация на водата.

Продуктът не е предназначен за продължителна работа (напр. за продължителна циркулация) в малко езерце. При подобен начин на експлоатация животът на помпата значително се съкращава. Разяждащи, леснозапалими или експлозивни вещества (напр. бензин, парафин, целулоза, разреждатели), както и грес, масло, солена вода и отпадъчни води не трябва да се изпомпват с помпата. Температурата на изпомпваната течност не трябва да превишава 35°C.

Описание на продукта

Продуктът е подходящ за:

- Арт. 1661 – 7000/C: чиста до леко замърсена вода с макс. размер на частиците 5 mm,
- Арт. 1665 – 7000/D: мръсна вода с макс. размер на частиците 25 mm,

както и вода от плувни басейни (като се вземе под внимание дозировката на добавки съгласно инструкциите на производителя) и сапунена вода. Помпата е напълно потопяема (херметически капсулована) и може да бъде потопена във водата на дълбочина до 7 м.

Безопасност

Символи върху продукта



ВНИМАНИЕ:

Небрежната или неправилната употреба на този продукт може да доведе до нараняване на потребителя или други лица. Прочетете и разберете съдържанието на инструкцията за експлоатация. Запазете инструкцията за експлоатация за бъдещи справки.



Прочетете инструкциите.

Общи инструкции за безопасност

Електрическа безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Електрически удар!
- Опасност от нараняване поради електрически удар.
- Изключете уреда от електрическата мрежа, преди да извършите дейности по техническата поддръжка или да замените части. Следователно изключеният щепсел трябва да се вижда.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Електрически удар!
- Помпата не трябва да работи, когато в басейна или градинското езеро има хора.
- Уверете се, че всички видове електрическите връзки са монтирани в зона, обезопасена от наводняване.
- Пазете щепсела от влага.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Електрически удар!
- При отрязан щепсел на захранващия кабел влагата може да попадне в електрическите части и да предизвика късо съединение.
- В никакъв случай не отрязвайте щепсела (напр. за да премине през стената).
- Не изключвайте щепсела, като дърпате захранващия кабел.

Съединителният кабел на продукта не може да бъде заменен. Ако кабелът е повреден, продуктът трябва да се бракува.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Електрически удар!
- Опасност от нараняване поради електрически удар.
- Продуктът трябва да е оборудван с устройство за остатъчен ток (RCD) с номинален остатъчен работен ток не повече от 30 mA.

Лична безопасност

Изтичащите смазки могат да замърсят изпомпваната течност.

Допълнителни инструкции за безопасност

Електрическа безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Сърдечен арест!
- Този продукт създава електромагнитно поле по време на работа. При някои условия това поле може да интерферира с активни или пасивни медицински имплантанти.
- За да намалите риска от нараняване или смърт, ние препоръчваме лицата с медицински имплантанти да говорят с лекаря си и производителя на медицинския имплантат, преди да започнат да работят с този продукт.

Плувните басейни и градинските езера трябва да бъдат проектирани в съответствие с международните и националните регламенти за проектиране.

Съгласно DIN VDE (Асоциация на германските електроинженери) 0620 кабелите за включване към електрическа мрежа не трябва да имат по-малко напречно сечение от това на кабелите с каучукова обвивка с условно обозначение H05 RN-F. Дължината на кабела трябва да бъде най-малко 10 м.

Данните, посочени на типовата табелка, трябва да съответстват на техническите характеристики на електрическата мрежа.

Изключете продукта от електрическата мрежа, ако няма да го използвате.

Пазете щепсела и храняващия кабел от топлина, масло и остри ръбове.

Захранващият кабел или поплавъчният прекъсвач не трябва да се използват за монтиране или пренасяне на помпата. За потапяне или изваждане/осигуряване на помпата трябва да се използва завързано за дръжката за носене въже.

В Австрия – съгласно ÖVE B/EN 60 555 части от 1 до 3 – помпи, които се използват в плулни басейни и градински езерца и са оборудвани с твърд захранващ кабел, трябва да се хранят през одобрен от ÖVE разделящ трансформатор, чието номинално напрежение не трябва да надвишава 230 V.

В Швейцария мобилни уреди, които се използват на открито, трябва да бъдат свързани чрез устройство за остатъчен ток.

Повредена помпа не трябва да бъде използвана. Преди да използвате помпата, огледайте за наличие на някаква повреда на помпата (най-вече на захранващия кабел и щепсела). В случай на повреда помпата трябва да бъде проверена в наш сервизен център на GARDENA.

Лична безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!:

- Опасност от задушаване
- Малките детайли могат лесно да бъдат поглънати. Съществува и опасност малки деца да се задушат с полиетиленовата опаковка.
- Дръжте малките деца далеч по време на монтажа на продукта.

Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

Никога не работете с продукта с пусната коса или незавързан шал.

Дръжте наблюдателите на безопасно разстояние от изпомпваната среда.

Преди употреба почистете изходната линия. Не оставяйте помпата да работи при затворена изходна страна повече от 10 минути срещу затворена напорна страна на помпата.

Следете минималното ниво на водата и макс. височина на изпомпване (вижте 8. Технически характеристики).

Непрекъснато наблюдавайте помпата при работа в ръчен режим. Работата на сухо води до бързо износване и трябва да се избягва. Затова при работа в ръчен режим при отсъствие на вода за изпомпване помпата трябва да се изключи незабавно.

Помпата трябва да бъде поставена така, че входните отвори при смукателната пета да не бъдат изцяло или частично блокирани от замърсявания.

Поставете помпата върху тухла, ако ще се използва в езерце.

При отстраняване на смукателната пета носете ръкавици.

Монтаж

Преди монтажа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!:

- Електрически удар!
- Опасност от нараняване поради електрически удар.
- Изключете уреда от електрическата мрежа, преди да го монтирате.

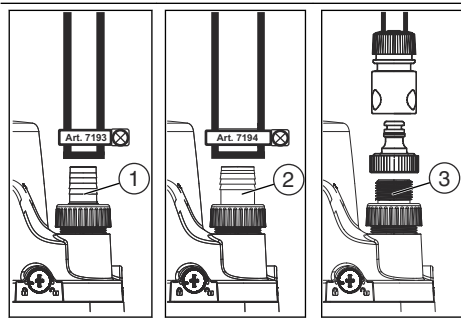
Свързване на маркуча

Маркучът може да се свърже с помощта на 3-те предлагани накрайника (не са включени в обхвата на доставката):

Съединителен
нипел (1) 25 мм
(1")

Съединителен
нипел (2) 32 мм
(1¼")

Накрайник с
резба (3) 33,3
мм (G1)



Съединителен нипел (1) 25 мм (1")	Съединителен нипел (2) 32 мм (1¼")	Накрайник с резба (3) 33,3 мм (G1)
Със скоба за маркучи GAR- DENA, Арт. № 7193	Със скоба за маркучи GAR- DENA, Арт. № 7194	Със системата Original GARDE- NA System

ЗАБЕЛЕЖКА:

Оптимално използване на дебита се постига при употребата на връзка с маркуч с максимален диаметър.

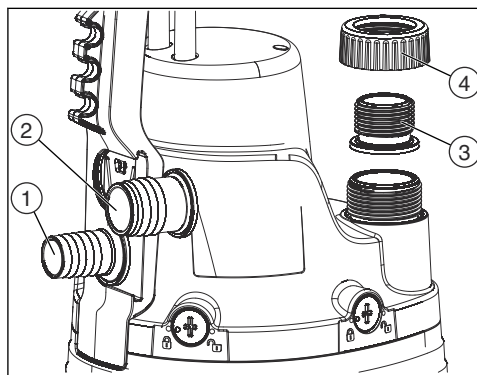
Свързване на помпата за Original Gardena System

Диаметър на маркуча	Помпена връзка
13 мм (1/2")	Комплект за свързване към помпа GARDENA, Арт. № 1750
16 мм (5/8")	Приставка за свързване към кран с резба GARDENA, Арт. № 18202 с накрайник за маркучи GARDENA, Арт. № 18216
19 мм (3/4")	Комплект за свързване към помпа GARDENA, Арт. № 1752

ЗАБЕЛЕЖКА:

Фитингите с размер 13 мм (1/2")/16 мм (3/4") също така може да са оборудвани с регулиращ клапан GARDENA, Арт. № 2942, за маркуч с диаметър 13 мм (1/2") и Арт. № 2943 за маркуч с диаметър 16 мм (3/4"), за да не се изпразни съдържанието на напорния маркуч отново през помпата след помпането. Регулиращите клапани можете да закупите от вашия търговец на GARDENA.

Свързване на маркуча

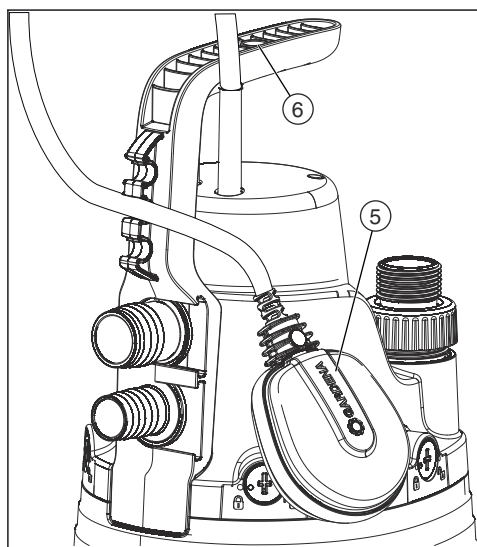


1. Поставете накрайника (1), (2) или (3) с пръстена (4) на изхода на помпата.
2. Затегнете пръстена (4).
3. Свържете маркуча с накрайника.

Работа

Автоматичен режим на работа

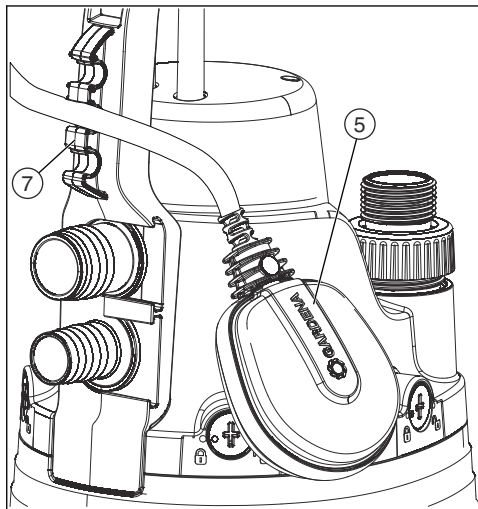
Когато нивото на водата е преминало височината за включване, поплавъчният прекъсвач (5) включва автоматично помпата и водата започва да се изпомпва. Когато нивото на водата спадне под височината за изключване, поплавъчният прекъсвач (5) изключва автоматично помпата.



1. Поставете помпата върху устойчива основа – или – потопете помпата в кладенец или шахта с въже, закрепено в отвора (6) на дръжката за носене. Поплавъчният прекъсвач (5) трябва да може да се движи свободно при автоматичен режим на работа.
2. Включете захранващия кабел в електрическия контакт.

Настройка на височината за включване и изключване:

Височината за включване и изключване (вижте техническите характеристики) може да се регулира.

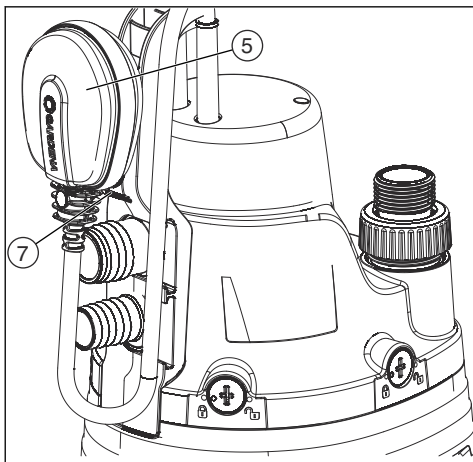


1. Притиснете кабела на поплавъчния прекъсвач (5) в отвор на фиксиращото устройство за поплавъчния прекъсвач (7).
- Избраната дължина на кабела не трябва да е нито твърде дълга, нито твърде къса, за да се гарантира правилното включване и изключване на поплавъчния прекъсвач.
 - Колкото по-нагоре е отворът на фиксиращото устройство за поплавъчния прекъсвач (7), толкова по-нагоре ще бъде височината на включване и изключване.

- Колкото по-къс е кабелът между поплавъчния прекъсвач (5) и фиксиращото устройство на поплавъчния прекъсвач (7), толкова по-ниска ще бъде височината на включване и толкова по-висока ще бъде височината на изключване.
- Дължината на кабела между поплавъчния прекъсвач (5) и фиксиращото устройство на поплавъчния прекъсвач (7) винаги трябва да бъде най-малко 10 см.

Ръчен режим на работа

Минималната дълбочина на остатъчната вода (вижте техническите данни) се постига само в ръчен режим, защото поплавъчният прекъсвач изключва помпата преди това в автоматичен режим.



1. Поставете поплавъчния прекъсвач (5) върху фиксиращото устройство на поплавъчния прекъсвач (7) с кабела надолу.
2. Поставете помпата върху устойчива основа – или – потопете помпата в кладенец или шахта с въже, закрепено в отвора (6) на дръжката за носене.
3. Включете захранващия кабел в електрическия контакт.

Помпата работи постоянно, тъй като поплавъчният прекъсвач е шунтиран.

Техническа поддръжка

Преди техническата поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Електрически удар!
- Опасност от нараняване поради електрически удар.
- Преди да извършите дейност по техническата поддръжка, изключете уреда от електрическата мрежа.

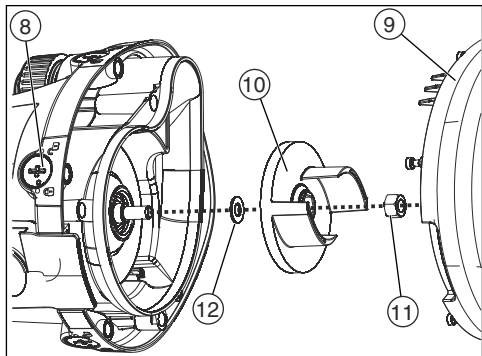
GARDENA Потопляемата помпа за чиста вода/ потопляемата вода за мръсна вода не изискват редовно техническо обслужване.

Промиване на помпата:

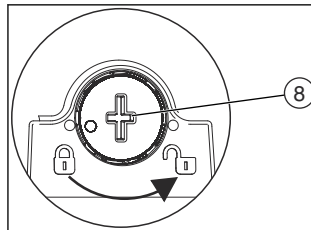
След изпомпване на басейнова вода, съдържаща хлор, или други течности, които оставят остатъци, помпата трябва да бъде промита с чиста вода.

1. Потопете помпата в чиста вода.
2. Промийте помпата с чиста вода.

За да почистите смукателната пета и засмукващия ротор:



1. Развийте (по посока, обратна на часовниковата стрелка) 5-те осигурителни елемента (8) с отвертка.



2. Отстранете смукателната пета (9).
3. Разхлабете гайката (11).
4. Отстранете засмукващия ротор (10) и шайбата (12).
5. Почистете смукателната пета (9) и засмукващия ротор (10).
6. Поставете шайбата (12) и засмукващия ротор (10) на вала на мотора.
7. Завийте гайката (11) на вала на мотора.
8. Поставете смукателната пета (9) на помпата.
9. Затегнете (по часовниковата стрелка) осигурителните елементи (8) с отвертка.

Съхранение

Съхранение:

Продуктът трябва да се прибере на място далеч от достъпа на деца.



1. Почистете и съхранявайте продукта в място, където не се образува скреж, преди началото на зимата.

Изхвърляне (съгласно RL2012/19/ЕО):

Продуктът не трябва да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да се изхвърля в съответствие с местните разпоредби за опазване на околната среда.



ЗАПОМНЕТЕ!:

Уверете се, че продуктът е изхвърлен посредством местния център за събиране и рециклиране на отпадъци.

Отстраняване на неизправности

Преди отстраняване на неизправност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!:

- Електрически удар!
- Опасност от нараняване поради електрически удар.
- Преди да отстраните неизправност, изключете уреда от електрическата мрежа.

Таблица за отстраняване на неизправности

Проблем	Вероятна причина	Решение
Помпата работи, но не изпомпва.	Въздухът не може да излезе, защото напорният тръбопровод е затворен (напр. пречупен засмукващ маркуч).	Отворете напорния тръбопровод.
	Въздушна възглавница в смукателната пета.	Извакайте макс. 60 сек., докато помпата се обезвъздуши автоматично през клапана за обезвъздушаване. При необходимост изключете и отново включете.
	Задръстен засмукващ ротор.	Почистете засмукващия ротор (вижте Техническа поддръжка).
	Нивото на водата пада под минималното ниво на водата.	Потопете помпата по-надълбоко във водата.
Помпата не тръгва или спира внезапно по време на работа.	Защитният термopрекъсвач е изключил помпата поради прегряване.	Почистете засмукващия ротор (вижте Техническа поддръжка). Съблюдавайте макс. температура на водата (35 °C).
	Няма електрическо захранване.	Проверете предпазителя, електрическия щепсел и връзките на контакта.
	В смукателната пета са заседнали мръсни частици.	Почистете смукателната пета (вижте Техническа поддръжка).
Помпата работи, но дебитът внезапно пада.	Задръстена смукателна пета.	Почистете смукателната пета (вижте Техническа поддръжка).

Ремонти

ЗАБЕЛЕЖКА:

За други повреди се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само центровете за сервизно обслужване на GARDENA или специализирани оторизирани търговци на GARDENA.

Технически характеристики

Потопяема помпа за чиста вода/потопяема помпа за мръсна вода

	Единица	Стойност (7000/C, арт №. 1661)	Стойност (7000/D, арт №. 1665)
Номинална мощност:	W	300	300
Мрежово напрежение:	V	230	230
Мрежова честота:	Hz	50	50
Дължина на свързващия кабел:	м	10	10
Макс. дебит:	л/ч	7000	7000
Макс. налягане:	bar	0,5	0,5
Макс. височина на изпомпване:	м	5	5
Макс. дълбочина на потапяне:	м	7	7
Мин./макс. дълбочина за включване:	мм	прибл. 260/460	прибл. 285/485
Мин./макс. дълбочина за изключване:	мм	прибл. 50/150	прибл. 75/175
Дълбочина на остатъчната вода:	мм	Изсмукване до 5	30
Мръсна вода с макс. диаметър на частиците:	мм	5	25
Помпени връзки:		1"/1 ¹ / ₄ "/1" резбова	1"/1 ¹ / ₄ "/1" резбова
Вместимост на резервоара за гориво:	л	0,5	0,5
Мин. ниво на водата при пускане:	мм	25	40
Тегло:	кг	3,8	4,0
Макс. температура на водата:	°C	35	35

Височина на включване/изключване

Височината на включване и изключване има толеранс. Височината на остатъчната вода се достига само при режим на ръчна работа (вижте Експлоатация).

Декларация за съответствие на ЕО

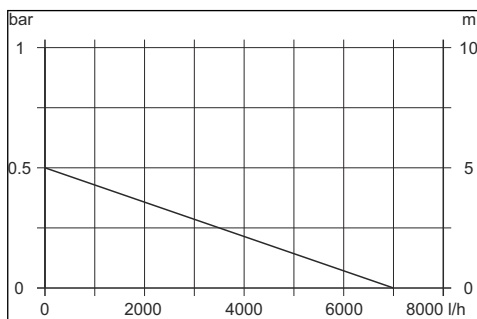
С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvara, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-

долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този

сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

Описание на продукта:	Потопяема помпа за чиста вода; потопяема помпа за мръсна вода
Тип продукт:	7000/C ; 7000/D
Артикул номер:	1661 ; 1665
Директиви на ЕО:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Хармонизирани стандарти EN:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Внесени документи:	GARDENA – Техническа документация, M. Kugler, 89079 Ulm
Година на CE маркировка:	2016
Дата:	Ulm, 28.06.2016
Оторизиран представител:	<i>Reinhold P. R. Pompe</i> (Вицепрезидент)

Крива на изпълнение



Акcesoари

За потопяема помпа за чиста вода/потопяема помпа за мръсна вода

Скоба за маркуч GARDENA	за маркучи с диаметър 25 мм (1")	Арт. № 7191
Скоба за маркуч GARDENA	за маркучи с диаметър 25 мм (1 1/4")	Арт. № 7192
Комплект за свързване към помпа GARDENA	за маркучи с диаметър 13 мм (1/2")	Арт. № 1750
Накрайник за кран GARDENA с накрайник за маркуч GARDENA	за маркучи с диаметър 16 мм (5/8")	Арт. № 18202 с Арт. № 18216
Комплект за свързване към помпа GARDENA	за маркучи с диаметър 13 мм (3/4")	Арт. № 1752

Сервиз/гаранция

Сервиз

Моля, свържете се чрез адреса на задната страница.

Гаранция

GARDENA дава гаранция за този продукт 2 години (от датата на покупката). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са материални или производствени грешки. Ако продуктът е в гаранция ние ще го заменим или ремонтираме безплатно, ако са спазени следните условия:

- С продукта трябва да е работено правилно и в съответствие с изискванията на инструкциите за работа.
- Купувачът или други неоторизирани лица не трябва да се прави опити за ремонтране на продукта.

Засмукващият ротор е консуматив и не е включен в гаранцията.

Тази гаранция от производителя не влияе върху искове на потребителя по съществуващата гаранция срещу дилъра/продавача. Ако срещате проблеми с този продукт, свържете се с нашия сервиз или върнете неизправния продукт, придружен с кратко описание на проблема – ако има гаранция, с копие от касовата бележка – с платена пощенска такса на един от сервизните центрове на GARDENA, посочени на обратната страна на тази листовка.

Отговорност за продукта

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорност на продукта, ние не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото се отнася до резервните части и аксесоарите.

SADRŽAJ

Uvod

Jezik.....	189
Uvod.....	189
Namjena.....	189
Opis proizvoda.....	189

Sigurnost

Simboli na proizvodu.....	189
Opće sigurnosne upute.....	189
Dodatne sigurnosne upute.....	190

Instalacija

Prije instalacije.....	191
Priključci crijeva.....	191
Priključci pumpe za originalni sustav GARDENA.....	191
Za priključenje crijeva.....	191

Rad

Automatski rad.....	192
Ručno rukovanje.....	192

Održavanje

Prije održavanja.....	193
Za ispiranje pumpe:	193
Za čišćenje usisne osnove dovodnog rotora:.....	193

Pohrana

Za skladištenje:.....	194
Zbrinjavanje (u skladu s RL2012/19/EC):.....	194

Rješavanje problema

Prije rješavanja problema.....	194
Tablica za rješavanje problema.....	194
Popravci.....	195

Tehnički podaci

Potopna pumpa za čistu vodu / potopna pumpa za onečišćenu vodu.....	195
Izjava o usklađenosti EZ.....	196
Krivulja učinkovitosti.....	196

Dodaci

Za potopnu pumpu za čistu vodu / potopnu pumpu za onečišćenu vodu.....	197
---	-----

Servis / Garancija

Servisiranje.....	197
Jamstvo.....	197
Pouzdanost proizvoda.....	197

Uvod

Jezik

Prvi jezik za ove upute je engleski. Verzije na svim drugim jezicima nastale su prijevodom prvih uputa.

Uvod

Djeci od 8 godina i starijoj djeci, osobama s fizičkim ili mentalnim oštećenjima ili osobama s manjkom iskustva ili znanja dopušteno je koristiti ovaj proizvod samo pod nadzorom odgovornih osoba ili ako su upućene u sigurno korištenje uređaja te razumiju opasnosti povezane s proizvodom. Djeca ne smijete dopustiti igru s proizvodom. Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Ne preporučuje se dopustiti korištenje proizvoda osobama mlađim od 16 godina.

Namjena

GARDENA 7000/C / 7000/D je namijenjena za privatnu upotrebu oko kuće i u vrtu. Primarno je namijenjena za odvodnjavanje u slučaju poplave, no također ju možete koristiti za prijenos vode u spremnike i iz njih, za izvlačenje vode iz bunara i okna, za odvodnjavanje broдика i jahti te za prozračivanje i cirkulaciju vode kroz ograničena razdoblja.

Proizvod nije namijenjen za dugotrajno korištenje (npr. neprekidnu cirkulaciju) u jezercu. Ako proizvod koristite u te svrhe, smanjuje mu se vijek trajanja. Pumpom ne smijete prenositi korozivne, zapaljive ili eksplozivne tvari (npr. benzin, parafin, celulozu, razrjeđivače) te mazivo, ulje, slanu vodu i otpadne vode. Temperatura prenesene tekućine ne smije biti viša od 35 °C.

Opis proizvoda

Opis je namijenjen za prijenos:

- Kat. br.:1661 – 7000/C: čiste i blago onečišćene vode s maks. veličinom čestica od 5 mm,
- Kat. br.:1665 – 7000/D: onečišćene vode s maks. veličinom čestica od 25 mm,

bazenske vode (uz uvjet da su aditivi izmjereni i dodani u skladu s uputama proizvođača) i sapunice. Proizvod možete potpuno uroniti u vodu (kapsula otporna na vodu) i spustiti ga na dubinu od 7 m.

Sigurnost

Simboli na proizvodu



PAŽNJA!

Nemarno i nepravilno korištenje ovog proizvoda može uzrokovati ozljede korisnika i drugih. Pročitajte i usvojite sadržaj korisničkog priručnika. Čuvajte priručnik za buduće korištenje.



Pročitajte upute.

Opće sigurnosne upute

Električna sigurnost



UPOZORENJE!

- Električni udar!
- Opasnost od ozljede uslijed električnog udara.
- Prije održavanja ili zamjene dijelova odspojite proizvod od mreže. Odspojena utičnica pri tome mora biti u vidnom polju.



UPOZORENJE!

- Električni udar!
- Uređaj ne smijete pogoniti ako se u bazenu ili vrtnom jezeru zadržavaju osobe.
- Električni utikač i utičnica obavezno moraju biti u nepoplavljenom području.
- Električni utikač zaštitite od vlage.



UPOZORENJE!

- Električni udar!
- Ako odsijecate mrežni utikač, vlaga putem mrežnog kabela može prodirati u električne dijelove i uzrokovati kratki spoj.
- Nikada nemojte odsjeci električni utikač (primjerice radi postavljanja kroz zid).
- Električni kabel nikada nemojte koristiti za isključivanje.

Priključni kabel proizvođača nije moguće zamijeniti. Ako je kabel oštećen, proizvod morate izbaciti iz uporabe.



UPOZORENJE!

- Električni udar!
- Opasnost od ozljede uslijed električnog udara.
- Proizvod morate napajati putem zaštitnog uređaja diferencijalne struje (residual current device, RCD) čija nazivna diferencijalna radna struja ne prekoračuje 30 mA.

Ispuštanje sredstva za podmazivanje može onečistiti pumpanu tekućinu.

Osobna sigurnost

Ispuštanje sredstva za podmazivanje može onečistiti pumpanu tekućinu.

Dodatne sigurnosne upute

Električna sigurnost



UPOZORENJE!

- Zastoj srca!
- Proizvod tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje u određenim okolnostima može ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate.
- Za smanjenje opasnosti od uvjeta koji mogu uzrokovati ozljede ili smrt, osobama s medicinskim implantatima prije korištenja ovog uređaja preporučujemo obraćanje liječniku i proizvođaču medicinskog implantata.

Bazeni i vrtna jezera moraju biti oblikovana u skladu s međunarodnim i nacionalnim propisima za dizajn.

Prema DIN VDE (Udruga njemačkih inženjera elektrotehnike) 0620 kabeli za mrežno napajanje moraju imati manji poprečni presjek od gumom obloženih kabela s oznakom H05 RN-F. Duljina kabela mora biti najmanje 10 m.

Podaci na nazivnoj pločici moraju odgovarati tehničkim podacima mrežnog napajanja.

Nekorišteni uređaj odspojite od mreže.

Utikač i električni kabel zaštitite od topline, ulja i oštih bridova.

Električni kabel i plivajući prekidač ne smijete koristiti za montažu ili premještanje pumpe. Za uranjanje ili podizanje/ učvršćenje pumpe učvrstite uže na ručku za nošenje pumpe.

U Austriji se, sukladno dijelovima 1 i 3 norme ÖVE B/EN 60 555, pumpe opremljene čvrstim električnim kabelom koje se upotrebljavaju u bazenima i vrtnim jezerima morate napajati putem izolacijskog transformatora s odobrenjem ÖVE čiji nazivni napon ne smije prekoračivati 230 V.

U Švicarskoj se prijenosni uređaji za korištenje na otvorenom moraju priključivati putem zaštitnog uređaja diferencijalne struje.

Oštećenu pumpu ne smijete koristiti. Prije korištenja pumpe provjerite je li neoštećena (posebice električni kabel i utikač). Pumpu u slučaju oštećenja pregledajte u Servisnom centru GARDENA.

Osobna sigurnost



UPOZORENJE!

- Opasnost od gušenja
- Mali dijelovi mogu se lako progutati. Postoji rizik od gušenja vrećicom za malu djecu.
- Tijekom sastavljanja onemogućite pristup maloj djeci.

Proizvod nemojte koristiti kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Proizvod nemojte koristiti s raspuštenom kosom ili šalom.

Promatračima onemogućite pristup pumpanom mediju.

Prije korištenja očistite izlazni vod. Izbjegavajte pogon pumpe sa zatvorenom izlaznom stranom duži od 10 min. uz zatvorenu dopremnu stranu pumpe.

Poštujte minimalnu razinu vode i maksimalnu visinu dopremanja (pogledajte 8. Tehnički podaci).

Tijekom ručnog rada pumpu nemojte ispuštati iz vida. Sui rad povećava habanje i treba ga izbjegavati. Stoga pumpu u ručnom načinu rada morate odmah isključiti kada voda ne teče.

Pumpu morate postaviti tako da ulazne otvore na usisnoj osnovici ne zatvorite, ni potpuno ni djelomično.

Ako pumpu koristite u jezeru, postavite ju na ciglu.

Prilikom uklanjanja usisne osnovice nosite rukavice.

Instalacija

Prije instalacije



UPOZORENJE!

- Električni udar!
- Opasnost od ozljede uslijed električnog udara.
- Prije instalacije odspojite proizvod od mreže.

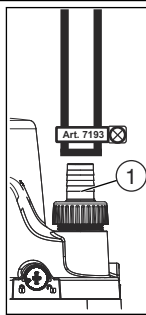
Priključci crijeva

Crijevo priključujete pomoću 3 predviđena priključka (nisu u opsegu isporuke):

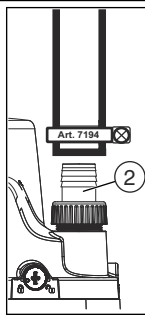
**Priključna spoj-
nica (1) od 25
mm (1")**

**Priključna spoj-
nica (2) od 32
mm (1¼")**

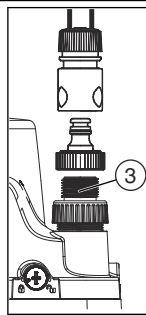
**Priključni navoj
(3) od 33,3 mm
(G1)**



Sa stezaljkom za
crijevo GARDE-
NA, kat. br 7193



Sa stezaljkom za
crijevo GARDE-
NA, kat. br 7194



S originalnim sus-
tavom GARDENA

Pozor!

Kada koristite priključak sa crijevom maksimalnog promjera pumpa ima maksimalni kapacitet dopremanja.

Priključci pumpe za originalni sustav GARDENA

**Promjer crije-
va**

Priključak pumpe

13 mm (1/2")

Komplet za priključak pumpe GAR-
DENA, kat. br. 1750

**Promjer crije-
va**

Priključak pumpe

16 mm (5/8")

Priključak za slavinu GARDENA, kat.
br. 18202 s
priključkom za crijevo GARDENA, kat.
br. 18216

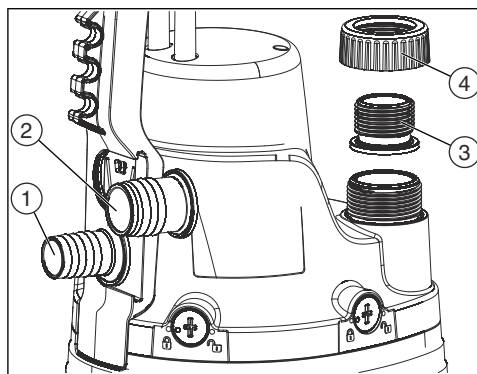
19 mm (3/4")

Komplet za priključak pumpe GAR-
DENA, kat. br. 1752

Pozor!

Na priključke od 13 mm (1/2" / 16 mm (3/4")) također možete postaviti regulacijski ventil GARDENA s kat. br. 2942 za crijevo od 13 mm (1/2") i kat. br. 2943 za crijevo od 16 mm (3/4") kako sadržaj izlaznog voda nakon pumpanja ne bi potekao natrag u pumpu. Regulacijske ventile možete naručiti kod ovlaštenog trgovca tvrtke GARDENA.

Za priključenje crijeva

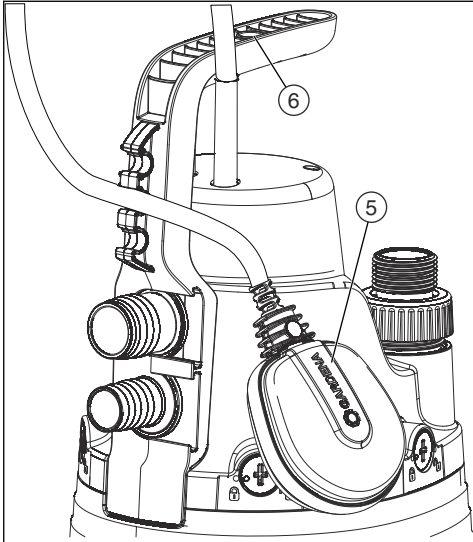


1. Navijte priključak (1), (2) ili (3) s prstenom (4) na izlaz pumpe.
2. Spojite crijevo s priključkom.

Rad

Automatski rad

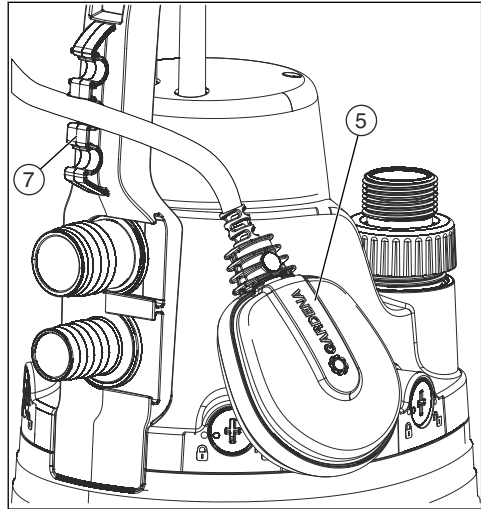
Plivajući prekidač (5) automatski uključuje pumpu kada razina vode dosegne visinu uključjenja i voda se ispumpava. Plivajući prekidač (5) isključuje pumpu kada razina vode padne ispod visinu isključenja.



1. Pumpu postavite na čvrstu površinu – ili – koristite užu provučeno kroz otvor (6) na ručki za nošenje pumpe kako biste pumpu uronili u bunar ili okno. Tijekom automatskog rada plivajućem prekidaču (5) omogućite slobodno kretanje.
2. Priključite kabel napajanja na mrežnu utičnicu.

Za prilagodbu visine uključjenja i visine isključenja:

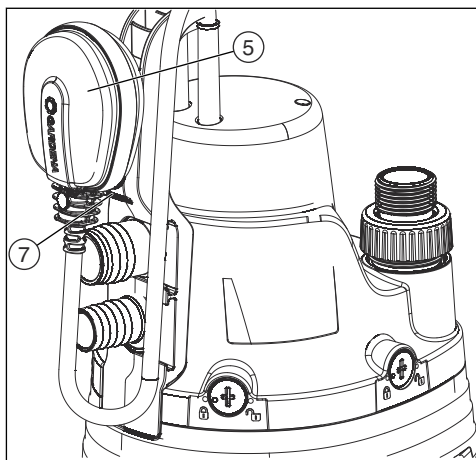
Visinu uključjenja i visinu isključenja (pogledajte 8. Tehnički podaci) možete prilagoditi.



1. Kabel plivajućeg prekidača (5) utisnite u otvor blokade plivajućeg prekidača (7).
- Odaberite odgovarajuću duljinu kabela kako biste osigurali ispravno uključivanje i isključivanje plivajućeg prekidača.
 - Što je otvor blokade plivajućeg prekidača (7) više, to su visina uključjenja i isključenja više.
 - Što je kraća duljina kabela između plivajućeg prekidača (5) i blokade plivajućeg prekidača (7), to je niža visina uključjenja i viša visina isključenja.
 - Duljina kabela između plivajućeg prekidača (5) i blokade plivajućeg prekidača (7) obavezno mora biti najmanje 10 cm.

Ručno rukovanje

Minimalnu preostalu dubinu vode (pogledajte 8. Tehnički podaci) postizete isključivo u ručnom načinu rada jer plivajući prekidač u automatskom načinu rada pumpu isključuje prije postizanja te razine.



1. Plivajući prekidač (5) pritisnite na blokadu plivajućeg prekidača (7) s kablom usmjerenim prema dolje.
 2. Pumpu postavite na čvrstu površinu – ili – koristite užu provučeno kroz otvor (6) na ručki za nošenje pumpe kako biste pumpu uronili u bunar ili okno.
 3. Priključite kabel napajanja na mrežnu utičnicu.
- Pumpa radi neprekidno jer ste zaobišli plivajući prekidač.

Održavanje

Prije održavanja



UPOZORENJE!

- Električni udar!
- Opasnost od ozljede uslijed električnog udara.
- Prije održavanja odspojite proizvod od mreže.

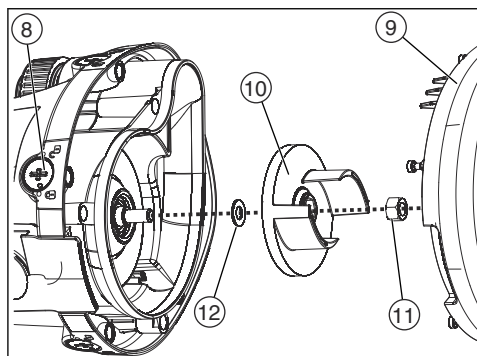
GARDENA - Klarwasser-Tauchpumpe / Schmutzwasser-Tauchpumpe ne zahtijeva redovno održavanje.

Za ispiranje pumpe:

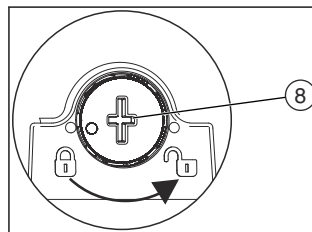
Nakon pumpanja klorirane bazenske vode ili drugih tekućina koje ostavljaju taloge pumpu morate isprati čistom vodom.

1. Uronite pumpu u čistu vodu.
2. Isperite pumpu u čistom vodom.

Za čišćenje usisne osnovece dovodnog rotora:



1. 5 okretnih brava (8) odbravite (u smjeru suprotnom od kazaljke na satu) odvijanjem.



2. Skinite usisnu osnovicu (9).
3. Otpustite maticu (11).
4. Skinite dovodni rotor (10) i podlošku (12).
5. Očistite usisnu osnovicu (9) i dovodni rotor (10).

- Postavite podlošku (12) i dovodni rotor (10) na vratilo motora.
- Zavijte maticu (11) na vratilo motora.

- Postavite usisnu osnovicu (9) na pumpu.
- Zabravite (u smjeru kazaljke na satu) okretnu bravu (8) odvijačem.

Pohrana

Za skladištenje:

Proizvod je smije biti dostupan djeci.



- Očistite i uskladištite proizvod u prostoru bez mraza prije pojave prvog mraza.



VAŽNO!

Proizvod obavezno zbrinite uz pomoć ili putem zbirnog centra komunalne tvrtke.

Zbrinjavanje (u skladu s RL2012/19/EC):

Proizvod ne smijete dodati uobičajenom kućanskom otpadu. Morate ga zbrinuti u skladu s lokalnim zakonima za zaštitu okoliša.

Rješavanje problema

Prije rješavanja problema



UPOZORENJE!

- Električni udar!
- Opasnost od ozljede uslijed električnog udara.
- Prije rješavanja problema odspojite proizvod od mreže.

Tablica za rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Pumpa je u pogonu, no nema dostave.	Zbog zatvorenog tlačnog voda nije moguće ispuštanje zraka (npr. savijeno tlačno crijevo).	Otvorite tlačni vod.
	Zrak blokira usisnu osnovicu.	Pričekajte maks. 60 s dok se pumpa automatski ne odzračilom za održavanje. Po potrebi ju isključite i ponovno uključite.
	Dovodni rotor je začepljen.	Očistite dovodni rotor (pogledajte Održavanje).
	Visina vode pada ispod minimalne razine vode.	Uronite pumpu dublje u vodu.
Pumpu ne možete pokrenuti ili se iznenada zaustavlja tijekom rada.	Prekidač za toplinsko preopterećenje isključio je pumpu zbog pregrijavanja.	Očistite dovodni rotor (pogledajte Održavanje).

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
		Poštujte maksimalnu temperaturu vode od 35 °C.
	Nema električne energije.	Provjerite osigurač, električni utikač i spojeve s utičnicama.
	Čestice prljavštine su uhvaćene u usisnoj osnovici.	Očistite usisnu osnovicu (pogledajte Održavanje).
Pumpa je u pogonu, no dovod se iznenada smanjuje.	Usisna osnovica je začepljena.	Očistite usisnu osnovicu (pogledajte Održavanje).

Popravci

Pozor!

Za druge kvarove obratite se GARDENA odjelu za servisiranje. Popravke je dopušteno provoditi isključivo u GARDENA odjelima za servisiranje ili stručni ovlašteni trgovci s odobrenjem GARDENA.

Tehnički podaci

Potopna pumpa za čistu vodu / potopna pumpa za onečišćenu vodu

	Jedini- ca	Vrijednost 7000/C, kat. br. 1661	Vrijednost 7000/D, kat. br. 1665
Nazivna snaga:	W	300	300
Napon mreže:	V	230	230
Frekvencija mreže:	Hz	50	50
Duljina priključnog kabela:	m	10	10
Maks. zapremnina dopremanja	l/h	7000	7000
Maks. pritisak:	bar	0,5	0,5
Maks. visina pumpanja	m	5	5
Maks. dubina uranjanja	m	7	7
Min./maks. dubina za uključivanje:	mm	pribl. 260 / 460	pribl. 285 / 485
Min./maks. dubina za isključivanje:	mm	pribl. 50 / 150	pribl. 75 / 175
Dubina preostale vode:	mm	Pražnjenje do 5	30
Onečišćena voda s maks. promjerom čestica:	mm	5	25
Priključci pumpe:		Navoj od 1" / 1 1/4" / 1"	Navoj od 1" / 1 1/4" / 1"

	Jedini- ca	Vrijednost 7000/C, kat. br. 1661	Vrijednost 7000/D, kat. br. 1665
Zapremnina spremnika goriva:	l	0,5	0,5
Min. početna razina vode:	mm	25	40
Težina:	kg	3,8	4,0
Maks. temperatura vode:	°C	35	35

Visina uključenja / isključenja

Visina uključenja i visina isključenja je promjenjiva. Visina preostale vode postiže se samo tijekom ručnog rada (pogledajte 4. Rad).

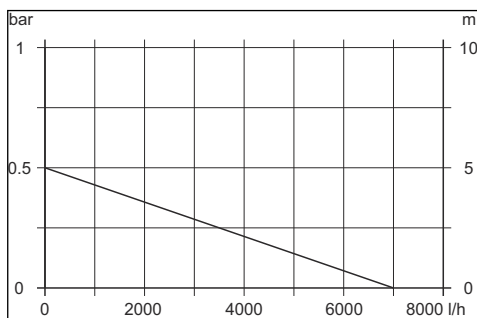
jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

Izjava o usklađenosti EZ

Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene

Opis proizvoda:	Potopna pumpa za čistu vodu, potopna pumpa za onečišćenu vodu
Vrsta proizvoda:	7000/C ; 7000/D
Kataloški broj:	1661 ; 1665
EC direktive:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Usklađene EN:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Skupljena dokumentacija:	Tehnička dokumentacija GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm
Godina oznake CE:	2016
Datum:	Ulm, 28.06.2016
Ovlašteni predstavnik:	<i>Gardena Group</i> R. Pompe (Vizepräsident)

Krivulja učinkovitosti



Dodaci

Za potopnu pumpu za čistu vodu / potopnu pumpu za onečišćenu vodu

Stezaljka za crijevo GARDENA	za crijeva od 25 mm (1")	Kat. br. 7191
Stezaljka za crijevo GARDENA	za crijeva od 25 mm (1 1/4")	Kat. br. 7192
Komplet za priključak pumpe GARDENA	za crijeva od 13 mm (1/2")	Kat. br. 1750
Priključak za slavinu GARDENA s priključkom za crijevo GARDENA	za crijeva od 16 mm (5/8")	Kat. br. 18202 s kat. br. 18216
Komplet za priključak pumpe GARDENA	za crijeva od 13 mm (3/4")	Kat. br. 1752

Servis / Garancija

Servisiranje

Obratite se na adresu na posljednjoj stranici.

Jamstvo

GARDENA jamči za jedinicu 2 godine (od datuma kupovine). Jamstvo obuhvaća sve važne kvarove jedinice za koje se može tvrditi kako su uzrokovani materijalnim popuštanjem ili proizvodnim pogreškama. Ako su ispunjeni sljedeći uvjeti, pod jamstvom ćemo jedinicu zamijeniti ili besplatno popraviti:

- Jedinica je morala biti pravilno korištena i u skladu s zahtjevima iz uputa za rad.
- Kupac ili odobrena treća strana nisu pokušali popraviti jedinicu.

Lauf rad su potrošni materijal i nisu obuhvaćeni jamstvom.

Jamstvo proizvođača ne utječe na postojeće jamstvene zahtjeve korisnika prema ovlaštenom zastupniku / trgovcu. Ako imate problema s jedinicom, obratite se našem servisu ili pošaljite neispravnu jedinicu uz kratak opis problema – po mogućnosti jamstvo i presliku računa – uz plaćenu poštarinu na jedan od servisnih centara GARDENA na pozadini ove brošure.

Pouzdanost proizvoda

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o pouzdanosti proizvoda, nismo odgovorni za bilo kakva oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su oni posljedica nepravilnog popravka, ako zamijenjeni dijelovi nisu originalni dijelovi GARDENA ili odobreni dijelovi i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru GARDENA ili kod stručnjaka s odobrenjem. Isto vrijedi za rezervne dijelove i dodatnu opremu.

OBSAH

Úvod

Jazyk.....	55
Úvod.....	55
Doporučené použití.....	55
Popis výrobku.....	55

Bezpečnost

Symbyly na výrobku.....	55
Obecné bezpečnostní pokyny.....	55
Doplňkové bezpečnostní pokyny.....	56

Montáž

Před provedením montáže.....	57
Připojky hadice.....	57
Připojky čerpadla k systému Original Gardena.....	57
Připojení hadice.....	57

Provoz

Automatický provoz.....	57
Ruční provoz.....	58

Údržba

Před provedením údržby.....	59
Vyplachování čerpadla:	59
Čištění odsávací základny a přívodního oběžného kola:.....	59

Skladování

Uskladnění:.....	59
Likvidace (v souladu se směrnicí RL2012/19/ES):.....	59

Odstraňování problémů

Před odstraňováním problémů.....	60
Tabulka odstraňování problémů.....	60
Opravy.....	60

Technické údaje

Ponorné čerpadlo na čistou vodu / Ponorné čerpadlo na znečištěnou vodu.....	61
Prohlášení o shodě ES.....	61
Křivka výkonosti.....	62

Příslušenství

Pro ponorné čerpadlo na čistou vodu / ponorné čerpadlo na znečištěnou vodu.....	62
--	----

Servis / záruka

Servis.....	62
Záruka.....	62
Odpovědnost za výrobek.....	63

Úvod

Jazyk

Tyto pokyny byly původně napsány v angličtině. Ostatní jazykové verze jsou překlady původních pokynů.

Úvod

Tento výrobek mohou pod dohledem nebo po poskytnutí pokynů týkajících se bezpečného používání výrobku a seznámení s následnými riziky používat děti ve věku 8 let a starší a rovněž osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním postižením nebo nedostatkem zkušeností či znalostí. Dětem není dovoleno si hrát s výrobkem. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Nedoporučuje se, aby tento výrobek používaly osoby mladší 16 let.

Doporučené použití

Čerpadlo GARDENA 7000/C ; 7000/D je určeno k soukromému použití kolem domu a na zahradě. Primárně je určeno k odčerpání vody v případě záplav, ale také k přenosu vody do nádrží a z nádrží a k jejich odčerpávání, k čerpání vody ze studní a šachet, odčerpávání vody ze člunů a jachet a provzdušňování a zajištění cirkulace vody na omezenou dobu.

Výrobek není určen k dlouhodobému používání (např. k trvalé cirkulaci vody) v zahradním jezírku. Pokud se bude výrobek tímto způsobem používat, jeho životnost se adekvátně zkrátí. Čerpadlem se nesmí čerpat korozivní, hořlavé nebo výbušné látky (např. benzín, parafín, celulóza, ředidla); mazivo, olej, slaná voda a odpadní voda. Teplota čerpané tekutiny nesmí přesáhnout 35 °C.

Popis výrobku

Výrobek je vhodný k čerpání:

- Obj. 1661 – 7000/C: čisté až mírně znečištěné vody s maximální velikostí částic 5 mm,
- Obj. 1665 – 7000/D: znečištěné vody s maximální velikostí částic 25 mm,

a bazénové vody (za předpokladu, že aditiva byla změřena a přidána podle pokynů výrobce) a mýdlové vody. Výrobek lze zcela ponořit do vody (je vodotěsně uzavřený) a to do hloubky až 7 m.

Bezpečnost

Symbyly na výrobku



VAROVÁNÍ!:

Neopatrné nebo nesprávné použití výrobku může mít za následek poranění uživatele nebo dalších osob. Přečtěte si a vezměte na vědomí obsah návodu k používání. Uložte tento návod pro budoucí použití.



Přečtěte si pokyny.

Obecné bezpečnostní pokyny

Bezpečnost při používání el. energie



VÝSTRAHA!:

- Úraz elektrickým proudem!
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Před prováděním údržby nebo výměny částí výrobek odpojte od elektrické sítě. Odpojená elektrická zásuvka tedy musí být ve viditelném dosahu.

**VÝSTRAHA!:**

- Úraz elektrickým proudem!
- S výrobkem se nesmí pracovat, pokud jsou v bazénu nebo zahradním jezírku lidé.
- Zajistěte, aby byly elektrická zástrčka a přípojky zásuvky umístěny v oblasti, která nemůže být zatopena vodou.
- Zástrčku chraňte před vlhkostí.

**VÝSTRAHA!:**

- Úraz elektrickým proudem!
- Při odříznutí zástrčky elektrické sítě se do elektrických součástí prostřednictvím přírodního kabelu může dostat vlhkost a způsobit zkrat.
- Zástrčku elektrické sítě nikdy neodřezávejte (např. abyste ji vedli skrz zed).
- K odpojení nepoužívejte napájecí kabel.

Přípojovací kabel výrobku nelze vyměnit. Pokud je kabel poškozen, je třeba výrobek vyměnit.

**VÝSTRAHA!:**

- Úraz elektrickým proudem!
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Výrobek musí být napájen prostřednictvím proudového chrániče, jehož jmenovitý provozní zbytkový proud nepřesahuje 30 mA.

Osobní bezpečnost

Unikající maziva mohou kontaminovat čerpanou tekutinu.

Doplňkové bezpečnostní pokyny**Bezpečnost při používání el. energie****VÝSTRAHA!:**

- Srdeční zástava!
- Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušovat funkci aktivních či pasivních implantovaných lékařských přístrojů.
- Za účelem snížení rizika možného zranění nebo smrti doporučujeme osobám s implantovanými lékařskými přístroji poradit se před použitím výrobku s lékařem a s výrobcem implantovaného lékařského přístroje.

Návrhy bazénů a zahradních jezírek by měly být v souladu s mezinárodními i státními předpisy ohledně návrhů.

Podle směrnice 0620 DIN VDE (Německá asociace elektroinženýrů), nesmí mít napájecí síťové kabely menší

průřez než kabely s gumovým pláštěm s označením H05 RN-F. Kabel musí mít délku nejméně 10 m.

Údaje uvedené na typovém štítku musí odpovídat technickým údajům na síťovém zdroji.

Pokud se výrobek nepoužívá, odpojte jej od sítě.

Zástrčku a napájecí kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

Napájecí kabel plovákového spínače se nesmí používat k montáži ani k přesunu čerpadla. Pokud chcete čerpadlo ponořit nebo vytáhnout/zabezpečit, upevněte provaz na rukojet pro přenášení zařízení.

V Rakousku by měla být podle směrnice ÖVE B/EN 60 555 části 1 až 3 čerpadla používaná v bazénech a zahradních jezírkách vybavená pevným napájecím kabelem napájena prostřednictvím izolujícího transformátoru schváleného ÖVE – jmenovité napětí nesmí překročit 230 V.

Ve Švýcarsku musí být mobilní zařízení používaná venku připojena prostřednictvím zařízení se zbytkovým proudem.

Poškozené čerpadlo se nesmí používat. Před uvedením čerpadla do provozu ověřte, zda nebylo čerpadlo jakkoli poškozeno (zejména napájecí kabel a zástrčka). V případě poškození nechte čerpadlo zkontrolovat v našem servisním středisku GARDENA.

Osobní bezpečnost**VÝSTRAHA!:**

- Nebezpečí udušení
- Může dojít k vdechnutí malých součástí. Dětem hrozí nebezpečí udušení plastovým sáčkem.
- Během montáže výrobku zamezte přístup dětem.

Nikdy výrobek nepoužívejte, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

Výrobek nikdy nepoužívejte, pokud máte rozpuštěné vlasy nebo šálu.

Přihlížejícím osobám zamezte v přístupu k čerpané tekutině.

Před použitím vyčistěte výstupní vedení. Čerpadlo nepoužívejte, je-li výstupní strana uzavřena po dobu delší než 10 minut.

Dodržujte minimální hladinu vody a maximální čerpací výšku (viz část 8 Technické údaje).

Během ručního provozu čerpadlo stále sledujte. Provoz nasucho způsobuje zvýšené opotřebení a doporučujeme se mu vyhnout. Proto je třeba čerpadlo ihned odpojit, pokud při ručním provozu přestane protékat voda.

Dbejte na to, aby bylo čerpadlo umístěno tam, kde vstupní otvory na odsávací základně nic zcela ani částečně neblokuje.

Pokud čerpadlo používáte v zahradním jezírku, postavte jej na cihlu.

Při demontáži odsávací základny použijte rukavice.

Montáž

Před provedením montáže



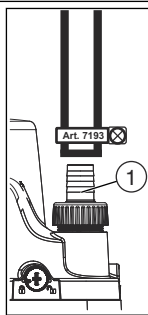
VYSTRÁHA!

- Úraz elektrickým proudem!
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Před provedením montáže výrobek odpojte od elektrické sítě.

Přípojky hadice

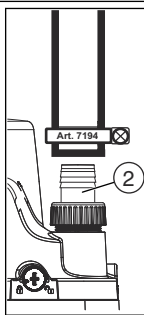
Hadici je možné připojit prostřednictvím 3 dostupných přípojek (nejsou součástí objednávky):

Přípojná vsuvka (1) 25 mm (1")



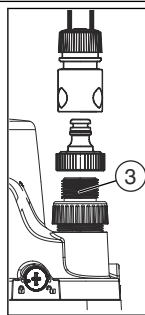
S krytkou hadice GARDENA obj. 7193

Přípojná vsuvka (2) 32 mm (1 1/4")



S krytkou hadice GARDENA obj. 7194

Přípojný závit (3) 33,3 mm (G1)



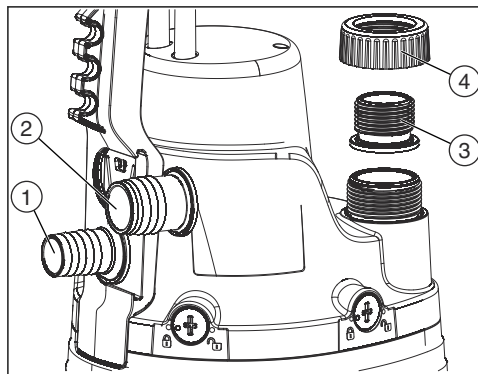
Se systémem Original GARDENA

Průměr hadice	Přípojka čerpadla
16 mm (5/8")	Přípojka na vodovodní kohoutek GARDENA obj. 18202 s Přípojka hadice GARDENA obj. 18216
19 mm (3/4")	Sada přípojek k čerpadlu GARDENA obj. 1752

Povšimněte si::

13mm (1/2") / 16mm (3/4") objímky mohou být také vybaveny škrticím ventilem GARDENA obj. č. 2942 pro 13mm (1/2") hadici a obj. č. 2943 pro 16mm (3/4") hadici, aby se obsah výstupního vedení nevracel po čerpání zpět skrze čerpadlo. Škrticí ventily si můžete objednat od prodejce společnosti GARDENA.

Připojení hadice



1. Připojte přípojku (1), (2) nebo (3) s objímkou (4) na výstup čerpadla.
2. Utáhněte objímku (4).
3. Připojte hadici s přípojkou.

Povšimněte si::

Při použití přípojky s maximálním průměrem hadice má čerpadlo maximální čerpací kapacitu.

Přípojky čerpadla k systému Original Gardena

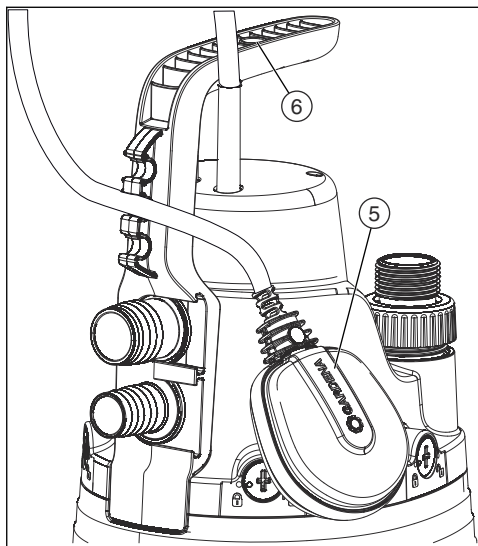
Průměr hadice	Přípojka čerpadla
13 mm (1/2")	Sada přípojek k čerpadlu GARDENA obj. 1750

Provoz

Automatický provoz

Plovákový spínač (5) čerpadlo automaticky zapne, když hladina vody přesáhne výšku zapnutí a voda se odčerpá.

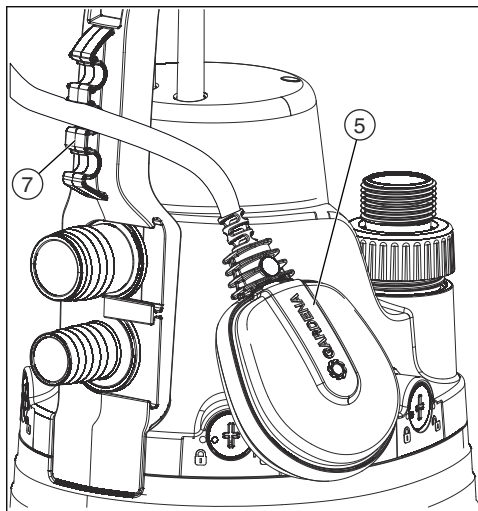
Plovákový spínač (5) čerpadlo opět vypne, jakmile hladina vody klesne pod výšku vypnutí.



1. Čerpadlo postavte na pevný povrch nebo použijte provaz připevněný skrze vrtaný otvor (6) na rukojeti pro přenášení a ponořte čerpadlo do studny nebo šachty. Během automatického provozu zajistěte, aby se plovákový spínač (5) mohl volně pohybovat.
2. Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.

Úprava výšky zapnutí a vypnutí:

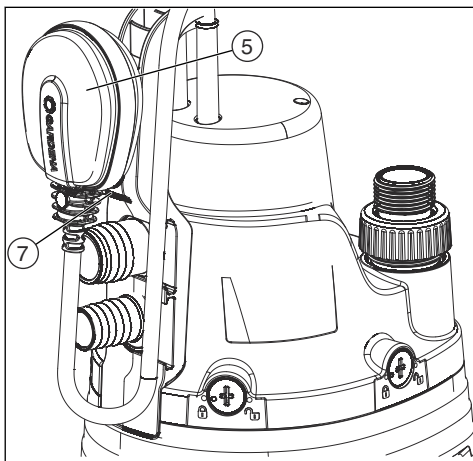
Výšku zapnutí a vypnutí (viz část Technické údaje) lze upravit.



1. Zatlačte kabel plovákového spínače (5) do otvoru v zámku plovákového spínače (7).
- Nepoužívejte příliš dlouhý ani příliš krátký kabel, abyste zajistili, že se bude plovákový spínač moci správně zapínat a vypínat.
 - Čím výše je umístěn otvor zámku plovákového spínače (7), tím větší je výška zapnutí a vypnutí.
 - Čím je kabel mezi plovákovým spínačem (5) a zámkem plovákového spínače kratší (7), tím je výška zapnutí menší a výška vypnutí větší.
 - Délka kabelu mezi plovákovým spínačem (5) a zámkem plovákového spínače (7) musí být vždy nejméně 10 cm.

Ruční provoz

Minimální hloubky zbytkové vody (viz část Technické údaje) se dosahuje pouze v ručním režimu, protože plovákový spínač v automatickém režimu čerpadlo vypne již předtím.



1. Přitlačte plovákový spínač (5) na zámek plovákového spínače (7) kabelem dolů.
2. Čerpadlo postavte na pevný povrch nebo použijte provaz připevněný skrze vrtaný otvor (6) na rukojeti pro přenášení a ponořte čerpadlo do studny nebo šachty.
3. Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.

Čerpadlo zůstává v konstantním provozu, protože plovákový spínač se obešel.

Údržba

Před provedením údržby



VYSTRAHA!

- Úraz elektrickým proudem!
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Před provedením údržby výrobek odpojte od elektrické sítě.

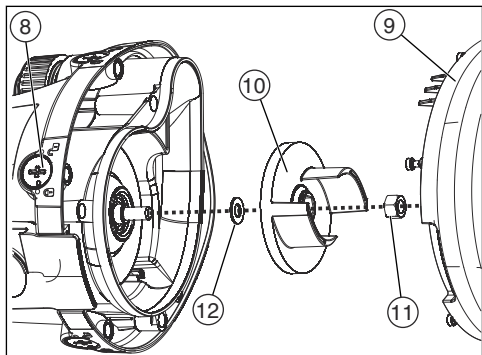
GARDENA Ponorové čerpadlo na čistou vodu / ponorné čerpadlo na znečištěnou vodu nevyžaduje pravidelnou údržbu.

Vyplachování čerpadla:

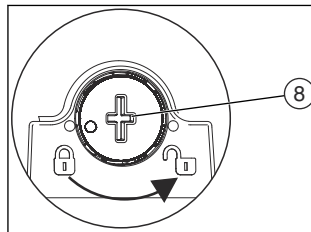
Po čerpání chlorované vody z bazénu nebo jiných tekutin zanechávajících usazeniny by se mělo čerpadlo vypláchnout čistou vodou.

1. Ponořte čerpadlo do čisté vody.
2. Vypláchněte čerpadlo čistou vodou.

Čištění odsávací základny a přírodního oběžného kola:



1. Uvolněte (proti směru hodinových ručiček) 5 zámečků (8) pomocí šroubováku.



2. Odstraňte odsávací základnu (9).
3. Uvolněte matici (11).
4. Odstraňte převodník oběžného kola (10) a podložku (12).
5. Očistěte odsávací základnu (9) a převodník oběžného kola (10).
6. Umístěte podložku (12) a převodník oběžného kola (10) na hřídel motoru.
7. Zašroubujte matici (11) na hřídel motoru.
8. Umístěte odsávací základnu (9) na čerpadlo.
9. Uzavřete (ve směru hodinových ručiček) zámečky (8) šroubovákem.

Skladování

Uskladnění:

Výrobek je nutné uložit mimo dosah dětí.



1. Než začnou první mrazy, výrobek očistěte a uložte na místě, kde nezamrzne.

Likvidace (v souladu se směrnici RL2012/19/ES):

Výrobek se nesmí odkládat do běžného komunálního odpadu. Jeho likvidace musí probíhat ve shodě s místními ekologickými předpisy.



UPOZORNĚNÍ!:

Zajistěte likvidaci výrobku prostřednictvím obecního sběrného a recyklačního střediska.

Odstraňování problémů

Před odstraňováním problémů



VÝSTRAHA!:

- Úraz elektrickým proudem!
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Před odstraňováním problémů výrobek odpojte od elektrické sítě.

Tabulka odstraňování problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Čerpadlo běží, ale nečerpá.	Nemůže unikat vzduch, protože tlakové vedení je uzavřené (např. zkroucená tlaková hadice).	Otevřete tlakové vedení.
	Odsávací základnu uzavírá vzduch.	Počkejte maximálně 60 sekund, dokud se čerpadlo přes průduchový ventil automaticky neodvzdušní. Pokud je to nutné, vypněte jej a znovu zapněte.
	Převodník oběžného kola je zanesený.	Vyčistěte převodník oběžného kola (viz Údržba).
	Výška vody klesne pod minimální hladinu vody.	Ponořte čerpadlo hlouběji do vody.
Čerpadlo se nespustí nebo se během provozu náhle zastaví.	Spínač tepelného přetížení čerpadlo vypnul z důvodu přehřátí.	Vyčistěte převodník oběžného kola (viz Údržba). Dodržujte maximální teplotu vody 35 °C.
	Chybí napájení.	Zkontrolujte pojistku, elektrickou zástrčku a síťové přípojky.
	Odsávací základna je ucpaná částicemi nečistot.	Vyčistěte odsávací základnu (viz Údržba).
Čerpadlo běží, ale výkon náhle klesne.	Odsávací základna je ucpaná.	Vyčistěte odsávací základnu (viz Údržba).

Opravy

Povšimněte si::

Ohledně jakýchkoli dalších závd se obraťte na servisní oddělení GARDENA. Opravy musí provádět pouze servisní oddělení společnosti GARDENA nebo specializovaní prodejci schválení společností GARDENA.

Technické údaje

Ponorné čerpadlo na čistou vodu / Ponorné čerpadlo na znečištěnou vodu

	Jednot- ka	Hodnota (7000/C, obj. 1661)	Hodnota (7000/D, obj. 1665)
Jmenovitý výkon:	W	300	300
Síťové napětí:	V	230	230
Síťová frekvence:	Hz	50	50
Délka kabelové přípojky:	m	10	10
Maximální kapacita čerpání:	l/h	7000	7000
Max. tlak:	bar	0,5	0,5
Max. tlaková výška:	m	5	5
Max. hloubka ponoru:	m	7	7
Min./max. hloubka pro zapnutí:	mm	přibl. 260 / 460	přibl. 285 / 485
Min./max. hloubka pro vypnutí:	mm	přibl. 50 / 150	přibl. 75 / 175
Hloubka zbytkové vody:	mm	Vyprázdní se na 5	30
Znečištěná voda s průměrem částic max.:	mm	5	25
Přípojky čerpadla:		1" / 1 1/4" / 1" závit	1" / 1 1/4" / 1" závit
Objem palivové nádrže:	l	0,5	0,5
Min. hladina vody při spuštění:	mm	25	40
Hmotnost:	kg	3,8	4,0
Max. teplota vody:	°C	35	35

Výška zapnutí / vypnutí

Výška zapnutí a vypnutí je různá. Výšky zbytkové vody se dosahuje pouze během ručního provozu (viz část Provoz).

továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

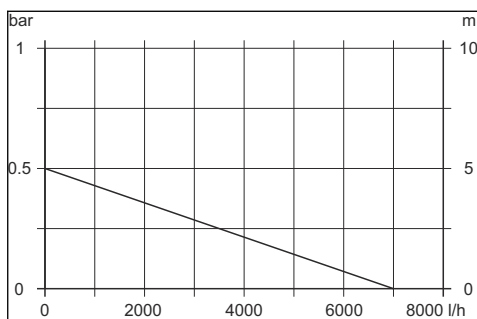
Prohlášení o shodě ES

Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší

Popis výrobku:	Ponorné čerpadlo na čistou vodu ; Ponorné čerpadlo na znečištěnou vodu
Druh výrobku:	7000/C ; 7000/D
Objednací číslo:	1661 ; 1665

Předpisy ES:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Harmonizované normy EN:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Uložená dokumentace:	Technická dokumentace GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm
Rok označení prohlášením o shodě:	2016
Datum:	Ulm, 28.06.2016
Autorizovaný zástupce:	<i>Roland Busch</i> R. Pompe (viceprezident)

Křivka výkonnosti



Příslušenství

Pro ponorné čerpadlo na čistou vodu / ponorné čerpadlo na znečištěnou vodu

Krytka hadice GARDENA	Pro 25mm (1") hadice	Obj. 7191
Krytka hadice GARDENA	Pro 25mm (1 1/4") hadice	Obj. 7192
Sada pro připojení čerpadla GARDENA	pro 13mm (1/2") hadice	Obj. 1750
Přípojka na vodovodní kohoutek GARDENA s přípojkou hadice GARDENA	pro 16mm (5/8") hadice	Obj. 18202 s obj. 18216
Sada pro připojení čerpadla GARDENA	pro 13mm (3/4") hadice	Obj. 1752

Servis / záruka

Servis

Obraťte se na adresu uvedenou na zadní straně.

Záruka

Společnost GARDENA poskytuje na tento výrobek záruku 2 roky (od data nákupu). Tato záruka zahrnuje všechny významné závady jednotky, u kterých lze prokázat původ

na základě vady materiálu nebo zpracování. V rámci záruky výrobek zdarma vyměníme nebo opravíme, pokud lze uplatnit tyto podmínky:

- Podmínkou je, že byl výrobek správně používán a byly dodrženy požadavky provozních pokynů.
- Výrobek se kupující ani neschválená třetí strana nepokoušeli opravit.

Prívodní oběžné kolo představuje spotřební materiál a není součástí záruky.

Tato záruka výrobce nemá žádný vliv na stávající záruční nároky uživatele vůči prodejci. Pokud máte s tímto výrobkem problémy, obraťte se na náš servis nebo vadný výrobek zašlete spolu s krátkým popisem závady – pokud existuje záruka, pak s kopií dokladu o zaplacení – a se zaplaceným poštovním do jednoho ze servisních středisek společnosti GARDENA uvedených na zadní straně tohoto letáku.

Odpovědnost za výrobek

Výslovně prohlašujeme, že, v souladu se zákonem o odpovědnosti za výrobek, neneseme odpovědnost za žádnou škodu způsobenou našimi výrobky, pokud vznikla na základě nesprávné opravy nebo pokud vyměněné díly nejsou originální díly GARDENA nebo schválené díly a pokud opravy neprovádělo servisní středisko GARDENA nebo schválený odborník. Totéž se týká náhradních dílů a příslušenství.

INDHOLD

Indledning

Sprog.....	65
Indledning.....	65
Anvendelsesformål.....	65
Produktbeskrivelse.....	65

Sikkerhed

Symboler på produktet.....	65
Generelle sikkerhedsinstruktioner.....	65
Yderligere sikkerhedsinstruktioner.....	66

Installation

Før du udfører installationen.....	67
Slangeforbindelser.....	67
Pumpetilslutninger til det originale Gardena-system....	67
Sådan tilsluttes slangen.....	67

Drift

Automatisk drift.....	67
Manuel drift.....	68

Vedligeholdelse

Før du udfører vedligeholdelsesarbejde.....	69
Sådan skylles pumpen:	69
Sådan renses sugemundstykket og pumpedrevet:.....	69

Opbevaring

Sådan opbevares pumpen korrekt:.....	69
Bortskaffelse (i overensstemmelse med RL2012/19/EF):.....	69

Fejlfinding

Før du udfører fejlfinding.....	70
Fejlfindingstabel.....	70
Reparationer.....	70

Tekniske data

Dykpumpe til rent vand / Dykpumpe til urent vand.....	71
EU-overensstemmelseserklæring.....	71
Ydelseskurve.....	72

Tilbehør

Til dykpumpe til rent vand / dykpumpe til urent vand.....	72
--	----

Service/garanti

Service.....	72
Garanti.....	72
Produktansvar.....	73

Indledning

Sprog

Originalsproget i vejledningen er engelsk. Andre sprogversioner er oversættelser af den oprindelige vejledning.

Indledning

Dette produkt må kun bruges under overvågning eller efter anvisning i sikker brug af produktet, og de farer, der eventuelt kan opstå ved en sådan brug, er forstået, af børn på 8 år og derover samt af personer med fysiske, sensoriske eller mentale handicap eller manglende erfaring og viden. Børn må ikke få lov at lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.

Brugen af dette produkt af unge under 16 år anbefales ikke.

Anvendelsesformål

GARDENA 7000/C ; 7000/D er beregnet til privat brug i områder omkring hus og have. Det er primært beregnet til afvandings- og dræningsformål, hvis der opstår oversvømmelser, men også til omledning af vand til og fra tanke og tømming af disse, til oppumpning af vand fra brønde og skakte, til dræning af lystbåde og yachter og til iltning og cirkulation af vand i begrænsede perioder.

Produktet er ikke beregnet til længere tids brug (f.eks. til brug ved kontinuerlig cirkulation) i et bassin. Produktets levetid afkortes, hvis det anvendes til dette formål. Ætsende, brandfarlige eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, paraffin, cellulose, fortyndere), fedt, olie, saltvand og spildevand må ikke transporteres af pumpen. Temperaturen på den transporterede væske må ikke overstige 35 °C.

Produktbeskrivelse

Produktet er velegnet til transport af:

- Varenr. 1661 - 7000/C: rent til en smule urent vand med en maks. partikelstørrelse på 5 mm,
- Varenr. 1665 - 7000/D: urent vand med en maks. partikelstørrelse på 25 mm

og vand i en swimmingpool (forudsat, at additiverne er målt og tilsat i overensstemmelse med producentens anvisninger) samt sæbevand. Produktet kan nedsænkes helt i vand (vandtæt indkapsling) og ned til en dybde på 7 m.

Sikkerhed

Symboler på produktet



BEMÆRK!

Skødesløs eller forkert brug af dette produkt kan forårsage personskade på brugeren eller andre personer. Læs og forstå indholdet af brugsanvisningen. Opbevar brugsanvisningen til senere brug.



Læs anvisningerne.

Generelle sikkerhedsinstruktioner

Elektrisk sikkerhed



ADVARSEL!

- Elektrisk stød!
- Risiko for personskade som følge af elektrisk stød.
- Tag produktets stik ud af stikkontakten, før du udfører vedligeholdelse eller udskifter dele. Det afbrudte stik skal samtidig være inden for synsvidde.



ADVARSEL!

- Elektrisk stød!
- Produktet må ikke betjenes, hvis der befinder sig personer i swimmingpoolen eller havebassinet.
- Sørg for, at elstikket og stikforbindelser er isat i et område, som ikke kan oversvømmes.
- Beskyt strømstikket mod fugt.



ADVARSEL!

- Elektrisk stød!
- Hvis strømstikket er skåret over, kan der komme fugt ind i elektriske dele gennem hovedkablet og forårsage kortslutning.
- Skær aldrig strømstikket af (f.eks. til strømforsyning gennem et vægstik).
- Brug ikke strømkablet til klemmetilslutning.

Produktets forbindelseskabel kan ikke udskiftes. Hvis kablet er beskadiget, skal produktet skrottes.



ADVARSEL!

- Elektrisk stød!
- Risiko for personskade som følge af elektrisk stød.
- Produktet skal strømforsynes gennem en fejlstrømsafbryder (RCD) med en nominel udløsestrøm, der ikke overstiger 30 mA.

Personlig sikkerhed

Lækkende smøremidler kan forurene den pumpede væske.

Yderligere sikkerhedsinstruktioner

Elektrisk sikkerhed



ADVARSEL!

- Hjertestop!
- Dette produkt danner et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan i nogle tilfælde påvirke aktive eller passive medicinske implantater.
- For at reducere risikoen for alvorlige eller dødbringende kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater kontakter deres læge og producenten af det medicinske implantat, før de tager produktet i brug.

Swimmingpools og havebassiner skal udformes i overensstemmelse med internationale og nationale konstruktionsregler.

I henhold til den tyske elektroingenørsammenslutnings DIN VDE 0620 må netspændingskabler ikke have et mindre tværsnit end kabler med gummikappe med

betegnelsen H05 RN-F. Kablets længde skal være mindst 10 meter.

Data angivet på typeskiltet skal stemme overens med lysnettets tekniske data.

Kobl produktet fra lysnettet, hvis det ikke er i brug.

Beskyt stikket og strømkablet mod varme, olie og skarpe kanter.

Strømkablet eller flydekontakten må ikke anvendes til montering eller omplacering af pumpe. Til nedsænkning eller løft/fastgørelse af pumpen fastgøres et reb til pumpens bærehandtag.

I Østrig, i henhold til ÖVE B/EN 60 555, del 1 til 3, skal pumper, som anvendes i swimmingpools og havebassiner, og som er udstyret med et fast strømkabel, strømforsynes via en ÖVE-godkendt skilletransformer, og den nominelle spænding må ikke overstige 230 V.

I Schweiz skal mobile apparater, som bruges udendørs, tilsluttes via en fejlstrømsafbryder.

En beskadiget pumpe må ikke anvendes. Før betjening af pumpen skal det undersøges, om der er eventuelle skader på pumpen (især på strømkablet og stikket). I tilfælde af beskadigelse skal pumpen efterses af vores GARDENA-servicecenter.

Personlig sikkerhed



ADVARSEL!

- Risiko for kvælning
- Små dele kan nemt sluges. Der er også risiko for, at småbørn kan blive kvalt i polyesterposen.
- Hold småbørn væk, når produktet samles.

Brug aldrig produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.

Betjen aldrig produktet med løsthængende hår eller tørklæder.

Hold omkringstående personer væk fra pumpemediet.

Ryd afgangsrøret før brug. Undgå at lade pumpen køre med udgangssiden lukket i mere end 10 minutter og pumpens trykside lukket.

Hold øje med min. vandstand og maks. løftehøjde (se 8. Tekniske data)

Hold altid øje med pumpen under manuel drift. Tørøbsdrift medfører øget slitage og bør undgås. I manuel drift skal pumpens strømstrikk derfor omgående frakobles, når der ikke længere løber vand ud.

Sørg for, at pumpen er placeret, så indløbsåbninger i sugemundstykket ikke er tildækkede, hverken helt eller delvist.

Anbring pumpen på en mursten, hvis du bruger den i et bassin.

Brug handsker, når du fjerner sugemundstykket.

Installation

Før du udfører installationen



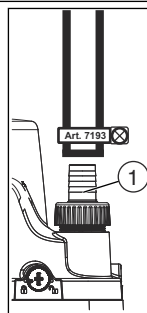
ADVARSEL!

- Elektrisk stød!
- Risiko for personskade som følge af elektrisk stød.
- Tag stikket til produktet ud af stikkontakten, før du udfører installationen.

Slangeforbindelser

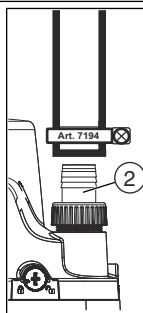
Slangen kan tilsluttes via de 3 forbindelsesstykker (medfølger ikke):

Tilslutningsnippel (1) 25 mm (1")



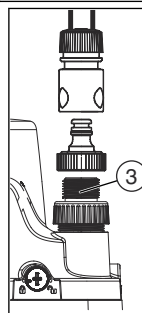
Med GARDENA-slangeklemme, varenr. 7193

Tilslutningsnippel (2) 32 mm (1¼")



Med GARDENA-slangeklemme, varenr. 7194

Tilslutningsgevind (3) 33,3 mm (G1)



Med det originale GARDENA-system

Slangediametre

Pumpetilslutning

16 mm (5/8")

GARDENA-hanekobling, varenr. 18202 med

GARDENA-slangekobling, varenr. 18216

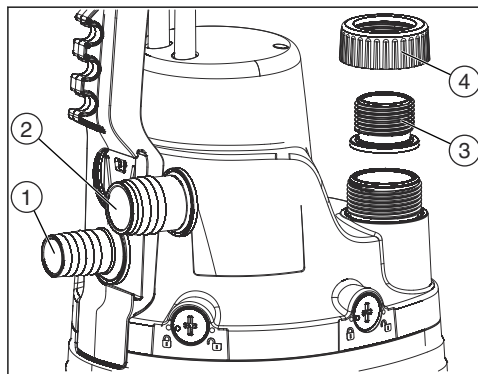
19 mm (3/4")

GARDENA-pumpetilslutningssæt, varenr. 1752

Bemærk:

Fittings på 13 mm (1/2")/16 mm (3/4") kan også være udstyret med en GARDENA-reguleringsventil, varenr. 2942 til 13 mm (1/2") slange og varenr. 2943 til 16 mm (3/4") slange, så indholdet i afgangsrøret ikke løber tilbage gennem pumpen efter pumpning. Regulatorventiler kan bestilles hos din GARDENA-forhandler.

Sådan tilsluttes slangen



1. Sæt tilslutningen (1), (2) eller (3) med kraven (4) på pumpens udløb.
2. Spænd kraven (4).
3. Forbind slangen med tilslutningen.

Bemærk:

Når du bruger en tilslutning med maks. slangediameter, opnår pumpen maksimal pumpekapacitet.

Pumpetilslutninger til det originale Gardena-system

Slangediametre

Pumpetilslutning

13 mm (1/2")

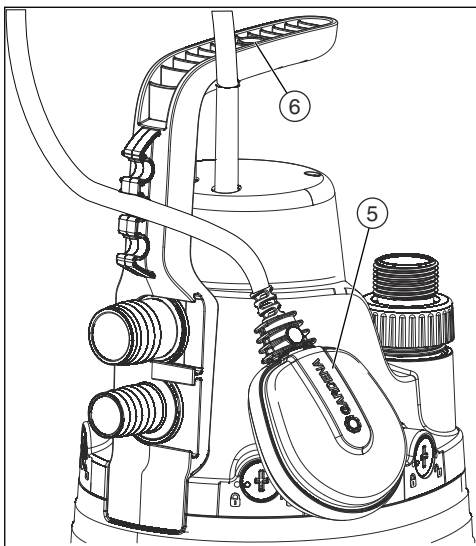
GARDENA-pumpetilslutningssæt, varenr. 1750

Drift

Automatisk drift

Flydekontakten (5) slukker automatisk for pumpen, når vandstanden overstiger tilkoblingshøjden, og vandet

pumpes ud. Flydekontakten (5) slukker for pumpen igen, så snart vandstanden falder under frakoblingshøjden.



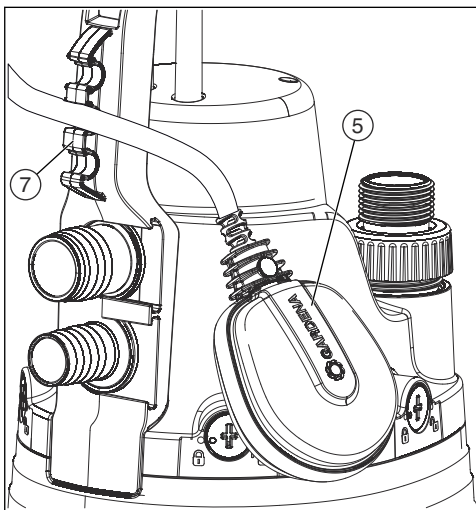
1. Anbring pumpen på et fast underlag - eller - brug et reb, der fastgøres gennem borehullet (6) i bærehåndtaget, for at nedsænke pumpen i en brønd eller en skakt.

I automatisk drift sikres det, at flydekanten (5) kan bevæge sig frit.

2. Slut strømkablet til en stikkontakt.

Sådan justeres tilkoblings- og frakoblingshøjden:

Tilkoblings- og frakoblingshøjden (se Tekniske data) kan justeres.

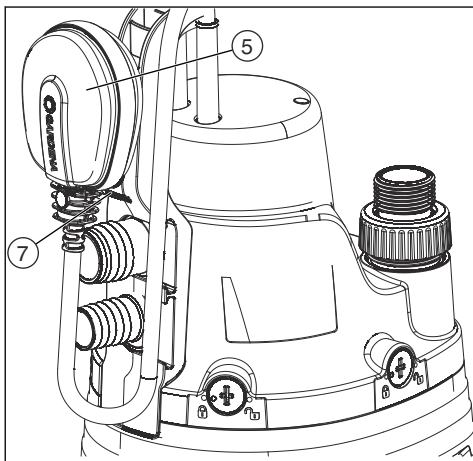


1. Pres flydekantens (5) kabel ind i en åbning i flydestoplåsen (7).

- Vælg ikke en kabellængde, der er for lang eller for kort, og sørg for, at flydekanten tænder og slukker korrekt.
- Jo højere flydestoplåsens (7) åbning placeres, jo højere bliver tilkoblings- og frakoblingshøjden.
- Jo kortere længde af kablet mellem flydekanten (5) og flydestoplåsen (7), jo lavere tilkoblingshøjde og højere frakoblingshøjde.
- Kabellængden mellem flydekanten (5) og flydestoplåsen (7) skal altid være mindst 10 cm.

Manuel drift

Minimumrestvanddybden (se Tekniske data) opnås kun i manuel tilstand, fordi flydekanten slukker pumpen, allerede inden denne dybde nås i automatisk tilstand.



1. Skub flydekanten (5) på flydestoplåsen (7) med kablet nedad.

2. Anbring pumpen på et fast underlag - eller - brug et reb, der fastgøres gennem borehullet (6) i bærehåndtaget, for at nedsænke pumpen i en brønd eller en skakt.

3. Slut strømkablet til en stikkontakt.

Pumpen forbliver i konstant drift, fordi flydekanten omgås.

Vedligeholdelse

Før du udfører vedligeholdelsesarbejde



ADVARSEL!

- Elektrisk stød!
- Risiko for personskade som følge af elektrisk stød.
- Tag stikket til produktet ud af stikkontakten, før du udfører vedligeholdelsesarbejde.

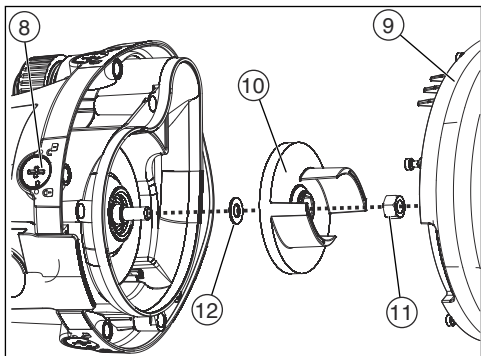
GARDENA Dykpumpen til rent vand / dykpumpen til urent vand kræver normalt ikke regelmæssig vedligeholdelse.

Sådan skylles pumpen:

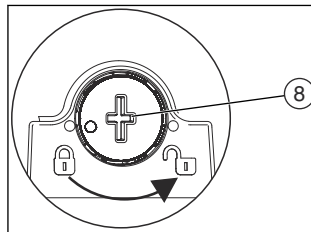
Når den har pumpet klorholdigt swimmingpoolvand eller andre væsker, der efterlader restkoncentrationer, skal pumpen skylles med rent vand.

1. Sænk pumpen ned i rent vand.
2. Skyl pumpen med rent vand.

Sådan renses sugemundstykket og pumpedrevet:



1. Lås (mod uret) de 5 drejelåse (8) op med en skruetrækker.



2. Afmonter sugemundstykket (9).
3. Løs møtrikken (11).
4. Afmonter pumpedrevet (10) og spændeskiven (12).
5. Rens sugemundstykket (9) og pumpedrevet (10):
6. Sæt spændeskiven (12) og pumpedrevet (10) på motorakslen.
7. Skru møtrikken (11) på motorakslen.
8. Sæt sugemundstykket (9) på pumpen.
9. Lås (med uret) drejelåsene (8) med en skruetrækker.

Opbevaring

Sådan opbevares pumpen korrekt:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.



1. Rengør og opbevar produktet et frostfrit sted inden den første frost sætter ind.

Bortskaffelse (i overensstemmelse med RL2012/19/EF):

Produktet må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes i henhold til lokale miljøbestemmelser.



VIKTIGT!

Sørg for, at produktet bortskaffes på en lokal genbrugsstation.

Fejlfinding

Før du udfører fejlfinding



ADVARSEL!

- Elektrisk stød!
- Risiko for personskade som følge af elektrisk stød.
- Tag stikket til produktet ud af stikkontakten, før du udfører fejlfinding.

Fejlfindingstabel

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen kører, men fremfører ikke medie.	Luften kan ikke slippe ud, da trykledningen er lukket (f.eks. bøjet trykslange).	Åbn trykledningen.
	Luften sidder fast i sugemundstykket.	Vent i maks. 60 sek., før pumpen aflufes automatisk gennem udluftningsventilen. Hvis det er nødvendigt, afbrydes og startes pumpen igen.
	Pumpedrevet er tilstoppet.	Rens pumpedrevet (se Vedligeholdelse).
	Vandspejlet falder under minimumvandstanden.	Sænk pumpen dybere ned i vandet.
Pumpen starter ikke eller stopper pludseligt under drift.	Den termiske overbelastningsafbryder slukker for pumpen pga. overophedning.	Rens pumpedrevet (se Vedligeholdelse). Overhold den maksimale vandtemperatur på 35° C.
	Ingen strøm.	Kontrollér sikring, strømkabel og stikforbindelser.
	Smudspartikler har sat sig fast i sugemundstykket.	Rens sugemundstykket (se Vedligeholdelse).
Pumpen kører, men effekten aftager pludseligt.	Sugemundstykket er tilstoppet.	Rens sugemundstykket (se Vedligeholdelse).

Reparationer

Bemærk:

Ved alle andre driftsforstyrrelser skal du kontakte GARDENAs serviceafdeling. Reparationer må kun udføres af GARDENAs serviceafdelinger eller specialiserede forhandlere, der er godkendt af GARDENA.

Tekniske data

Dykpumpe til rent vand / Dykpumpe til urent vand

	Enhed	Værdi (7000/C, varenr. 1661)	Værdi (7000/D, varenr. 1665)
Mærkeeffekt:	W	300	300
Netspænding:	V	230	230
Netfrekvens:	Hz	50	50
Forbindelseskabellængde:	m	10	10
Maks. leveringskapacitet:	l/t	7000	7000
Maks. tryk:	bar	0,5	0,5
Maks. løftehøjde:	m	5	5
Maks. nedsænkingsdybde:	m	7	7
Min./maks. dybde, når pumpen tændes:	mm	ca. 260/460	ca. 285/485
Min./maks. dybde, når pumpen slukkes:	mm	ca. 50/150	ca. 75/175
Restvanddybde:	mm	Tømmer ned til 5	30
Urent vand med maks. partikeldiameter:	mm	5	25
Pumpetilslutninger:		1" / 1 1/4" / 1" gevind	1" / 1 1/4" / 1" gevind
Brændstoftankkapacitet:	l	0,5	0,5
Min. vandstand ved opstart:	mm	25	40
Vægt:	kg	3,8	4,0
Maks. vandtemperatur:	°C	35	35

Tilkoblings-/frakoblingshøjde

Indkoblings- og frakoblingshøjden varierer.
Restvandhøjden opnås kun ved manuel drift (se Drift).

overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

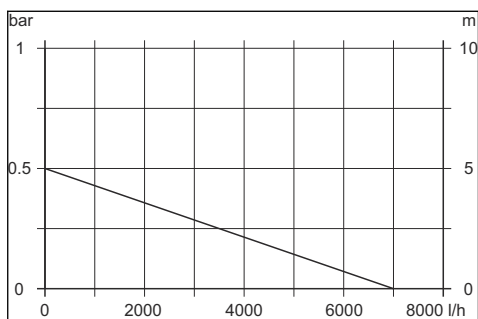
EU-overensstemmelseserklæring

Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i

Beskrivelse af produktet:	Dykpumpe til rent vand ; Dykpumpe til urent vand
Produkttype:	7000/C ; 7000/D
Artikelnummer:	1661 ; 1665

EF-direktiver:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Harmoniseret EN-standard:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Anvendt dokumentation:	GARDENA, teknisk dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm
År for CE-mærkning:	2016
Dato:	Ulm, 28.06.2016
Bemyndiget repræsentant:	<i>Radant Bau</i> R. Pompe (vicepræsident)

Ydelseskurve



Tilbehør

Til dykpumpe til rent vand / dykpumpe til urent vand

GARDENA-slangeklemme	til slanger på 25 mm (1")	Varenr. 7191
GARDENA-slangeklemme	til slanger på 25 mm (1 1/4")	Varenr. 7192
GARDENA-pumpetilslutningssæt	til slanger på 13 mm (1/2")	Varenr. 1750
GARDENA-hanekobling med GARDENA-slangekobling	til slanger på 16 mm (5/8")	Varenr. 18202 med varenr. 18216
GARDENA-pumpetilslutningssæt	til slanger på 13 mm (3/4")	Varenr. 1752

Service/garanti

Service

Kontakt os på adressen på bagsiden.

produktionsfejl. Under garantien udskifter vi produktet eller reparerer det gratis, hvis følgende betingelser er gældende:

Garanti

GARDENA yder 2 års garanti på dette produkt (fra købsdatoen). Garantien omfatter alle væsentlige defekter på enheden, som kan henføres til materiale- eller

- Produktet skal have været anvendt korrekt og i overensstemmelse med kravene i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller en uautoriseret tredjemand må have forsøgt at reparere produktet.

Pumpedrevet er en forbrugsvare og er ikke omfattet af garantien.

Producentens garanti har ingen indvirkning på brugerens eksisterende garantikrav mod forhandleren/sælgeren. Hvis du oplever problemer med dette produkt, bedes du kontakte vores serviceafdeling eller returnere det defekte produkt sammen med en kort beskrivelse af problemet – hvis produktet stadig er omfattet af garantien, med en kopi af kvitteringen – portofrit til et af GARDENA-servicecentre, der er anført bag på dette hæfte.

Produktansvar

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Dette gælder også reservedele og tilbehør.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Ευθύνη προϊόντος.....84

Εισαγωγή

Γλώσσα.....	75
Εισαγωγή.....	75
Προοριζόμενη χρήση.....	75
Περιγραφή προϊόντος.....	75

Ασφάλεια

Σύμβολα πάνω στο προϊόν.....	76
Γενικές οδηγίες ασφαλείας.....	76
Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας.....	76

Εγκατάσταση

Πριν κάνετε εγκατάσταση.....	77
Συνδέσεις σωληνών.....	77
Συνδέσεις αντλίας για το Original GARDENA System.....	78
Για να συνδέσετε το σωλήνα.....	78

Λειτουργία

Αυτόματη λειτουργία.....	78
Χειροκίνητη λειτουργία.....	79

Συντήρηση

Πριν κάνετε συντήρηση.....	80
Για να ξεπλύνετε την αντλία:	80
Για να καθαρίσετε τη βάση αναρρόφησης και τη φτερωτή τροφοδοσίας:.....	80

Αποθήκευση

Για την αποθήκευση:.....	80
Απόρριψη (σύμφωνα με RL2012/19/EK):.....	80

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πριν από τη διαδικασία αντιμετώπισης προβλημάτων.....	81
Πίνακας αντιμετώπισης προβλημάτων.....	81
Επισκευές.....	82

Τεχνικά στοιχεία

Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού / Υποβρύχια αντλία βρώμικου νερού.....	82
Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ.....	82
Καμπύλη απόδοσης.....	83

Αξεσουάρ

Υποβρύχια αντλία για καθαρό νερό / Υποβρύχια αντλία για βρώμικο νερό.....	83
---	----

Σέρβις / Εγγύηση

Σέρβις.....	84
Εγγύηση.....	84

Εισαγωγή

Γλώσσα

Η αρχική γλώσσα αυτών των οδηγιών είναι η αγγλική. Οι εκδόσεις σε άλλες γλώσσες είναι μεταφράσεις των αρχικών οδηγιών.

Εισαγωγή

Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί υπό την επίβλεψη ή, αν έχουν παρασχεθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και έχουν γίνει κατανοητοί οι κίνδυνοι που προκύπτουν, από παιδιά ηλικίας 8 και άνω, καθώς και από άτομα με σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές αναπηρίες ή έλλειψη γνώσεων και εμπειρίας. Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Δεν θα πρέπει να γίνονται εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Η χρήση αυτού του προϊόντος από νέους κάτω των 16 ετών δεν συνιστάται.

Προοριζόμενη χρήση

Το GARDENA 7000/C ; 7000/D προορίζεται για ιδιωτική χρήση στο σπίτι και στον κήπο. Προορίζεται κυρίως για σκοπούς αποστράγγισης εάν προκύψει υπερχείλιση, αλλά και για τη μεταφορά νερού προς και από τα ντεπόζιτα και για την άντληση νερού από αυτά, για άντληση νερού από πηγάδια και φρεάτια, για την αποστράγγιση σκαφών και σκαφών αναψυχής και για την εξαέρωση και την κυκλοφορία νερού για περιορισμένα χρονικά διαστήματα.

Το προϊόν δεν προορίζεται για μακροχρόνια χρήση (π. χ. χρήση για συνεχή κυκλοφορία) σε λιμνούλα. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος θα μειώνεται αντίστοιχα αν χρησιμοποιηθεί με αυτόν τον τρόπο. Διαβρωτικές, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες (π.χ. βενζίνη, παραφίνη, κυτταρίνη, διαλυτικά), γράσο, λάδι, αλμυρό νερό και λύματα δεν πρέπει να μεταφέρονται από την αντλία. Η θερμοκρασία του υγρού που μεταφέρεται δεν μπορεί να υπερβαίνει τους 35°C.

Περιγραφή προϊόντος

Το προϊόν είναι κατάλληλο για τη μεταφορά:

- Προϊόν 1661 - 7000/C: καθαρό έως ελαφρώς βρώμικο νερό με μέγιστο μέγεθος σωματιδίων 5 mm,
- Προϊόν 1665 - 7000/D: βρώμικο νερό με μέγιστο μέγεθος σωματιδίων 25 mm,

και νερού πίοινας (με την προϋπόθεση ότι τα πρόσθετα έχουν μετρηθεί και προστεθεί σύμφωνα με τις οδηγίες των κατασκευαστών) και σαπουνόνεου. Το προϊόν μπορεί να βυθιστεί πλήρως (στεγανή ενθυλάκωση) και μπορεί να κατέβει σε βάθος 7 m μέσα στο νερό.

Ασφάλεια

Σύμβολα πάνω στο προϊόν



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Η απρόσεκτη ή λανθασμένη χρήση αυτού του προϊόντος μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον τραυματισμό του χρήστη ή άλλων ατόμων. Διαβάστε και κατανοήστε το περιεχόμενο του εγχειριδίου χρήσης. Κρατήστε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.



Διαβάστε τις οδηγίες.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Ασφάλεια με το ηλεκτρικό ρεύμα



ΠΡΟΗΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Ηλεκτροπληξία!
- Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας.
- Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα πριν ξεκινήσετε να κάνετε εργασίες συντήρησης ή αντικατάσταση εξαρτημάτων. Με αυτόν τον τρόπο, η αποσυνδεδεμένη πρίζα πρέπει να βρίσκεται στο οπτικό σας πεδίο.



ΠΡΟΗΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Ηλεκτροπληξία!
- Το προϊόν δεν πρέπει να λειτουργεί, εάν υπάρχουν άτομα μέσα στην πισίνα ή στη λιμνούλα κήπου.
- Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις ηλεκτρικού βύσματος και πρίζας είναι τοποθετημένες σε περιοχή που δεν πλημμυρίζει.
- Προστατεύστε το βύσμα από την υγρασία.



ΠΡΟΗΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Ηλεκτροπληξία!
- Εάν υπάρχει κομμένο βύσμα, η υγρασία μπορεί να εισχωρήσει σε ηλεκτρικά εξαρτήματα μέσω του καλωδίου παροχής ρεύματος και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.
- Μην κόψετε ποτέ το βύσμα (π.χ. για τροφοδοσία μέσω τοίχου).
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για αποσύνδεση.

Το καλώδιο σύνδεσης του προϊόντος δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο, το προϊόν πρέπει να απορριφθεί.



ΠΡΟΗΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Ηλεκτροπληξία!
- Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας.
- Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω μιας διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με ονομαστική υπολειπόμενη τάση λειτουργίας που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.

Προσωπική ασφάλεια

Διαρρέοντα λιπαντικά μπορεί να μολύνουν το αντλούμενο υγρό.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας

Ασφάλεια με το ηλεκτρικό ρεύμα



ΠΡΟΗΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Καρδιακή ανακοπή!
- Αυτό το προϊόν παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Το πεδίο αυτό, υπό ορισμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλεί παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα.
- Προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος παθήσεων που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό ή θάνατο, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν το θεράποντα ιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν να θέσουν το προϊόν σε λειτουργία.

Πισίνες και λιμνούλες κήπων πρέπει να σχεδιάζονται σύμφωνα με τις διεθνείς και εθνικές κανονιστικές διατάξεις σχεδιασμού.

Σύμφωνα με το πρότυπο DIN VDE (Γερμανική Ένωση Ηλεκτρολόγων Μηχανικών) 0620, τα καλώδια τροφοδοσίας ρεύματος δεν πρέπει να έχουν μικρότερη διατομή από τα καλώδια με μανδύα από ελαστικό που φέρουν την ονομασία H05 RN-F. Το μήκος του καλωδίου πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 m.

Τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων μηχανήματος πρέπει να ταιριάζουν με τα τεχνικά στοιχεία της τροφοδοσίας ρεύματος.

Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα όταν δεν είναι σε χρήση.

Προστατεύετε το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές ακμές.

Το καλώδιο τροφοδοσίας ή ο διακόπτης με φλοτέρ δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για τη στερέωση ή τη μετεγκατάσταση της αντλίας. Για τη βύθιση ή την ανύψωση/ασφάλιση της αντλίας, στερεώστε ένα σχοινί στη λαβή μεταφοράς της αντλίας.

Στην Αυστρία, σύμφωνα με το ÖVE B/EN 60 555 τμήματα 1 έως 3, οι αντλίες που χρησιμοποιούνται σε πισίνες και λιμνούλες κήπου, και είναι εφοδιασμένες με σκληρό καλώδιο ρεύματος θα πρέπει να τροφοδοτούνται μέσω ενός μετασχηματιστή απομόνωσης εγκεκριμένο από την ÖVE, με ονομαστική τάση που δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 230 V.

Στην Ελβετία, οι κινητές συσκευές που χρησιμοποιούνται σε εξωτερικούς χώρους πρέπει να συνδεθούν μέσω μιας διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής.

Μια χαλασμένη αντλία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται. Πριν από τη λειτουργία της αντλίας, ελέγξτε εάν υπάρχει ζημιά στην αντλία (ειδικά για το καλώδιο και το βύσμα). Σε περίπτωση βλάβης, φροντίστε για τον έλεγχο της αντλίας από το κέντρο σέρβις της GARDENA.

Προσωπική ασφάλεια



ΠΡΟΗΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Κίνδυνος ασφυξίας
- Υπάρχει μεγάλος κίνδυνος κατάποσης μικρών εξαρτημάτων. Επίσης, υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας νηπίων από την πλαστική σακούλα (polybag).
- Κρατήστε μακριά τα νήπια κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Μην λειτουργείτε ποτέ το προϊόν με λυτά μαλλιά ή εάν φοράτε μαντήλα.

Απομακρύνετε τυχόν παριστάμενα άτομα από το μέσο που αντλείται.

Καθαρίστε τη γραμμή εξόδου πριν από τη χρήση. Αποφύγετε τη λειτουργία της αντλίας με την πλευρά εξόδου κλειστή για περισσότερα από 10 λεπτά. Βεβαιωθείτε ότι η πλευρά παροχής της αντλίας δεν είναι κλειστή.

Τηρήστε την ελάχιστη στάθμη του νερού και το μέγ. ύψος κατάθλιψης (βλ. 8. Τεχνικά στοιχεία).

Παρατηρείτε την αντλία ανά πάσα στιγμή κατά τη χειροκίνητη λειτουργία. Η λειτουργία χωρίς νερό προκαλεί αυξημένη φθορά και θα πρέπει να αποφεύγεται. Ως εκ τούτου, σε χειροκίνητη λειτουργία η αντλία πρέπει να αποσυνδέεται αμέσως όταν δεν παρατηρείται ροή νερού.

Φροντίστε να βρίσκεται η αντλία σε σημείο όπου τα ανοίγματα εισόδου στη βάση αναρρόφησης δεν είναι πλήρως ή μερικώς φραγμένα.

Τοποθετήστε την αντλία πάνω σε τούβλο εάν τη χρησιμοποιείτε σε λιμνούλα.

Χρησιμοποιήστε γάντια όταν αφαιρείτε τη βάση αναρρόφησης.

Εγκατάσταση

Πριν κάνετε εγκατάσταση



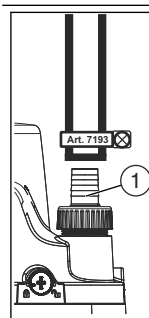
ΠΡΟΗΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Ηλεκτροπληξία!
- Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας.
- Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα πριν ξεκινήσετε να κάνετε εγκατάσταση.

Συνδέσεις σωληνών

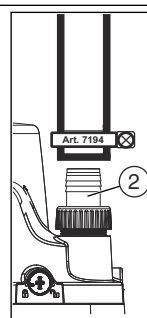
Ο σωλήνας μπορεί να συνδεθεί μέσω των 3 συνδέσεων που παρέχονται (δεν περιλαμβάνεται):

Θηλή
σύνδεσης (1)
25 mm (1")



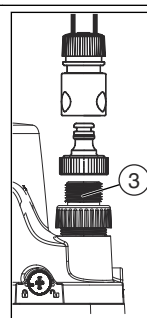
Με σφιγκτήρα
σωλήνα GARDE-
NA Κωδ. 7193

Θηλή
σύνδεσης (2)
32 mm (1 1/4")



Με σφιγκτήρα
σωλήνα GARDE-
NA Κωδ. 7194

Σπειρωμα
σύνδεσης (3)
33,3 mm (G1)



Με το Original
GARDENA Sys-
tem

Σημείωση::

Όταν χρησιμοποιείτε μια σύνδεση με τη μέγιστη διάμετρο σωλήνα, η αντλία έχει τη μέγιστη ικανότητα παροχής.

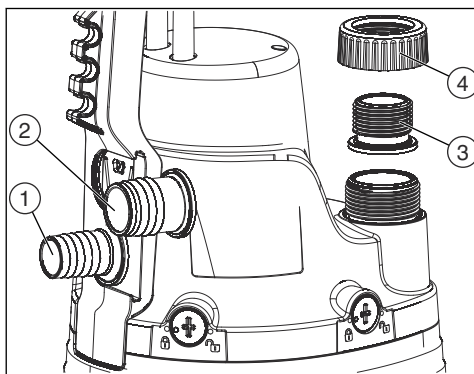
Συνδέσεις αντλίας για το Original GARDENA System

Διάμετρος σωλήνα	Σύνδεση αντλίας
13 mm (1/2")	Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA Κωδ. 1750
16 mm (5/8")	Σύνδεσμος βάνας GARDENA Κωδ. 18202 με Σύνδεσμος σωλήνα GARDENA Κωδ. 18216
19 mm (3/4")	Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA Κωδ. 1752

Σημείωση::

Τα εξαρτήματα 13 mm (1/2") / 16 mm (3/4") μπορούν επίσης να εξοπλιστούν με μια βαλβίδα ρυθμιστή GARDENA Κωδ. Νο. 2942 για σωλήνα 13 mm (1/2")-και Κωδ. Νο 2943 για σωλήνα 16 mm (3/4"), έτσι ώστε τα περιεχόμενα της γραμμής εξόδου να μην ρέουν πίσω μέσω της αντλίας μετά την άντληση. Μπορείτε να παραγγείλετε τις βαλβίδες ρυθμιστή από τον αντιπρόσωπο της GARDENA.

Για να συνδέσετε το σωλήνα

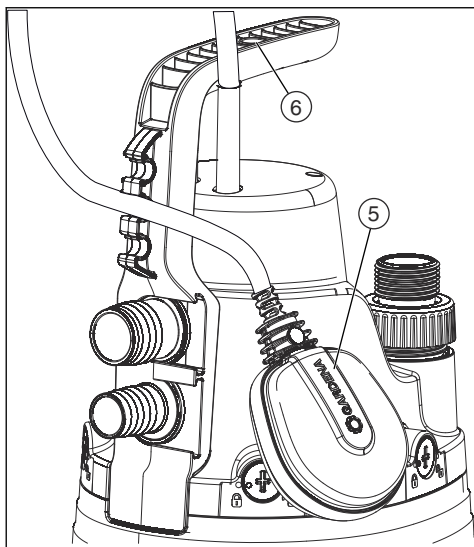


1. Τοποθετήστε τη σύνδεση (1), (2) ή (3) με το καλάρο (4) στην έξοδο της αντλίας.
2. Σφίξτε το καλάρο (4).
3. Συνδέστε το σωλήνα με τη σύνδεση.

Λειτουργία

Αυτόματη λειτουργία

Ο διακόπτης με φλοτέρ (5) ενεργοποιεί αυτόματα την αντλία όταν η στάθμη του νερού υπερβεί το ύψος ενεργοποίησης και αντλείται νερό. Ο διακόπτης με φλοτέρ (5) απενεργοποιεί την αντλία πάλι μόλις η στάθμη του νερού πέσει κάτω από το ύψος απενεργοποίησης.



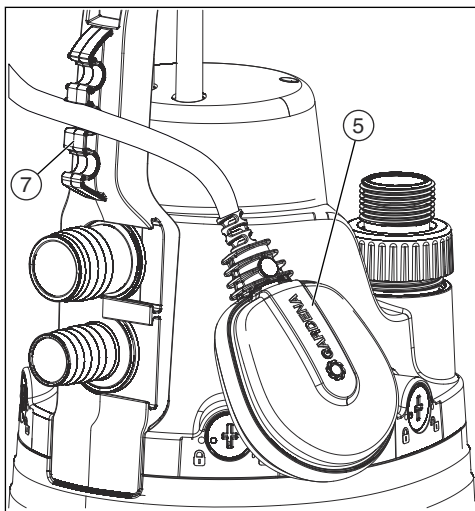
1. Τοποθετήστε την αντλία σε μια σταθερή επιφάνεια ή χρησιμοποιήστε ένα σχοινί που έχει προσαρτηθεί στο άνοιγμα της κεντρικής οπής (6) στη λαβή μεταφοράς για να βυθίσετε την αντλία σε πηγάδι ή σε φρεάτιο.

Κατά τη διάρκεια αυτόματης λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης με φλοτέρ (5) μπορεί να κινείται ελεύθερα.

2. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα.

Για να ρυθμίσετε το ύψος σύνδεσης και αποσύνδεσης:

Μπορείτε να ρυθμίσετε το ύψος σύνδεσης και το ύψος αποσύνδεσης (βλ. Τεχνικά στοιχεία).

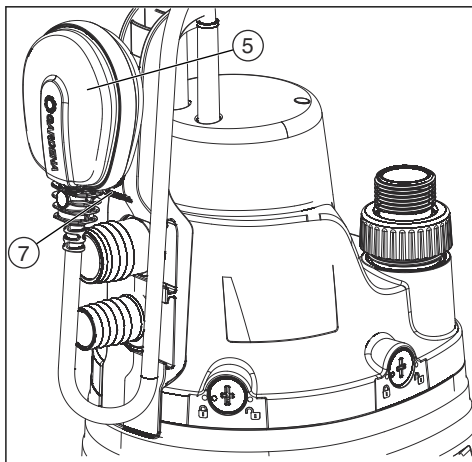


1. Ωθήστε το καλώδιο του διακόπτη με φλοτέρ (5) μέσα σε ένα άνοιγμα της υποδοχής του διακόπτη με φλοτέρ (7).
- Μην επιλέξετε μήκος του καλωδίου που είναι υπερβολικά μεγάλο ή μικρό, προκειμένου να διασφαλίσετε ότι ο διακόπτης με φλοτέρ μπορεί να ενεργοποιείται και να απενεργοποιείται σωστά.
 - Όσο υψηλότερο είναι το άνοιγμα της υποδοχής διακόπτη με φλοτέρ (7), τόσο υψηλότερο θα είναι το ύψος σύνδεσης και αποσύνδεσης.

- Όσο μικρότερο είναι το μήκος του καλωδίου μεταξύ του διακόπτη με φλοτέρ (5) και της υποδοχής διακόπτη με φλοτέρ (7), τόσο χαμηλότερο θα είναι το ύψος σύνδεσης και τόσο υψηλότερο το ύψος αποσύνδεσης.
- Το μήκος καλωδίου μεταξύ του διακόπτη με φλοτέρ (5) και της υποδοχής διακόπτη με φλοτέρ (7) πρέπει να είναι πάντοτε τουλάχιστον 10 cm.

Χειροκίνητη λειτουργία

Το ελάχιστο υπολειπόμενο βάθος νερού (βλ. Τεχνικά στοιχεία) επιτυγχάνεται μόνο με το χειροκίνητο τρόπο λειτουργίας, επειδή ο διακόπτης με φλοτέρ έχει ήδη απενεργοποιήσει την αντλία πριν από αυτό κατά τον αυτόματο τρόπο λειτουργίας.



1. Ωθήστε το διακόπτη με φλοτέρ (5) στην υποδοχή του διακόπτη με φλοτέρ (7) με το καλώδιο προς τα κάτω.
2. Τοποθετήστε την αντλία σε μια σταθερή επιφάνεια ή χρησιμοποιήστε ένα σχοινί που έχει προσαρτηθεί στο άνοιγμα της κεντρικής οπής (6) στη λαβή μεταφοράς για να βυθίσετε την αντλία σε πηγάδι ή σε φρεάτιο.
3. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα.

Η αντλία παραμένει σε συνεχή λειτουργία επειδή ο διακόπτης με φλοτέρ παρακάμπτεται.

Συντήρηση

Πριν κάνετε συντήρηση



ΠΡΟΗΔΙΟΠΟΙΗΣΗ:

- Ηλεκτροπληξία!
- Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας.
- Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα πριν ξεκινήσετε να κάνετε εργασίες συντήρησης.

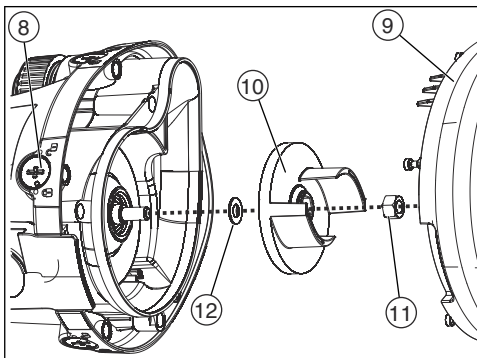
Η GARDENA Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού / Υποβρύχια αντλία βρώμικου νερού δεν θα πρέπει να απαιτεί τακτική συντήρηση.

Για να ξεπλύνετε την αντλία:

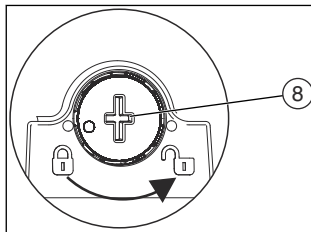
Μετά την άντληση χλωριωμένου νερού πισίνας ή άλλων υγρών που αφήνουν υπολείμματα, η αντλία πρέπει να ξεπλένεται με καθαρό νερό.

1. Βυθίστε την αντλία σε καθαρό νερό.
2. Ξεπλύνετε την αντλία με καθαρό νερό.

Για να καθαρίσετε τη βάση αναρρόφησης και τη φτερωτή τροφοδοσίας:



1. Απασφαλίστε (αριστερόστροφα) τις 5 περιστροφικές κλειδαριές (8) με ένα κατσαβίδι.



2. Αφαιρέστε τη βάση αναρρόφησης (9).
3. Χαλαρώστε το παξιμάδι (11).
4. Αφαιρέστε τη φτερωτή τροφοδοσίας (10) και τη ροδέλα (12).
5. Καθαρίστε τη βάση αναρρόφησης (9) και τη φτερωτή τροφοδοσίας (10).
6. Τοποθετήστε τη ροδέλα (12) και τη φτερωτή τροφοδοσίας (10) στον άξονα του κινητήρα.
7. Βιδώστε το παξιμάδι (11) στον άξονα του κινητήρα.
8. Τοποθετήστε τη βάση αναρρόφησης (9) στην αντλία.
9. Ασφαλίστε (δεξιόστροφα) τις περιστροφικές κλειδαριές (8) με ένα κατσαβίδι.

Αποθήκευση

Για την αποθήκευση:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά.



1. Καθαρίστε και αποθηκεύστε το προϊόν σε χώρο όπου δεν υπάρχει κίνδυνος παγετού πριν από την έλευση του πρώτου παγετού.

Απόρριψη (σύμφωνα με RL2012/19/ΕΚ):

Το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται στα συνήθη οικιακά απόβλητα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!:

Βεβαιωθείτε ότι η απόρριψη του προϊόντος γίνεται μέσω του δημοτικού κέντρου συλλογής ανακύκλωσης.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πριν από τη διαδικασία αντιμετώπισης προβλημάτων



ΠΡΟΗΔΙΟΠΟΙΗΣΗ!:

- Ηλεκτροπληξία!
- Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας.
- Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα πριν ξεκινήσετε την αντιμετώπιση προβλημάτων.

Πίνακας αντιμετώπισης προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Λειτουργεί η αντλία, αλλά δεν υπάρχει παροχή.	Ο αέρας δεν μπορεί να διαφύγει καθώς η γραμμή πίεσης είναι κλειστή (π.χ. τσακισμένος σωλήνας πίεσης).	Ανοίξτε τη γραμμή πίεσης.
	Υπάρχει εγκλωβισμένος αέρας στη βάση αναρρόφησης.	Περιμένετε για έως και 60 δευ. μέχρι να εξαερωθεί η αντλία μέσω της βαλβίδας εξαέρωσης. Εάν είναι απαραίτητο, διακόψτε τη λειτουργία της αντλίας και εκκινήστε την πάλι.
	Η φτερωτή τροφοδοσίας είναι φραγμένη.	Καθαρίστε τη φτερωτή τροφοδοσίας (βλ. Συντήρηση).
Η αντλία δεν ξεκινά ή σταματά ξαφνικά κατά τη λειτουργία.	Το ύψος νερού πέφτει κάτω από την ελάχιστη στάθμη νερού.	Βυθίστε την αντλία πιο βαθιά μέσα στο νερό.
	Ο διακόπτης θερμικής υπερφόρτωσης έχει απενεργοποιήσει την αντλία εξαιτίας υπερθέρμανσης.	Καθαρίστε τη φτερωτή τροφοδοσίας (βλ. Συντήρηση). Τηρήστε τη μέγιστη θερμοκρασία νερού 35°C.
	Δεν τροφοδοτείται με ρεύμα.	Ελέγξτε την ασφάλεια και τις συνδέσεις ηλεκτρικού βύσματος και πρίζας.
	Σωματίδια ρύπων έχουν φράξει τη βάση αναρρόφησης.	Καθαρίστε τη βάση αναρρόφησης (βλ. Συντήρηση).
Η αντλία λειτουργεί, αλλά η έξοδος ξαφνικά μειώνεται.	Η βάση αναρρόφησης είναι φραγμένη.	Καθαρίστε τη βάση αναρρόφησης (βλ. Συντήρηση).

Επισκευές

Σημείωση::

Για τυχόν άλλες δυσλειτουργίες, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από το τμήμα σέρβις της GARDENA ή από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εγκεκριμένους από την GARDENA.

Τεχνικά στοιχεία

Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού / Υποβρύχια αντλία βρώμικου νερού

	Μονάδα	Τιμή (7000/C, Κωδ. 1661)	Τιμή (7000/D, Κωδ. 1665)
Ονομαστική ισχύς:	W	300	300
Τάση δικτύου παροχής:	V	230	230
Συχνότητα δικτύου παροχής:	Hz	50	50
Μήκος καλωδίου σύνδεσης:	m	10	10
Μέγ. χωρητικότητα παροχής:	l/h	7000	7000
Μέγ. πίεση:	bar	0,5	0,5
Μέγ. ύψος:	m	5	5
Μέγ. βάθος βύθισης:	m	7	7
Ελάχ./μέγ. βάθος για ενεργοποίηση:	mm	περίπου 260 / 460	περίπου 285 / 485
Ελάχ./μέγ. βάθος για απενεργοποίηση:	mm	περίπου 50 / 150	περίπου 75 / 175
Υπολειπόμενο βάθος νερού:	mm	Αδειάζει στα 5	30
Βρώμικο νερό με μέγ. διάμετρο σωματιδίων:	mm	5	25
Συνδέσεις αντλίας:		Σπείρωμα 1" / 1 1/4" / 1"	Σπείρωμα 1" / 1 1/4" / 1"
Χωρητικότητα ντεπόζιτου καυσίμου:	l	0,5	0,5
Ελάχ. στάθμη νερού κατά την εκκίνηση:	mm	25	40
Βάρος:	kg	3,8	4,0
Μέγ. θερμοκρασία νερού:	°C	35	35

Ύψος σύνδεσης / αποσύνδεσης

Το ύψος σύνδεσης και αποσύνδεσης ποικίλλει. Το υπολειπόμενο ύψος νερού επιτυγχάνεται μόνο κατά τη χειροκίνητη λειτουργία (βλέπε Λειτουργία).

Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

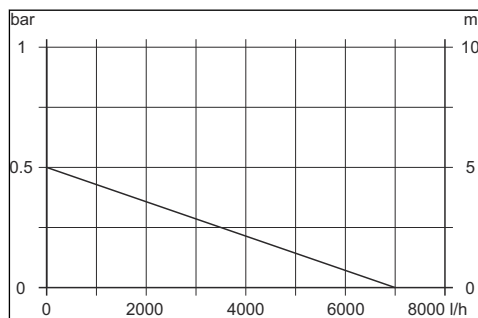
Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα

πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα
πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται

άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την
έγκρισή μας.

Περιγραφή του προϊόντος:	Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού ; Υποβρύχια αντλία βρώμικου νερού
Τύπος προϊόντος:	7000/C , 7000/D
Κωδικός είδους:	1661 , 1665
Οδηγίες ΕΚ:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Εναρμονισμένο πρότυπο EN:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Κατατεθειμένη τεκμηρίωση:	Τεχνική τεκμηρίωση GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm
Έτος σήμανσης CE:	2016
Ημερομηνία:	Ulm, 28.06.2016
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος:	<i>Gardena</i> R. Pompe (Αντιπρόεδρος)

Καμπύλη απόδοσης



Αξεσουάρ

Υποβρύχια αντλία για καθαρό νερό / Υποβρύχια αντλία για βρώμικο νερό

Σφιγκτήρας σωλήνα GARDENA	για σωλήνες 25 mm (1 ")	Κωδ. 7191
Σφιγκτήρας σωλήνα GARDENA	Για σωλήνες 25 mm (1 1/4")	Κωδ. 7192
Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA	για σωλήνες 13 mm (1/2")	Κωδ. 1750
Σύνδεσμος βάνας GARDENA με σύνδεσμο σωλήνα GARDENA	για σωλήνες 16 mm (5/8")	Κωδ. 18202 με Κωδ. 18216
Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA	για σωλήνες 13 mm (3/4")	Κωδ. 1752

Σέρβις / Εγγύηση

Σέρβις

Επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Εγγύηση

Η GARDENA παρέχει εγγύηση 2 ετών για αυτό το προϊόν (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλα τα σοβαρά ελαττώματα της μονάδας που αφορούν τα υλικά ή την κατασκευή της. Στο πλαίσιο της εγγύησης, θα αντικαταστήσουμε το προϊόν ή θα το επισκευάσουμε χωρίς δαπάνη εάν ισχύουν αυτές οι προϋποθέσεις:

- Το προϊόν πρέπει να έχει χρησιμοποιηθεί σωστά και σύμφωνα με τις απαιτήσεις των οδηγιών λειτουργίας.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε μη εγκεκριμένο τρίτο μέρος έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.

Η φτερωτή είναι αναλώσιμο και δεν περιλαμβάνεται στην εγγύηση.

Η παρούσα εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει τις υφιστάμενες αξιώσεις του χρήστη έναντι του αντιπροσώπου / πωλητή στο πλαίσιο της εγγύησης. Εάν αντιμετωπίσετε κάποιο πρόβλημα με το προϊόν αυτό, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις ή επιστρέψτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με μια σύντομη περιγραφή του προβλήματος – εάν ισχύει η εγγύηση, μαζί με ένα αντίγραφο της απόδειξης – σε ένα από τα κέντρα σέρβις της GARDENA που αναφέρονται στο οπισθόφυλλο του εγχειριδίου, με τα ταχυδρομικά τέλη προπληρωμένα.

Ευθύνη προϊόντος

Επισημαίνουμε ρητά ότι, σύμφωνα με τη νομοθεσία περί αστικής ευθύνης προϊόντος, δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από τα προϊόντα μας εάν οφείλεται σε λανθασμένη επισκευή ή εάν τα εξαρτήματα που αντικαθίστανται δεν είναι γνήσια ανταλλακτικά της GARDENA ή εγκεκριμένα ανταλλακτικά, και εάν η επισκευή δεν είχε γίνει από ένα κέντρο σέρβις της GARDENA ή εγκεκριμένο ειδικό. Το ίδιο ισχύει και για τα ανταλλακτικά και εξαρτήματα.

ÍNDICE

Introducción

Idioma.....	86
Introducción.....	86
Uso previsto.....	86
Descripción del producto.....	86

Seguridad

Símbolos que aparecen en el producto.....	86
Instrucciones generales de seguridad.....	86
Instrucciones de seguridad adicionales.....	87

Instalación

Antes de proceder con la instalación.....	88
Conexiones de la manguera.....	88
Conexiones de la bomba con el sistema original	
Gardena.....	88
Para conectar la manguera.....	89

Funcionamiento

Funcionamiento automático.....	89
Funcionamiento manual.....	90

Mantenimiento

Antes de realizar el mantenimiento.....	90
Para limpiar la bomba:	90
Para limpiar la base de succión y el rodete:.....	90

Almacenamiento

Para guardar el producto:.....	91
Eliminación (de acuerdo con RL2012/19/EU):.....	91

Resolución de problemas

Antes de realizar la resolución de problemas.....	91
Tabla de resolución de problemas.....	91
Reparaciones.....	92

Datos técnicos

Bomba sumergible para agua limpia/bomba	
sumergible para agua sucia.....	92
Declaración de conformidad CE.....	93
Curva de rendimiento.....	94

Accesorios

Para bomba sumergible para agua limpia/ bomba sumergible para agua sucia.....	94
--	----

Servicio/garantía

Servicio técnico.....	94
Garantía.....	94
Fiabilidad del producto.....	95

Introducción

Idioma

El idioma original de estas instrucciones es inglés. Las versiones en otros idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

Introducción

Los niños mayores de ocho años, las personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o las personas sin experiencia ni conocimientos pueden utilizar este producto bajo supervisión, o siempre que hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del producto y de que hayan comprendido los peligros derivados de dicho uso. No se debe permitir a los niños jugar con el producto. Los niños no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento sin supervisión.

No se recomienda que los menores de 16 años utilicen el producto.

Uso previsto

La GARDENA 7000/C; 7000/D está concebida para uso doméstico y en el jardín. Está destinada principalmente para el desagüe en caso de inundaciones, así como para transferir agua a y desde depósitos y vaciarlos, para sacar agua de pozos y aljibes, para achicar agua en barcos y yates y para airear y hacer circular agua durante periodos de tiempo limitados.

El producto no está diseñado para un uso prolongado (p. ej. para una circulación continua) en un estanque. La vida útil del producto se reducirá si se utiliza de esta forma. La bomba no debe transportar sustancias corrosivas, inflamables o explosivas (p. ej. gasolina, parafina, celulosa, disolventes); grasa, aceite, agua salada ni aguas residuales. La temperatura del líquido que se transporta no puede superar los 35 °C.

Descripción del producto

El producto puede transportar:

- Ref. 1661 - 7000/C: agua limpia o ligeramente sucia con partículas de un tamaño máximo de 5 mm,
- Ref. 1665 - 7000/D: agua sucia con partículas de un tamaño máximo de 25 mm,

agua de piscina (siempre que se hayan medido los aditivos y se hayan añadido de acuerdo con las instrucciones del fabricante) y agua jabonosa. El producto se puede sumergir por completo (encapsulado hermético) y se puede bajar hasta una profundidad de 7 m en el agua.

Seguridad

Símbolos que aparecen en el producto



¡NOTA!

El uso imprudente o incorrecto de este producto puede causar lesiones al usuario o a otras personas. Lea y comprenda el contenido del manual de usuario. Guarde este manual para futuras consultas.



Lea las instrucciones.

Instrucciones generales de seguridad

Seguridad eléctrica



¡ATENCIÓN!

- Descarga eléctrica
- Riesgo de lesiones por descarga eléctrica.
- Desconecte el producto de la toma de corriente antes de realizar el mantenimiento o sustituir piezas. El enchufe que se ha desconectado debe estar dentro del campo visual.

**¡ATENCIÓN!**

- Descarga eléctrica
- El producto no debe ponerse en marcha si hay personas en la piscina o el estanque de jardín.
- Asegúrese de que el enchufe eléctrico y las conexiones de la toma se han montado en una zona que no puede inundarse.
- Proteja el enchufe de alimentación de la humedad.

**¡ATENCIÓN!**

- Descarga eléctrica
- Si el enchufe presenta algún corte, la humedad puede penetrar en las piezas eléctricas a través del cable de alimentación y provocar un cortocircuito.
- Nunca corte el enchufe de conexión a la red eléctrica (p. ej. para introducirlo por una pared).
- No tire del cable de alimentación para desenchufar el producto.

El cable de conexión del producto no se puede sustituir. Si el cable está dañado, se debe desechar el producto.

**¡ATENCIÓN!**

- Descarga eléctrica
- Riesgo de lesiones por descarga eléctrica.
- El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.

Seguridad personal

La fuga de lubricantes puede contaminar el líquido bombeado.

Instrucciones de seguridad adicionales**Seguridad eléctrica****¡ATENCIÓN!**

- Paro cardíaco
- Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo magnético puede, en determinadas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos.
- Para reducir el riesgo de que se den condiciones que provocarían lesiones graves o letales, las personas que utilizan implantes médicos deben consultar con su médico y con el fabricante del implante antes de poner en marcha este producto.

Las piscinas y estanques de jardín deben diseñarse conforme a las normas internacionales y nacionales de diseño.

De acuerdo con la norma DIN VDE (Asociación de ingenieros eléctricos alemanes) 0620, los cables de alimentación no deben tener una sección transversal menor que los cables con cubierta de goma de la designación H05 RN-F. La longitud del cable debe ser de al menos 10 m.

Los datos indicados en la placa de identificación deben coincidir con los datos técnicos de la red eléctrica.

Desconecte el producto de la red si no está en uso.

Proteja el enchufe y el cable de alimentación del calor, aceite y bordes afilados.

No agarre del cable de alimentación o el interruptor de flotador para montar o reubicar la bomba. Para sumergir o elevar o fijar la bomba, fije una cuerda al asa de transporte.

En Austria, según la B/EN 60 555 partes 1 a 3 de la ÖVE, las bombas utilizadas en piscinas y estanques de jardín, y equipadas con cables de alimentación firmes deben alimentarse a través de un transformador aislado homologado ÖVE cuya tensión nominal no debe superar los 230 V.

En Suiza, los aparatos móviles que se utilizan en exteriores deben estar conectados a través de un dispositivo de corriente residual.

No se debe utilizar una bomba dañada. Antes de poner en funcionamiento la bomba, compruebe que no está dañada (especialmente el cable de alimentación y el enchufe). En caso de daños, haga que el centro de servicio de GARDENA revise la bomba.

Seguridad personal



¡ATENCIÓN!:

- Riesgo de asfixia
- Los niños pequeños se pueden tragar las piezas de tamaño reducido. Asimismo, las bolsas de plástico pueden provocar la asfixia a un bebé
- Mantenga los bebés y niños pequeños alejados durante el montaje.

Nunca utilice el producto si está cansado, enfermo o se encuentra bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos.

Nunca utilice el producto si lleva el pelo suelto o bufanda.

Mantenga alejados a los transeúntes del medio que se está bombeando.

Limpie la línea de salida antes del uso. Evite hacer trabajar la bomba con el lado de salida bloqueado durante más de

10 minutos, de otro modo, el agua en el interior de la bomba alcanzará una temperatura muy alta.

Observe el nivel mínimo de agua y la altura máxima de suministro (Consulte el apartado 8. Datos técnicos).

Observe la bomba en todo momento durante el funcionamiento manual. El funcionamiento en seco provoca un aumento del desgaste y se debe evitar. Por lo tanto, durante el funcionamiento manual, la bomba se debe desconectar inmediatamente cuando el agua deja de fluir.

Tenga cuidado de que la bomba esté colocada de modo que las aberturas de admisión en la base de succión no estén obstruidas ni completa ni parcialmente.

Coloque la bomba encima de un ladrillo si se usa en un estanque.

Utilice guantes cuando quite la base de succión.

Instalación

Antes de proceder con la instalación



¡ATENCIÓN!:

- Descarga eléctrica
- Riesgo de lesiones por descarga eléctrica.
- Desconecte el producto de la red eléctrica antes de proceder con la instalación.

Aclaración::

Cuando se utiliza una conexión con el diámetro máximo de la manguera, la bomba tiene la capacidad máxima de suministro.

Conexiones de la bomba con el sistema original Gardena

Diámetro de la manguera	Conexión de la bomba
13 mm (1/2")	Juego de conexión para bombas GARDENA Ref. 1750
16 mm (5/8")	Conector para grifos GARDENA Ref. 18202 con conector para manguera GARDENA Ref. 18216
19 mm (3/4")	Juego de conexión para bombas GARDENA Ref. 1752

Aclaración::

Los conectores de 13 mm (1/2")/16 mm (3/4") pueden equiparse también con una válvula reguladora GARDENA Ref. 2942 para manguera de 13 mm (1/2") y Ref. 2943 para manguera de 16 mm (3/4"), de modo que el contenido de la línea de salida no refluya hacia la bomba después de ser bombeado. Puede pedir las válvulas reguladoras a su distribuidor GARDENA.

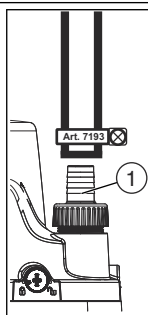
Conexiones de la manguera

La manguera se puede conectar mediante las tres conexiones suministradas (no suministrada):

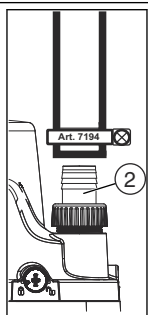
Boquilla de conexión (1)
25 mm (1")

Boquilla de conexión (2)
32 mm (1 1/4")

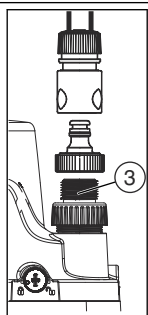
Rosca de conexión (3)
33,3 mm (G1)



Con abrazadera para manguera GARDENA Ref. 7193

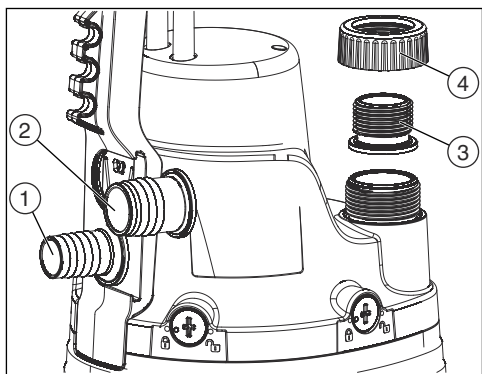


Con abrazadera para manguera GARDENA Ref. 7194



Con el sistema Original GARDENA System

Para conectar la manguera

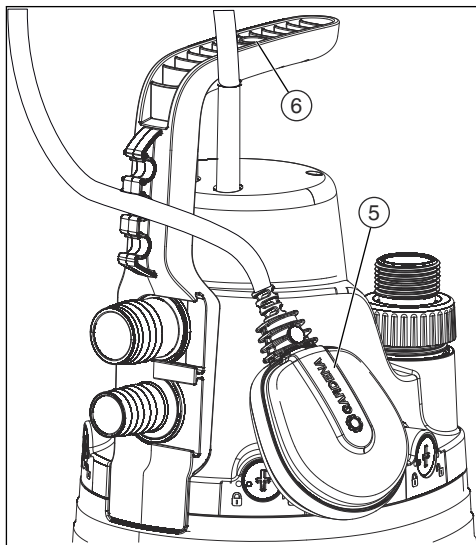


1. Coloque la conexión (1), (2) o (3) con el collarín (4) en la salida de la bomba.
2. Apriete el collarín (4).
3. Conecte la manguera a la conexión.

Funcionamiento

Funcionamiento automático

El interruptor de flotador (5) enciende la bomba automáticamente cuando el nivel del agua supera la altura de activación y el agua se bombea hacia fuera. El interruptor de flotador (5) apaga la bomba de nuevo tan pronto como el nivel del agua desciende por debajo de la altura de interrupción.

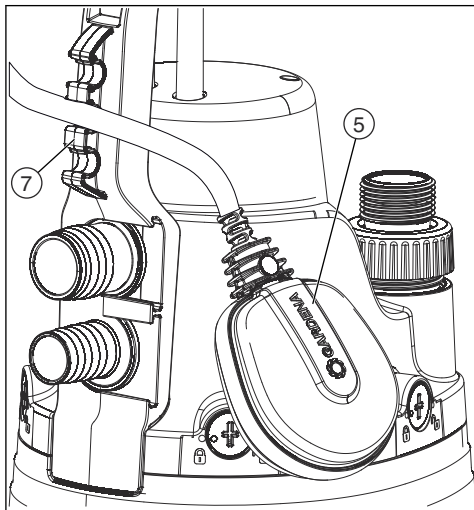


1. Coloque la bomba en una superficie firme o utilice una cuerda fijada a través del orificio (6) en el asa de transporte para sumergir la bomba en un pozo o aljibe.
Durante el funcionamiento automático, asegúrese de que el interruptor de flotador (5) puede moverse libremente.

2. Conecte el cable de alimentación a una toma de la red eléctrica.

Para ajustar la altura de activación y la altura de interrupción:

La altura de activación e interrupción se puede ajustar (consulte Datos técnicos).

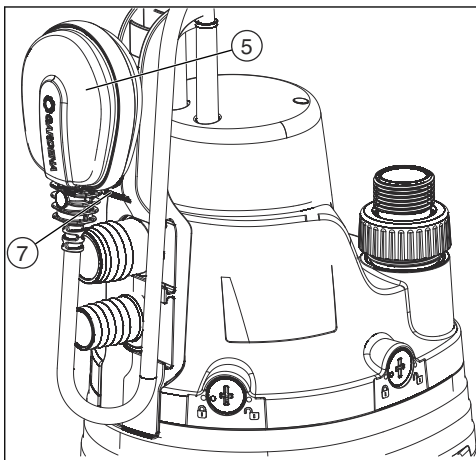


1. Coloque el cable del interruptor de flotador (5) en una de las aberturas del soporte del interruptor de flotador (7).
- No deje el cable demasiado largo ni demasiado corto para asegurarse de que el interruptor de flotador pueda encenderse y apagarse correctamente.

- Cuanto más alta sea la abertura del soporte del interruptor del flotador (7) elegida, mayor será la altura de activación y la altura de interrupción.
- Cuanto menor sea la longitud del cable entre el interruptor de flotador (5) y el soporte del interruptor de flotador (7), menor será la altura de activación y mayor será la altura de interrupción.
- La longitud del cable entre el interruptor de flotador (5) y el soporte del interruptor de flotador (7) debe ser siempre de al menos 10 cm.

Funcionamiento manual

La profundidad de agua residual mínima (consulte Datos técnicos) solo se alcanza en el modo manual, ya que en el modo automático el interruptor de flotador apaga la bomba antes de alcanzarla.



1. Fije el interruptor de flotador (5) en el soporte del interruptor de flotador (7) con el cable hacia abajo.
2. Coloque la bomba en una superficie firme o utilice una cuerda fijada a través del orificio (6) en el asa de transporte para sumergir la bomba en un pozo o aljibe.
3. Conecte el cable de alimentación a una toma de la red eléctrica.

La bomba funciona de forma constante porque se elude el interruptor de flotador.

Mantenimiento

Antes de realizar el mantenimiento



¡ATENCIÓN!:

- Descarga eléctrica
- Riesgo de lesiones por descarga eléctrica.
- Desconecte el producto de la red eléctrica antes de proceder con el mantenimiento.

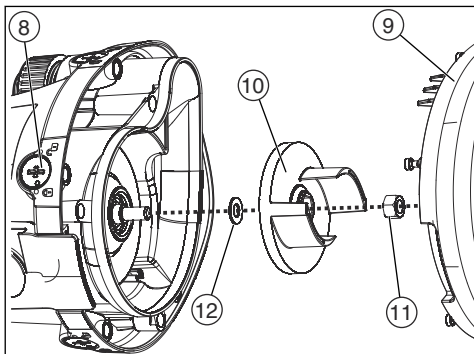
La bomba sumergible para agua limpia/bomba sumergible para agua sucia GARDENA no requiere mantenimiento periódico.

Para limpiar la bomba:

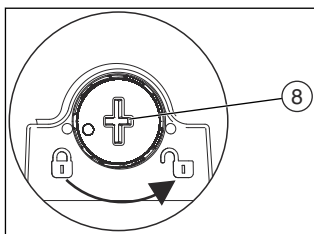
Se debe enjuagar la bomba con agua limpia después de bombear agua de piscina con cloro u otros líquidos que dejen residuos.

1. Sumerja la bomba en agua limpia.
2. Enjuague la bomba con agua limpia.

Para limpiar la base de succión y el rodete:



1. Desbloquee (hacia la izquierda) los cinco cierres (8) con un destornillador.



2. Retire la base de succión (9).
3. Afloje la tuerca (11).
4. Retire el rodete (10) y la arandela (12).
5. Limpie la base de succión (9) y el rodete (10).
6. Coloque la arandela (12) y el rodete (10) en el eje del motor.
7. Atornille la tuerca (11) en el eje del motor.
8. Coloque la base de succión (9) en la bomba.
9. Bloquee (hacia la derecha) los cierres (8) con un destornillador.

Almacenamiento

Para guardar el producto:

El producto se debe guardar fuera del alcance de los niños.



1. Limpie y guarde el producto en un lugar resguardado de las heladas antes de que lleguen los primeros fríos.



¡IMPORTANTE!:

Asegúrese de que el producto se desecha a través de su centro de reciclaje municipal.

Eliminación (de acuerdo con RL2012/19/EU):

El producto no se puede desechar junto con la basura doméstica. Se debe desechar conforme a la normativa medioambiental local.

Resolución de problemas

Antes de realizar la resolución de problemas



¡ATENCIÓN!:

- Descarga eléctrica
- Riesgo de lesiones por descarga eléctrica.
- Desconecte el producto de la red eléctrica antes de proceder con la resolución de problemas.

Tabla de resolución de problemas

Problema	Causa posible	Solución
La bomba está en marcha, pero no suministra.	El aire no puede salir porque la línea de presión está cerrada (p. ej. manguera de presión doblada).	Abra la línea de presión.

Problema	Causa posible	Solución
La bomba no se pone en marcha o se detiene repentinamente durante el funcionamiento.	Bloqueos por aire en la base de succión.	Espere un máximo 60 segundos hasta que la bomba suelte el aire automáticamente por la válvula de ventilación. Si es necesario, apáguela y vuelva a encenderla.
	El rodete está obstruido.	Limpie el rodete (consulte la sección Mantenimiento).
	La altura del agua desciende por debajo del nivel de agua mínimo.	Sumerja la bomba a mayor profundidad.
	El interruptor térmico de sobrecarga ha apagado la bomba por sobrecalentamiento.	Limpie el rodete (consulte la sección Mantenimiento). Tenga en cuenta la temperatura máxima del agua de 35 °C.
	No hay alimentación eléctrica.	Compruebe el fusible, el enchufe eléctrico y las conexiones de la toma.
La bomba funciona, pero la salida disminuye repentinamente.	Hay partículas de suciedad atascadas en la base de succión.	Limpie la base de succión (consulte la sección Mantenimiento).
	La base de succión está obstruida.	Limpie la base de succión (consulte la sección Mantenimiento).

Reparaciones

Aclaración::

Para cualquier otro problema de funcionamiento, póngase en contacto con el departamento de servicio de GARDENA. Las reparaciones solo las deben llevar a cabo los departamentos de servicio de GARDENA o distribuidores especializados autorizados por GARDENA.

Datos técnicos

Bomba sumergible para agua limpia/bomba sumergible para agua sucia

	Unidad	Valor (7000/C, Ref. 1661)	Valor (7000/D, Ref. 1665)
Potencia nominal:	W	300	300
Tensión de la red:	V	230	230
Frecuencia de la red:	Hz	50	50
Longitud del cable de conexión:	m	10	10
Capacidad de suministro máxima:	l/h	7000	7000
Presión máx.:	bar	0,5	0,5

	Unidad	Valor (7000/C, Ref. 1661)	Valor (7000/D, Ref. 1665)
Altura de bombeo máx.:	m	5	5
Profundidad de inmersión máx.:	m	7	7
Profundidad mín./máx. para la puesta en marcha:	mm	aprox. 260/460	aprox. 285/485
Profundidad mín./máx. para la desconexión:	mm	aprox. 50/150	aprox. 75/175
Profundidad residual del agua:	mm	Se vacía hasta 5	30
Agua sucia con partículas de un diámetro máximo de:	mm	5	25
Conexiones de la bomba:		Rosca de 1"/1 ¹ / ₄ "/1"	Rosca de 1"/1 ¹ / ₄ "/1"
Capacidad del depósito de combustible:	l	0,5	0,5
Nivel mínimo del agua en la puesta en marcha:	mm	25	40
Peso:	kg	3,8	4,0
Temperatura máxima del agua:	°C	35	35

Altura de activación/interrupción

La altura de activación e interrupción varía. Solo se alcanza la altura del agua residual mediante funcionamiento manual (consulte Funcionamiento).

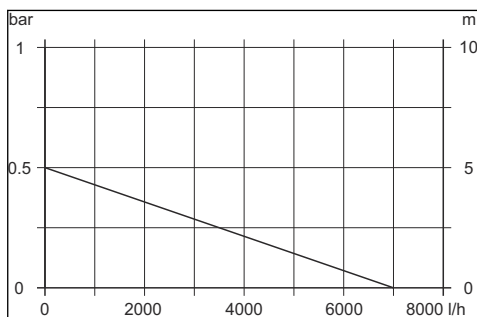
fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

Declaración de conformidad CE

El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la

Descripción del producto:	Bomba sumergible para agua limpia; bomba sumergible para agua sucia
Tipo de producto:	7000/C ; 7000/D
Referencia:	1661 ; 1665
Directiva CE:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Norma europea armonizada:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Documentación depositada:	Documentación técnica de GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm, Alemania
Año de marcado CE:	2016
Fecha:	Ulm, 28.06.2016
Representante autorizado:	<i>Rüdiger Böhm</i> R. Pompe (Vicepresidente)

Curva de rendimiento



Accesorios

Para bomba sumergible para agua limpia/bomba sumergible para agua sucia

Abrazadera para manguera GARDENA	para mangueras de 25 mm (1")	Ref. 7191
Abrazadera para manguera GARDENA	para mangueras de 25 mm (1 1/4")	Ref. 7192
Juego de conexión para bombas GARDENA	para mangueras de 13 mm (1/2")	Ref. 1750
Conector para grifos GARDENA con conector para manguera GARDENA	para mangueras de 16 mm (5/8")	Ref. 18202 con Ref. 18216
Juego de conexión para bombas GARDENA	para mangueras de 13 mm (3/4")	Ref. 1752

Servicio/garantía

Servicio técnico

Póngase en contacto con la dirección de la contraportada.

Garantía

GARDENA ofrece una garantía de dos años para este producto (desde la fecha de compra). Esta garantía cubre todos los defectos importantes de la unidad que se pueda demostrar que son defectos de los materiales o de fabricación. En el periodo de garantía, sustituiremos o repararemos el producto sin ningún coste si se cumplen estas condiciones:

- El producto debe haberse utilizado correctamente y conforme a las instrucciones de funcionamiento.

- Ni el comprador ni terceros no autorizados han intentado reparar el producto.

El rodete es un consumible y no está incluido en la garantía.

Esta garantía del fabricante no cubre las reclamaciones de garantía existentes del usuario presentadas contra el distribuidor o el vendedor. Si tiene problemas con el producto, póngase en contacto con nuestro servicio o envíe el producto defectuoso junto con una breve descripción del problema, si está bajo garantía, con una copia de la factura y el franqueo pagado a uno de los centros de servicio de GARDENA detallados en la parte posterior de este folleto.

Fiabilidad del producto

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado. Lo mismo se aplica a las piezas de repuesto y accesorios.

SISUKORD

Sissejuhatus

Language (Keel).....	97
Sissejuhatus.....	97
Kasutusotstarve.....	97
Toote kirjeldus.....	97

Ohutus

Sümbolid tootel.....	97
Üldised ohutuseeskirjad.....	97
Täiendavad ohutuseeskirjad.....	98

Paigaldus

Enne paigaldamise alustamist.....	99
Voolikuühendused.....	99
Original Gardena Systemi pumbaühendused.....	99
Vooliku ühendamine.....	99

Töö

Automaatne töörežiim.....	99
Manuaalne töörežiim.....	100

Hooldamine

Enne hooldustööde alustamist.....	101
Pumba läbiloputamine.	101
Imualuse ja etteandetiiviku puhastamine.....	101

Hoiustamine

Toote hoiule asetamine.....	101
Utiliseerimine (vastavalt standardile RL2012/19/EÜ)..	101

Veaotsing

Enne veaotsingu alustamist.....	102
Veaotsingu tabel.....	102
Remonditööd.....	102

Tehnilised andmed

Puhta vee sukelpump / heitmevee sukelpump.....	103
EÜ vastavusdeklaratsioon.....	103
Jõudlusköver.....	104

Lisavarustus

Puhta vee sukelpump / heitmevee sukelpump.....	104
--	-----

Hooldus / garantii

Hooldus.....	104
Garantii.....	104
Tootevastutus.....	105

Sissejuhatus

Language (Keel)

Selle kasutusjuhendi originaal on koostatud inglise keeles. Teistes keeltes välja antud versioonid on kasutusjuhendi algeksemplari tõlked.

Sissejuhatus

Seda toodet tohivad järelevalve all või pärast toote ohutu kasutamise suuniste tutvustamist ja toote kasutamisega kaasnevatest ohtudest aru saamist iseseisvalt kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsiliste, sensorsete või vaimsete puuetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud. Lastel ei tohi lubada tootega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

Toodet ei ole soovitatav kasutada noorukitel alla 16 eluaasta.

Kasutusotstarve

GARDENA 7000/C ; 7000/D on ette nähtud isiklikuks kasutamiseks majas ja aias. Toote peamiseks kasutusotstarbeks on äravoolu tagamine üleujutuse korral, kuid ka vee toimetamine mahutitesse ja neist välja ning mahutite tühjaks pumpamine, vee ülestõmbamine kaevudest ja šahtidest, vee välja pumpamine paatidest ja jahtidest ning piiratud ajaperioodidel vee õhustamise ja ringluse tagamine.

Toode ei ole mõeldud pikaajaliseks kasutamiseks tiikides (nt pideva veeringluse tagamiseks). Selline kasutusviis lühendab toote eluiga. Pumpa ei tohi kasutada söövitavate, tuleohtlike või plahvatusohtlike ainete (nt bensiini, parafiini, tellulooosi, lahustite), määrete, õlide, soolase vee ja kanalisatsioonivee käitlemiseks. Käideldava vee temperatuur ei tohi ületada 35 °C.

Toote kirjeldus

Toode sobib järgmistele tingimustele vastava vee käitlemiseks:

- Tooted 1661 – 7000/C: puhas või kergelt määrduv vesi, osakeste suurus max 5 mm,
- Tooted 1665 – 7000/D: määrduv vesi, osakeste suurus max 25 mm,

basseinivei (eeldusel, et selles olevad lisandid on doseeritud ja manustatud vastavalt tootja juhistele) ja seebivei. Toode võib jääda täielikult vee alla (veekindel väliskest) ja see talub langetamist kuni 7 m sügavusse vette.

Ohutus

Sümbolid tootel



TAHELEPANU!

Toote hooletu või väär kasutamine võib põhjustada kasutaja või kõrvaliste isikute kehavigastusi. Lugege kasutusjuhend läbi ja veenduge, et olete sellest täielikult aru saanud. Hoidke kasutusjuhend alles edaspidiseks kasutamiseks.



Lugege läbi juhised.

Üldised ohutuseeskirjad

Elektriohutus



ETTEVAATUST!

- Elektrilöök!
- Elektrilöögist tingitud vigastuse oht!
- Enne hooldus- või parandustööde alustamist lahutage toote peatoiteallikast. Lahutatud pistik peab kogu aeg olema nägemisulatuses.



ETTEVAATUST!

- Elektrilöökl
- Toodet ei tohi kasutada, kui basseinis või aiatiigis viibib inimesi.
- Veenduge, et elektripistik ja pistikupesade ühendus asuks kohas, mida ei ähvarda üleujutamise oht.
- Kaitske toitepistikut niiskuse eest.



ETTEVAATUST!

- Elektrilöökl
- Toitepistiku mahaloikamisel pääseb niiskus toitejuhtme kaudu elektriliste komponentide sisse ja võib põhjustada lühise.
- Ärge kunagi lõigake toitepistikut maha (nt läbi seina viimiseks).
- Ärge kasutage pistiku lahutamiseks toitejuhet.

Toote ühendusjuhet ei ole võimalik asendada. Kui juhe on kahjustatud, tuleb toode utiliseerida.



ETTEVAATUST!

- Elektrilöökl
- Elektrilöögist tingitud vigastuse oht!
- Toote toitevarustus tuleb korraldada läbi rikkevoolukaitseliiti (RCD), mille nimivoolu ei tohi ületada 30 mA.

Inimeste kaitsmine

Lekkivad määrded võivad pumba käideldava vedeliku saastada.

Täiendavad ohutuseeskirjad

Elektriohtus



ETTEVAATUST!

- Südamesisak!
- Toode tekitab töötades elektromagnetvälja. Teatud tingimustel võib väli häirida aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide tööd.
- Kehavigastusi või surma põhjustada võivate tingimuste tekkimise ohu vähendamiseks soovitage meditsiinilisi implantaate kasutaval inimesel pidada enne selle toote kasutamist nõu oma arsti ja implantaadi valmistajaga.

Basseinid ja aiatiigid peavad olema projekteeritud kooskõlas asjakohaste rahvusvaheliste ja riiklike eeskirjadega.

Vastavalt standardi DIN VDE (Saksamaa Elektriinseneride Ühing) 0620 normatiividele ei tohi toitejuhtmete ristlõige

olla väiksem kui kummimantliga kaablitel tähisega H05 RN-F. Juhtme pikkus peab olema vähemalt 10 m.

Mudeli etiketil toodud andmed peavad vastama toitevarustusallika tehnilistele andmetele.

Kui toodet ei kasutata, lahutage see toitevarustusallika küljest.

Kaitske pistikut ja toitejuhet kuumuse, õlide ja teravate servade eest.

Pumba paigaldamisel või ümberpaigutamisel ei tohi kasutada toitejuhet ja ujukülilit. Pumba vee alla laskmiseks või tõstmiseks/kinnitamiseks kinnitage kõis pumba kandekäepideme külge.

Austrias peab standardi ÖVE B/EN 60 555 jaotiste 1–3 alusel basseinides ja aiatiikides kasutatavate ja püsiva toitejuhtmega varustatud pumpade toitevarustus toimuma läbi ÖVE heakskiiduga eraldustrafo – nimipingi ei tohi ületada 230 V.

Šveitsis tuleb välitingimustes kasutatavad mobiilsed seadmed ühendada rikkevoolukaitsme kaudu.

Kahjustatud pumba ei tohi kasutada. Enne pumba kasutamist veenduge, et pumbal ei leiduks kahjustusi (eriti hoolikalt kontrollige toitejuhet ja -pistikut). Kahjustuste korral laske pump GARDENA hoolduskeskuses üle vaadata.

Inimeste kaitsmine



ETTEVAATUST!

- Lämmisohut.
- Väikesed esemed võidakse kogemata alla neelata. Plastdetailid võivad põhjustada väikelaste lämbumise.
- Ärge lubage väikelapsi toote paigaldamiskoha lähedusse.

Ärge kunagi kasutage toodet, kui olete väsinud või haige või tarvitanud alkoholi, narkootikume või ravimeid.

Ärge kunagi kasutage toodet lahtiste juustega või kandes lahtist salli või kaelarätti.

Hoidke kõrvalseisjad pumbatavast ainest eemal.

Enne kasutamist puhastage väljavoolutoru. Vältige suletud väljavooluküljega pumba töötamist kauem kui 10 minutit.

Järgige vee miinimumtasest ja maksimaalset pumpamiskõrgust (vt 8. Tehnilised andmed).

Manuaalses töörežiimis töötavat pumba tuleb kogu aeg jälgida. Kuivalt töötamine suurendab kulumist ja seda tuleb vältida. Seetõttu tuleb manuaalses töörežiimis vee voolu lakkamisel pump kohe sulgeda.

Kindlustage, et pump asuks sellises kohas, kus imaluse sisselaskevad poleks ei täielikult ega osaliselt tõkestatud.

Tiigi korral asetage pump tellisele.

Imaluse eemaldamisel kandke kindaid.

Paigaldus

Enne paigaldamise alustamist



ETTEVAATUST!

- Elektrilöökl
- Elektrilöögist tingitud vigastuse oht!
- Enne paigaldustööde alustamist lahutage toote ühendus toitevarustusallikaga.

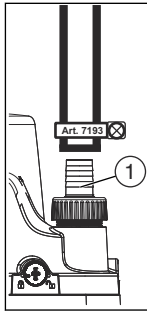
Voolikuühendused

Vooliku saab ühendada 3 ühenduse abil (ei kuulu tarnekomplekti):

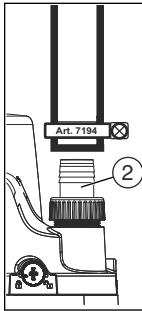
**ühendusnippel
(1) 25 mm (1
toll);**

**ühendusnippel
(2) 32 mm (1¼
toll);**

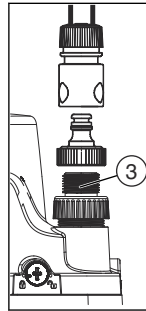
**ühenduskeere
(3) 33,3 mm
(G1).**



GARDENA vooli-
kuklambriga, art.
7193



GARDENA vooli-
kuklambriga, art.
7194



Original GARDE-
NA System

Tähelepanu:

Maksimaalse vooliku läbimõõduga ühenduse kasutamisel on pumba jõudlus suurim.

Original Gardena Systemi pumbaühendused

**Vooliku läbi-
mõõt**

Pumbaühendus

13 mm (1/2 tolli)

GARDENA pumba ühenduskomplekt,
art. 1750

**Vooliku läbi-
mõõt**

Pumbaühendus

16 mm (5/8 tolli)

GARDENA kraanühendus, art. 18202
ja
GARDENA voolikuühendus, art.
18216

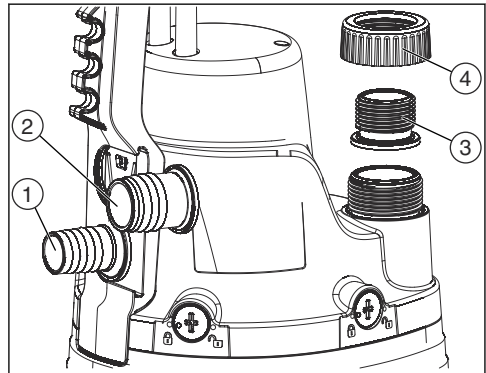
19 mm (3/4 tolli)

GARDENA pumba ühenduskomplekt,
art. 1752

Tähelepanu:

13 mm (1/2 tolli) / 16 mm (3/4 tolli) kinnitid saab varustada ka GARDENA peaventiiliga art. nr 2942 13 mm (1/2 tolli) vooliku korral ja art. nr 2943 16 mm (3/4 tolli) vooliku korral, et väljavoolutoru sisu ei voolaks pärast pumpamist läbi pumba tagasi. Peaventiile saab tellida GARDENA edasimüüjalt.

Vooliku ühendamine



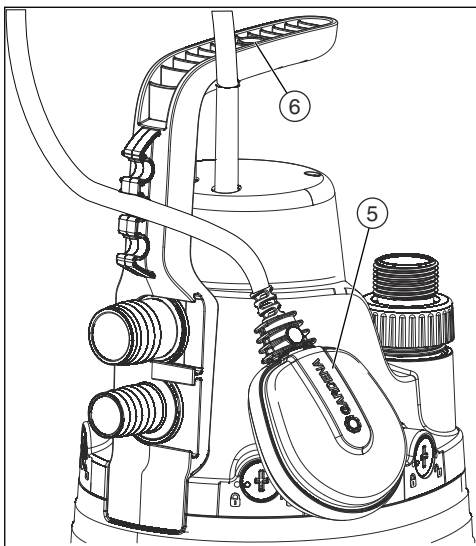
1. Paigaldage ühendus (1), (2) või (3) koos kraega (4) pumba väljavooluava külge.
2. Keerake krae (4) kinni.
3. Ühendage voolik ühendusega.

Töö

Automaatne töörežiim

Kui veetase ületab rakenduskõrguse, lülitab ujuküliti (5) pumba automaatselt sisse ja vesi pumpatakse välja. Kohe,

kui veetase langeb seiskumiskõrgusest allapoole, lülitab ujuküliti (5) pumba uuesti välja.



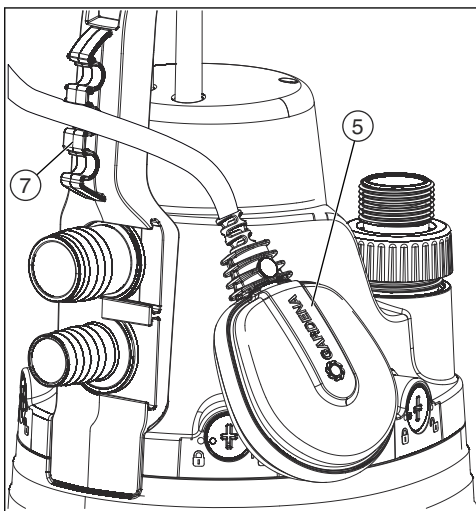
1. Paigutage pump kindlale alusele või langetage kaevu või šahti, kinnitades kõie läbi käepidemes asuva avause (6).

Kindlustage, et automaatses režiimis töötamise ajal saaks ujuküliti (5) vabalt liikuda.

2. Ühendage toitejuhe toitevarustusallika pistikupesasse.

Rakendumiskõrguse ja seiskumiskõrguse reguleerimine.

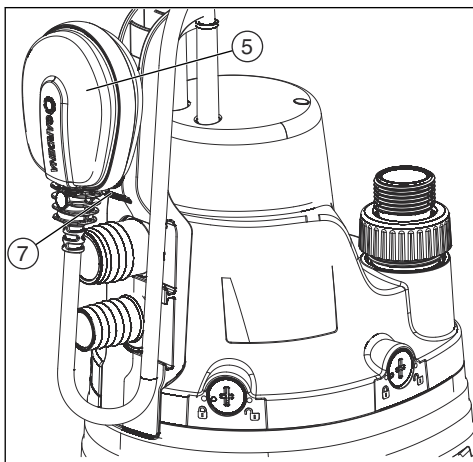
Rakendumiskõrgust ja seiskumiskõrgust (vt Tehnilised andmed) saab reguleerida.



1. Suruge ujuküliti (5) juhe ujuküliti luku (7) avause sisse.
- Ujuküliti korrektse sisse- ja väljalülitumise tagamiseks ärge valige liiga pikka ega liiga lühikest juhet.
 - Mida kõrgem on ujuküliti luku (7) avaus, seda kõrgemad on rakendumiskõrgus ja seiskumiskõrgus.
 - Mida lühem on juhe ujuküliti (5) ja ujuküliti luku (7) vahel, seda madalam on rakendumiskõrgus ja kõrgem seiskumiskõrgus.
 - Ujuküliti (5) ja ujuküliti luku (7) vahelise juhtme pikkus peab alati olema vähemalt 10 cm.

Manuaalne töörežiim

Jäakvee minimaalne sügavus (vt Tehnilised andmed) saavutatakse ainult manuaalses töörežiimis, kuna automaatses töörežiimis seiskab ujuküliti pumba märksa varem.



1. Suruge ujuküliti (5) ujuküliti lukule (7) nii, et juhe on suunatud allapoole.
2. Paigutage pump kindlale alusele või langetage kaevu või šahti, kinnitades kõie läbi käepidemes asuva avause (6).
3. Ühendage toitejuhe toitevarustusallika pistikupesasse.

Pump töötab pidevalt, sest ujuküliti funktsioon on blokeeritud.

Hooldamine

Enne hooldustööde alustamist



ETTEVAATUST!

- Elektrilöökl
- Elektrilöögist tingitud vigastuse oht!
- Enne hooldustööde alustamist lahutage toote ühendus toitevarustusallikaga.

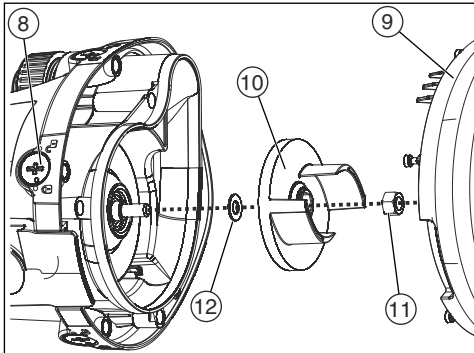
GARDENA Puhta vee sukelpump / heitmevee sukelpump ei vaja regulaarset hooldust.

Pumba läbiloputamine.

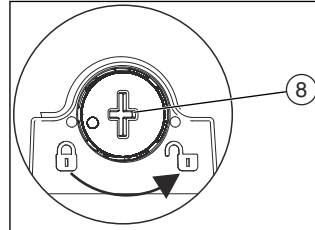
Pärast kloori sisaldava basseini vee või muude jääkaineid sisaldavate vedelike pumpamist tuleb pump puhta veega läbi loputada.

1. Kastke pump üleni puhtasse vette.
2. Loputage pump puhta veega läbi.

Imualuse ja etteandetiiviku puhastamine.



1. Avage kruvikeerajaga vastupäeva keerates 5 pöördluku (8).



2. Eemaldage imualus (9).
3. Keerake mutter (11) lahti.
4. Eemaldage etteandetiivik (10) ja seib (12).
5. Puhastage imualus (9) ja etteandetiivik (10).
6. Asetage seib (12) ja etteandetiivik (10) mootori võllile.
7. Keerake mutter (11) mootori võlli külge.
8. Asetage imualus (9) pumbale.
9. Keerake kruvikeerajaga pöördluku (8) päripäeva kinni.

Hoiustamine

Toote hoiule asetamine.

Toodet tuleb hoiustada lastele kättesaamatus kohas.



1. Enne esimeste külmade saabumist puhastage toode ja asetage hoiule külmumiskindlasse kohta.



TAHTIS!

Veenduge, et toote utiliseerimine toimub kohaliku jäätmekäitluskeskuse kaudu.

Utiliseerimine (vastavalt standardile RL2012/19/EÜ).

Toodet ei tohi visata hariliku olmeprügi hulka. Selle utiliseerimisel tuleb järgida kohalikke keskkonnanõuandeid.

Veaotsing

Enne veaotsingu alustamist



ETTEVAATUST!

- Elektrilöök!
- Elektrilöögist tingitud vigastuse oht!
- Enne veaotsingu alustamist lahutage toote ühendus toitevarustusallikaga.

Veaotsingu tabel

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Pump töötab, kuid ei pumpa vedelikku.	Õhk ei pääse välja, sest survetorustik on blokeeritud (nt survevoolik on väändunud).	Avage survetorustik.
	Õhk blokeerib imualuse.	Oodake max 60 sekundit, kuni õhutusklapi kaudu toimub pumba automaatne õhueraldus. Vajaduse korral lülitage pump välja ja uuesti sisse.
	Etteandetiivik on ummistunud.	Puhastage etteandetiivik (vt Hooldus).
	Vee kõrgus langeb allapoole vee miinimumtaset.	Laske pump sügavamale vette.
Pump ei käivitu või seiskub töötamise ajal ootamatult.	Ülekuumenemiskaitse lüliti on pumba ülekuumenemise tõttu välja lüüritanud.	Puhastage etteandetiivik (vt Hooldus). Järgige vee maksimaalset lubatud temperatuuri 35 °C.
	Toide puudub.	Kontrollige kaitset ning elektripistikku ja -pesa ühendust.
	Mustuseosakesed on imualuse ummistanud.	Puhastage imualus (vt Hooldus).
Pump töötab, kuid väljundjõudlus langeb ootamatult.	Imualus on ummistunud.	Puhastage imualus (vt Hooldus).

Remonditööd

Tähelepanu:

Muude rikete korral pöörduge GARDENA hooldusosakonna poole. Remonditöid tehakse ainult GARDENA hooldusosakonnad või GARDENA heakskiiduga spetsiaalesindused.

Tehnilised andmed

Puhta vee sukelpump / heitmevee sukelpump

	Ühik	Väärtus (7000/C, art. 1661)	Väärtus (7000/D, art. 1665)
Nimivõimsus:	W	300	300
Peatoitepinge:	V	230	230
Peatoitesagedus:	Hz	50	50
Ühendusjuhtme pikkus:	m	10	10
Max pumpamisjõudlus:	l/h	7000	7000
Max surge:	juhtplaat	0,5	0,5
Max rõhk:	m	5	5
Max sukeldamissügavus:	m	7	7
Min/max sisselülitumise sügavus:	mm	ligikaudu 260 / 460	ligikaudu 285 / 485
Min/max väljalülitumise sügavus:	mm	ligikaudu 50 / 150	ligikaudu 75 / 175
Vee jääksügavus:	mm	Tühjendab kuni 5	30
Heitmevesi osakeste max läbimõõduga:	mm	5	25
Pumba ühendused:		1-tolline / 1 ¹ / ₄ -tolline / 1-tolline keere	1-tolline / 1 ¹ / ₄ -tolline / 1-tolline keere
Kütusepaagi maht:	l	0,5	0,5
Vee miinimumtase käivitumisel:	mm	25	40
Kaal:	kg	3,8	4,0
Vee max temperatuur:	°C	35	35

Rakendumiskõrgus / seiskumiskõrgus

Rakendumiskõrgus ja seiskumiskõrgus varieeruvad Jäakvee kõrgus saavutatakse ainult manuaalses töörežiimis (vt Kasutamine).

allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskindlus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

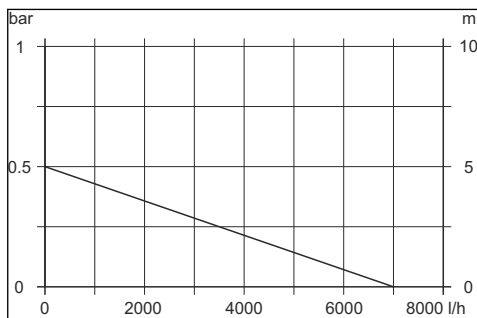
EÜ vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest väljumisel vastavad

Toote kirjeldus:	Puhta vee sukelpump ; heitmevee sukelpump
Tootetüüp:	7000/C ; 7000/D

Artiklinumber:	1661 ; 1665
EÜ direktiivid:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Harmoniseeritud EN:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Talletatud dokumentatsioon:	GARDENA Tehniline dokumentatsioon, M. Kugler, 89079 Ulm
CE-tähise väljastamise aasta:	2016
Kuupäev:	Ulm, 28.06.2016
Volitatud esindaja:	<i>Roland Bauer</i> R. Pompe (asepresident)

Jõudluskõver



Lisavarustus

Puhta vee sukelpump / heitmevee sukelpump

GARDENA voolikuklamber	25 mm (1 tolli) voolikutele	Toode nr 7191
GARDENA voolikuklamber	25 mm (1 1/4 tolli) voolikutele	Toode nr 7192
GARDENA pumba ühenduskomplekt	13 mm (1/2 tolli) voolikutele	Toode nr 1750
GARDENA kraaniliitmik koos GARDENA voolikuliitmikuga	16 mm (5/8 tolli) voolikutele	Art. 18202 ja art. 18216
GARDENA pumba ühenduskomplekt	13 mm (3/4 tolli) voolikutele	Toode nr 1752

Hooldus / garantii

Hooldus

Pöörduge tagakaanel toodud aadressil

Garantii

GARDENA annab sellele tootele 2 aasta pikkuse garantii (alates ostukuupäevast). Garantii hõlmab seadme kõiki olulisi defekte, mis on tõestatult tingitud materjali- või

tootmisvigadest. Garantii alusel asendame või parandame toote tasuta, kui täidetud on järgmised tingimused.

- Toodet on kasutatud korrektselt ja kooskõlas kasutusjuhendi nõuetega.
- Ostja ega vastava heakskiiduta kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.

Etteandetiivik on kuluosa ja ei kuulu garantii alla.

See tootja garantii ei mõjuta kasutaja olemasolevaid garantiinõudeid edasimüüja / müüja suhtes. Kui tootel ilmneb probleem, pöörduge meie hooldusosakonna poole või saatke defektiga toode koos probleemi lühikirjeldusega (ja garantii korral ostukviitungi koopiaga), saatekulud tasutult, ühte käesoleva trükise tagakaanel toodud GARDENA hoolduskeskusesse.

Tootevastutus

Me osundame selgesõnaliselt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena mitte GARDENA originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib varuosade ja tarvikute kohta.

SISÄLTÖ

Johdanto

Kieli.....	107
Johdanto.....	107
Käyttötarkoitus.....	107
Tuotekuvaus.....	107

Turvallisuus

Tuotteen symbolit.....	107
Yleiset turvaohjeet.....	107
Lisäturvaohjeet.....	108

Asennus

Ennen asentamista.....	109
Letkuliitännät.....	109
Alkuperäisen GARDENA-järjestelmä pumppulliitännät.....	109
Letkun liittäminen.....	109

Toiminta

Automaattinen toiminta.....	109
Manuaalinen käyttö.....	110

Huolto

Ennen huoltamista.....	111
Pumpun huuhteleminen:	111
Imukotelon ja juoksupyörän puhdistaminen:.....	111

Säilytys

Säilytykseen siirtäminen:.....	111
Hävittäminen (direktiivin 2012/19/EU mukaisesti):.....	111

Vianmääritys

Ennen vianmääritystä.....	112
Vianmääritystaulukko.....	112
Korjaukset.....	112

Tekniset tiedot

Uppopumppu puhtaalle vedelle / Uppopumppu liikavedelle.....	113
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus.....	113
Suorituskykykäyrä.....	114

Lisävarusteet

Tuotteelle uppopumppu puhtaalle vedelle / uppopumppu liikavedelle.....	114
---	-----

Huolto / takuu

Huolto.....	114
Takuu.....	114
Tuotevastuu.....	115

Johdanto

Kieli

Näiden ohjeiden alkuperäiskieli on englanti. Muut kieliversiot on käännetty alkuperäisistä ohjeista.

Johdanto

Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai taitoja laitteen käyttöön, saavat käyttää laitetta valvonnan alaisina tai mikäli he ovat saaneet ohjausta tai ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Laitteen käyttöä ei suositella alle 16-vuotiaille.

Käyttötarkoitus

GARDENA 7000/C ; 7000/D on tarkoitettu yksityiskäyttöön kodeissa ja puutarhoissa. Laitte on pääasiassa tarkoitettu tulvaveden poistoon, mutta sitä voi käyttää myös veden siirtämiseen säiliöihin ja pumpppaamiseen niistä pois, veden ottamiseen kaivoista ja lähteistä, veneiden tyhjentämiseen sekä lyhytkestoiseen veden ilmaamiseen ja kierrättämiseen.

Laitetta ei ole tarkoitettu pitkäkestoiseen käyttöön lammissa (esim. jatkuva veden kierrätys). Laitteen käyttöikä lyhenee, jos sitä käytetään tällä tavoin. Pumpulla ei saa pumpata syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiiniä, petroolia, selluloosaa tai ohentimia), rasvoja, öljyä, suolavettä tai likavettä. Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa ylittää arvoa 35 °C.

Tuotekuvaus

Laitte on tarkoitettu seuraavien nesteiden pumpppaamiseen:

- Tuote 1661 – 7000/C: puhdas tai samaa vesi, hiukkaskoko enintään 5 mm,
- Tuote 1665 – 7000/D: likavesi, hiukkaskoko enintään 25 mm

sekä uima-altaan vesi (edellyttäen, että lisäaineet on annosteltu valmistajan ohjeiden mukaisesti) ja saippuavesi. Laitte voidaan upottaa kokonaan, sillä se on vedenpitävästi koteloitu, ja laskea 7 metrin syvyyteen asti.

Turvallisuus

Tuotteen symbolit



HUOM!

Laitteen huolimaton tai virheellinen käyttö voi aiheuttaa vahinkoa käyttäjälle tai muille henkilöille. Lue käyttöohjekirja huolellisesti. Säilytä käyttöohjekirja myöhempää käyttöä varten.



Lue ohjeet.

Yleiset turvaohjeet

Sähköturvallisuus



VAROITUS!

- Sähköiskun vaara!
- Sähköiskun aiheuttaman tapaturman vaara.
- Irrota kone verkkovirrasta ennen huoltotöiden tekemistä tai osien vaihtamista. Irrotetun pistokkeen on oltava näkyvillä.



VAROITUS!

- Sähköiskun vaara!
- Laitetta ei saa käyttää, jos uima-altaassa tai puutarhalammassa on ihmisiä.
- Varmista, että sähköliitännät on asennettu alueelle, joka on suojassa tulvavedeltä.
- Suojaa sähköpistoke kosteudelta.



VAROITUS!

- Sähköiskun vaara!
- Jos verkkopistoke on irrotettu johdosta, sähköosiin voi päästä kosteutta verkkojohdon kautta, mikä voi aiheuttaa oikosulun.
- Älä koskaan irrota verkkopistoketta johdosta (esimerkiksi seinän läpi tapahtuvaa virransyöttöä varten).
- Älä vedä johdosta vetäessäsi pistoketta ulos pistorasiasta.

Laitteen liitäntäjohtoa ei voi vaihtaa. Jos johto on vaurioitunut, laite on hävitettävä.



VAROITUS!

- Sähköiskun vaara!
- Sähköiskun aiheuttaman tapaturman vaara.
- Laitteen virransyöttö on tehtävä vikavirtasuojajakytkimen (RCD) kautta, jonka jännönsvirta on enintään 30 mA.

Henkilökohtainen turvallisuus

Vuotavat nesteet voivat kontaminoida pumpattavan nesteen.

Lisäturvaohteet

Sähköturvallisuus



VAROITUS!

- Sydänkohtauksen vaara!
- Laite muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä saattaa joissakin olosuhteissa häiritä aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaa.
- Vakavien tai hengenvaarallisten tapaturmien ehkäisemiseksi kehoitamme lääketieteellisiä implantteja käyttäviä henkilöitä neuvottelemaan lääkärin ja lääketieteellisen implantin valmistajan kanssa ennen laitteen käyttämistä.

Uima-altaiden ja puutarhalampien suunnittelussa on noudatettava kansainvälisiä ja kansallisia säännöksiä.

Saksan sähköinsinöörien liiton DIN VDE 0620 -standardin mukaan verkkojohtojen läpimitta ei saa olla pienempi kuin

kumipäälysteisten johtojen, joiden merkintä on H05 RN-F. Kaapelin pituuden on oltava vähintään 10 m.

Tyypikilven tietojen on vastattava sähköverkon arvoja.

Irrota laite verkkovirrasta, kun se ei ole käytössä.

Suojaa pistoke ja virtajohto lämmöltä, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

Pumpun kiinnittämiseen tai kuljettamiseen ei saa käyttää virtajohtoa tai kohokytintä. Kiinnitä pumpun upottamista, nostamista tai kiinnittämistä varten köysi pumpun kantokahvaan.

Itävallassa uima-altaissa ja puutarhan vesialueissa käytettävissä, kiinteällä virtajohtolla varustetuissa pumpuissa on ÖVE B/EN 60 555:n osien 1–3 mukaisesti oltava virransyötössä ÖVE-hyväksytty erotusmuuntaja. Nimellisjännite ei saa ylittää arvoa 230 V.

Sveitsissä käytettävissä ulkokäytössä olevissa ja liikeltävissä laitteissa on käytettävä vikavirtasuojajakytkintä.

Vaurioitunutta pumpppua ei saa käyttää. Tarkista ennen pumpun käyttöä, onko siinä vaurioita. Tarkista erityisesti virtajohto ja pistoke. Jos vaurioita on, toimita pumppu tarkistettavaksi GARDENA-huoltopalveluun.

Henkilökohtainen turvallisuus



VAROITUS!

- Tukehtumisvaara
- Pienet osat voivat joutua nieluun, ja muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Pidä lapset etäällä asennuksen aikana.

Älä käytä laitetta ollessasi väsynyt tai sairas tai jos olet alkoholin, huumaavien aineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Sido pitkät hiukset äläkä käytä huiveja laitteen käytön aikana.

Pidä sivulliset etäällä pumpattavasta nesteestä.

Puhdista poistoputki ennen käyttöä. Poistopuolen ollessa suljettuna pumpppua saa käyttää enintään 10 minuutin ajan.

Nouda veden vähimmäissyvyys ja suurinta nostokorkeutta (katso kohta 8. Tekniset tiedot).

Tarkkaile pumpppua jatkuvasti manuaalisen käytön aikana. Kuivakäynti lisää laitteen kulumista, ja sitä on vältettävä. Tämän vuoksi manuaalisessa käytössä olevan pumpun virta on katkaistava heti, kun veden virtaaminen pysähtyy.

Pumppu on sijoitettava niin, etteivät imaukut peity osittain tai kokonaan.

Jos pumpppua käytetään lammessa, se on asetettava tilien päälle.

Käytä käsiineitä, kun irrotat imukotelo.

Asennus

Ennen asentamista



VAROITUS!

- Sähköiskun vaara!
- Sähköiskun aiheuttaman tapaturman vaara.
- Irrota kone verkkovirrasta ennen asentamista.

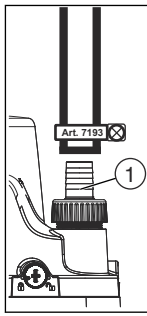
Letkuliitännät

Letku voidaan liittää kolmeen liitäntään (eivät sisälly toimitukseen):

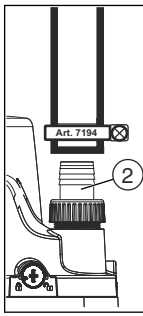
**Liitäntänippa
(1) 25 mm (1")**

**Liitäntänippa
(2) 32 mm (1¼")**

**Liitäntäkierre
(3) 33,3 mm
(G1)**



ja GARDENA-letkunkiristin 7193



ja GARDENA-letkunkiristin 7194



ja alkuperäinen GARDENA-järjestelmä

Huom!

Kun käytetään liitäntää, jonka letkun halkaisija on suurin, pumpun teho on maksimaalinen.

Alkuperäisen GARDENA-järjestelmä pumppuliitännät

Letkun halkaisija

Pumppuliitäntä

13 mm (1/2")

GARDENA-pumppuliitäntäsarja, 1750

Letkun halkaisija

Pumppuliitäntä

16 mm (5/8")

GARDENA-haaraliitin, 18202 ja
GARDENA-letkuliitin, 18216

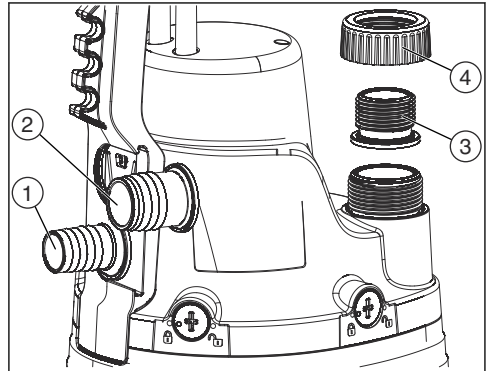
19 mm (3/4")

GARDENA-pumppuliitäntäsarja, 1752

Huom!

13 mm:n (1/2") ja 16 mm:n (3/4") liitännät voidaan varustaa myös GARDENA-säätöventtiilillä (tuotenro 2942 13 mm:n (1/2") letkulle ja tuotenro 2943 16 mm:n (3/4") letkulle), jolloin poistoputken sisältö ei virtaa takaisin pumppuun pumppaamisen jälkeen. Säätöventtiilit ovat tilattavissa GARDENA-jälleenmyyjältä.

Letkun liittäminen



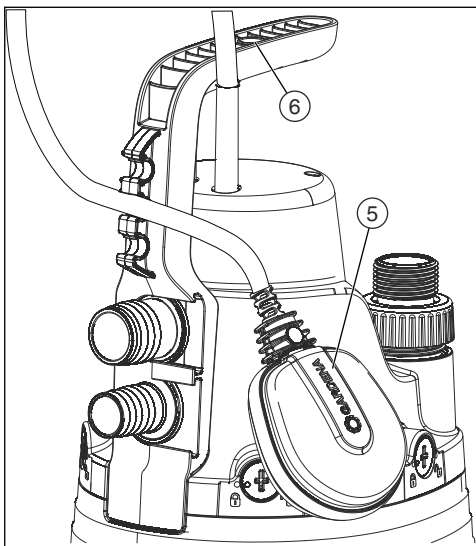
- Kiinnitä liitäntä (1), (2) tai (3) ja holkki (4) pumpun poistoaukkoon.
- Kiristä holkki (4).
- Kytke letku liitäntään.

Toiminta

Automaattinen toiminta

Kohokytin (5) käynnistää pumpun automaattisesti, kun veden korkeus ylittää käynnistyskorkeuden. Vesi

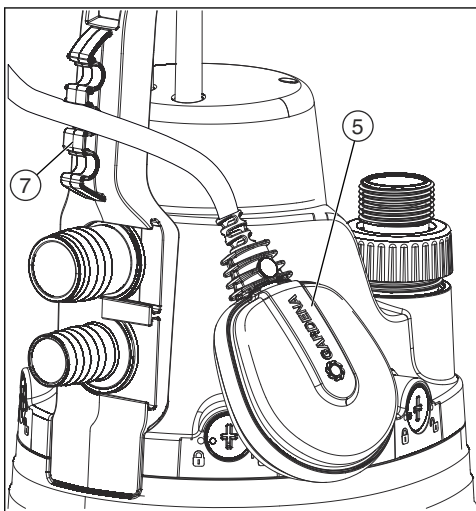
pumpataan pois. Kohokytin (5) sammuttaa pumpun heti, kun veden korkeus alittaa katkaisukorkeuden.



1. Aseta pumppu tukevalle alustalle tai upota pumppu kaivoon tai lähteeseen käyttämällä kantokahvan aukkoon (6) kiinnitettyä köyttä.
Varmista automaattisen toiminnan aikana, että kohokytkin (5) pääsee liikkumaan vapaasti.
2. Kytke virtajohto pistorasiaan.

Käynnistys- ja katkaisukorkeuden säätäminen:

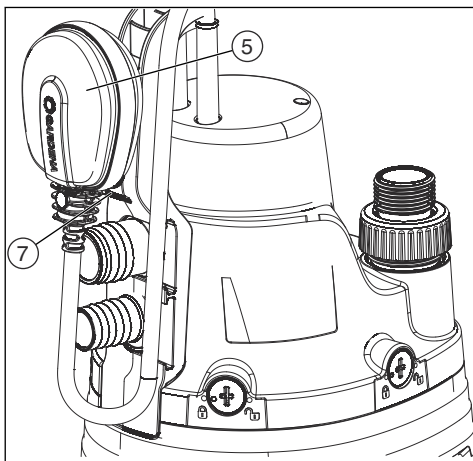
Käynnistys- ja katkaisukorkeutta (katso Tekniset tiedot) voi säätää.



1. Paina kohokytkimen (5) johto kohokytkimen lukon (7) aukkoon.
- Älä valitse liian pitkää tai liian lyhyttä johtoa, jotta kohokytkimen kytkeminen ja katkaiseminen onnistuu asianmukaisesti.
- Mitä ylempi kohokytkimen lukon (7) aukko on käytössä, sitä korkeampia ovat käynnistys- ja katkaisukorkeudet.
- Käynnistyskorkeus on sitä matalampi ja katkaisukorkeus sitä korkeampi, mitä lyhyempi johdon pituus on kohokytkimen (5) ja kohokytkimen lukon (7) välillä.
- Kohokytkimen (5) ja kohokytkimen lukon (7) välisen johdon on oltava vähintään 10 cm pitkä.

Manuaalinen käyttö

Likaveden vähimmäiskorkeus (katso Tekniset tiedot) saavutetaan vain manuaalisessa käytössä, koska kohokytkin sammuttaa pumpun ennen tätä automaattisessa käytössä.



1. Työnnä kohokytkin (5) kohokytkimen lukkoon (7) niin, että johto osoittaa alaspäin.
2. Aseta pumppu tukevalle alustalle tai upota pumppu kaivoon tai lähteeseen käyttämällä kantokahvan aukkoon (6) kiinnitettyä köyttä.
3. Kytke virtajohto pistorasiaan.

Pumppu toimii jatkuvasti, koska kohokytkin on ohitettu.

Huolto

Ennen huoltamista



VAROITUS!

- Sähköiskun vaara!
- Sähköiskun aiheuttaman tapaturman vaara.
- Irrota kone verkkovirrasta ennen huoltotoimenpiteitä.

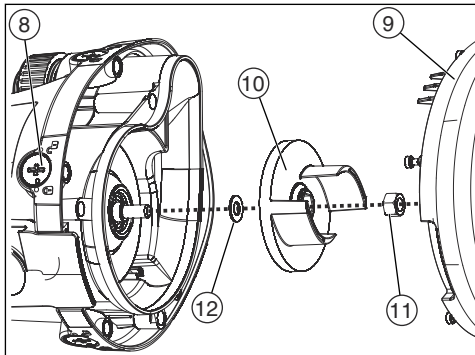
GARDENA:n uppopumppu puhtaalle vedelle / uppopumppu likavedelle ei tarvitse säännöllistä huoltoa.

Pumpun huuhteleminen:

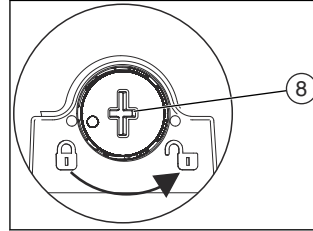
Klooratun uima-allasveden tai muun jäännöksiä jättävän nesteen pumppaamisen jälkeen pumpu on huuhdeltava puhtaalla vedellä.

1. Upota pumpu puhtaaseen veteen.
2. Huuhtele pumpu puhtaalla vedellä.

Imukotelon ja juoksupyörän puhdistaminen:



1. Avaa viisi kääntölukkoa (8) kääntämällä niitä vastapäivään ruuvitaltalla.



2. Irrota imukotelo (9).
3. Avaa mutteri (11).
4. Irrota juoksupyörä (10) ja aluslevy (12).
5. Puhdista imukotelo (9) ja juoksupyörä (10).
6. Aseta aluslevy (12) ja juoksupyörä (10) moottorin akseliin.
7. Ruuvaa mutteri (11) moottorin akseliin.
8. Aseta imukotelo (9) pumppuun.
9. Lukitse kääntölukot (8) kääntämällä niitä myötäpäivään ruuvitaltalla.

Säilytys

Säilytykseen siirtäminen:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.



1. Puhdista laite ja siirrä se säilytykseen pakkaselta suojattuun tilaan ennen ensimmäisiä pakkasia.

Hävittäminen (direktiivin 2012/19/EU mukaisesti):

Tuotetta ei saa laittaa kotitalousjätteisiin. Se on hävitettävä paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti.



TÄRKEÄÄ!

Varmista, että laite hävitetään paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

Vianmääritys

Ennen vianmääritystä



VAROITUS!

- Sähköiskun vaara!
- Sähköiskun aiheuttaman tapaturman vaara.
- Irrota kone verkkovirrasta ennen vianmäärityksen tekemistä.

Vianmääritystaulukko

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy mutta ei kuljeta vettä.	Ilma ei pääse ulos, koska painelinja on suljettu (esimerkiksi paineletkun kiertymisen takia).	Avaa painelinja.
	Ilmalukkoja imukotelossa.	Odota enintään 60 sekuntia, kunnes pumppu poistaa ilman automaattisesti tuuletusventtiilin kautta. Katkaise tarvittaessa virta ja kytke se uudelleen.
	Juoksupyörä on tukossa.	Puhdista juoksupyörä (katso huolto-ohjeet).
	Veden korkeus laskee vähimmäistason alapuolelle.	Upota pumppu syvemmälle veteen.
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy yhtäkkiä käytön aikana.	Lämpösuojakytkin on sammuttanut pumpun ylikuumentumisen takia.	Puhdista juoksupyörä (katso huolto-ohjeet).
		Ota huomioon veden enimmäislämpötila, 35 °C.
	Ei virtaa.	Tarkista sulake ja sähköliitännät.
	Likahiukkasia on juuttunut imukoteloon.	Puhdista imukotelo (katso huolto-ohjeet).
Pumppu käy, mutta sen pumppaama nestemäärä pienenee yhtäkkiä.	Imukotelo on tukossa.	Puhdista imukotelo (katso huolto-ohjeet).

Korjaukset

Huom!

Mikäli kyseessä on jokin muu toimintahäiriö, ota yhteys GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltoliikkeet tai GARDENAn hyväksymät jälleenmyyjät.

Tekniset tiedot

Uppopumppu puhtaalle vedelle / Uppopumppu likavedelle

	Yksikkö	Malli (7000/C, tuotenro 1661)	Malli (7000/D, tuotenro 1665)
Nimellisteho:	W	300	300
Verkkovirran jännite:	V	230	230
Verkkovirran taajuus:	Hz	50	50
Liitäntäjohdon pituus:	m	10	10
Suurin tuotto:	l/h	7 000	7 000
Suurin paine:	bar	0,5	0,5
Suurin korkeus:	m	5	5
Suurin upotussyvyys:	m	7	7
Pienin/suurin käynnistyskorkeus:	mm	noin 260 / 460	noin 285 / 485
Pienin/suurin katkaisukorkeus:	mm	noin 50 / 150	noin 75 / 175
Jäljelle jäävän veden syvyys:	mm	Tyhjentää arvoon 5 asti	30
Likaveden suurin hiukkaskoko:	mm	5	25
Pumpun liitännät:		1" / 1 1/4" / 1", kierre	1" / 1 1/4" / 1", kierre
Polttoainesäiliön tilavuus:	l	0,5	0,5
Veden vähimmäiskorkeus käynnistettäessä:	mm	25	40
Paino:	kg	3,8	4,0
Veden enimmäislämpötila:	°C	35	35

Käynnistys-/katkaisukorkeus

Käynnistys- ja katkaisukorkeudet vaihtelevat. Jäljelle jäävän veden korkeus saavutetaan vain manuaalisessa käytössä (katso kohta Käyttö).

yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

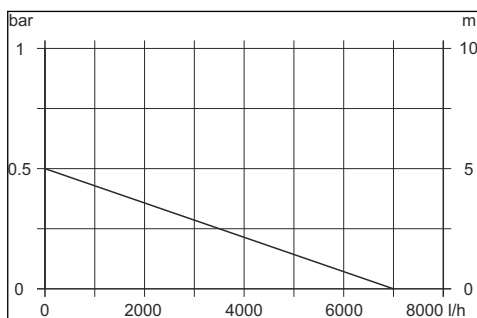
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään

Tuotteen kuvaus:	Uppopumppu puhtaalle vedelle; Uppopumppu likavedelle
Tuotetyyppi:	7000/C / 7000/D

Tuotenumero:	1661 / 1665
EY-direktiivit:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Yhdenmukaistettu EN:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Dokumentaatio:	GARDENA, tekninen dokumentaatio, M. Kugler, 89079 Ulm
CE-merkinnän vuosi:	2016
Päivämäärä:	Ulm, 28.06.2016
Valtuutettu edustaja:	<i>Reinhold Baier</i> R. Pompe (Vice president)

Suorituskykykäyrä



Lisävarusteet

Tuotteelle uoppopumppu puhtaalle vedelle / uoppopumppu likavedelle

GARDENA-letkunkiristin	25 mm:n (1") letkuihin	Tuotenro 7191
GARDENA-letkunkiristin	25 mm:n (1 1/4") letkuihin	Tuotenro 7192
GARDENA-pumppuliitinsetti	13 mm:n (1/2") letkuihin	Tuotenro 1750
GARDENA-haaraliitin ja GARDE-NA-letkuliitin	16 mm:n (5/8") letkuihin	tuotenro 18202 ja tuotenro 18216
GARDENA-pumppuliitinsetti	13 mm:n (3/4") letkuihin	Tuotenro 1752

Huolto / takuu

Huolto

Ota yhteyttä takasivulla näkyvään osoitteeseen.

Takuu

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivämäärästä alkaen). Tämä takuu kattaa kaikki laitteen merkittävät viat, joiden voidaan todistaa johtuvan materiaali- tai valmistusvirheistä. Takuuaikana tuote

vaihdetaan tai korjataan maksutta, jos seuraavat ehdot täyttyvät:

- Tuotetta on käytetty oikein ja käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai valtuuttamaton kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta.

Puhallinpyörä on kulutustuote, eikä takuu kata sitä.

Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta käyttäjän olemassa oleviin, jälleenmyyntiliikkeeseen tai myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin. Jos tuotteen kanssa ilmenee ongelmia, ota yhteys huoltoon tai palauta viallinen tuote ja sen mukana ongelman lyhyt kuvaus ja kuitin kopio, jos tuotteella on takuu, postimaksu maksettuna johonkin tämän kirjasen takana luetelluista GARDENA-huoltoliikkeistä.

Tuotevastuu

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksytyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Sama koskee varaosia ja lisävarusteita.

SADRŽAJ

Uvod

Jezik.....	117
Uvod.....	117
Namjena.....	117
Opis proizvoda.....	117

Sigurnost

Simboli na proizvodu.....	117
Opće sigurnosne upute.....	117
Dodatne sigurnosne upute.....	118

Instalacija

Prije instalacije.....	119
Priključci crijeva.....	119
Priključci pumpe za originalni sustav GARDENA.....	119
Za priključenje crijeva.....	119

Rad

Automatski rad.....	119
Ručno rukovanje.....	120

Održavanje

Prije održavanja.....	121
Za ispiranje pumpe:	121
Za čišćenje usisne osnove dovodnog rotora:.....	121

Pohrana

Za skladištenje:.....	121
Zbrinjavanje (u skladu s RL2012/19/EC):.....	121

Rješavanje problema

Prije rješavanja problema.....	122
Tablica za rješavanje problema.....	122
Popravci.....	122

Tehnički podaci

Potopna pumpa za čistu vodu / potopna pumpa za onečišćenu vodu.....	123
Izjava o usklađenosti EZ.....	123
Krivulja učinkovitosti.....	124

Dodaci

Za potopnu pumpu za čistu vodu / potopnu pumpu za onečišćenu vodu.....	124
---	-----

Servis / Garancija

Servisiranje.....	124
Jamstvo.....	124
Pouzdanost proizvoda.....	125

Uvod

Jezik

Prvi jezik za ove upute je engleski. Verzije na svim drugim jezicima nastale su prijevodom prvih uputa.

Uvod

Djeca od 8 godina i starijoj djeci, osobama s fizičkim ili mentalnim oštećenjima ili osobama s manjkom iskustva ili znanja dopušteno je koristiti ovaj proizvod samo pod nadzorom odgovornih osoba ili ako su upućene u sigurno korištenje uređaja te razumiju opasnosti povezane s proizvodom. Djeca ne smijete dopustiti igru s proizvodom. Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Ne preporučuje se dopustiti korištenje proizvoda osobama mlađim od 16 godina.

Namjena

GARDENA 7000/C / 7000/D je namijenjena za privatnu upotrebu oko kuće i u vrtu. Primarno je namijenjena za odvodnjavanje u slučaju poplave, no također ju možete koristiti za prijenos vode u spremnike i iz njih, za izvlačenje vode iz bunara i okna, za odvodnjavanje brodice i jahti te za prozračivanje i cirkulaciju vode kroz ograničena razdoblja.

Proizvod nije namijenjen za dugotrajno korištenje (npr. neprekidnu cirkulaciju) u jezercu. Ako proizvod koristite u te svrhe, smanjuje mu se vijek trajanja. Pumpom ne smijete prenositi korozivne, zapaljive ili eksplozivne tvari (npr. benzin, parafin, celulozu, razrjeđivače) te mazivo, ulje, slanu vodu i otpadne vode. Temperatura prenesene tekućine ne smije biti viša od 35 °C.

Opis proizvoda

Opis je namijenjen za prijenos:

- Kat. br.:1661 – 7000/C: čiste i blago onečišćene vode s maks. veličinom čestica od 5 mm,
- Kat. br.:1665 – 7000/D: onečišćene vode s maks. veličinom čestica od 25 mm,

bazenske vode (uz uvjet da su aditivi izmjereni i dodani u skladu s uputama proizvođača) i sapunice. Proizvod možete potpuno uroniti u vodu (kapsula otporna na vodu) i spustiti ga na dubinu od 7 m.

Sigurnost

Simboli na proizvodu



PAŽNJA!

Nemarno i nepravilno korištenje ovog proizvoda može uzrokovati ozljede korisnika i drugih. Pročitajte i usvojite sadržaj korisničkog priručnika. Čuvajte priručnik za buduće korištenje.



Pročitajte upute.

Opće sigurnosne upute

Električna sigurnost



UPOZORENJE!

- Električni udar!
- Opasnost od ozljede uslijed električnog udara.
- Prije održavanja ili zamjene dijelova odspojite proizvod od mreže. Odspojena utičnica pri tome mora biti u vidnom polju.



UPOZORENJE!

- Električni udar!
- Uređaj ne smijete pogoniti ako se u bazenu ili vrtnom jezeru zadržavaju osobe.
- Električni utikač i utičnica obavezno moraju biti u nepoplavljenom području.
- Električni utikač zaštitite od vlage.



UPOZORENJE!

- Električni udar!
- Ako odsiječete mrežni utikač, vlaga putem mrežnog kabela može prodirati u električne dijelove i uzrokovati kratki spoj.
- Nikada nemojte odsjeći električni utikač (primjerice radi postavljanja kroz zid).
- Električni kabel nikada nemojte koristiti za isključivanje.

Priključni kabel proizvođača nije moguće zamijeniti. Ako je kabel oštećen, proizvod morate izbaciti iz uporabe.



UPOZORENJE!

- Električni udar!
- Opasnost od ozljede uslijed električnog udara.
- Proizvod morate napajati putem zaštitnog uređaja diferencijalne struje (residual current device, RCD) čija nazivna diferencijalna radna struja ne prekoračuje 30 mA.

Osobna sigurnost

Ispuštanje sredstva za podmazivanje može onečistiti pumpanu tekućinu.

Dodatne sigurnosne upute

Električna sigurnost



UPOZORENJE!

- Zastoj srca!
- Proizvod tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje u određenim okolnostima može ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate.
- Za smanjenje opasnosti od uvjeta koji mogu uzrokovati ozljede ili smrt, osobama s medicinskim implantatima prije korištenja ovog uređaja preporučujemo obraćanje liječniku i proizvođaču medicinskog implantata.

Bazeni i vrtna jezera moraju biti oblikovana u skladu s međunarodnim i nacionalnim propisima za dizajn.

Prema DIN VDE (Udruga njemačkih inženjera elektrotehnike) 0620 kabeli za mrežno napajanje moraju

imati manji poprečni presjek od gumom obloženih kabela s oznakom H05 RN-F. Duljina kabela mora biti najmanje 10 m.

Podaci na nazivnoj pločici moraju odgovarati tehničkim podacima mrežnog napajanja.

Nekorišteni uređaj odspojite od mreže.

Utikač i električni kabel zaštitite od topline, ulja i oštih bridova.

Električni kabel i plivajući prekidač ne smijete koristiti za montažu ili premještanje pumpe. Za uranjanje ili podizanje/ uočvršćenje pumpe učvrstite uže na ručku za nošenje pumpe.

U Austriji se, sukladno dijelovima 1 i 3 norme ÖVE B/EN 60 555, pumpe opremljene čvrstim električnim kablom koje se upotrebljavaju u bazenima i vrtnim jezerima morate napajati putem izolacijskog transformatora s odobrenjem ÖVE čiji nazivni napon ne smije prekoračivati 230 V.

U Švicarskoj se prijenosni uređaji za korištenje na otvorenom moraju priključivati putem zaštitnog uređaja diferencijalne struje.

Oštećenu pumpu ne smijete koristiti. Prije korištenja pumpe provjerite je li neoštećena (posebice električni kabel i utikač). Pumpu u slučaju oštećenja pregledajte u Servisnom centru GARDENA.

Osobna sigurnost



UPOZORENJE!

- Opasnost od gušenja
- Mali dijelovi mogu se lako progutati. Postoji rizik od gušenja vrećicom za malu djecu.
- Tijekom sastavljanja onemogućite pristup maloj djeci.

Proizvod nemojte koristiti kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Proizvod nemojte koristiti s raspuštenom kosom ili šalom.

Promatračima onemogućite pristup pumpanom mediju.

Prije korištenja očistite izlazni vod. Izbjegavajte pogon pumpe sa zatvorenom izlaznom stranom dulji od 10 min. uz zatvorenu dopremnu stranu pumpe.

Poštujte minimalnu razinu vode i maksimalnu visinu dopremanja (pogledajte 8. Tehnički podaci).

Tijekom ručnog rada pumpu nemojte ispuštati iz vida. Suhi rad povećava habanje i treba ga izbjegavati. Stoga pumpu u ručnom načinu rada morate odmah isključiti kada voda ne teče.

Pumpu morate postaviti tako da ulazne otvore na usisnoj osnovici ne zatvorite, ni potpuno ni djelomično.

Ako pumpu koristite u jezeru, postavite ju na ciglu.

Prilikom uklanjanja usisne osnovice nosite rukavice.

Instalacija

Prije instalacije



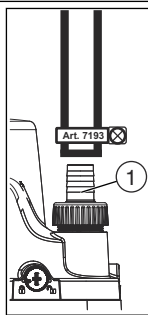
UPOZORENJE!

- Električni udar!
- Opasnost od ozljede uslijed električnog udara.
- Prije instalacije odspojite proizvod od mreže.

Priključci crijeva

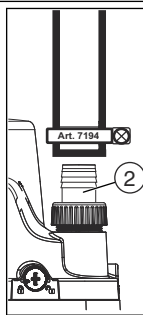
Crijevo priključujete pomoću 3 predviđena priključka (nisu u opsegu isporuke):

**Priključna spoj-
nica (1) od 25
mm (1")**



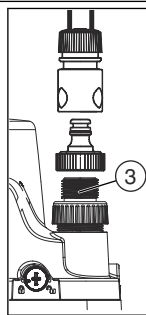
Sa stezaljkom za
crijevo GARDE-
NA, kat. br 7193

**Priključna spoj-
nica (2) od 32
mm (1 1/4")**



Sa stezaljkom za
crijevo GARDE-
NA, kat. br 7194

**Priključni navoj
(3) od 33,3 mm
(G1)**



S originalnim sus-
tavom GARDENA

Pozor!

Kada koristite priključak sa crijevom maksimalnog promjera pumpa ima maksimalni kapacitet dopremanja.

Priključci pumpe za originalni sustav GARDENA

**Promjer crije-
va**

Priključak pumpe

13 mm (1/2")

Komplet za priključak pumpe GAR-
DENA, kat. br. 1750

**Promjer crije-
va**

Priključak pumpe

16 mm (5/8")

Priključak za slavinu GARDENA, kat.
br. 18202 s
priključkom za crijevo GARDENA, kat.
br. 18216

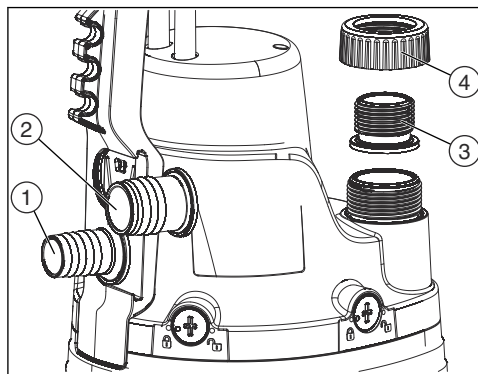
19 mm (3/4")

Komplet za priključak pumpe GAR-
DENA, kat. br. 1752

Pozor!

Na priključke od 13 mm (1/2") / 16 mm (3/4") također možete postaviti regulacijski ventil GARDENA s kat. br. 2942 za crijevo od 13 mm (1/2") i kat. br. 2943 za crijevo od 16 mm (3/4") kako sadržaj izlaznog voda nakon pumpanja ne bi potekao natrag u pumpu. Regulacijske ventile možete naručiti kod ovlaštenog trgovca tvrtke GARDENA.

Za priključenje crijeva



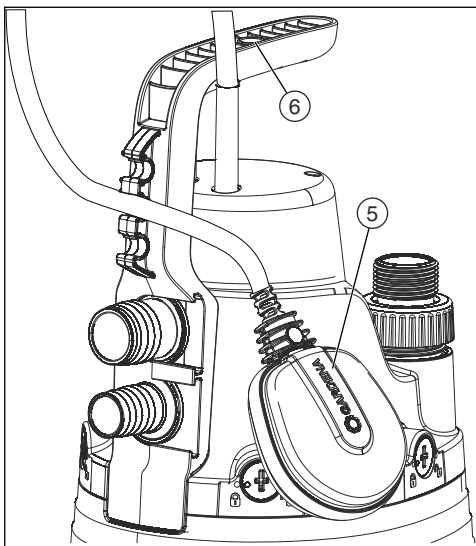
1. Postavite priključak (1), (2) ili (3) s prstenom (4) na izlaz pumpe.
2. Zategnite prsten (4).
3. Spojite crijevo s priključkom.

Rad

Automatski rad

Plivaćući prekidač (5) automatski uključuje pumpu kada razina vode dosegne visinu uključanja i voda se

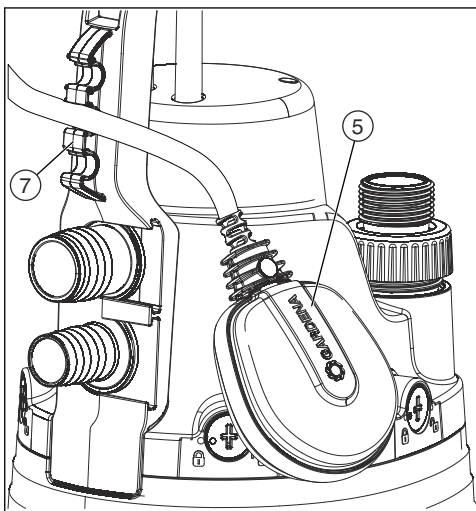
ispumpava. Plivaćući prekidač (5) isključuje pumpu kada razina vode padne ispod visinu isključenja.



1. Pumpu postavite na čvrstu površinu – ili – koristite užu provučeno kroz otvor (6) na ručki za nošenje pumpe kako biste pumpu uronili u bunar ili okno. Tijekom automatskog rada plivajućem prekidaču (5) omogućite slobodno kretanje.
2. Priključite kabel napajanja na mrežnu utičnicu.

Za prilagodbu visine uključenja i visine isključenja:

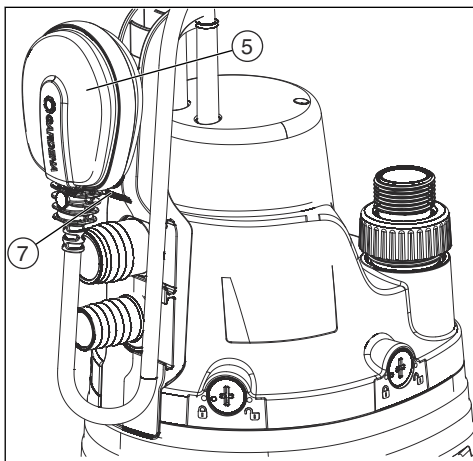
Visina uključenja i visina isključenja (pogledajte Tehničke podatke) mogu se prilagođavati.



1. Kabel plivajućeg prekidača (5) utisnite u otvor blokade plivajućeg prekidača (7).
- Odaberite odgovarajuću duljinu kabela kako biste osigurali ispravno uključivanje i isključivanje plivajućeg prekidača.
 - Što je otvor blokade plivajućeg prekidača (7) više, to su visina uključenja i isključenja više.
 - Što je kraća duljina kabela između plivajućeg prekidača (5) i blokade plivajućeg prekidača (7), to je niža visina uključenja i viša visina isključenja.
 - Duljina kabela između plivajućeg prekidača (5) i blokade plivajućeg prekidača (7) obavezno mora biti najmanje 10 cm.

Ručno rukovanje

Minimalnu dubinu otpadne vode (pogledajte Tehničke podatke) postizete isključivo u ručnom načinu rada jer plivajući prekidač u automatskom načinu rada pumpu isključuje prije postizanja te razine.



1. Plivajući prekidač (5) pritisnite na blokadu plivajućeg prekidača (7) s kabelom usmjerenim prema dolje.
 2. Pumpu postavite na čvrstu površinu – ili – koristite užu provučeno kroz otvor (6) na ručki za nošenje pumpe kako biste pumpu uronili u bunar ili okno.
 3. Priključite kabel napajanja na mrežnu utičnicu.
- Pumpa radi neprekidno jer ste zaobišli plivajući prekidač.

Održavanje

Prije održavanja



UPOZORENJE!

- Električni udar!
- Opasnost od ozljede uslijed električnog udara.
- Prije održavanja odspojite proizvod od mreže.

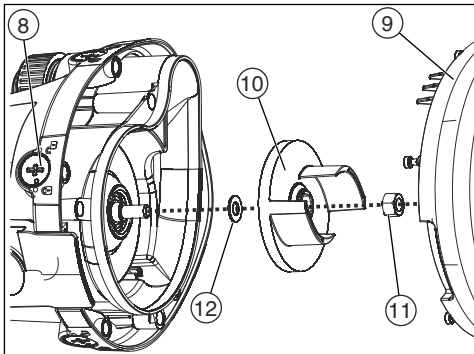
Za GARDENA potopnu pumpu za čistu vodu / potopnu pumpu za onečišćenu vodu ne bi trebalo biti potrebno redovito održavanje.

Za ispiranje pumpe:

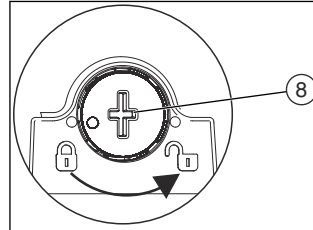
Nakon pumpanja klorirane bazenske vode ili drugih tekućina koje ostavljaju taloge pumpu morate isprati čistom vodom.

1. Uronite pumpu u čistu vodu.
2. Isperite pumpu u čistom vodom.

Za čišćenje usisne osnovice dovodnog rotora:



1. 5 okretnih brava (8) odbravite (u smjeru suprotnom od kazaljke na satu) odvijačem.



2. Skinite usisnu osnovicu (9).
3. Otpustite maticu (11).
4. Skinite dovodni rotor (10) i podlošku (12).
5. Očistite usisnu osnovicu (9) i dovodni rotor (10).
6. Postavite podlošku (12) i dovodni rotor (10) na vratilo motora.
7. Zavijte maticu (11) na vratilu motora.
8. Postavite usisnu osnovicu (9) na pumpu.
9. Zabravite (u smjeru kazaljke na satu) okretno brava (8) odvijačem.

Pohrana

Za skladištenje:

Proizvod je smije biti dostupan djeci.



1. Očistite i uskladištite proizvod u prostoru bez mraza prije pojave prvog mraza.

Zbrinjavanje (u skladu s RL2012/19/EC):

Proizvod ne smijete dodati uobičajenom kućanskom otpadu. Morate ga zbrinuti u skladu s lokalnim zakonima za zaštitu okoliša.



VAŽNO!

Proizvod obavezno zbrinite uz pomoć ili putem zbirnog centra komunalne tvrtke.

Rješavanje problema

Prije rješavanja problema



UPOZORENJE!

- Električni udar!
 - Opasnost od ozljede uslijed električnog udara.
 - Prije rješavanja problema odspojite proizvod od mreže.
-

Tablica za rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Pumpa je u pogonu, no nema dostave.	Zbog zatvorenog tlačnog voda nije moguće ispuštanje zraka (npr. savijeno tlačno crijevo).	Otvorite tlačni vod.
	Zrak blokira usisnu osnovicu.	Pričekajte maks. 60 s dok se pumpa automatski ne odzrači ventilom za održavanje. Po potrebi ju isključite i ponovno uključite.
	Dovodni rotor je začepljen.	Očistite dovodni rotor (pogledajte Održavanje).
	Visina vode pada ispod minimalne razine vode.	Uronite pumpu dublje u vodu.
Pumpu ne možete pokrenuti ili se iznenada zaustavlja tijekom rada.	Prekidač za toplinsko preopterećenje isključio je pumpu zbog pregrijavanja.	Očistite dovodni rotor (pogledajte Održavanje). Poštujte maksimalnu temperaturu vode od 35 °C.
	Nema električne energije.	Provjerite osigurač, električni utikač i spojeve s utičnicama.
	Čestice prijavštine su uhvaćene u usisnoj osnovici.	Očistite usisnu osnovicu (pogledajte Održavanje).
Pumpa je u pogonu, no dovod se iznenada smanjuje.	Usisna osnovica je začepljena.	Očistite usisnu osnovicu (pogledajte Održavanje).

Popravci

Pozor!

Za druge kvarove obratite se GARDENA odjelu za servisiranje. Popravke je dopušteno provoditi isključivo u GARDENA odjelima za servisiranje ili stručni ovlašteni trgovci s odobrenjem GARDENA.

Tehnički podaci

Potopna pumpa za čistu vodu / potopna pumpa za onečišćenu vodu

	Jedini- ca	Vrijednost (7000/C kat. br. 1661)	Vrijednost (7000/D kat. br. 1665)
Nazivna snaga:	W	300	300
Napon mreže:	V	230	230
Frekvencija mreže:	Hz	50	50
Duljina priključnog kabela:	m	10	10
Maks. zapremnina dopremanja	l/h	7000	7000
Maks. pritisak:	bar	0,5	0,5
Maks. visina pumpanja	m	5	5
Maks. dubina uranjanja	m	7	7
Min./maks. dubina za uključivanje:	mm	pribl. 260 / 460	pribl. 285 / 485
Min./maks. dubina za isključivanje:	mm	pribl. 50 / 150	pribl. 75 / 175
Dubina preostale vode:	mm	Pražnjenje do 5	30
Onečišćena voda s maks. promjerom čes- tica:	mm	5	25
Priključi pumpe:		Navoj od 1" / 1 1/4" / 1"	Navoj od 1" / 1 1/4" / 1"
Zapremnina spremnika goriva:	l	0,5	0,5
Min. početna razina vode:	mm	25	40
Težina:	kg	3,8	4,0
Maks. temperatura vode:	°C	35	35

Visina uključjenja / isključjenja

Visina uključjenja i visina isključjenja je promjenjiva. Visina preostale vode postiže se samo tijekom ručnog rada (pogledajte Rad).

jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnim za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

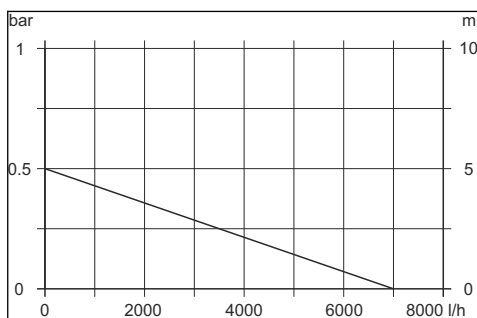
Izjava o usklađenosti EZ

Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene

Opis proizvoda:	Potopna pumpa za čistu vodu, potopna pumpa za onečišćenu vodu
Vrsta proizvoda:	7000/C ; 7000/D

Kataloški broj:	1661 ; 1665
EC direktive:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Usklađene EN:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Skupljena dokumentacija:	Tehnička dokumentacija GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm
Godina oznake CE:	2016
Datum:	Ulm, 28.06.2016
Ovlašteni predstavnik:	<i>Reinhold Baume</i> R. Pompe (potpredsjednik)

Krivulja učinkovitosti



Dodaci

Za potopnu pumpu za čistu vodu / potopnu pumpu za onečišćenu vodu

Stezaljka za crijevo GARDENA	za crijeva od 25 mm (1")	Kat. br. 7191
Stezaljka za crijevo GARDENA	za crijeva od 25 mm (1 1/4")	Kat. br. 7192
Komplet za priključak pumpe GARDENA	za crijeva od 13 mm (1/2")	Kat. br. 1750
Priključak za slavinu GARDENA s priključkom za crijevo GARDENA	za crijeva od 16 mm (5/8")	Kat. br. 18202 s kat. br. 18216
Komplet za priključak pumpe GARDENA	za crijeva od 13 mm (3/4")	Kat. br. 1752

Servis / Garancija

Servisiranje

Obratite se na adresu na posljednjoj stranici.

Jamstvo

GARDENA jamči za proizvod 2 godine (od datuma kupovine). Jamstvo obuhvaća sve važne kvarove jedinice za koje se može tvrditi kako su uzrokovani materijalnim

popuštanjem ili proizvodnim pogreškama. Ako su ispunjeni sljedeći uvjeti, pod jamstvom ćemo proizvod zamijeniti ili besplatno popraviti:

- Proizvod je morao biti pravilno upotrijebljavan i u skladu sa zahtjevima iz uputa za rad.
- Kupac ili odobrena treća strana nisu pokušali popraviti proizvod.

Dovodni je rotor potrošna roba i nije obuhvaćen jamstvom.

Jamstvo proizvođača ne utječe na postojeće jamstvene zahtjeve korisnika prema ovlaštenom zastupniku / trgovcu. Ako imate problema s proizvodom, obratite se našem servisu ili pošaljite neispravan proizvod uz kratak opis problema – po mogućnosti jamstvo i presliku računa – uz plaćenu poštarinu na jedan od servisnih centara GARDENA na pozadini ove brošure.

Pouzdanost proizvoda

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o pouzdanosti proizvoda, nismo odgovorni za bilo kakva oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su oni posljedica nepravilnog popravka, ako zamijenjeni dijelovi nisu originalni dijelovi GARDENA ili odobreni dijelovi i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru GARDENA ili kod stručnjaka s odobrenjem. Isto vrijedi za rezervne dijelove i dodatnu opremu.

TARTALOMJEGYZÉK

Bevezető

Nyelv.....	127
Bevezető.....	127
Rendeltetésszerű használat.....	127
Termékleírás.....	127

Biztonság

A termék szimbólumai.....	127
Általános biztonsági utasítások.....	127
További biztonsági utasítások.....	128

Telepítés

A telepítés előtt.....	129
Tömlőcsatlakozások.....	129
Az eredeti Gardena rendszer szivattyúcsatlakozói.....	129
A tömlő csatlakoztatása.....	129

Üzemelés

Automatikus üzemelés.....	129
Manuális üzemeltetés.....	130

Karbantartás

Karbantartás előtt.....	131
A szivattyú átöblítése:	131
A szívóláb és a hajtómű tisztítása:.....	131

Tárolás

Tárolásba helyezés:.....	131
Leselejtezés (Az RL2012/19/EU irányelv előírásai szerint):.....	131

Hibaelhárítás

A hibaelhárítás megkezdése előtt.....	132
Hibaelhárítási táblázat.....	132
Javítások.....	132

Műszaki adatok

Merülőszivattyú tiszta vízhez/Merülőszivattyú piszkos vízhez.....	133
EK megfelelőségi nyilatkozat.....	133
Teljesítménygörbe.....	134

Kiegészítők

Merülőszivattyú tiszta vízhez /Merülőszivattyú piszkos vízhez.....	134
--	-----

Szervíz/jótállás

Szervíz.....	134
Jótállás.....	135
Termékszavatosság.....	135

Bevezető

Nyelv

A használati utasítás eredetileg angol nyelven íródott. A más nyelvű utasítások az eredeti fordításai.

Bevezető

A terméket legalább 8 éves gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékossgal élő, illetve megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy úgy, ha előzőleg ellátják őket a termék használatára vonatkozó utasításokkal, illetve megértetik velük az abból fakadó veszélyeket. Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a termékkel. Gyermekek csak felügyelet mellett végezhetnek tisztítást és karbantartást.

Nem javasoljuk, hogy a terméket 16 év alatti személyek használják.

Rendeltetésszerű használat

A GARDENA 7000/C ; 7000/D magáncélú, a kertben vagy a ház körüli használatra készült. Elsődleges célja, hogy áradás esetén elszivattyúzza a vizet, de alkalmas arra is, hogy vizet juttasson egy tartályba, vagy kiszivattyúzza abból, hogy kutakból vagy aknákból vizet hozzon fel, hogy kiszivattyúzza a hajókban és jachtokban felgyűlt vizet, valamint, hogy vizet levegőztessen és keringessen – mindezt rövidebb időtartamon át.

A termék hosszabb távú használatra (például folyamatos vízkeringetésre egy kerti tóban) nem alkalmas. A termék ilyen módon történő használata jelentősen csökkentheti a termék élettartamát. A szivattyúval ne pumpáljon korrozív, éghető vagy robbanékony anyagokat (például benzint, paraffint, cellulózt vagy hígítókat), zsírt, olajat, sósvizet vagy szennyvizet. A pumpált folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-ot.

Termékleírás

A termék a következők szivattyúzására alkalmas:

- 1661. cikk – 7000/C: tiszta vagy enyhén szennyezett víz, amely legfeljebb 5 mm méretű részecskéket tartalmaz,
- 1665. cikk – 7000/D: szennyezett víz, amely legfeljebb 25 mm méretű részecskéket tartalmaz,

úszómedence vize (amennyiben abba kizárólag a gyártó utasításai szerinti mennyiségű és típusú adalékanyagokat öntött) és szappanos víz. A termék teljesen vízbe meríthető (vízálló burkolattal rendelkezik), akár 7 m mélységig képes működni.

Biztonság

A termék szimbólumai



FIGYELEM!

A termék gondatlan vagy nem megfelelő használata a kezelő vagy más személyek sérüléséhez vezethet. Olvassa el alaposan a kezelői útmutatót. Ne dobja ki a kézikönyvet, mert a jövőben még szüksége lehet rá.



Olvassa el az utasításokat.

Általános biztonsági utasítások

Elektromos biztonság



VIGYÁZAT!

- Áramütés!
- Sérülést okozó áramütés veszélye.
- Húzza ki a terméket a konnektorból, mielőtt karbantartást végezne rajta, vagy alkatrészeket cserélne benne. A konnektor, amelyből kihúzza a terméket, legyen látótávolságban.



VIGYÁZAT!

- Áramütés!
- Ne működtesse a terméket, ha az úszómedencében vagy kerti tóban emberek tartózkodnak.
- A konnektor és a dugasz olyan helyen legyen, amelynél nem áll fenn a veszély, hogy elönti a víz.
- Védje a dugaszt a nedvességtől.



VIGYÁZAT!

- Áramütés!
- Ha levágja a dugaszt, a hálózati kábelben keresztül nedvesség juthat az elektromos alkatrészekbe, ami rövidzárlatot okozhat.
- Soha ne vágja le a dugaszt a kábelről (például, hogy át tudja vezetni a falon).
- Soha ne húzza ki a terméket a konnektorból a tápkábelnél fogva.

A termék csatlakozókábele nem cserélhető. Ha a kábel megsérül, az egész egységet ki kell dobni.



VIGYÁZAT!

- Áramütés!
- Sérülést okozó áramütés veszélye.
- A termék tápellátását életvédelmi relén (RCD) keresztül kell megvalósítani, amelynek névleges üzemi maradékáram-erőssége, nem haladhatja meg a 30 mA-t.

Személyes biztonság

A szivárgó kenőanyagok szennyezhetik a szivattyúzott folyadékot.

További biztonsági utasítások

Elektromos biztonság



VIGYÁZAT!

- Szívroham!
- A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez bizonyos körülmények esetén hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra.
- A súlyos vagy halálos sérülés kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátumot használó személyek a termék alkalmazása előtt kérjék ki orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Az úszómedencét és a kerti tavat a nemzetközi és országos tervezési szabályoknak megfelelően kell megépíteni.

A DIN VDE (Németországi Villamosmérnökök Szövetsége) 0620 szabvány szerint a hálózati tápkábel keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a H05 RN-F típusú gumihüvelyes kábeleké. A kábel legyen legalább 10 m hosszúságú.

A típustáblán szereplő adatoknak egyezniük kell a hálózati tápellátás műszaki adataival.

Ha nem használja, húzza ki a konnektorból a terméket.

Tartsa távol a dugaszt és a tápkábelt a hőtől, olajtól és az éles szegélyektől.

A tápkábelt vagy az úszókapcsolót tilos a szivattyú áthelyezésére használni. A szivattyú vízbe merítéséhez vagy megemeléséhez/rögztetéséhez kössön egy kötelet a szivattyú fogantyújára.

Ausztriában az ÖVE B/EN 60 555 1. és 3. részének előírásai szerint az úszómedencékben és kerti tavakban használt, szilárd tápkábellel ellátott szivattyúk tápellátását egy ÖVE-jóváhagyással rendelkező szigetelőtranszformátoron keresztül kell megoldani. A névleges feszültség nem haladhatja meg a 230 V-t.

Svájcban a kültéren használt hordozható berendezéseket életvédelmi relén keresztül kell csatlakoztatni.

Ha a szivattyú megsérült, ne használja tovább. A szivattyú használata előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nem lát-e sérülést a szivattyún (különösen a tápkábelben és a dugaszon). Sérülés esetén ellenőriztesse a szivattyút GARDENA szervizközpontunkkal.

Személyes biztonság



VIGYÁZAT!

- Fulladásveszély
- Fennáll a kisebb méretű alkatrészek lenyelésének veszélye. A műanyag zacskó fulladást okozhat.
- Az összeszerelés során ne legyenek kisgyermek a közelben.

Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt áll.

Ne működtesse a terméket össze nem fogott hosszú hajjal, vagy sállal a nyakában.

Tartsa távol a bárméskodókat a szivattyúzott anyagtól.

Használat előtt tisztítsa meg a kimenő vezetékét. Ne járassa a szivattyút 10 percnél tovább úgy, hogy a kimeneti oldal le van zárva.

Tartsa be a minimális vízszintre és a maximális szivattyúzási magasságra vonatkozó utasításokat (lásd: 8. fejezet, Műszaki adatok).

Manuális működtetés esetén mindig kövesse figyelemmel a szivattyút. A szárazon történő üzemeltetés az átlagosnál magasabb kopáshoz vezet, ezért kerülendő. Ezért manuális működtetés esetén, ha nem folyik a víz, azonnal húzza ki a szivattyút a konnektorból.

A szivattyút mindig úgy helyezze el, hogy a szívólábnál lévő szívónyílásokat még részben se takarja semmi.

Ha kerti tóban használja, állítsa egy téglára a szivattyút.

A szivóláb eltávolításához használjon kesztyűt.

Telepítés

A telepítés előtt



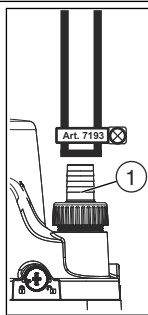
VIGYAZAT!

- Áramütés!
- Sérülést okozó áramütés veszélye.
- Telepítés előtt válassza le a terméket a hálózatról.

Tömlőcsatlakozások

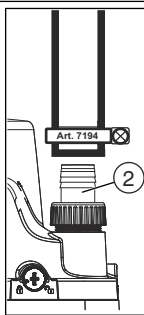
A tömlőt a 3 csatlakozó segítségével lehet csatlakoztatni (ezeket nem adjuk a termékhez):

Csatlakozóbütyök (1) 25 mm (1")



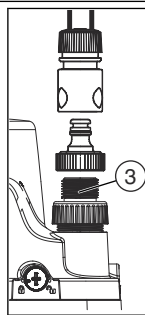
GARDENA tömlőbilinccsel (cikkszám: 7193)

Csatlakozóbütyök (2) 32 mm (1¼")



GARDENA tömlőbilinccsel (cikkszám: 7194)

Csatlakozómenet (3) 33,3 mm (G1)



Az eredeti GARDENA rendszerrel

Tömlő átmérő-je

Szivattyúcsatlakozó

16 mm (5/8")

GARDENA csapos csatlakozó (cikkszám: 18202) a következővel:

GARDENA tömlőcsatlakozó (cikkszám: 18216)

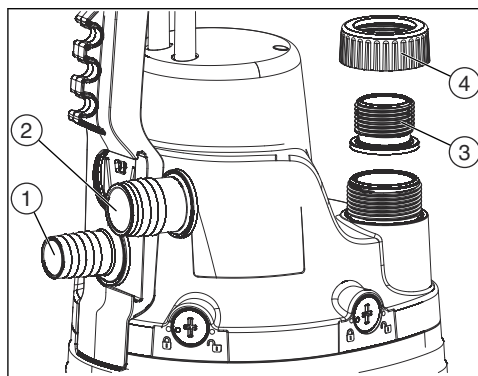
19 mm (3/4")

GARDENA szivattyúcsatlakozó-készlet (cikkszám: 1752)

Megjegyzés:

A 13 mm-es (1/2")/16 mm-es (3/4") illesztékeket a 13 mm-es (1/2") tömlőhöz (cikkszám: 2942) és a 16 mm-es (3/4") tömlőhöz (cikkszám: 2943) készült GARDENA túlfolyószeleppel is fel lehet szerelni, hogy a kimenő vezeték tartalma ne folyhasson vissza a szivattyúba. A túlfolyószelepet a helyi GARDENA márkakereskedőtől rendelheti meg.

A tömlő csatlakoztatása



1. Helyezze az (1), (2) vagy (3) csatlakozót peremmel együtt (4) a szivattyú kimenetére.
2. Szorítsa rá a peremet (4).
3. Csatlakoztassa a tömlőt a csatlakozóhoz.

Megjegyzés:

Ha a maximális átmérőjű tömlőcsatlakozást használja, a szivattyú maximális teljesítményen képes üzemelni.

Az eredeti Gardena rendszer szivattyúcsatlakozói

Tömlő átmérő-je

Szivattyúcsatlakozó

13 mm (1/2")

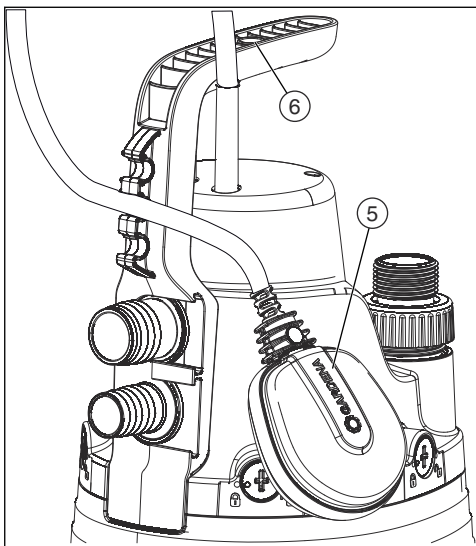
GARDENA szivattyúcsatlakozó-készlet (cikkszám: 1750)

Üzemelés

Automatikus üzemelés

Az úszókapcsoló (5) automatikusan bekapcsolja a szivattyút, ha a víz szintje a bekapcsolási magasság fölé

emelkedik. Megkezdődik a víz kiszivattyúzása. Az úszókapcsoló (5) lekapcsolja a szivattyút, ha a víz szintje a kikapcsolási magasság alá esik.



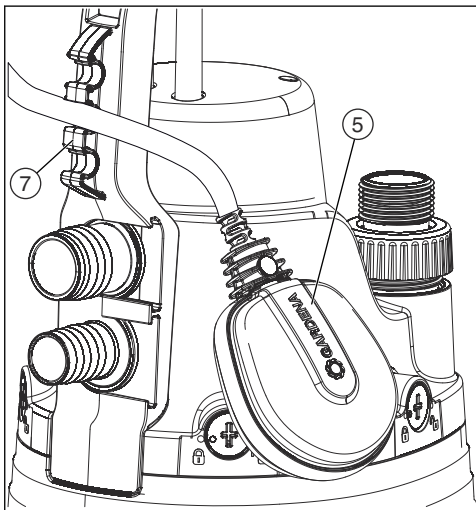
1. Állítsa szilárd felületre a szivattyút – vagy – csatlakoztasson kötelet a fogantyún lévő fűrt lyukba (6), ha a szivattyút kútba vagy aknába szeretné meríteni.

Automata üzem esetében biztosítsa, hogy az úszókapcsoló (5) szabadon mozoghasson.

2. Dugja be a tápkábelt a konnektorba.

A be- és kikapcsolási magasság beállítása:

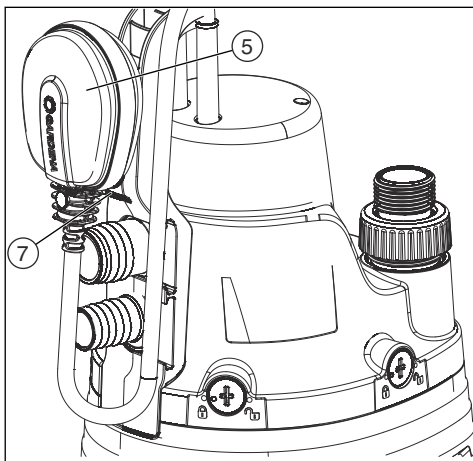
A be- és kikapcsolási magasság (lásd: „Műszaki adatok”) módosítható.



1. Nyomja be az úszókapcsoló (5) kábelét az úszókapcsoló zárjának (7) valamely nyílásába.
- Ne használjon túl rövid vagy túl hosszú kábelt, hogy az úszókapcsoló megfelelően tudjon be- és kikapcsolni.
- Minél magasabb nyílást választ az úszókapcsoló zárján (7), annál magasabb lesz a be- és kikapcsolási magasság.
- Minél rövidebb az úszókapcsoló (5) és az úszókapcsoló zárja (7) közötti kábel hossza, annál alacsonyabb lesz a bekapcsolási, és annál magasabb lesz a kikapcsolási magasság.
- Az úszókapcsoló (5) és az úszókapcsoló zárja (7) közötti kábel hossza legyen mindig legalább 10 m.

Manuális üzemeltetés

A minimálisan elérhető maradékvíz-mélység (lásd: „Műszaki adatok”) csak manuális üzemmódban érhető el, mivel az úszókapcsoló automata működés esetén már ennek elérése előtt kikapcsolja a szivattyút.



1. Tolja rá az úszókapcsolót (5) az úszókapcsoló zárjára (7) úgy, hogy a kábel lefelé nézzen.
2. Állítsa szilárd felületre a szivattyút – vagy – csatlakoztasson kötelet a fogantyún lévő fűrt lyukba (6), ha a szivattyút kútba vagy aknába szeretné meríteni.
3. Dugja be a tápkábelt a konnektorba.

A szivattyú folyamatosan működik, mivel az úszókapcsolót kikapcsolta.

Karbantartás

Karbantartás előtt



VIGYAZAT!

- Áramütés!
- Sérülést okozó áramütés veszélye.
- Karbantartás előtt válassza le a terméket a hálózatról.

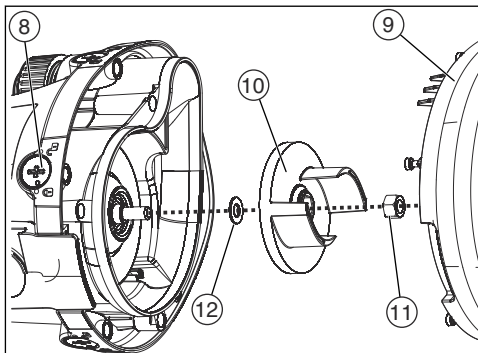
A GARDENA Merülőszivattyú tiszta vízhez/Merülőszivattyú piszkos vízhez nem igényel rendszeres karbantartást.

A szivattyú átöblítése:

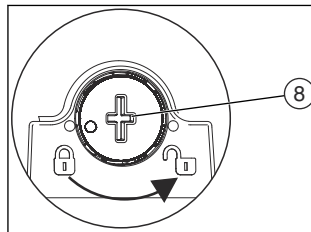
Klórozott úszómedencei víz vagy más, maradékokat maga után hagyó folyadék pumpálását követően a szivattyút ajánlott tiszta vízzel átöblíteni.

1. Merítse tiszta vízbe a szivattyút.
2. Öblítse át a szivattyút tiszta vízzel.

A szívóláb és a hajtómű tisztítása:



1. Csavarja ki (az óramutató járásával ellenkező irányba) csavarhúzó segítségével az öt forgatható zárat (8).



2. Távolítsa el a szívólábat (9).
3. Lazítsa meg az anyát (11).
4. Távolítsa el a hajtóművet (10) és az alátétet (12).
5. Tisztítsa meg a szívólábat (9) és a hajtóművet (10).
6. Helyezze rá az alátétet (12) és a hajtóművet (10) a motortengelyre.
7. Csavarja rá az anyát (11) a motortengelyre.
8. Helyezze rá a szívólábat (9) a szivattyúra.
9. Csavarja be (az óramutató járásával megegyező irányba) csavarhúzó segítségével a forgatható zárat (8).

Tárolás

Tárolásba helyezés:

Tárolja a termékeket olyan helyen, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.



1. Az első fagyok beállta előtt tisztítsa meg, majd helyezze fagymentes helyre a terméket.

Leselejtezés (Az RL2012/19/EU irányelv előírásai szerint):

A terméket tilos a normál háztartási hulladék közé helyezni. Hulladékba helyezését a helyi környezetvédelmi előírásokkal összhangban kell végrehajtani.



FONTOS!

Ügyeljen rá, hogy a terméket a helyi szelektív hulladékgyűjtő központjában vagy azon keresztül ártalmatlanítsák.

Hibaelhárítás

A hibaelhárítás megkezdése előtt



VIGYÁZAT!

- Áramütés!
- Sérülést okozó áramütés veszélye.
- Hibaelhárítás előtt válassza le a terméket a hálózatról.

Hibaelhárítási táblázat

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A szivattyú üzemel, de nem végez szivattyúzást.	A levegő nem tud kilépni, mivel a nyomóvezetékek elzárultak (ezt például megtört nyomótömlő okozhatja).	Szüntesse meg a nyomóvezeték elzáródását.
	Levegő rekedt meg a szivólámban.	Várjon körülbelül 60 másodpercet, ez alatt a szivattyú a légevezető szelepen keresztül automatikusan légteleníti magát. Ha szükséges, kapcsolja ki, majd be a szivattyút.
	A hajtómű eltömődött.	Tisztítsa meg a hajtóművet (lásd a Karbantartás című fejezetet).
	A víz magassága a minimális szint alá süllyed.	Merítse mélyebbre a vízbe a szivattyút.
A szivattyú nem indul be, vagy hirtelen leáll.	Túlmelegedés miatt a túlzott hőmérséklet ellen védő kapcsoló leállította a szivattyút.	Tisztítsa meg a hajtóművet (lásd a Karbantartás című fejezetet). 35 °C-nál magasabb hőmérsékletű vizet ne szivattyúzzon.
	Nincs tápellátás.	Ellenőrizze a biztosíték, a dugasz és a konnector állapotát.
	A szivólábat szennyeződés tölti el.	Tisztítsa meg a szivólábat (lásd a Karbantartás című fejezetet).
A szivattyú üzemel, de teljesítménye hirtelen lecsökken.	A szivóláb eltömődött.	Tisztítsa meg a szivólábat (lásd a Karbantartás című fejezetet).

Javítások

Megjegyzés:

Minden más hibás működés esetén forduljon a GARDENA szervizszékhelyhez. Javítást kizárólag a GARDENA valamely szervizosztálya, illetve a GARDENA által jóváhagyott valamely szakértő márkakereskedő végezhet.

Műszaki adatok

Merülőszivattyú tiszta vízhez/Merülőszivattyú piszkos vízhez

	Mérté- kegy- ség	Érték (7000/C, cikkszám: 1661)	Érték (7000/D, cikkszám: 1665)
Névleges teljesítmény:	W	300	300
Hálózati feszültség:	V	230	230
Hálózati frekvencia:	Hz	50	50
Csatlakozókábel hossza:	m	10	10
Max. szállított vízmennyiség:	l/h	7000	7000
Max. nyomás:	bar	0,5	0,5
Max. szállítási magasság:	m	5	5
Max. merülési mélység:	m	7	7
Min. Max. bekapcsolási mélység:	mm	kb. 260/460	kb. 285/485
Min. Max. kikapcsolási mélység:	mm	kb. 50/150	kb. 75/175
Maradék vízszint:	mm	kb. 5 mm-ig szárazra szív	30
Piszkos víz esetén a maximális részecske- méret:	mm	5	25
Szivattyúcsatlakozók:		1"/1 1/4"/1" menet	1"/1 1/4"/1" menet
Üzemanyagtartály űrtartalma:	l	0,5	0,5
Min. vízszint indításkor:	mm	25	40
Tömeg:	kg	3,8	4,0
Max. vízhőmérséklet:	°C	35	35

Bekapcsolás/kikapcsolási magasság

A be- és kikapcsolási magasság változtatható. A megadott maradék vízszint kizárólag manuális üzemeltetés esetén érhető el (lásd: „Üzemeltetés”).

elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

EK megfelelési nyilatkozat

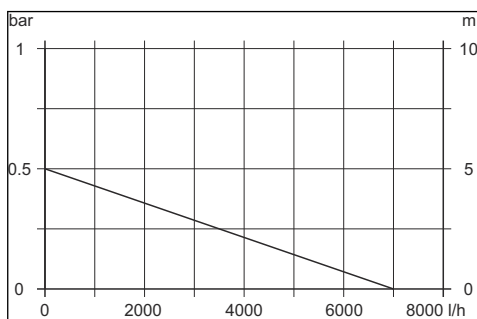
Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár

A termék leírása:

Merülőszivattyú tiszta vízhez ; Merülőszivattyú piszkos vízhez

Terméktípus:	7000/C; 7000/D
Cikkszámok:	1661; 1665
EK-irányelvek:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Harmonizált EN:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Benyújtott dokumentáció:	GARDENA műszaki dokumentáció, M. Kugler, 89079 Ulm
A CE-jelzés éve:	2016
Dátum:	Ulm, 28.06.2016
Hivatalos képviselő:	<i>Gardena Group</i> R. Pompe (alelnök)

Teljesítménygörbe



Kiegészítők

Merülőszivattyú tiszta vízhez /Merülőszivattyú piszkos vízhez

GARDENA tömlőbilincs	25 mm-es (1") tömlőkhöz	Cikkszám: 7191
GARDENA tömlőbilincs	25 mm-es (1 1/4") tömlőkhöz	Cikkszám: 7192
GARDENA szivattyúcsatlakozó-készlet	13 mm-es (1/2") tömlőkhöz	Cikkszám: 1750
GARDENA csapos csatlakozó GARDENA tömlőcsatlakozóval	16 mm-es (5/8") tömlőkhöz	Cikkszám: 18202 és cikkszám: 18216
GARDENA szivattyúcsatlakozó-készlet	13 mm-es (3/4") tömlőkhöz	Cikkszám: 1752

Szerviz/jótállás

Szerviz

A cím a hátlapon látható.

Jótállás

A GARDENA 2 éves jótállást ad a termékhez (a vásárlás napjától számítva). Ez a jótállás a készülék összes olyan jelentős problémájára érvényes, amely bizonyíthatóan anyaghibából vagy gyártási hibából ered. A jótállás értelmében további költségek felszámítása nélkül kicseréljük vagy megjavítjuk a terméket, amennyiben a következő feltételek teljesülnek:

- A terméket megfelelően használták, és betartották a használati utasításban szereplő követelményeket.
- Sem a vásárló, sem más, engedéllyel nem rendelkező fél nem kísérletezett a termék javításával.

A hajtómű fogyóeszköz, ezért a jótállás nem vonatkozik rá.

A gyártó jótállása nem érinti a felhasználónak az eladóval szemben már fennálló jótállási követeléseit. Ha Önnek bármilyen problémája támad ezzel a termékkel, forduljon a szervizünkhöz, vagy a probléma rövid leírásának kíséretében bérmentve küldje vissza a hibás terméket a GARDENA egyik olyan szervizközpontjának, amely a jelen füzet hátlapján látható felsorolásban szerepel. Ha a jótállás még érvényes, mellékelje a nyugtát is.

Termékszavatosság

Határozottan kijelentjük, hogy a termékszavatosságra vonatkozó jogszabályok értelmében nem vagyunk felelősek a termékeinkben fellépő olyan károkért, amelyeket nem megfelelő javítás vagy nem eredeti GARDENA vagy jóvá nem hagyott alkatrészek használata okozott, illetve, ha a javítást nem a GARDENA szervizközpontja, vagy más jóváhagyott szakember végezte el. Ugyanez vonatkozik a pótalkatrészekre és a tartozékokra.

INDICE

Introduzione

Lingua.....	137
Introduzione.....	137
Uso previsto.....	137
Descrizione dell'apparecchio.....	137

Sicurezza

Simboli riportati sul prodotto.....	137
Istruzioni di sicurezza generali.....	137
Istruzioni di sicurezza aggiuntive.....	138

Installazione

Prima di eseguire l'installazione.....	139
Raccordi dei tubi.....	139
Raccordi pompa per Original GARDENA System.....	139
Collegamento del tubo.....	139

Funzionamento

Funzionamento automatico.....	140
Funzionamento manuale.....	140

Manutenzione

Prima di eseguire la manutenzione.....	141
Risciacquo della pompa:	141
Pulizia della base aspirante e della girante:.....	141

Conservazione

Messa fuori servizio:.....	142
Smaltimento (conforme a RL2012/19/UE):.....	142

Anomalie di funzionamento

Prima di procedere con l'eliminazione dei guasti.....	142
Tabella di risoluzione dei problemi.....	142
Riparazioni.....	143

Dati tecnici

Pompa sommersa per acqua pulita / pompa sommersa per acqua sporca.....	143
Dichiarazione di conformità CE.....	144
Curva di rendimento.....	144

Accessori

Per pompa sommersa per acqua pulita/pompa sommersa per acqua sporca.....	145
---	-----

Assistenza / Garanzia

Assistenza.....	145
Garanzia.....	145
Responsabilità del prodotto.....	145

Introduzione

Lingua

La lingua d'origine delle presenti istruzioni è l'inglese. Le altre versioni sono traduzioni delle istruzioni originali.

Introduzione

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e i pericoli correlati. Non lasciare giocare i bambini con questo apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di adulti.

Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

Uso previsto

Le pompe GARDENA 7000/C ; 7000/D sono concepite per uso privato, sia in casa che in giardino. Si utilizza prevalentemente per aspirare l'acqua in caso di inondazioni, ma anche per riempire e svuotare contenitori, estrarre l'acqua da pozzi e condotti, drenare imbarcazioni e yacht nonché provvedere temporaneamente all'aerazione e al ricircolo dell'acqua.

L'apparecchio non è idoneo per usi prolungati (ad es. ricircolo continuo) in laghetti. Un impiego in tal senso ne compromette seriamente la durata. La pompa non può essere impiegata con sostanze corrosive, infiammabili o esplosive (come benzina, paraffina, cellulosa, diluenti) né grassi, oli, acqua salata e acque nere. La temperatura del liquido da pompare non deve superare i 35 °C.

Descrizione dell'apparecchio

L'apparecchio è idoneo per pompare:

- Art. 1661 - 7000/C: acqua pulita o leggermente sporca con impurità di massimo 5 mm,
- Art. 1665 - 7000/D: acqua sporca con impurità di massimo 25 mm,

nonché acqua di piscina (a condizione che gli additivi siano stati misurati e aggiunti in conformità con le istruzioni del costruttore) e acqua e sapone. Essendo a tenuta stagna, l'apparecchio può essere immerso per intero nel liquido da aspirare fino a una profondità massima di 7 m.

Sicurezza

Simboli riportati sul prodotto



NOTARE!:

L'uso incauto o improprio di questo apparecchio può causare lesioni all'utilizzatore o a terzi. Leggere e comprendere il contenuto del manuale operatore. Conservare il manuale per l'eventuale consultazione futura.



Leggere le istruzioni.

Istruzioni di sicurezza generali

Sicurezza elettrica



AVVERTENZA!:

- Pericolo di scosse elettriche!
- Rischio di lesioni dovute a scosse elettriche.
- Prima di eseguire la manutenzione o la sostituzione dei pezzi, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. Una volta scollegata, la presa di corrente deve essere mantenuta a vista.

**AVVERTENZA:**

- Pericolo di scosse elettriche!
- L'apparecchio non deve essere messo in funzione se nella piscina o nel laghetto ci sono delle persone.
- Assicurarsi che la presa elettrica e i relativi collegamenti si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.
- Tenere la spina di alimentazione al riparo dall'umidità.

**AVVERTENZA:**

- Pericolo di scosse elettriche!
- Se la spina è tagliata è possibile che l'umidità penetri nel cavo causando un cortocircuito nei componenti elettrici.
- Non tagliare la spina in nessun caso (ad es. per realizzazioni in pareti).
- Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.

Il cavo di collegamento non è sostituibile. Pertanto, se viene danneggiato, l'apparecchio non può più essere utilizzato.

**AVVERTENZA:**

- Pericolo di scosse elettriche!
- Rischio di lesioni dovute a scosse elettriche.
- L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale salvavita con corrente operativa residua nominale non superiore a 30 mA.

Sicurezza personale

La fuoriuscita di lubrificante può contaminare il liquido pompato.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive**Sicurezza elettrica****AVVERTENZA:**

- Rischio di arresto cardiaco!
- Durante il funzionamento, questo apparecchio genera un campo elettromagnetico, che in determinate condizioni può interferire con impianti medici attivi o passivi.
- Per ridurre il rischio di condizioni che possono implicare lesioni personali gravi o mortali, i portatori di tali impianti devono consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo apparecchio.

La realizzazione di piscine e laghetti deve essere conforme ai disposti internazionali e nazionali in materia.

In base alla direttiva DIN VDE 0620 (Associazione elettrotecnica tedesca), i cavi della rete elettrica devono presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi rivestiti in gomma marchiati H05 RN-F. Il cavo deve essere lungo almeno 10 m.

I dati riportati sulla piastrina modello devono corrispondere ai dati tecnici della linea elettrica.

Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente se non è in uso.

Tenere la spina e il cavo di alimentazione lontani da fonti di calore, olio e spigoli taglienti.

Il cavo di alimentazione o l'interruttore flottante non deve essere utilizzato per il montaggio o per il riposizionamento della pompa. Per immergere, sollevare o fissare la pompa, legare una fune alla maniglia di trasporto della pompa.

In Austria, in conformità alle disposizioni della normativa ÖVE B/EN 60 555 parti da 1 a 3, le pompe per piscine, laghetti e stagni con allacciamento fisso devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato ÖVE, dove la tensione nominale non deve mai superare i 230 V.

In Svizzera, per gli attrezzi da usare all'aperto, è obbligatorio collegarsi a un interruttore differenziale salvavita.

Non utilizzare mai la pompa se danneggiata. Prima di mettere in funzione la pompa controllare che non presenti danni (soprattutto a cavo di alimentazione e spina). In caso di danneggiamento, far controllare la pompa da un centro assistenza GARDENA.

Sicurezza personale**AVVERTENZA:**

- Rischio di soffocamento
- I componenti più piccoli dell'apparecchio potrebbero essere ingeriti. Inoltre, c'è il rischio che il sacchetto in plastica soffochi i bambini.
- Al momento del montaggio del prodotto, tenere i bambini a distanza.

Non utilizzare mai l'apparecchio quando si è stanchi, ammalati o sotto gli effetti di alcool, farmaci o medicinali.

Non utilizzare mai l'apparecchio con i capelli sciolti o se si indossano sciarpe.

Tenere gli astanti lontani dalla sostanza pompata.

Prima dell'uso, accertarsi che il condotto di uscita sia libero. Non lasciare in funzione la pompa per più di 10 minuti se il condotto di uscita è ostruito.

Assicurarsi che il livello dell'acqua non sia inferiore al minimo indicato (vedere la sezione 8. Dati tecnici) e rispettare la prevalenza massima indicata.

Fare sempre molta attenzione quando si usa la pompa in funzionamento manuale. Evitare il funzionamento a secco della pompa in quanto ne aumenta l'usura. Di conseguenza, se l'acqua si esaurisce, la pompa deve essere subito disattivata staccando la spina dalla corrente.

Assicurarsi che la pompa sia posizionata in modo che i fori della base aspirante non vengano ostruiti, completamente o in parte, dallo sporco.

Se si usa la pompa all'interno di un laghetto, collocarla ad esempio su un mattone.

Indossare dei guanti quando durante la rimozione della base aspirante.

Installazione

Prima di eseguire l'installazione



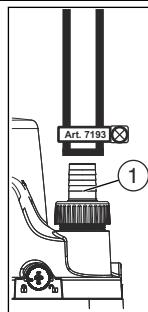
AVVERTENZA!:

- Pericolo di scosse elettriche!
- Rischio di lesioni dovute a scosse elettriche.
- Prima di eseguire l'installazione, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

Raccordi dei tubi

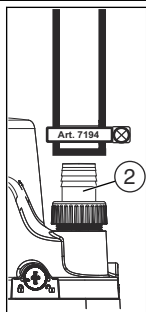
Il tubo flessibile può essere collegato tramite i 3 raccordi indicati (non forniti in dotazione):

Nipplo per raccordo (1) 25 mm (1")



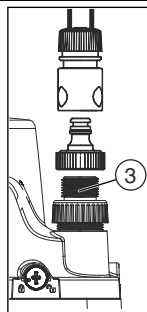
Con fascetta stringitubo GARDENA Art. 7193

Nipplo per raccordo (2) 32 mm (1 1/4")



Con fascetta stringitubo GARDENA Art. 7194

Raccordo filettato (3) 33,3 mm (G1)



Con Original GARDENA System

Osservare::

Quando si utilizza un raccordo con diametro del tubo massimo, la pompa raggiunge la massima capacità di erogazione.

Raccordi pompa per Original GARDENA System

Diametro del tubo

Raccordo pompa

13 mm (1/2")

Set raccordo pompa GARDENA Art. 1750

Diametro del tubo

Raccordo pompa

16 mm (5/8")

Connettore rubinetto GARDENA Art. 18202 con

connettore tubo GARDENA Art. 18216

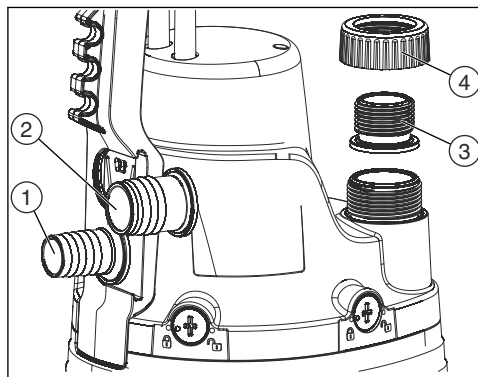
19 mm (3/4")

Set raccordo pompa GARDENA Art. 1752

Osservare::

Gli attacchi da 13 mm (1/2") / 16 mm (3/4") possono anche essere dotati di una valvola di regolazione GARDENA Art. 2942 per i tubi da 13 mm (1/2") e Art. 2943 per i tubi da 16 mm (3/4"), in modo che il contenuto della tubazione di scarico non ritorni indietro dopo il pompaggio. Le valvole di regolazione possono essere ordinate dai rivenditori GARDENA.

Collegamento del tubo

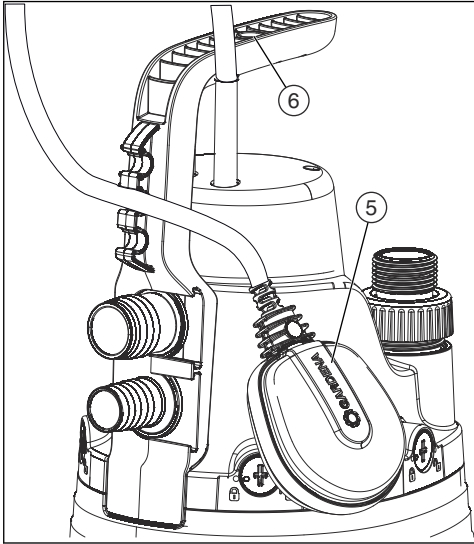


1. Posizionare il raccordo (1), (2) o (3) con il collare (4) sull'uscita della pompa.
2. Serrare il collare (4).
3. Collegare il tubo flessibile al raccordo.

Funzionamento

Funzionamento automatico

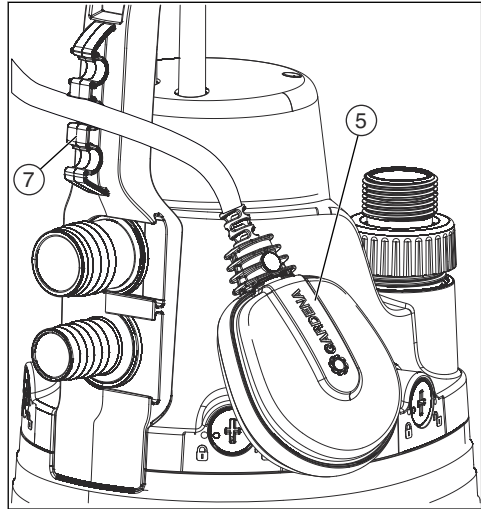
L'interruttore flottante (5) attiva automaticamente la pompa quando il livello dell'acqua raggiunge il livello corrispondente all'altezza di avvio e l'acqua inizia a essere pompata fuori. L'interruttore flottante (5) disattiva la pompa non appena il livello dell'acqua scende al di sotto dell'altezza di arresto.



1. Collocare la pompa su una superficie piana – oppure – immergere la pompa nel pozzo o nel condotto usando una fune di ancoraggio passante per il foro (6). Durante il funzionamento automatico, accertarsi che l'interruttore a galleggiante (5) possa muoversi liberamente.
2. Collegare il cavo di alimentazione alla presa di rete.

Regolazione dell'altezza di avvio/arresto:

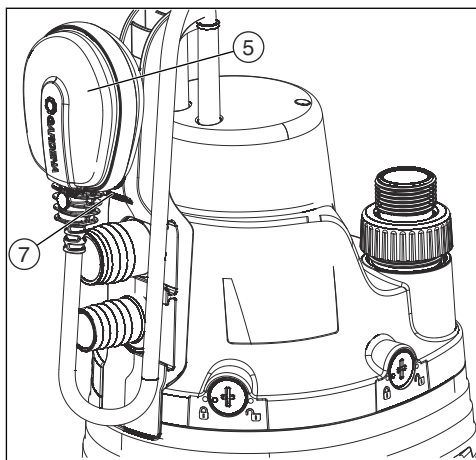
È possibile regolare l'altezza di avvio e di arresto (vedi Dati tecnici).



1. Spingere il cavo dell'interruttore flottante (5) nell'apertura del blocco dell'interruttore flottante (7).
- Il cavo non deve essere né troppo lungo né troppo in quanto deve consentire all'interruttore flottante di potersi attivare e disattivare.
 - Tanto più ampia è l'apertura del blocco dell'interruttore flottante (7), tanto più alte saranno le altezze di avvio e di arresto.
 - Tanto più corta è la porzione di cavo fra l'interruttore flottante (5) e il blocco dell'interruttore flottante (7), tanto più basse saranno le altezze di avvio e di arresto.
 - La porzione di cavo tra l'interruttore flottante (5) e il blocco dell'interruttore flottante (7) deve misurare almeno 10 cm.

Funzionamento manuale

La profondità residua minima dell'acqua (Dati tecnici) viene raggiunta solo in modalità manuale in quanto l'interruttore flottante disattiva la pompa già prima quando in modalità automatica.



1. Spingere l'interruttore flottante (5) sul blocco dell'interruttore flottante (7) con il cavo rivolto verso il basso.
2. Collocare la pompa su una superficie piana – oppure – immergere la pompa nel pozzo o nel condotto usando una fune di ancoraggio passante per il foro (6).
3. Collegare il cavo di alimentazione alla presa di rete.

La pompa rimane in funzione poiché l'interruttore flottante viene ignorato.

Manutenzione

Prima di eseguire la manutenzione



AVVERTENZA!

- Pericolo di scosse elettriche!
- Rischio di lesioni dovute a scosse elettriche.
- Prima di eseguire la manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

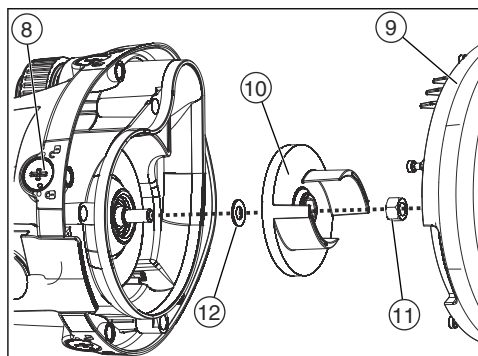
La GARDENA pompa sommersa per acqua pulita/acqua sporca non dovrebbe richiedere una manutenzione regolare

Risciacquo della pompa:

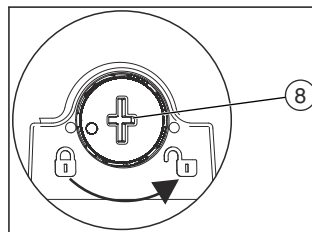
Dopo l'utilizzo della pompa per aspirare acqua di piscina contenente cloro o altre impurità, la pompa deve essere sciacquata con acqua pulita.

1. Immergere la pompa in acqua pulita.
2. Sciacquare la pompa con acqua pulita.

Pulizia della base aspirante e della girante:



1. Svitare (in senso antiorario) i 5 bulloni (8) con un cacciavite.



2. Rimuovere la base aspirante (9).
3. Allentare il dado (11).
4. Rimuovere la girante (10) e la rondella (12).
5. Pulire la base aspirante (9) e la girante (10).

6. Posizionare la rondella (12) e la girante (10) sull'albero del motorino.
7. Avvitare il dado (11) sull'albero del motorino.

8. Posizionare la base aspirante (9) sulla pompa.
9. Avvitare (in senso orario) i bulloni (8) con un cacciavite.

Conservazione

Messa fuori servizio:

L'apparecchio deve essere conservato lontano dalla portata di bambini.



1. Prima che sopraggiunga il gelo, pulire e riporre l'apparecchio in un luogo protetto.



IMPORTANTE!:

Assicurarsi che l'apparecchio venga smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

Smaltimento (conforme a RL2012/19/UE):

L'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici, bensì deve essere smaltito in conformità alle normative ambientali locali.

Anomalie di funzionamento

Prima di procedere con l'eliminazione dei guasti



AVVERTENZA!:

- Pericolo di scosse elettriche!
- Rischio di lesioni dovute a scosse elettriche.
- Prima di procedere con l'eliminazione dei guasti, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

Tabella di risoluzione dei problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione
La pompa è in funzione, ma il liquido non esce.	L'aria non fuoriesce perché il tubo di mandata è ostruito (ad es. è strozzato).	Liberare il tubo di mandata.
	Si è formata una sacca d'aria nella base aspirata.	Attendere 60 secondi fino a quando la pompa non elimina automaticamente la sacca d'aria attraverso la valvola di sfiato. Se necessario, spegnere e riaccendere l'apparecchio.
	La girante è ostruita.	Pulire la girante (vedere la sezione Manutenzione).
	Il livello dell'acqua è al di sotto del livello minimo.	Immergere la pompa più a fondo nell'acqua.

Problema	Causa possibile	Soluzione
La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente durante il funzionamento.	Interruttore termico di sicurezza ha disattivato la pompa per surriscaldamento.	Pulire la girante (vedere la sezione Manutenzione).
		Controllare che la temperatura massima dell'acqua sia di 35 °C.
	Assenza di alimentazione.	Controllare il fusibile, la presa elettrica e i relativi collegamenti.
	Residui di sporco hanno ostruito la base aspirante.	Pulire la base aspirante (vedere la sezione Manutenzione).
La pompa è in funzione ma la mandata diminuisce di colpo.	La base aspirante è ostruita.	Pulire la base aspirante (vedere la sezione Manutenzione).

Riparazioni

Osservare::

In caso di altre anomalie, contattare il centro assistenza GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai centri assistenza GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

Dati tecnici

Pompa sommersa per acqua pulita / pompa sommersa per acqua sporca

	Unità	Valore (7000/C, Art. 1661)	Valore (7000/D, Art. 1665)
Potenza nominale:	W	300	300
Tensione di rete:	V	230	230
Frequenza di rete:	Hz	50	50
Lunghezza del cavo di collegamento:	m	10	10
Portata max:	l/h	7000	7000
Pressione max:	bar	0,5	0,5
Prevalenza max:	m	5	5
Profondità immersione max:	m	7	7
Profondità di avvio min/max:	mm	260 / 460 circa	285 / 485 circa
Profondità di arresto min/max:	mm	50 / 150 circa	75 / 175 circa
Profondità residua dell'acqua:	mm	Aspirazione in piano fino a 5	30
Acqua sporca con diametro impurità max:	mm	5	25
Raccordi pompa:		Filettatura 1" / 1 1/4" / 1"	Filettatura 1" / 1 1/4" / 1"

	Unità	Valore (7000/C, Art. 1661)	Valore (7000/D, Art. 1665)
Capacità del serbatoio del carburante:	l	0,5	0,5
Livello min acqua all'avvio:	mm	25	40
Peso:	kg	3,8	4,0
Temperatura max. dell'acqua:	°C	35	35

Altezza di avvio/arresto

L'altezza di avvio e l'altezza di arresto variano. L'altezza residua dell'acqua viene raggiunta solo durante il funzionamento manuale (vedere Funzionamento).

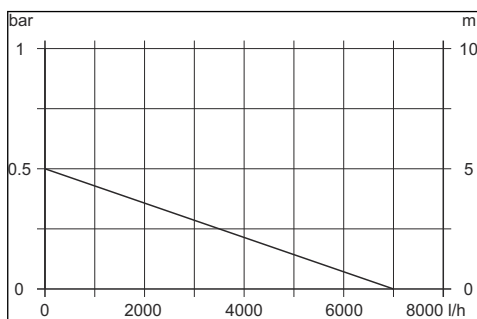
da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Dichiarazione di conformità CE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli

Descrizione del prodotto:	Pompa sommersa per acqua pulita; pompa sommersa per acqua sporca
Tipo di prodotto:	7000/C ; 7000/D
Codice articolo:	1661 ; 1665
Direttive UE:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Norme armonizzate EN:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Documentazione depositata:	Documentazione tecnica GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm
Anno di applicazione della certificazione CE:	2016
Data:	Ulm, 28.06.2016
Rappresentante autorizzato:	<i>Handwritten signature</i> R. Pompe (Vicepresidente)

Curva di rendimento



Accessori

Per pompa sommersa per acqua pulita/pompa sommersa per acqua sporca

Fascetta stringitubo GARDENA	per tubi da 25 mm (1")	Art. 7191
Fascetta stringitubo GARDENA	per tubi da 25 mm (1 1/4")	Art. 7192
Set collegamento pompa GARDE-NA	per tubi da 13 mm (1/2")	Art. 1750
Connettore rubinetto GARDENA con connettore tubo GARDENA	per tubi da 16 mm (5/8")	Art. 18202 con Art. 18216
Set collegamento pompa GARDE-NA	per tubi da 13 mm (3/4")	Art. 1752

Assistenza / Garanzia

Assistenza

Si prega di contattare l'indirizzo sul retro della pagina.

GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per i ricambi e gli accessori.

Garanzia

GARDENA copre questo prodotto con 2 anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere sostituito o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le condizioni seguenti:

- Il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni di funzionamento
- e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.

La girante è un materiale di consumo e non è compresa nella garanzia.

La garanzia del costruttore non preclude l'utilizzo delle garanzie riconosciute all'acquirente nei confronti del concessionario e/o rivenditore. In caso di difetti del prodotto, contattare il centro assistenza oppure spedire il prodotto difettoso a uno dei centri assistenza GARDENA (elencati alla fine del presente opuscolo) allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza

TURINYS

Įvadas

Kalba.....	147
Įvadas.....	147
Naudojimas.....	147
Gaminio aprašas.....	147

Sauga

Simboliai ant gaminio.....	147
Bendrieji saugos nurodymai.....	147
Papildomi saugos nurodymai.....	148

Įrengimas

Prieš įrengdami.....	149
Žarnų jungtys.....	149
Siurblio jungtys su originalia „Gardena“ sistema.....	149
Norėdami prijungti žarną.....	149

Naudojimas

Automatinė veikla.....	149
Naudojimas rankiniu režimu.....	150

Priežiūra

Prieš atliekant priežiūros darbus.....	151
Kaip plauti siurblį:	151
Siurbimo pagrindo ir padavimo siurbliaračio valymas:.....	151

Saugojimas

Kaip parengti saugoti ilgesniam laikui.....	151
Utilizavimas (atsižvelgiant į RL2012/19/EB):.....	151

Gedimai ir jų šalinimas

Prieš atliekant gedimų šalinimo darbus.....	152
Gedimų šalinimo lentelė.....	152
Taisymas.....	152

Techniniai duomenys

Panardinamas švaraus vandens siurblys / panardinamas nešvaraus vandens siurblys	153
EB atitikties deklaracija.....	153
Veikimo kreivė.....	154

Priedai

Panardinamam švaraus vandens siurbliui / panardinamam nešvaraus vandens siurbliui.....	154
---	-----

Techninė priežiūra / garantija

Techninė priežiūra.....	155
Garantija.....	155
Gaminio patikimumas.....	155

Įvadas

Kalba

Pradinė šių instrukcijų kalba yra anglų. Versijos kitomis kalbomis yra pradinų instrukcijų vertimai.

Įvadas

Šį gaminį prižiūrimi gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus, taip pat asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių negalių, arba žinių ar patirties neturintys asmenys, jeigu buvo supažindinti su saugiu gaminio naudojimu ir galimais pavojais. Vaikams draudžiama žaisti su gaminiu. Be priežiūros vaikams draudžiama valyti prietaisą ir atlikti priežiūros darbus.

Nerekomenduojama naudoti šio gaminio jauniems nei 16 metų asmenims.

Naudojimas

GARDENA 7000/C ; 7000/D skirtas naudoti asmeniniams tikslams namie ir sode. Pradinė siurblio paskirtis – vandens išsiurbimas įvykus potvyniui, tačiau juo galima perkelti vandenį į talpyklą ir iš jo, siurbti vandenį iš šulinių ir šachtų, siurbti iš laivų ir ribotą laikotarpį palaikyti vandens cirkuliaciją.

Gaminys nėra skirtas ilgai naudoti (pvz., nuolatinei cirkuliacijai) tvenkinyje. Naudojant nuolatinei cirkuliacijai sutrumpės gaminio naudojimo laikas. Siurbliu negalima siurbti korozinių, degių ar sprogių medžiagų (pvz., degalų, parafino, celuliozės, skiediklių), tepalo, alyvos, sūraus vandens ir nuotėkų. Siurbiamo skysčio temperatūra negali viršyti 35 °C.

Gaminio aprašas

Gaminio galima siurbti:

- 1661–7000/C: švarų ar šiek tiek nešvarų vandenį, kuriame nėra didesnių negu 5 mm dalelių.
- 1665–7000/D: nešvarų vandenį, kuriame nėra didesnių negu 25 mm dalelių,

plaukimo baseino vandenį (jeigu papildomos cheminės medžiagos buvo pilamos atsižvelgiant į gamintojo nurodymus) ir muiluotą vandenį. Gaminį galima visiškai panardinti (korpusas nelaidus vandeniui) ir nuleisti į 7 m gyli.

Sauga

Simboliai ant gaminio



PASTABA!

Nesaugiai naudojant galima susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. Perskaitykite ir išanalizuokite naudojimo instrukcijos turinį. Išsaugokite naudojimo instrukciją, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje.



Perskaitykite instrukcijas.

Bendrieji saugos nurodymai

Elektrosauga



PERSPĖJIMAS!

- Elektros smūgis!
- Sužalojimo dėl elektros smūgio pavojus.
- Prieš atlikdami priežiūros darbus ar keisdami dalis atjunkite gaminį nuo maitinimo lizdo. Atjungtas kištukas turi būti matomas.



PERSPĖJIMAS!

- Elektros smūgis!
- Draudžiama naudoti gaminį, jeigu plaukimo baseine ar sodo tvenkinyje yra žmonių.
- Įsitikinkite, kad elektros kištukas ir lizdas sumontuoti vietoje, kurios negali pasiekti potvynio vanduo.
- Saugokite maitinimo kištuką nuo drėgmės.



PERSPĖJIMAS!

- Elektros smūgis!
- Per nupjautą maitinimo laidą drėgmė gali patekti ant elektros sistemos dalių ir sukelti trumpąjį jungimą.
- Nenupjaukite maitinimo kabelio kištuko (pvz., kad prakištumėte pro sieną).
- Neatjunkite kištuko nuo lizdo traukdami už kabelio.

Gaminio maitinimo kabelio pakeisti negalima. Pažeidus kabelį gaminį būtina utilizuoti.



PERSPĖJIMAS!

- Elektros smūgis!
- Sužalojimo dėl elektros smūgio pavojus.
- Gaminiai energija turi būti tiekiami per liekamosios srovės įtaisą (RCD), kurio liekamoji veikimo srovė neviršija 30 mA.

Asmens sauga

Ištekėję tepalai gali užteršti siurbiamą vandenį.

Papildomi saugos nurodymai

Elektrosauga



PERSPĖJIMAS!

- Širdies sustojimas!
- Šis įrenginys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali trikdyti aktyviųjų arba pasyviųjų medicininių implantų veiklą.
- Kad sumažėtų sunkaus ar netgi mirtino sužeidimo pavojus, medicininių implantų turintiems asmenims rekomenduojame prieš naudojant šį gaminį pasitarti su gydytoju ir implanto gamintoju.

Plaukimo baseinai ir sodo tvenkiniai turi būti įrengti atsižvelgiant į tarptautines ir vietos nuostatas.

Pagal DIN VDE (Vokietijos elektros inžinierių asociacijos) 0620 standartą, maitinimo kabeliai negali būti mažesnio skersmens negu guma izoliuoti kabeliai H05 RN-F. Kabelio ilgis turi būti bent 10 m.

Tipo plokštėje pateikti duomenys turi atitikti maitinimo lizdo techninius duomenis.

Nenaudojamą gaminį atjunkite nuo maitinimo lizdo.

Saugokite kištuką ir maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių daiktų.

Maitinimo kabelio ir vandens lygio jungiklio negalima naudoti tvirtinant ar perkelliant siurbį. Siurbį po vandeniui nuleiskite prie siurblio rankenos prižiūrta virve.

Austrijoje, atsižvelgiant į ÖVE B/EN 60 555 standarto 1–3 dalį, siurbliams, naudojamiems plaukimo baseinuose ar sodo tvenkiniuose, energija turi būti tiekiami naudojant maitinimo kabelį, prijungtą prie ÖVE patvirtinto izoliuoto transformatoriaus, kurio nominalioji galia negali viršyti 230 V.

Šveicarijoje lauke naudojami mobilieji įrenginiai turi būti prijungti prie liekamosios srovės įtaiso.

Draudžiama naudoti pažeistą siurbį. Prieš naudodami siurbį, patikrinkite, ar nėra kokių nors pažeidimų (ypač gerai patikrinkite maitinimo kabelį ir kištuką). Jeigu yra pažeidimų, nuvežkite patikrinti siurbį į GARDENA techninės priežiūros centrą.

Asmens sauga



PERSPĖJIMAS!

- Pavojus uždusti.
- Surenkant gaminį vaikai gali praryti mažas dalis. Taip pat gali uždusti žaisdami plastikiniu maišeliu.
- Surinkdami gaminį neleiskite šalia būti vaikams.

Neekspluatuokite įrenginio, jeigu esate pavargę, sergate, vartojate alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Neekspluatuokite įrenginio palaidais plaukais ar laisvai užsirišę šaliką.

Šalia esantiems žmonėms liepkite pasitraukti nuo išsiurbiamo skysčio.

Prieš naudodami išvalykite vandens žarną. Nenaudokite siurblio, jeigu jo išleidimo anga uždaryta daugiau negu 10 min.

Stebėkite minimalų vandens lygį ir maksimalų tiekiamo vandens aukštį (žr. 8. Techniniai duomenys).

Naudodami rankiniu režimu nuolat stebėkite siurbį. Veikdamas, bet nesiurbdamas vandens, siurblys greičiau dėvėsi, todėl venkite tokio veikimo. Naudojant siurbį rankiniu režimu ir pastebėjus, kad nebeteka vanduo, būtina kuo greičiau jį išjungti.

Stenkitės, kad siurblys būtų tokioje vietoje, kur jo paėmimo angų ties siurbimo pagrindu net iš dalies neužstoja jokios kliūtys.

Jeigu naudojate siurbį tvenkinyje, pastatykite jį ant plytos.

Išimdami siurbimo pagrindą mūvėkite pirštines.

Įrengimas

Prieš įrengdami



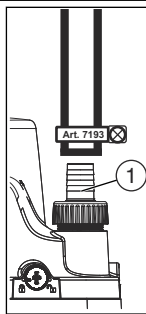
PERSPĖJIMAS!

- Elektros smūgis!
- Sužalojimo dėl elektros smūgio pavojus.
- Prieš atlikdami įrengimo darbus atjunkite gaminį nuo maitinimo lizdo.

Žarnų jungtys

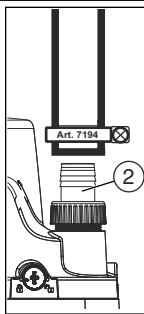
Žarną galima prijungti naudojant tris pateiktas jungtis (neįtrauktą į pristatymą):

Prijungimo nipelis (1) 25 mm (1 col.)



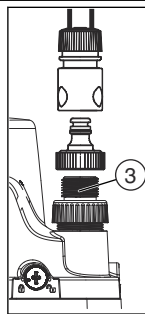
Naudojant GARDENA žarnos gnybtą, dalies nr. 7193

Prijungimo nipelis (2) 32 mm (1¼ col.)



Naudojant GARDENA žarnos gnybtą, dalies nr. 7194

Prijungimo nipelis (3) 33,3 mm (G1)



Naudojant originalią GARDENA sistemą

Žarnos skersmuo

Siurblio jungtis

16 mm (5/8 col.)

GARDENA čiaupų jungtis, dalies nr. 18202, su

GARDENA žarnos jungtimi, dalies nr. 18216

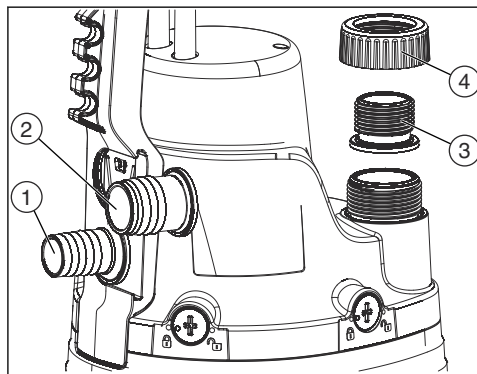
19 mm (3/4 col.)

GARDENA siurblio jungčių rinkinys, dalies nr. 1752

Pasižymėkite:

13 mm (1/2 col.) / 16 mm (3/4 col.) jungtys gali būti montuojamos su GARDENA reguliatoriaus vožtuvu, dalies nr. 2942, skirtu 13 mm (1/2 col.) žarnai, ir dalies nr. 2943, skirtu 16 mm (3/4 col.) žarnai, kad išpumpuotas skystis netekėtų atgal pro tiekimo angą. Reguliatoriaus vožtuvus galima užsakyti iš GARDENA prekybos atstovo.

Norėdami prijungti žarną



1. Įstatykite jungtį (1), (2) ar (3) naudodami žiedą (4) ant siurblio išleidimo linijos.
2. Priveržkite žiedą (4).
3. Prijunkite žarną naudodami jungtį.

Pasižymėkite:

Prijungus maksimalaus skersmens žarną siurblys tiekia maksimalų galimą vandens kiekį.

Siurblio jungtys su originalia „Gardena“ sistema

Žarnos skersmuo

Siurblio jungtis

13 mm (1/2 col.)

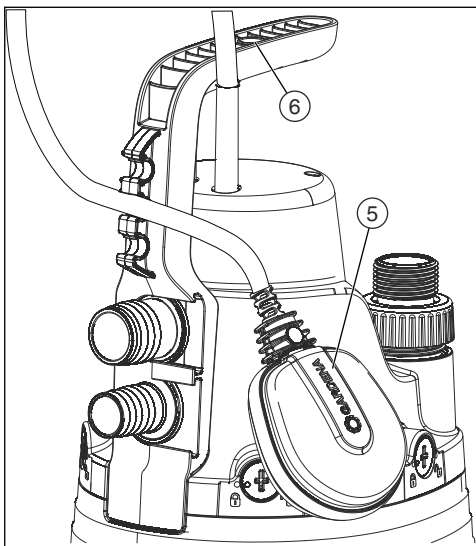
GARDENA siurblio jungčių rinkinys, dalies nr. 1750

Naudojimas

Automatinė veikla

Kai vandens lygis viršija nustatytą aukštį, vandens lygio jungiklis (5) automatiškai įjungia siurblį ir pradeda mas

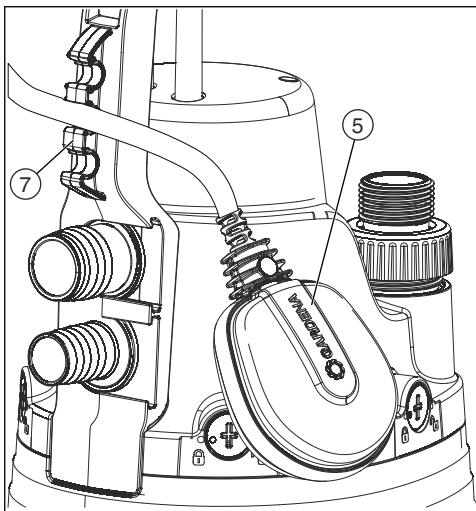
siurbti vandenį. Vandens lygiui nukritus žemiau nustatyto lygio, vandens lygio jungiklis (5) išjungia siurblį.



1. Pastatykite siurbį ant kieto paviršiaus arba naudodami prie rankenos tvirtinimo angos (6) pritvirtintą virvę nuleiskite siurbį į šulinį ar šachtą.
[sitikinkite, kad, veikiant automatiškai, gali laisvai judėti vandens lygio jungiklis (5).
2. Prijunkite maitinimo kabelį prie maitinimo lizdo.

Kaip nustatyti įjungimo ir išjungimo aukštį:

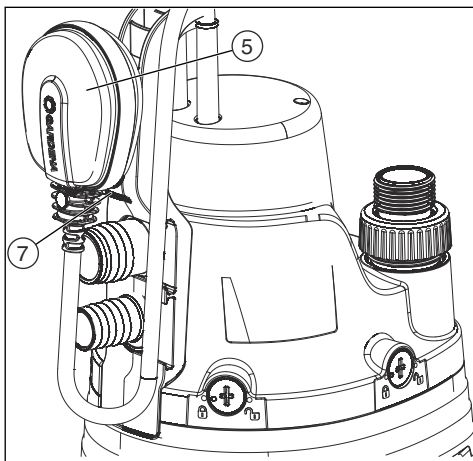
galima reguliuoti įjungimo ir išjungimo aukštį (žr. Techniniai duomenys).



1. Vandens lygio jungiklio (5) kabelį įstumkite į vandens lygio jungiklio užrakto (7) angą.
- Nenaudokite per ilgo ar per trumpo kabelio, įsitikinkite, kad tinkamai įjungiamas ir išjungiamas vandens lygio jungiklis.
- Kuo aukštesnė vandens lygio jungiklio užrakto (7) anga, tuo didesnis įjungimo ir išjungimo aukštis.
- Kuo trumpesnis kabelio atstumas tarp vandens lygio jungiklio (5) ir vandens lygio jungiklio užrakto (7), tuo mažesnis įjungimo aukštis ir tuo aukštesnis išjungimo aukštis.
- Kabelio ilgis tarp vandens lygio jungiklio (5) ir vandens lygio jungiklio užrakto (7) turi būti bent 10 cm.

Naudojimas rankiniu režimu

Mažiausias likusio vandens gylis (žr. Techniniai duomenys) pasiekiamas tik naudojant siurbį rankiniu režimu, nes naudojant siurbį automatinio režimu jį išjungia vandens lygio jungiklis.



1. Stumkite vandens kiekio jungiklį (5) ant vandens kiekio jungiklio užrakto (7), kai kabelis nukreiptas žemyn.
2. Pastatykite siurbį ant kieto paviršiaus arba naudodami prie rankenos tvirtinimo angos (6) pritvirtintą virvę nuleiskite siurbį į šulinį ar šachtą.
3. Prijunkite maitinimo kabelį prie maitinimo lizdo.

Siurblys veikia nuolat, nes vandens lygio jungiklis apeinamas.

Priežiūra

Prieš atliekant priežiūros darbus



PERSPĖJIMAS!

- Elektros smūgis!
- Sužalojimo dėl elektros smūgio pavojus.
- Prieš atlikdami priežiūros darbus atjunkite gaminį nuo maitinimo lizdo.

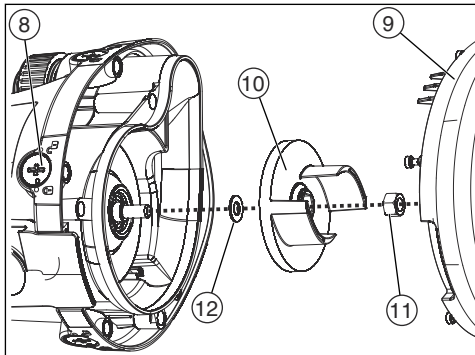
GARDENA panardinamas švaraus vandens siurblys / panardinamas nešvaraus vandens siurblys nereikalauja reguliarios priežiūros.

Kaip plauti siurbį:

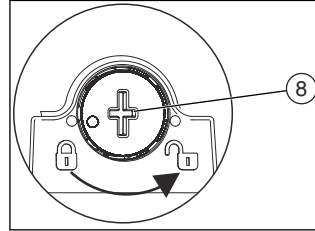
Išsiurbus baseino chloruotą vandenį ar kitus nuosėdas paliekančius skysčius, būtina išplauti siurbį švari vandeniu.

1. Įmerkite siurbį į švarų vandenį.
2. Išplaukite švari vandeniu.

Siurbimo pagrindo ir padavimo siurbliaračio valymas:



1. Atsuktuvu atsukite (prieš laikrodžio rodyklę) 5 pasukimus (8).



2. Nuimkite siurbimo pagrindą (9).
3. Atsukite veržlę (11).
4. Nuimkite padavimo siurbliarati (10) ir poveržlę (12).
5. Išvalykite siurbimo pagrindą (9) ir padavimo siurbliarati (10).
6. Užmaukite poveržlę (12) ir padavimo siurbliarati (10) ant variklio veleno.
7. Priveržkite variklio veleno varžtą (11).
8. Uždėkite ant siurblio siurbimo pagrindą (9).
9. Atsuktuvu prisukite (laikrodžio rodyklės kryptimi) sukamus fikساتorius (8).

Saugojimas

Kaip parengti saugoti ilgesniam laikui:

Gaminys turi būti laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje.



1. Kol nepradėjo šalti, išvalykite gaminį ir padėkite jį neužšalancioje vietoje.

Utilizavimas (atsižvelgiant į RL2012/19/EB):

Gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį būtina utilizuoti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.



SVARBU!

Pasirūpinkite, kad gaminys būtų utilizuotas vietos atliekų surinkimo centre.

Gedimai ir jų šalinimas

Prieš atliekant gedimų šalinimo darbus



PERSPĖJIMAS!

- Elektros smūgis!
- Sužalojimo dėl elektros smūgio pavojus.
- Prieš atlikdami gedimų šalinimo darbus atjunkite gaminį nuo maitinimo lizdo.

Gedimų šalinimo lentelė

Problema	Galima priežastis	Siūlomi veiksmai
Siurblys veikia, bet nebėga vanduo.	Negali išeiti oras, nes užblokuota slėgio linija (pvz., perlenkta slėgio žarna).	Atidarykite slėgio liniją.
	Oro tarpai siurbimo pagrinde.	Palaukite maks. 60 sek., kol iš siurblio pro ventiliavimo vožtuvą bus automatiškai pašalintas oras. Prireikus išjunkite siurblį ir vėl jį įjunkite.
	Užsikūso padavimo siurbliaratis.	Išvalykite padavimo siurbliaratį (žr. Techninė priežiūra).
	Vandens lygis nukrinta žemiau minimalaus vandens lygio.	Giliau panardinkite siurblį.
Siurblio negalima įjungti arba jis netikėta išsijungia veikdamas.	Dėl perkaitimo siurblį išjungė terminės perkrovos jungiklis.	Išvalykite padavimo siurbliaratį (žr. Techninė priežiūra). Aukščiausia leistina vandens temperatūra 35 °C.
	Nėra maitinimo.	Patikrinkite saugiklį, elektros kabelio kištuką ir lizdą.
	Purvas užkūso siurbimo pagrindą.	Išvalykite siurbimo pagrindą (žr. Techninė priežiūra).
	Užsikūso siurbimo pagrindas.	Išvalykite siurbimo pagrindą (žr. Techninė priežiūra).

Taisymas

Pasižymėkite:

Kilus kitų gedimų, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros centrą. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA techninės priežiūros centro darbuotojai ar pardavimo specialistai, kuriuos įgaliojo GARDENA.

Techniniai duomenys

Panardinamas švaraus vandens siurblys / panardinamas nešvaraus vandens siurblys

	Gaminys	Reikšmė (7000/C, dalies nr. 1661)	Reikšmė (7000/D, dalies nr. 1665)
Nominalioji galia:	W	300	300
Elektros tinklo įtampa:	V	230	230
Elektros tinklo dažnis:	Hz	50	50
Jungiamojo kabelio ilgis:	m	10	10
Didžiausias našumas:	l/val.	7 000	7 000
Didžiausias slėgis:	bar	0,5	0,5
Maks. aukštis	m	5	5
Didžiausias panardinimo gylis:	m	7	7
Ijungimo min. / maks. gylis:	mm	maždaug 260 / 460	maždaug 285 / 485
Išjungimo min. / maks. gylis:	mm	maždaug 50 / 150	maždaug 75 / 175
Likusio vandens gylis:	mm	Tuštinama iki 5	30
Nešvaraus vandens maks. dalelių dydis:	mm	5	25
Siurblio jungtys:		1 col. / 1 1/4 col. / 1 col. sriegis	1 col. / 1 1/4 col. / 1 col. sriegis
Degalų bakelio talpa:	l	0,5	0,5
Min. vandens lygis įjungiant:	mm	25	40
Svoris:	kg	3,8	4,0
Maks. vandens temperatūra:	°C	35	35

Ijungimo / išjungimo aukštis

Ijungimo ir išjungimo aukščiai gali skirtis. Likutinio vandens aukštis pasiekiamas tik naudojant rankiniu režimu (žr. Veikimas).

suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

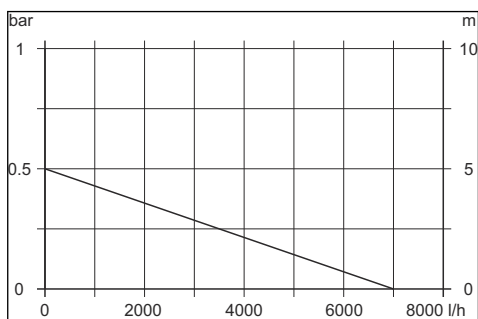
EB atitikties deklaracija

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka

Gaminio aprašas:	Panardinamas švaraus vandens siurblys; panardinamas nešvaraus vandens siurblys
------------------	--

Gaminio tipas:	7000/C ; 7000/D
Dalies numeris:	1661 ; 1665
EB direktyvos:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Suderinta EN:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
pridėta dokumentacija:	GARDENA techninė dokumentacija, M. Kugler, 89079 Ulm
CE žymėjimo metai:	2016
Data:	Ulm, 28.06.2016
Ilgaliotasis atstovas:	<i>Roland Kugler</i> R. Pompe (Vice prezidentas)

Veikimo kreivė



Priedai

Panardinamam švaraus vandens siurbliui / panardinamam nešvaraus vandens siurbliui

GARDENA žarnos gnybtas,	skirtas 25 mm (1 col.) žarnoms	Gaminio Nr. 7191
GARDENA žarnos gnybtas,	skirtas 25 mm (1 1/4 col.) žarnoms	Gaminio Nr. 7192
GARDENA siurblio jungčių rinkinys,	skirtas 13 mm (1/2 col.) žarnoms	Gaminio Nr. 1750
GARDENA čiaupų jungtis su GARDENA žarnų jungtimi,	skirta 16 mm (5/8 col.) žarnoms	Gaminio nr. 18202 su gaminio nr. 18216
GARDENA siurblio jungčių rinkinys,	skirta 13 mm (3/4 col.) žarnoms	Gaminio Nr. 1752

Techninė priežiūra / garantija

Techninė priežiūra

Kreipkitės galiniame viršelyje nurodytu adresu.

Garantija

GARDENA suteikia šiam gaminiui 2 metų garantiją (nuo įsigijimo datos). Ši garantija apima visus svarbius įrenginio defektus dėl medžiagų ar gamintojo klaidų. Pagal suteikiamą garantiją pakeisime įrenginį arba jį pataisysime be papildomų išlaidų, jeigu bus įvykdytos toliau pateiktos sąlygos:

- Gaminys buvo naudojamas tinkamai ir atsižvelgiant į visus naudojimo instrukcijų reikalavimus.
- Nei pirkėjas, nei nepatvirtinti trečiųjų šalių asmenys nebandė taisyti gaminio.

Padavimo siurbliaratis yra sunaudojamas reikmuo, todėl garantija jam netaikoma.

Ši gamintojo garantija nedaro įtakos naudotojo esamiems ieškiniams, pateiktiems dėl garantijų pardavimo atstovams. Jei kilo problemų naudojant šį gaminį, kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą arba atsiųskite sugedusį įrenginį kartu su trumpu problemos aprašu (jeigu taikoma garantija – su kvito kopija) į vieną iš galiniame buklete lape nurodytą GARDENA techninės priežiūros centrą (turėsite apmokėti siuntimo išlaidas).

Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tokios pačios sąlygos taikomos dalims ir priedams.

SATURS

Atbildība par izstrādājuma nekaitīgumu..... 165

Ievads

Valoda.....	157
Ievads.....	157
Paredzētā lietošana.....	157
Izstrādājuma apraksts.....	157

Drošība

Simboli uz izstrādājuma.....	157
Vispārīgi norādījumi par drošību.....	157
Papildu norādījumi par drošību.....	158

Uzstādīšana

Pirms uzstādīšanas.....	159
Šļūtenes savienojumi.....	159
Sūkņa savienojumi sistēmai Original Gardena System.....	159
Šļūtenes pievienošana.....	159

Darbība

Automātiskā darbināšana.....	160
Manuāla darbināšana.....	160

Tehniskā apkope

Pirms tehniskās apkopes veikšanas.....	161
Sūkņa izskalošana	161
Iesūkšanas pamatnes un šķidruma padeves dobrata tīrīšana.....	161

Glabāšana

Novietošana glabāšanā.....	162
Atbrīvošanās no izstrādājuma (atbilstoši RL2012/19/EK):.....	162

Problēmu novēršana

Pirms problēmu novēršanas.....	162
Problēmu novēršanas tabula.....	162
Labošana.....	163

Tehniskie dati

Iegremdējams tīrā ūdens sūknis/iegremdējams netīrā ūdens sūknis.....	163
EK atbilstības deklarācija.....	164
Veiktspējas līkne.....	164

Piederumi

Iegremdējamam tīrā ūdens sūkņim/ iegremdējamam netīrā ūdens sūkņim.....	165
--	-----

Apkope/garantija

Apkope.....	165
Garantija.....	165

Ievads

Valoda

Šo norādījumu sākotnējā valoda ir angļu. Citu valodu versijas ir sākotnējo norādījumu tulkojumi.

Ievads

Bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un personas ar fiziskiem, sensoriem vai garīgiem traucējumiem vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo izstrādājumu tikai tad, ja tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par šī izstrādājuma drošu lietošanu un ir izpratušas ar to saistīto apdraudējumu. Nedrīkst ļaut bērniem spēlēties ar šo izstrādājumu. Izstrādājuma tīrīšanu un apkopes darbus bērni drīkst veikt tikai atbildīgās personas uzraudzībā.

Nav ieteicams ļaut šo izstrādājumu lietot bērniem, kas jaunāki par 16 gadiem.

Paredzētā lietošana

GARDENA 7000/C ; 7000/D ir paredzēts privātai lietošanai mājās un dārzā. Primāri tas ir paredzēts applūdušo vietu nosusināšanai, taču to var izmantot arī ūdens sūkņēšanai no tvertnes vai iesūkņēšanai tajā, ūdens ieguvei no akas un šahtas, laivu un jahtu izsūkņēšanai, kā arī ūdens aerēšanai un cirkulācijas nodrošināšanai kādu noteiktu laiku.

Šo izstrādājumu nav paredzēts lietot ilgstoši (piem., nepārtrauktas cirkulācijas nodrošināšanai) dīķī. Šādi lietojot, izstrādājuma kalpošana laiks atbilstoši saisinās. Ar šo sūkni nedrīkst sūknēt korodējošas, viegli uzliesmojošas vai eksplozīvas vielas (piem., degvielu, petroleju, celulozi, šķīdinātājus), smērvielas, eļļas, sālsūdeni un notekūdeņus. Sūknētā šķidrums temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

Izstrādājuma apraksts

Izstrādājums ir piemērots šādu šķidrumu sūkņēšanai:

- Art. Nr. 1661 - 7000/C: tīrs vai nedaudz netīrs ūdens, kurā daļiņu lielums nepārsniedz 5 mm,
- Art. Nr. 1665 - 7000/D: netīrs ūdens, kurā daļiņu lielums nepārsniedz 25 mm,

un peldbaseina ūdens (pieņemot, ka piedevas ir nomēritas un pievienotas saskaņā ar ražotāja norādījumiem) un ziepains ūdens. Šo izstrādājumu var pilnībā iemērt (ūdensnecaurlaidīgs korpuss) un nolaist līdz pat 7 m dziļumā.

Drošība

Simboli uz izstrādājuma



IEVĒROJIET!

Pavirša vai nepareiza šī izstrādājuma lietošana var traumēt lietotāju vai citas personas. Izlasiet un izprotiet lietotāja rokasgrāmatas saturu. Saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākām uzziņām.



Izlasiet norādījumus.

Vispārīgi norādījumi par drošību

Elektriskā drošība



BRIDINĀJUMS!

- Strāvas trieciens!
- Traumu risks strāvas trieciena dēļ.
- Pirms veicat apkopi vai nomaināt kādas daļas, atvienojiet izstrādājumu no elektrotīkla. Tādēļ atvienotajai kontaktligzdai ir jābūt redzamības zonā.



BRĪDINĀJUMS!

- Strāvas trieciens!
- Šo izstrādājumu nedrīkst darbināt, ja peldbaseinā vai dārza dīķī ir cilvēki.
- Pārļiecinieties, vai strāvas kontaktspraudņa un ligzdas savienojumi ir vietā, kas nevar applūst.
- Sargājiet strāvas kontaktspraudni no mitruma.



BRĪDINĀJUMS!

- Strāvas trieciens!
- Ja elektrotīkla kontaktdakša ir nogriezta, mitrums pa strāvas kabeli var iekļūt elektriskajās daļās un izraisīt īssavienojumu.
- Nekādā gadījumā negrieziet nost elektrotīkla kontaktdakšu (piem., lai strāvas padevi nodrošinātu no sienas).
- Neizmantojiet strāvas kabeli bez kontaktspraudņa.

Izstrādājuma savienojuma kabeli nevar nomainīt. Ja kabelis ir bojāts, izstrādājums ir jānodod lūžņos.



BRĪDINĀJUMS!

- Strāvas trieciens!
- Traumu risks strāvas trieciena dēļ.
- Izstrādājuma strāvas padevei ir jānotiek, izmantojot paliekošās strāvas ierīci (residual current device — RCD), kuras nominālā paliekošā darba strāva nepārsniedz 30 mA.

Personīgā aizsardzība

Smērvielu noplūde var piesārņot sūknēto šķidrumu.

Papildu norādījumi par drošību

Elektriskā drošība



BRĪDINĀJUMS!

- Sirdsdarbības apstāšanās.
- Šī ierīce darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Noteiktos apstākļos šis lauks var traucēt aktīvā vai pasīvā medicīniskā implantāta darbību.
- Lai samazinātu risku nokļūt apstākļos, kad var gūt traumas vai zaudēt dzīvību, mēs iesakām personām, kam ir medicīniskie implantāti, pirms šī izstrādājuma lietošanas konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implantāta ražotāju.

Peldbaseini un dārza dīķi ir jāveido atbilstoši starptautiskajiem un valsts noteikumiem.

Saskaņā ar DIN VDE (Vācijas Elektroinženieru asociācija) 0620 elektrotīkla kabelu šķērsgriezuma laukums nedrīkst būt mazāks par gumijas pārklājuma kabelu šķērsgriezuma laukumu ar apzīmējumu H05 RN-F. Šim kabelim ir jābūt vismaz 10 m garam.

Tipa plāksnītē norādītajiem datiem ir jāatbilst elektrotīkla padeves tehniskajiem datiem.

Ja izstrādājums netiek lietots, atvienojiet to no elektrotīkla.

Aizsargājiet kontaktspraudni un strāvas kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.

Strāvas kabeli vai pludiņslēdzi nedrīkst izmantot sūkņa nostiprināšanai vai pārvietošanai. Lai sūkni iemērkātu vai izceltu/nostiprinātu, piestipriniet sūkņa pārnēsāšanas rokturim virvi.

Austrijā atbilstoši standarta ÖVE B/EN 60 555 1.–3. daļai sūkņiem, kas tiek izmantoti peldbaseinos un dārza dīķos un ir aprīkoti ar stingru strāvas kabeli, strāvas padeve ir jānodrošina, izmantojot ÖVE apstiprinātu izolēto transformatoru, kura nominālais spriegums nepārsniedz 230 V.

Šveicē mobilās ierīces, kas tiek izmantotas ārpus telpām, ir jāpievieno, izmantojot paliekošās strāvas ierīci.

Bojātu sūkni nedrīkst izmantot. Pirms sūkņa lietošanas apskatiet, vai tam nav redzamu bojājumu (īpaši — vai nav bojāts strāvas kabelis un kontaktspraudnis). Bojājuma gadījumā nododiet sūkni pārbaudei GARDENA apkopes centrā.

Personīgā aizsardzība



BRĪDINĀJUMS!

- Nosmakšanas risks
- Sīkās daļas var viegli norīt. Pastāv arī risks, ka mazi bērni var nosmakt, spēlējoties ar polietilēna maisu.
- Montāžas laikā neļaujiet, ka bērni atrodas tuvumā.

Neizmantojiet šo izstrādājumu, ja esat noguris, slims vai esat alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.

Nedarbiniet šo izstrādājumu, ja jums ir izlaisti mati vai gara šalle.

Nodrošiniet, lai tuvumā esošās personas nesaskartos ar sūknēto vielu.

Pirms lietošanas atbrīvojiet izplūdes vietu. Ja izplūdes vieta ir noslēgta, nedarbiniet sūkni ilgāk par 10 minūtēm.

Novērtējiet minimālo ūdens līmeni un maksimālo sūknēšanas augstumu (sk. 8. Tehniskie dati).

Manuālas lietošanas gadījumā visu laiku paturiet sūkni acīs. Darbināšana bez sūknējamā ūdens rada stipru nodilumu, un tā nav pieļaujama. Tāpēc manuālas darbības gadījumā, tiklīdz ūdens neplūst, sūknis tūlīt ir jāatvieno no strāvas.

Rūpējieties, lai sūkņi tiktu novietots tā, lai iesūkšanas pamatnes ieplūdes atveres nav ne daļēji, ne pilnīgi noslēgtas.

Ja izmantojas sūkņi dīķī, novietojiet to uz kļēģeļa.

Uzvelciet cimdus, kad noņemat iesūkšanas pamatni.

Uzstādīšana

Pirms uzstādīšanas



BRĪDINĀJUMS!

- Strāvas trieciens!
- Traumu risks strāvas trieciena dēļ.
- Pirms uzstādīšanas atvienojiet izstrādājumu no elektrotīkla.

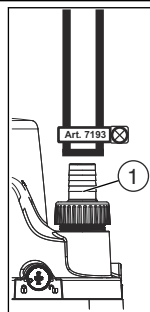
Šļūtenes savienojumi

Šļūteni var pievienot, izmantojot 3 nodrošinātus savienojumus (nav iekļauti komplektācijā):

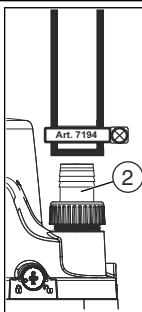
**Savienojuma
nīpēlis (1)
25 mm (1")**

**Savienojuma
nīpēlis (2)
32 mm (1¼")**

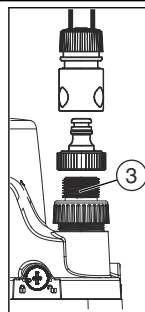
**Savienojuma
vītne (3)
33,3 mm (G1)**



Ar GARDENA
šļūtenes skavu,
art. nr. 7193



Ar GARDENA
šļūtenes skavu,
art. nr. 7194



Ar sistēmu Ori-
ginal GARDENA
System.

Ievērojiet:

Kad izmantojat savienojumu ar maksimālo šļūtenes diametru, sūkņim ir maksimālā sūkņēšanas jauda.

Sūkņa savienojumi sistēmai Original Gardena System

**Šļūtenes dia-
metrs**

Sūkņa savienojums

13 mm (1/2")

GARDENA sūkņa savienojuma kom-
plekts, art. nr. 1750

**Šļūtenes dia-
metrs**

Sūkņa savienojums

16 mm (5/8")

GARDENA krāna savienotājs, art.
nr. 18202 ar

GARDENA šļūtenes savienotāju, art.
nr. 18216

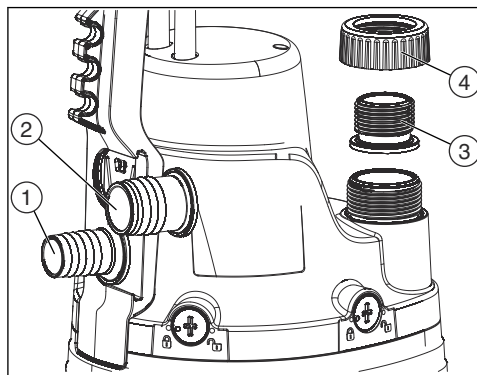
19 mm (3/4")

GARDENA sūkņa savienojuma kom-
plekts, art. nr. 1752

Ievērojiet:

13 mm (1/2")/16 mm (3/4") pīderumi var arī būt aprīkoti ar GARDENA regulētārvārstu, art. nr. 2942, kas paredzēts 13 mm (1/2") šļūtenei, un art. nr. 2943, kas paredzēts 16 mm (3/4") šļūtenei, lai pēc sūkņēšanas izplūdes līnijas neplūstu atpakaļ sūkņī. Regulētārvārstus var pasūtīt pie GARDENA izplatītāja.

Šļūtenes pievienošana

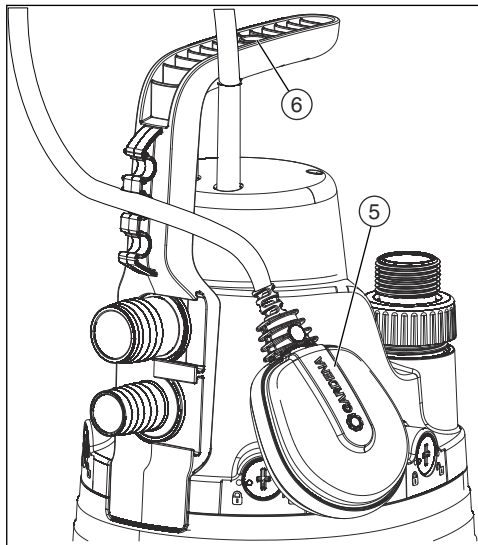


1. Uzlieciet savienojumu (1), (2) vai (3) ar manšeti (4) uz sūkņa izvada.
2. Pievelciet manšeti (4).
3. Savienojiet šļūteni ar savienojumu.

Darbība

Automātiskā darbināšana

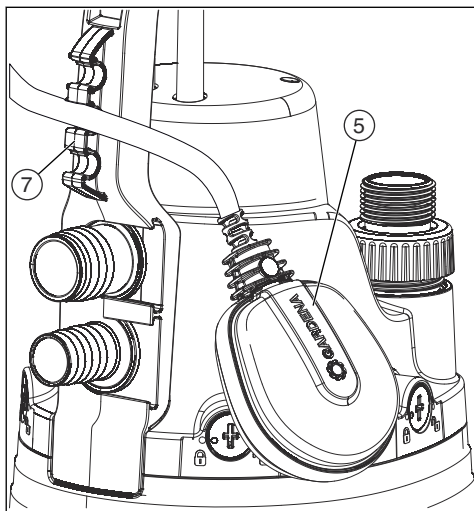
Kad ūdens līmenis pārsniedz noteiktu ieslēgšanās iestatījumu, pludiņslēdzis (5) automātiski ieslēdz sūkni, un ūdens tiek izsūknēts. Tiklīdz ūdens līmenis nokrīt zem izslēgšanās iestatījuma, pludiņslēdzis (5) sūkni atkal izslēdz.



1. Novietojiet sūkni uz stingras virsmas vai izmantojiet pārnēsāšanas roktura caurumā (6) ievērtu virvi, lai iemērtu sūkni akā vai šaftā. Automātiskās darbināšanas laikā pārliecinieties, vai pludiņslēdzis (5) var brīvi kustēties.
2. Pievienojiet strāvas kabeli elektrotīkla kontaktligzdai.

Lai regulētu ieslēgšanās un izslēgšanās augstumu:

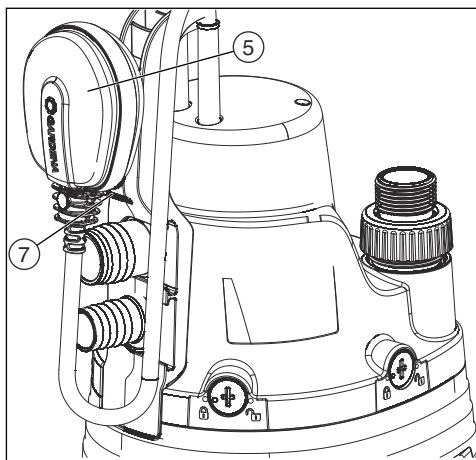
Ieslēgšanās un izslēgšanās augstumu (sk. sadaļu "Tehniskie dati") var regulēt.



1. Iespiediet pludiņslēdža (5) kabeli pludiņslēdža fiksatora atverē (7).
- Lai nodrošinātu pareizu pludiņslēdža ieslēgšanos un izslēgšanos, neizvēlieties pārāk garu vai pārāk īsu kabeli.
 - Jo augstāk ir pludiņslēdža fiksatora atvere (7), jo lielāks ir ieslēgšanās un izslēgšanās augstums.
 - Jo īsāks ir kabeļa garums no pludiņslēdža (5) līdz pludiņslēdža fiksatoram (7), jo mazāks ir ieslēgšanās un izslēgšanās augstums.
 - Kabeļa garumam no pludiņslēdža (5) līdz pludiņslēdža fiksatoram (7) vienmēr ir jābūt vismaz 10 cm.

Manuāla darbināšana

Minimālo palikušā ūdens dziļumu (sk. sadaļu "Tehniskie dati") var sasniegt tikai manuālajā režīmā, jo automātiskajā režīmā pludiņslēdzis sūkni izslēgs jau pirms tā sasniegšanas.



1. Iespiediet pludiņslēdzi (5) pludiņslēdža fiksatorā (7) ar kabeli uz leju.
 2. Novietojiet sūkni uz stingras virsmas vai izmantojiet pārnēsāšanas roktura caurumā (6) ievērtu virvi, lai iemērkto sūkni akā vai šahtā.
 3. Pievienojiet strāvas kabeli elektrotīkla kontaktligzdai.
- Sūknis darbojas nepārtraukti, jo pludiņslēdzis ir apiets.

Tehniskā apkope

Pirms tehniskās apkopes veikšanas



BRĪDINĀJUMS!

- Strāvas trieciens!
- Traumu risks strāvas trieciena dēļ.
- Pirms tehniskās apkopes atvienojiet izstrādājumu no elektrotīkla.

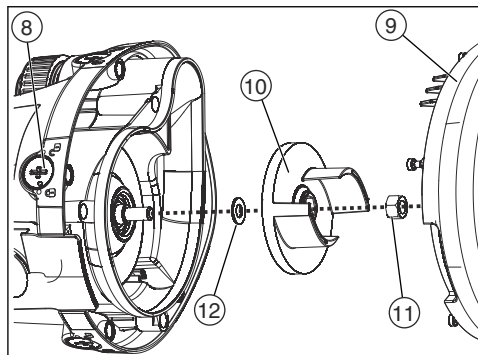
GARDENA iegremdējamam tīrā ūdens sūknim/iegremdējamam netīrā ūdens sūknim nav nepieciešama regulāra tehniskā apkope.

Sūkņa izskalošana

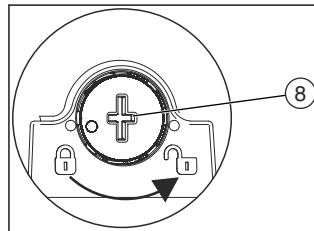
Pēc hlorēta peldbaseina ūdens vai cita šķidruma, kas atstāj nogulsnes, sūkņš ir jāizskalo ar tīru ūdeni.

1. Iemērciet sūkni tīrā ūdenī.
2. Izskalojiet sūkni ar tīru ūdeni.

Iesūkšanas pamatnes un šķidruma padeves dobrata tīrīšana



1. Ar skrūvgriezi atbloķējiet (pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam) 5 pagriežamos fiksatorus (8).



2. Noņemiet iesūkšanas pamatni (9).
3. Atskrūvējiet vajīgāk uzgriezni (11).
4. Noņemiet šķidruma padeves dobratu (10) un starpliku (12).

- Notīriet iesūkšanas pamatni (9) un šķidruma padeves dobratu (10).
- Uzlieciet starpliku (12) un šķidruma padeves dobratu (10) uz motora vārpstas.
- Uzskrūvējiet motora vārpstai uzgriezni (11).
- Uzlieciet sūkņim iesūkšanas pamatni (9).
- Ar skrūvgriezi nobloķējiet (pulksteņrādītāju kustības virzienā) pagriežamos fiksatorus (8).

Glabāšana

Novietošana glabāšanā

Šis izstrādājums ir jāglabā bērniem nepieejamā vietā.



- Pirms sala iestāšanās notīriet un noglabāiet izstrādājumu vietā, kur to nevar skart sals.

Atbrīvošanās no izstrādājuma (atbilstoši RL2012/19/EK):

Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. No tā ir jāatbrīvojas saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem.



SVARĪGI!

Rūpējieties, lai šis izstrādājums tiktu nodots pārstrādei vietējā atkritumu pārstrādes uzņēmumā vai izmantojot šāda uzņēmuma pakalpojumus.

Problēmu novēršana

Pirms problēmu novēršanas



BRĪDINĀJUMS!

- Strāvas trieciens!
- Traumu risks strāvas trieciena dēļ.
- Pirms problēmu novēršanas atvienojiet izstrādājumu no elektrotīkla.

Problēmu novēršanas tabula

Problēma	Iespējamais iemesls	Problēmas novēršana
Sūknis darbojas, taču nesūknē ūdeni.	Gaiss nevar izkļūt, jo spiediena līnija ir noslēgta (piem., spiediena šļūtene ir aizspiesta).	Atbrīvojiet spiediena līniju.
	Gaiss tiek iesprostots iesūkšanas pamatnē.	Uzgaidiet ne vairāk kā 60 sek., līdz sūknis automātiski tiek atbrīvots no gaisa pa ventilācijas vārstu. Ja nepieciešams, izslēdziet un ieslēdziet vēlreiz.
	Šķidruma padeves dobrats ir aizsērējis.	Iztīriet šķidruma padeves dobratu (sk. Tehniskā apkope).
	Ūdens līmenis nokritis zem minimālā ūdens līmeņa.	Iemērciet sūkni dziļāk ūdenī.
Sūknis neieslēdzas vai darbības laikā pēkšņi izslēdzas.	Termiskās pārslodzes slēdzis pārkaršanas dēļ ir izslēdzis sūkni.	Iztīriet šķidruma padeves dobratu (sk. Tehniskā apkope).

Problēma	Iespējamais iemesls	Problēmas novēršana
		Ievērojiet maksimālo ūdens temperatūru — 35 °C.
	Nav strāvas.	Pārbaudiet drošinātāju un strāvas kontaktspraudņa un kontaktligzdas savienojumus.
	Iesūkšanas pamatnē ir iestrēguši netīrumi.	Iztīriet iesūkšanas pamatni (sk. Tehniskā apkope).
Sūkņis darbojas, bet izvade pēkšņi samazinās.	Iesūkšanas pamatne ir aizsprostota.	Iztīriet iesūkšanas pamatni (sk. Tehniskā apkope).

Labošana

Ievērojiet:

Jebkuras citas kļūdainas darbības gadījumā, lūdzu, sazinieties ar GARDENA tehniskās apkopes nodaļu. Remontdarbi ir jāveic GARDENA tehniskās apkopes nodaļām vai specializētajiem izplatītājiem, ko apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

Tehniskie dati

Iegremdējams tirā ūdens sūkņis/iegremdējams netirā ūdens sūkņis

	Mērvienība	Vērtība (7000/C, art. nr. 1661)	Vērtība (7000/D, art. nr. 1665)
Nominālā jauda:	W	300	300
Strāvas spriegums:	V	230	230
Strāvas frekvence:	Hz	50	50
Savienojuma kabeļa garums:	m	10	10
Maks. padeves kapacitāte:	l/h	7000	7000
Maks. spiediens:	bāri	0,5	0,5
Maks. šķidruma padeves augstums:	m	5	5
Maks. iegremdēšanas dziļums:	m	7	7
Min./maks. ieslēgšanās dziļums:	mm	apm. 260/460	apm. 285/485
Min./maks. izslēgšanās dziļums:	mm	apm. 50/150	apm. 75/175
Atlikušā ūdens dziļums:	mm	Iztukšo līdz 5	30
Netīrs ūdens ar maks. daļiņu diametru:	mm	5	25
Sūkņa savienojumi:		1" / 1 1/4" / 1" vītne	1" / 1 1/4" / 1" vītne

	Mērvienība	Vērtība (7000/C, art. nr. 1661)	Vērtība (7000/D, art. nr. 1665)
Degvielas tvertnes ietilpība:	l	0,5	0,5
Min. ūdens līmenis iedarbinot:	mm	25	40
Svars:	kg	3,8	4,0
Maks. ūdens temperatūra:	°C	35	35

Ieslēgšanās/izslēgšanās augstums

Ieslēgšanās/izslēgšanās augstums var mainīties. Atlikušā ūdens augstumu var sasniegt tikai manuālajā režīmā (sk. sadaļu "Darbība").

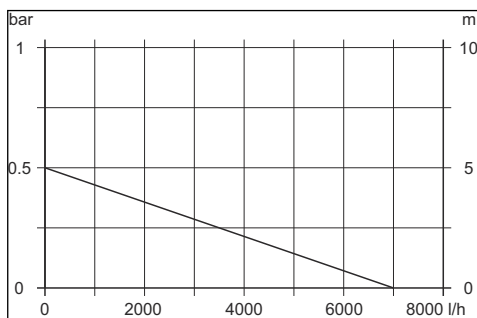
rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šis vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

EK atbilstības deklarācija

Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot

Izstrādājuma apraksts:	Iegremdējams tīrā ūdens sūkņis; iegremdējams netīrā ūdens sūkņis
Produkta veids:	7000/C ; 7000/D
Artikula numurs:	1661 ; 1665
EK direktīvas:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Harmonizētie standarti EN:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Dokumentācijas atrašanās vieta:	GARDENA tehniskā dokumentācija, M. Kugler, 89079 Ulma
CE marķējuma gads:	2016
Datums:	Ulm, 28.06.2016
Pilnvarotais pārstāvis:	<i>Handwritten signature</i> R. Pompe (viceprezidents)

Veiktspējas līkne



Piederumi

Iegremdējamam tīrā ūdens sūkņim/iegremdējamam netīrā ūdens sūkņim

GARDENA šļūtenes skava	25 mm (1") šļūtenēm	Art. nr. 7191
GARDENA šļūtenes skava	25 mm (1 1/4") šļūtenēm	Art. nr. 7192
GARDENA sūkņa savienojuma komplekts	13 mm (1/2") šļūtenēm	Art. nr. 1750
GARDENA krāna savienotājs ar GARDENA šļūtenes savienotāju	16 mm (5/8") šļūtenēm	Art. nr. 18202 ar art. nr. 18216
GARDENA sūkņa savienojuma komplekts	13 mm (3/4") šļūtenēm	Art. nr. 1752

Apkope/garantija

Apkope

Lūdzu, sazinieties, izmantojot aizmugurējā lapā minēto adresi.

daļas, un ja remonts nav veikts GARDENA tehniskās apkopes centrā vai pie apstiprināta speciālista. Tas pats attiecas uz rezerves daļām un piederumiem.

Garantija

GARDENA nodrošina šim izstrādājumam 2 gadu garantiju (no iegādes datuma). Šī garantija ietver visus svarīgos iekārtas defektus, ko var pierādīt kā materiālu vai ražošanas kļūmes. Garantijas laikā izstrādājums tiek nomainīts vai bez maksas salabots, ja ir spēkā šādi nosacījumi:

- Izstrādājums ir izmantots pareizi un ievērojot lietošanas instrukcijā izklāstītās prasības.
- Ne lietotājs, ne neapstiprināta trešā puse nav mēģinājuši izstrādājumu remontēt.

Padeves dobarts ir patērētāja prece, uz kuru šī garantija neattiecas.

Šī ražotāja garantija neietekmē esošās lietotāja garantijas prasības pret izplatītāju/pārdevēju. Ja rodas ar šo izstrādājumu saistītas problēmas, lūdzu, sazinieties ar mūsu tehniskās apkopes centru vai nosūtiet bojāto izstrādājumu kopā ar isu problēmas aprakstu (ja ir spēkā garantija, pievienojiet arī čeka kopiju) uz kādu no GARDENA tehniskās apkopes centriem, kas minēti šīs brošūras aizmugurē, apmaksājot pasta izdevumus.

Atbildība par izstrādājuma nekaitīgumu

Mēs skaidri norādām, ka saskaņā ar likumu par atbildību par izstrādājuma nekaitīgumu, mēs neuzņemamies atbildību par bojājumiem, ko varētu radīt mūsu izstrādājumi, ja tie ir nepareizi laboti vai to daļas ir aizstātas ar tādām, kas nav GARDENA oriģinālās vai apstiprinātās

INHOUD

Inleiding

Taal.....	167
Inleiding.....	167
Gebruik.....	167
Productbeschrijving.....	167

Veiligheid

Symbolen op het product.....	167
Algemene veiligheidsinstructies.....	167
Aanvullende veiligheidsinstructies.....	168

Installatie

Vóór de installatie.....	169
Slangaansluitingen.....	169
Pompaansluitingen voor het Original GARDENA	
System.....	169
De slang aansluiten.....	169

Bediening

Automatische werking.....	170
Handmatige bediening.....	170

Onderhoud

Vóór onderhoud.....	171
De pomp spoelen:	171
De zuigvoet en de toevoerrotor reinigen:.....	171

Opslag

Opslaan:.....	172
Afvoeren (in overeenstemming met RL2012/19/ EG):.....	172

Problemen oplossen

Voordat u problemen oplost.....	172
Probleemoplossingstabel.....	172
Reparaties.....	173

Technische gegevens

Dompelpomp voor schoon water / dompelpomp voor vervuild water.....	173
EG-conformiteitsverklaring.....	174
Prestatiegrafiek.....	174

Accessoires

Voor dompelpomp voor schoon water ; dompelpomp voor vervuild water.....	175
--	-----

Service / garantie

Service.....	175
Garantie.....	175
Productaansprakelijkheid.....	175

Inleiding

Taal

De oorspronkelijke taal van deze instructies is Engels. De andere taalversies zijn vertalingen van de oorspronkelijke instructies.

Inleiding

Dit product mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het apparaat werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het product. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

Het gebruik van dit product door jonge mensen onder de leeftijd

van 16 jaar wordt niet aanbevolen.

Gebruik

De GARDENA 7000/C ; 7000/D is bedoeld voor eigen gebruik binnenshuis en in de tuin. Het is in de eerste plaats bedoeld voor het ontwateren bij overstromingen, maar ook voor het overbrengen van water naar en van tanks en het leegpompen ervan, voor de waterafname uit putten en schachten, voor het leegpompen van boten en jachten en voor losmaken, en voor tijdelijk beluchten en rondpompen van water.

Het product is niet bedoeld voor langdurig gebruik (bijv. voortdurende circulatie) in een vijver. De levensduur van het product zal bij dit gebruik worden verkort. Corrosieve, brandbare of explosieve stoffen (bijv. benzine, paraffine, cellulose, verdunners enz.); vet, olie, zout water en rioolwater mogen niet worden gepompt. De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet hoger zijn dan 35 °C.

Productbeschrijving

Het product is bedoeld voor het pompen van:

- Art. 1661 - 7000/C: schoon tot licht vervuild water met een maximale deeltjesgrootte van 5 mm,
- Art. 1665 - 7000/D: vervuild water met een maximale deeltjesgrootte van 25 mm,

en zwembadwater (op voorwaarde dat de additieven zijn gemeten en toegevoegd volgens de instructies van de fabrikant) en zeepsop. Het product kan volledig worden ondergedompeld (waterdichte behuizing) en kan tot een diepte van 7 meter worden ondergedompeld.

Veiligheid

Symbolen op het product



OPGELET!

Onzorgvuldig of onjuist gebruik van dit product kan leiden tot letsel bij de gebruiker of anderen. Lees en begrijp de inhoud van de bedieningshandleiding. Bewaar de handleiding zodat u deze later kunt raadplegen.



Lees de instructies.

Algemene veiligheidsinstructies

Elektrische veiligheid

WAARSCHUWING:



- Elektrische schok!
- Risico van letsel als gevolg van elektrische schokken.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert of onderdelen vervangt. Houd daarbij het stopcontact in de gaten.

**WAARSCHUWING!**

- Elektrische schok!
- Het product mag niet worden gebruikt als er zich personen in het zwembad of de vijver bevinden.
- Zorg ervoor dat de elektrische stekker en contactdoosaansluitingen zijn gemonteerd in een gebied dat niet kan overstroomen.
- Bescherm de stekker tegen vocht.

**WAARSCHUWING!**

- Elektrische schok!
- Bij een afgesneden netstekker kan vocht via de kabel binnendringen in elektrische onderdelen en kortsluiting veroorzaken.
- Snijd nooit de stekker los (bijv. om deze door een muur te leiden).
- Trek niet aan de voedingskabel om de stekker uit het stopcontact te halen.

De aansluitkabel van het product kan niet worden vervangen. Het product moet worden afgevoerd wanneer de kabel is beschadigd.

**WAARSCHUWING!**

- Elektrische schok!
- Risico van letsel als gevolg van elektrische schokken.
- Het product moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van max. 30 mA.

Persoonlijke veiligheid

Lekkende smeermiddelen kunnen de verpompte vloeistof vervuilen.

Aanvullende veiligheidsinstructies**Elektrische veiligheid****WAARSCHUWING!**

- Hartstilstand!
- Dit product produceert tijdens bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren.
- Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met een medisch implantaat aan om contact op te nemen met hun arts en de fabrikant van het medische implantaat voordat ze dit product gaan bedienen.

Zwembaden en tuinvijvers moeten zijn ontworpen volgens internationale en nationale voorschriften.

Conform DIN VDE (Vereniging van Duitse ingenieurs) 0620, mogen netsnoeren geen kleinere doorsnede hebben dan de rubbersnoeren met de aanduiding H05 RN-F. De kabelengte moet ten minste 10 m bedragen.

Gegevens op het productplaatje moeten overeenkomen met technische gegevens van de netvoeding.

Neem het product uit het stopcontact als het niet in gebruik is.

Bescherm de stekker en het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.

Het netsnoer of de vlotterschakelaar mogen niet worden gebruikt voor de montage of het verplaatsen van de pomp. Bevestig een touw aan de draaggreep van de pomp om de pomp onder te dompelen of te tillen/vast te zetten.

In Oostenrijk dienen volgens ÖVE B/NL 60 555 onderdelen 1 en 3, pompen die worden gebruikt in zwembaden en tuinvijvers en uitgerust met stevige voedingskabel, te worden gevoed via een door ÖVE goedgekeurde scheidingstransformator. De nominale spanning mag niet meer dan 230 V bedragen.

In Zwitserland moeten mobiele toestellen die buitenshuis worden gebruikt, worden aangesloten via een aardlekschakelaar.

Een beschadigde pomp mag niet worden gebruikt. Alvorens de pomp te bedienen, dient u eerst te kijken of er schade is aan de pomp (met name aan de voedingskabel en stekker). Laat in geval van schade de pomp controleren door ons GARDENA servicecentrum.

Persoonlijke veiligheid**WAARSCHUWING!**

- Gevaar van verstikking
- Kleine onderdelen kunnen eenvoudig worden ingeslikt. De polyzak vormt ook verstikkingsgevaar voor kinderen.
- Houd kinderen uit de buurt tijdens de montage.

Gebruik dit apparaat nooit als u moe of ziek bent, of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen verkeert.

Werk nooit met het product met loshangend haar of loshangende sjaals.

Houd omstanders uit de buurt van de verpompte vloeistof.

Leeg de uitlaatleiding vóór gebruik. Vermijd het gebruik van de pomp met de uitlaatzijde gedurende meer dan 10 minuten gesloten.

Let op het minimale waterniveau en de maximale toevoerhoogte (zie 8. Technische gegevens).

Let tijdens handmatige bediening altijd op de pomp. Drooglopen leidt tot verhoogde slijtage en moet worden vermeden. Daarom moet bij handmatige bediening de pomp onmiddellijk worden losgekoppeld wanneer het water niet langer stroomt.

Zorg ervoor dat de pomp zodanig is geplaatst dat de inlaatopeningen aan de zuigvoet geheel noch gedeeltelijk worden geblokkeerd.

Plaats de pomp op een baksteen bij gebruik in een vijver.
Draag handschoenen wanneer u de zuigvoet verwijdert.

Installatie

Vóór de installatie



WAARSCHUWING!:

- Elektrische schok!
- Risico van letsel als gevolg van elektrische schokken.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de installatie uitvoert.

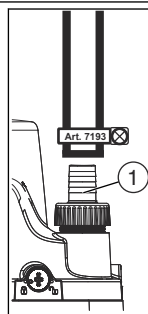
Slangaansluitingen

De slang kan worden aangesloten via de 3 aansluitopties (niet inbegrepen bij levering):

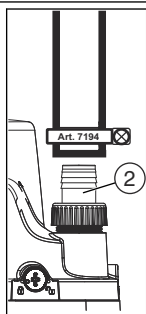
**Verbindings-
nippel (1) 25
mm (1")**

**Verbindings-
nippel (2) 32
mm (1¼")**

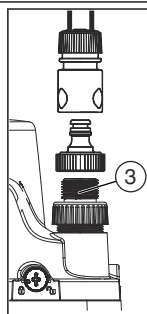
**Verbindings-
schroefdraad
(3) 33,3 mm
(G1)**



Met GARDENA
slangklem, art.nr.
7193



Met GARDENA
slangklem, art.nr.
7194



Met het Original
GARDENA Sys-
tem

Let op::

Wanneer u een verbinding maakt met een slang met maximale diameter, levert de pomp de maximale opbrengst.

Pompaansluitingen voor het Original GARDENA System

Slangdiameter Pompaansluiting

13 mm (1/2") GARDENA pompaansluitingsset,
art.nr. 1750

Slangdiameter Pompaansluiting

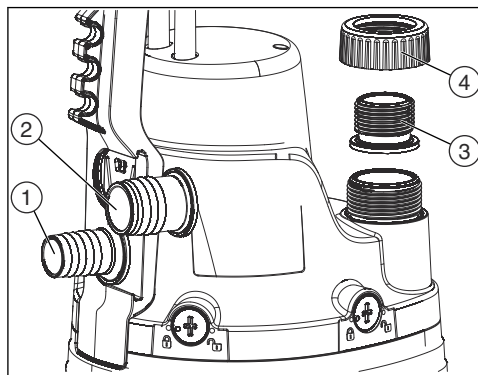
16 mm (5/8") GARDENA kraanverbinding art.nr.
18202 met
GARDENA slangverbinder art.nr.
18216

19 mm (3/4") GARDENA pompaansluitingsset,
art.nr. 1752

Let op::

De aansluitingen van 13 mm (1/2") en 16 mm (3/4") kunnen ook worden uitgerust met een GARDENA regelklep art.nr. 2942 voor een slang van 13 mm (1/2") en art.nr. 2943 voor een slang van 16 mm (3/4"), zodat de inhoud van de uitlaatleiding na het pompen niet terugstroomt door de pomp. De regelkleppen kunnen worden besteld via uw GARDENA dealer.

De slang aansluiten

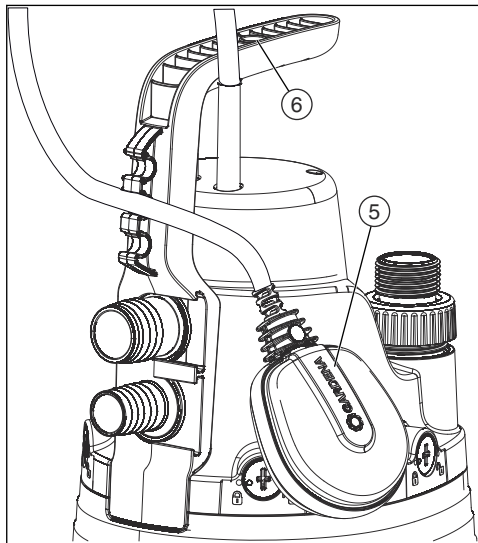


1. Breng de aansluiting (1), (2) of (3) met de kraag (4) aan op de uitlaat van de pomp.
2. Haal de kraag (4) aan.
3. Sluit de slang aan op de aansluiting.

Bediening

Automatische werking

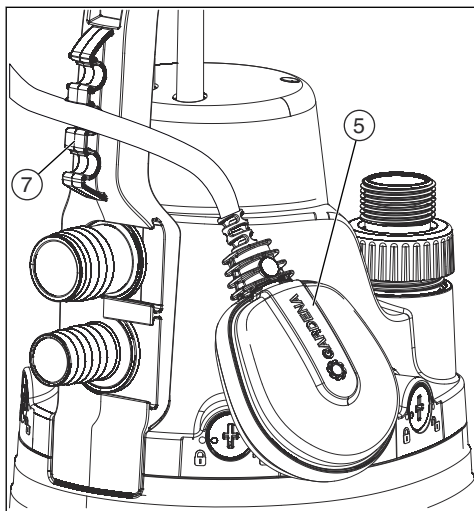
De vlotterschakelaar (5) schakelt de pomp automatisch in wanneer het waterpeil hoger is dan de inschakelhoogte, het water wordt vervolgens weggepompt. De vlotterschakelaar (5) schakelt de pomp weer uit zodra het waterpeil daalt tot onder de uitschakelhoogte.



1. Plaats de pomp op een stevige, vlakke ondergrond, of gebruik een touw bevestigd door de boring (6) in het handvat om de pomp onder te dompelen in een put of schacht.
Zorg tijdens de automatische werking ervoor dat de vlotterschakelaar (5) vrij kan bewegen.
2. Sluit de voedingskabel aan op een stopcontact.

De in- en uitschakelhoogte instellen:

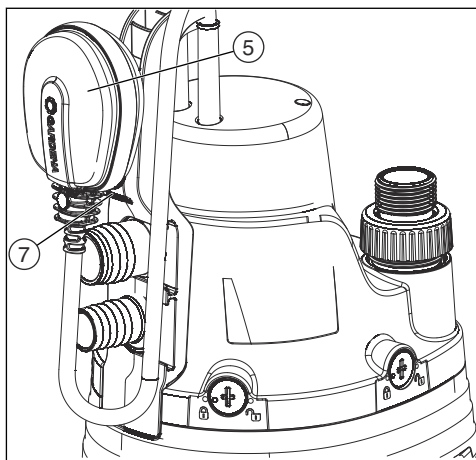
De in- en uitschakelhoogte (zie Technische gegevens) kan worden ingesteld.



1. Druk de kabel van de vlotterschakelaar (5) in een opening in de vergrendeling (7) van de vlotterschakelaar.
- Selecteer niet een te korte of te lange kabellengte, zodat de vlotter correct in en uit kan schakelen.
 - Hoe hoger de opening van de vergrendeling (7) van de vlotterschakelaar, hoe hoger de in- en uitschakelhoogte.
 - Hoe korter de kabellengte tussen de vlotterschakelaar (5) en de vergrendeling (7), hoe lager de inschakelhoogte en hoe hoger de uitschakelhoogte.
 - De kabellengte tussen de vlotterschakelaar (5) en de vergrendeling (7) van de vlotterschakelaar moet altijd ten minste 10 cm bedragen.

Handmatige bediening

De minimale restwaterdiepte (zie Technische gegevens) kan alleen worden bereikt in de handmatige modus omdat de vlotterschakelaar de pomp in de automatische modus al eerder uitschakelt.



1. Duw de vlotterschakelaar (5) op de vergrendeling (7) van de vlotterschakelaar met de kabel naar beneden.
2. Plaats de pomp op een stevige, vlakke ondergrond, of gebruik een touw bevestigd door de boring (6) in het handvat om de pomp onder te dompelen in een put of schacht.
3. Sluit de voedingskabel aan op een stopcontact.

De pomp blijft werken omdat de vlotterschakelaar wordt omzeild.

Onderhoud

Vóór onderhoud



WAARSCHUWING!:

- Elektrische schok!
- Risico van letsel als gevolg van elektrische schokken.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert.

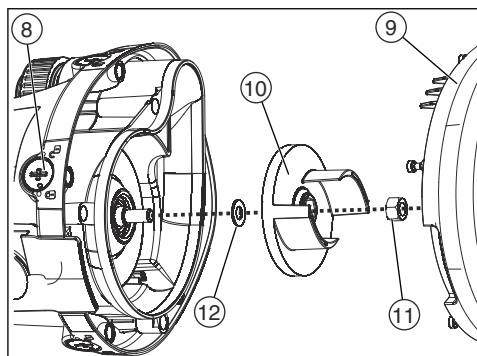
De GARDENA pomp voor schoon water / pomp voor vervuild water heeft geen periodiek onderhoud nodig.

De pomp spoelen:

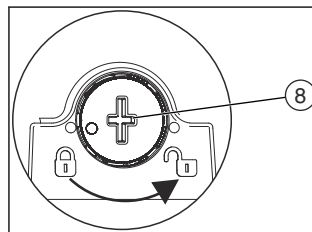
Na het pompen van gechloreerd zwembadwater of andere vloeistoffen die resten achterlaten, moet de pomp met schoon water worden gespoeld.

1. Dompel de pomp onder in schoon water.
2. Spoel de pomp door met schoon water.

De zuigvoet en de toevoerrotor reinigen:



1. Ontgrendel (linksom) de 5 draaivergrendelingen (8) met een schroevendraaier.



2. Verwijder de zuigvoet (9).
3. Draai de moer (11) los.
4. Bewaar de toevoerrotor (10) en de ring (12).
5. Reinig de zuigvoet (9) en de toevoerrotor (10).

- Plaats de ring (12) en de toevoerrotor (10) op de motoras.
- Schroef de moer (11) op de motoras.

- Plaats de zuigvoet (9) op de pomp.
- Vergrendel (rechtsom) de draaivergrendelingen (8) met een schroevendraaier.

Opslag

Opslaan:

Het product moet uit de buurt van kinderen worden opgeborgen.



- Reinig en bewaar het product in een vorstvrije plaats vóór de eerste vorstperiode.



BELANGRIJK!:

Zorg ervoor dat het product via uw gemeentelijke afvalinzamelingsdienst wordt opgehaald.

Afvoeren (in overeenstemming met RL2012/19/EG):

Het product mag niet bij het gewone huisvuil worden weggegooid. Het moet worden afgevoerd volgens de plaatselijke milieuvoorschriften.

Problemen oplossen

Voordat u problemen oplost



WAARSCHUWING!:

- Elektrische schok!
- Risico van letsel als gevolg van elektrische schokken.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u problemen oplost.

Probleemoplossingstabel

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De pomp staat aan, maar pompt niet.	Lucht kan niet ontsnappen omdat de drukleiding dicht zit (bijv. geknikte drukslang).	Open de drukleiding.
	Luchtbellen in de zuigvoet.	Wacht max. 60 sec. totdat de pomp automatisch ontluicht met behulp van de ontluichtingsklep. Schakel indien nodig uit en start hem opnieuw.
	Toevoerrotor is verstopt.	Reinig de toevoerrotor (zie Onderhoud).
	Waterpeil daalt tot onder het minimale waterpeil.	Dompel de pomp nog dieper onder in het water.
Pomp start niet of stopt plotseling tijdens bedrijf.	Thermische overbelastingsschakelaar heeft de pomp uitgeschakeld vanwege oververhitting.	Reinig de toevoerrotor (zie Onderhoud).

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
		Let op de maximale watertemperatuur van 35 °C.
	Geen stroom.	Controleer de zekering en de elektrische aansluiting tussen stekker en stopcontact.
	Vuildeeltjes hebben de zuigvoet verstopt.	Reinig de zuigvoet (zie Onderhoud).
Pomp draait, maar doorvoersnelheid neemt plotseling af.	Zuigvoet is verstopt.	Reinig de zuigvoet (zie Onderhoud).

Reparaties

Let op::

Neem bij andere storingen contact op met de serviceafdeling van GARDENA. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door serviceafdelingen van GARDENA of door gespecialiseerde dealers die zijn goedgekeurd door GARDENA.

Technische gegevens

Dompelpomp voor schoon water / pomp voor vervuild water

	Eenheid	Waarde (7000/C, art. 1661)	Waarde (7000/D, art. 1665)
Nominaal vermogen:	W	300	300
Netspanning:	V	230	230
Netfrequentie:	Hz	50	50
Kabellengte aansluiting:	m	10	10
Max. toevoer capaciteit:	l/h	7000	7000
Max. druk:	bar	0,5	0,5
Max. opvoerhoogte:	m	5	5
Max. pompdiepte:	m	7	7
Min./max. diepte voor inschakelen:	mm	ca. 260 / 460	ca. 285 / 485
Min./max. diepte voor uitschakelen:	mm	ca. 50 / 150	ca. 75 / 175
Restwaterdiepte:	mm	Leegt tot 5	30
Vervuild water met max. diameter van deeltjes:	mm	5	25
Pompaansluitingen:		1" / 1 1/4" / 1" schroefdraad	1" / 1 1/4" / 1" schroefdraad

	Eenheid	Waarde (7000/C, art. 1661)	Waarde (7000/D, art. 1665)
Inhoud benzinetank:	l	0,5	0,5
Min. waterpeil bij het opstarten:	mm	25	40
Gewicht:	kg	3,8	4,0
Max. watertemperatuur:	°C	35	35

In-/uitschakelhoogte

De in- en uitschakelhoogte varieert. De restwaterhoogte wordt alleen bereikt tijdens handmatige bediening (zie Bediening).

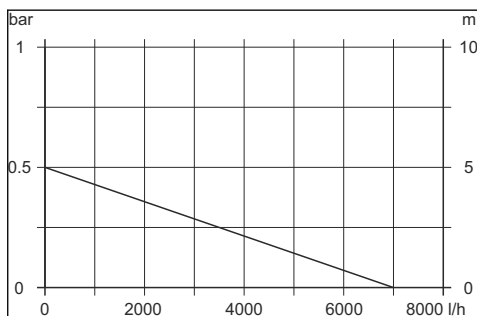
staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

EG-conformiteitsverklaring

De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder

Beschrijving van het product:	Dompelpomp voor schoon water ; pomp voor vervuild water
Producttype:	7000/C ; 7000/D
Artikelnummer:	1661 ; 1665
EG-richtlijnen:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Geharmoniseerde norm:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Gedeponeerde documentatie:	GARDENA Technische documentatie, M. Kugler, 89079 Ulm
Jaar van CE-markering:	2016
Datum:	Ulm, 28.06.2016
Gemachtigde:	<i>Reinold Busch</i> R. Pompe (Vice-president)

Prestatiegrafiek



Accessoires

Voor pomp voor schoon water ; pomp voor vervuild water

GARDENA slangklem	voor slangen van 25 mm (1")	Art.nr. 7191
GARDENA slangklem	voor slangen van 25 mm (1 1/4")	Art.nr. 7192
GARDENA pompaansluitset	voor slangen van 13 mm (1/2")	Art.nr. 1750
GARDENA kraanverbinding met GARDENA slangverbinder	voor slangen van 16 mm (5/8")	Art.nr. 18202 met art.nr. 18216
GARDENA pompaansluitset	voor slangen van 13 mm (3/4")	Art.nr. 1752

Service / garantie

Service

Gebruik voor contact opnemen het adres op de achterzijde.

of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet werden uitgevoerd door een GARDENA servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Hetzelfde geldt voor reserveonderdelen en accessoires.

Garantie

GARDENA geeft 2 jaar garantie op dit product (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie dekt alle ernstige defecten van het apparaat waarvan aangetoond kan worden dat ze het gevolg zijn van fouten in materiaal of fabricage. Onder de garantie zullen wij het product vervangen of repareren zonder extra kosten als aan deze voorwaarden is voldaan:

- Het product moet op de juiste manier gebruikt zijn volgens de vereisten van de gebruiksaanwijzing.
- De koper of een niet-geautoriseerde derde partij hebben niet geprobeerd om het product zelf te repareren.

De toevoerrotor is een verbruiksartikel en is niet inbegrepen in de garantie.

Deze fabrieksgarantie laat eventuele bestaande aanspraken van de gebruiker op garantie tegenover de dealer/verkoper onaangeroerd. Als u problemen hebt met dit product, neem dan contact op met onze serviceafdeling of stuur het kapotte product met een korte beschrijving van het probleem – en in geval van garantie met een kopie van het aankoopbewijs – portvrij op aan een van de GARDENA servicecentra die op de achterkant van dit blad vermeld staan.

Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door niet originele GARDENA onderdelen

INNHold

Innledning

Språk.....	177
Innledning.....	177
Bruksområder.....	177
Produktbeskrivelse.....	177

Sikkerhet

Symboler på produktet.....	177
Generelle sikkerhetsinstruksjoner.....	177
Ekstra sikkerhetsinstruksjoner.....	178

Montering

Før du monterer.....	179
Slangekoblinger.....	179
Pumpekoblinger for Original GARDENA System.....	179
Slik kobler du til slangen.....	179

Drift

Automatisk drift.....	179
Manuell drift.....	180

Vedlikehold

Før du utfører vedlikehold.....	181
Slik skyller du pumpen:	181
Slik rengjør du sugefoten og mateimpelleren:.....	181

Oppbevaring

Slik oppbevarer du produktet:.....	181
Avhending (i samsvar med RL2012/19/EF):.....	181

Feilsøking

Før du feilsøker.....	182
Feilsøkingstabell.....	182
Reparasjon.....	182

Tekniske data

Nedsenkbar pumpe for rent vann / nedsenkbar pumpe for urent vann.....	183
EC-samsvarserklæring.....	183
Ytelseskurve.....	184

Tilbehør

For nedsenkbar pumpe for rent vann, nedsenkbar pumpe for urent vann.....	184
--	-----

Service/garanti

Service.....	184
Garanti.....	184
Produktansvar.....	185

Innledning

Språk

Disse instruksjonene ble opprinnelig skrevet på engelsk. Versjoner på andre språk er oversettelser av de opprinnelige instruksjonene.

Innledning

Dette produktet kan brukes av barn over 8 år og personer med nedsatt fysisk, sansemessig eller mental kapasitet eller personer uten erfaring og kunnskap, såfremt de er under tilsyn eller har blitt gitt instruksjoner om hvordan de bruker produktet på en sikker måte og er klar over farene som er forbundet med bruk av apparatet. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Det anbefales at barn under 16 år ikke bruker produktet.

Bruksområder

GARDENA 7000/C, 7000/D er ment for privat bruk rundt huset og i hagen. Den er først og fremst ment for drenering i tilfelle oversvømmelse, men også for transportering av vann til og fra tanker og pumping fra tanker, for å hente opp vann fra brønner og sjakter, for lensing av båter og lystbåter og for lufting og sirkulasjon av vann i begrensede perioder.

Produktet er ikke egnet for langvarig bruk (f.eks. kontinuerlig sirkulasjon) i en dam. Levetiden til produktet vil bli forkortet hvis den brukes på denne måten. Etsende, brennbare eller eksplosive stoffer (f.eks. bensin, parafin, cellulose, tynnere), fett, olje, saltvann og kloakk må ikke transporteres med pumpen. Temperaturen på væsken som som føres gjennom pumpen, kan ikke overstige 35 °C.

Produktbeskrivelse

Produktet er egnet til å transportere følgende:

- Art. 1661 – 7000/C: rent til litt urent vann med en maksimal partikkelstørrelse på 5 mm
- Art. 1665 – 7000/D: urent vann med en maksimal partikkelstørrelse på 25 mm

vann fra svømmebassenger (forutsatt at tilsetningsstoffer har blitt dosert i henhold til produsentens forskrifter) og såpevann. Hele produktet kan senkes ned i vann (vanntett innkapsling) til en dybde på 7 meter.

Sikkerhet

Symboler på produktet



OBS!

Uforsiktig eller feil bruk av dette produktet kan føre til at brukeren eller andre blir skadet. Les og forstå innholdet i bruksanvisningen. Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse.



Les instruksjonene.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Elektrisk sikkerhet



ADVARSEL!

- Elektrisk støt!
- Fare for skade som følge av elektrisk støt
- Koble produktet fra strømuttaket før du utfører vedlikehold eller bytter ut deler. Hold den frakoblede kontakten i synsfeltet.

**ADVARSEL!**

- Elektrisk støt!
- Produktet må ikke brukes hvis det er personer i svømmebassenget eller hagedammen.
- Kontroller at alle elektriske tilkoblinger er plassert i et område der det ikke er fare for oversvømmelser.
- Beskytt strømkontakten mot fuktighet

**ADVARSEL!**

- Elektrisk støt!
- Hvis du kutter av strømsløpselet, kan fuktighet komme inn i elektriske deler via strømledningen og forårsake kortslutning.
- Kutt aldri av strømsløpselet (f.eks. for å føre strømledningen gjennom veggen).
- Ikke slå av apparatet ved å trekke ut strømledningen.

Strømledningen til produktet kan ikke byttes ut. Hvis ledningen er skadet, må produktet kasseres.

**ADVARSEL!**

- Elektrisk støt!
- Fare for skade som følge av elektrisk støt
- Produktet må kobles til via en reststrømenhet (RCD), som har en nominell reststrømsstyrke som ikke overstiger 30 mA.

Personlig sikkerhet

Smøremidler som lekker, kan forurense væsken som pumpes.

Ekstra sikkerhetsinstruksjoner**Elektrisk sikkerhet****ADVARSEL!**

- Hjertestans!
- Dette produktet danner et elektromagnetisk felt når det er i bruk. Dette feltet kan under visse forhold forstyrre aktive eller passive medisinske implantater.
- For å redusere faren for forhold som kan føre til alvorlig eller livstruende skade, anbefaler vi at personer med medisinske implantater rådfører seg med sin lege og produsenten av det medisinske implantatet før dette produktet tas i bruk.

Svømmebassenger og hagedammer må være utformet i samsvar med internasjonale og nasjonale bestemmelser.

Strømledninger må ifølge DIN VDE (tysk forening for elektroingeniører) 0620 ikke ha et mindre tverrsnitt enn

gummislangeledninger med betegnelsen H05 RN-F. Ledningen må være minst 10 m lang.

Angivelsene på typeskiltet må være i samsvar med de tekniske dataene til strømnettet.

Koble produktet fra strømuttaket når det ikke er i bruk.

Beskytt støpselet og strømledningen mot varme, olje og skarpe kanter.

Strømledningen eller flottørbryteren må ikke brukes til å feste eller flytte pumpen. Når du vil senke eller løfte/sikre pumpen, bør du feste et tau til bærehåndtaket på pumpen.

I Østerrike må pumper for bruk i svømmebassenger og hagedammer som er utstyrt med en fast strømledning, mates via en skilletransformator som er godkjent av ÖVE, ifølge ÖVE B/EN 60 555 del 1 til 3. Den nominelle spenningen må ikke overskride 230 V.

I Sveits må flyttbare apparater som benyttes utendørs, kobles til via en reststrømenhet.

En skadet pumpe skal ikke brukes. Sjekk alltid om pumpen (særlig strømledningen og støpselet) er skadet før du bruker den. Hvis pumpen er skadet, må du få den undersøkt av et GARDENA servicesenter.

Personlig sikkerhet**ADVARSEL!**

- Fare for kvelning
- Små deler kan svelges. Det er også fare for at plastposen kan forårsake kvelning hos små barn.
- Hold små barn på avstand når du monterer produktet.

Bruk aldri dette produktet dersom du er trett eller syk eller under påvirkning av alkohol, andre rusmidler eller medisiner.

Bruk aldri produktet med løst hår eller hvis du har på deg skjerv.

Hold tilskuere unna det pumpede mediet.

Forsikre deg om at utløpsslangen ikke er blokkert før bruk. Unngå å kjøre pumpen med utløpssiden stengt i mer enn 10 minutter.

Hold øye med det minimale vannivået og den maksimale leveringshøyden (se 8. Tekniske data).

Hold øye med pumpen til enhver tid ved manuell drift. Tørkjøring av pumpen fører til økt slitasje og skal unngås. Ved manuell drift må pumpen derfor kobles fra umiddelbart når det ikke lenger er vann i systemet.

Pumpen må plasseres slik at innløpsåpningene på sugefoten ikke blir helt eller delvis blokkert av hindringer.

Sett pumpen på en murstein hvis du bruker den i en dam.

Bruk hansker når du tar av sugefoten.

Montering

Før du monterer



ADVARSEL!

- Elektrisk støt!
- Fare for skade som følge av elektrisk støt
- Koble produktet fra strømmen før du monterer.

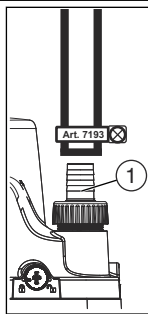
Slangekoblinger

Slangen kan kobles til ved hjelp av tre ulike koblinger (følger ikke med ved levering):

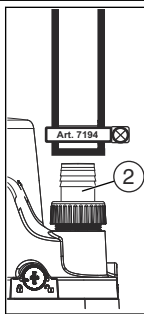
**Koblingsnippel
(1) 25 mm (1")**

**Koblingsnippel
(2) 32 mm (1 1/4")**

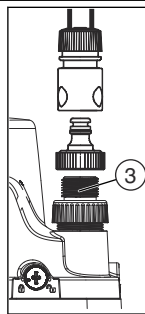
**Koblingsgjenge
(3) 33,3 mm
(G1)**



Med GARDENA slangeklemmeart. 7193



Med GARDENA slangeklemmeart. 7194



Med Original GARDENA System.

Bemerk:

Når du bruker en kobling med maksimal slangediameter, har pumpen den maksimale leveringskapasiteten.

Pumpekoblinger for Original GARDENA System

Slangediametre

Pumpekobling

13 mm (1/2")

GARDENA pumpekoblingssettart. 1750

Slangediametre

Pumpekobling

16 mm (5/8")

GARDENA krankoblingsart. 18202 med
GARDENA slangekoblingsart. 18216

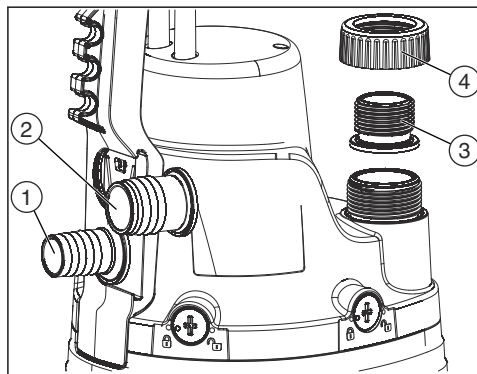
19 mm (3/4")

GARDENA pumpekoblingssettart. 1752

Bemerk:

13 mm- (1/2") og 16 mm (3/4")-koblinger kan også utstyres med en GARDENA regulatorventilart. nr. 2942 for 13 mm (1/2")-slange og art. nr. 2943 for 16 mm (3/4")-slange, slik at innholdet i utløpsslangen ikke strømmer tilbake gjennom pumpen etter pumping. Regulatorventilene kan bestilles fra din GARDENA-forhandler.

Slik kobler du til slangen



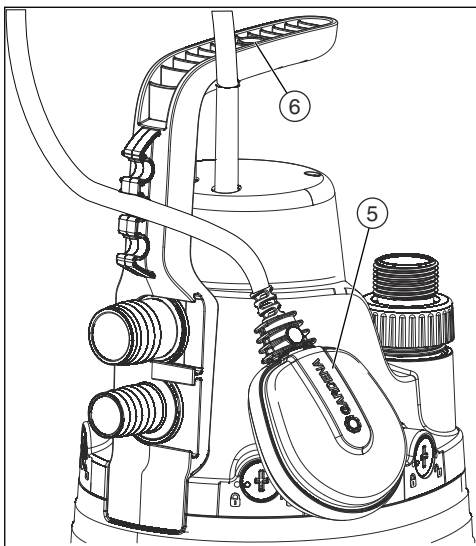
1. Fest koblingen (1), (2) eller (3) med kragen (4) fast til utløpet til pumpen.
2. Stram til kragen (4).
3. Fest slangen ved hjelp av tilkoblingen.

Drift

Automatisk drift

Flottørbryteren (5) slår på pumpen automatisk når vannivået overskrider innkoblingshøyden og vannet

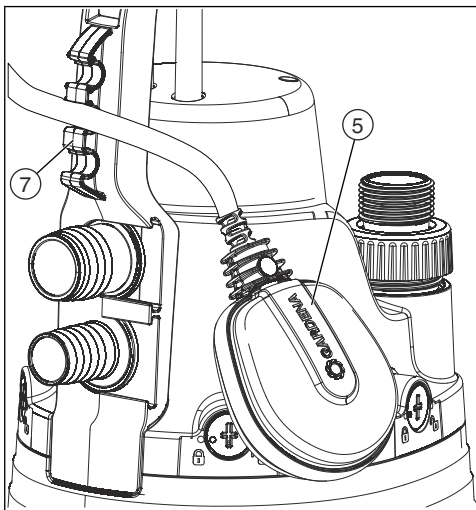
pumpes ut. Flottørbryteren (5) slår pumpen av igjen med én gang vannivået faller til under innkoblingshøyden.



1. Sett pumpen på et stabilt underlag, senk pumpen ned i en brønn eller en sjakt ved hjelp av et tau som er festet gjennom senterhullet (6) i bærehåndtaket. Under automatisk drift må du sørge for at flottørbryteren (5) kan bevege seg fritt.
2. Koble strømledningen til en stikkontakt.

Slik justerer du inn- og utkoblingshøyden:

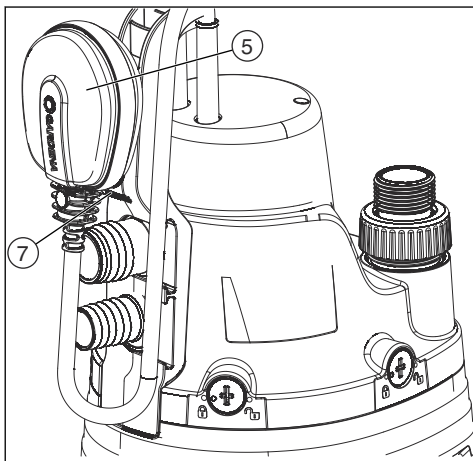
Inn- og utkoblingshøyden (se Tekniske data) kan justeres.



1. Fest kabelen til flottørbryteren (5) til et spor i flottørbryterlåsen (7).
- Ikke velg en kabel som er for lang eller kort til å sikre at flottørbryteren kan slås av og på riktig måte.
 - Jo høyere flottørbryterlåsen (7) er, desto høyere blir inn- og utkoblingshøyden.
 - Jo kortere kabelen mellom flottørbryteren (5) og flottørbryterlåsen (7) er, desto lavere blir innkoblingshøyden og dess høyere blir utkoblingshøyden.
 - Kabelen mellom flottørbryteren (5) og flottørbryterlåsen (7) må alltid være minst 10 cm lang.

Manuell drift

Minimumsdybden for gjenværende vann (se Tekniske data) kan bare nås i manuell modus fordi flottørbryteren allerede slår av pumpen før dette når den er i automatisk modus.



1. Fest flottørbryteren (5) til flottørbryterlåsen (7) med kabelen nedover.
 2. Sett pumpen på et stabilt underlag, senk pumpen ned i en brønn eller en sjakt ved hjelp av et tau som er festet gjennom senterhullet (6) i bærehåndtaket.
 3. Koble strømledningen til en stikkontakt.
- Pumpen er i konstant drift fordi flottørbryteren omgås.

Vedlikehold

Før du utfører vedlikehold



ADVARSEL!

- Elektrisk støt!
- Fare for skade som følge av elektrisk støt
- Koble produktet fra strømuttaket før du utfører vedlikehold.

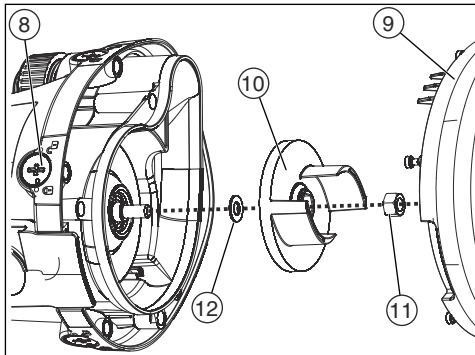
Den GARDENA nedsenkbare pumpen for rent vann / den nedsenkbare pumpen for urent vann skal ikke måtte vedlikeholdes jevnlig.

Slik skyller du pumpen:

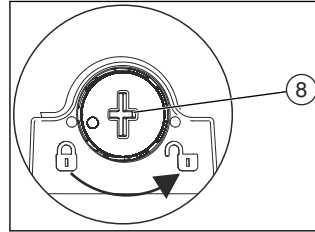
Når du har pumpet vann fra klorholdige svømmebassenger eller andre væsker som etterlater rester, må pumpen skyldes med rent vann.

1. Senk pumpen ned i rent vann.
2. Spyl pumpen med rent vann.

Slik rengjør du sugefoten og mateimpelleren:



1. Lås opp (mot klokken) de fem vrilåsene (8) med en skrutrekker.



2. Ta av sugefoten (9).
3. Løsne mutteren (11).
4. Fjern mateimpelleren (10) og flensskiven (12).
5. Rengjør sugefoten (9) og mateimpelleren (10).
6. Fest flensskiven (12) og mateimpelleren (10) til motorakselen.
7. Fest mutteren (11) til motorakselen.
8. Fest sugefoten (9) til pumpen.
9. Lås (med klokken) vrilåsene (8) med en skrutrekker.

Oppbevaring

Slik oppbevarer du produktet:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.



1. Rengjør produktet, og oppbevar det på et frostfritt sted før den første frosten kommer.

Avhending (i samsvar med RL2012/19/EF):

Dette produktet må ikke avhendes som vanlig husholdningsavfall. Det må avhendes i samsvar med lokale miljøforskrifter.



VIGTIG!

Sørg for at produktet avhendes via et godkjent avfallsmottak der du bor.

Feilsøking

Før du feilsøker



ADVARSEL!

- Elektrisk støt!
- Fare for skade som følge av elektrisk støt
- Koble produktet fra strømuttaket før du feilsøker.

Feilsøkingstabell

Problem	Mulig årsak	Løsning
Pumpen er slått på, men pumper ikke.	Luft slipper ikke ut fordi trykkledningen er lukket (f.eks. på grunn av en knekk på trykkslangen).	Åpne trykkslangen.
	Luft låses i sugefoten.	Vent i maksimalt 60 sek. til pumpen slipper ut luft automatisk gjennom lufteventilen. Slå om nødvendig pumpen av og på igjen.
	Mateimpelleren er tett.	Rengjør mateimpelleren (se Vedlikehold).
	Vannhøyden faller til under minimumsnivået.	Senk pumpen dypere ned i vannet.
Pumpen starter ikke eller stopper plutselig under drift.	Den termiske overbelastningsbryter har slått av pumpen på grunn av overoppheting.	Rengjør mateimpelleren (se Vedlikehold). Hold øye med den maksimale vanntemperatur på 35 °C.
	Ingen strøm.	Kontroller sikringen og koblingen mellom strømledningen og stikkontakten.
	Smusspartikler sitter fast i sugefoten.	Rengjør sugefoten (se Vedlikehold).
Pumpen er i gang, men utløpet reduseres plutselig.	Sugefoten er tett.	Rengjør sugefoten (se Vedlikehold).

Reparasjon

Bemerk:

Ved andre typer feil kan du ta kontakt med GARDENA serviceavdeling. Reparasjoner skal bare utføres av GARDENA serviceavdelinger eller spesialforhandlere som er godkjent av GARDENA.

Tekniske data

Nedsenkbar pumpe for rent vann / nedsenkbar pumpe for urent vann

	Enhet	Verdi (7000/C, Art. 1661)	Verdi (7000/D, Art. 1665)
Nominell effekt:	W	300	300
Nettspenning:	V	230	230
Nettfrekvens:	Hz	50	50
Lengde på strømlledning:	m	10	10
Maks. leveringskapasitet:	l/t	7000	7000
Maks. trykk:	bar	0,5	0,5
Maks. hode:	m	5	5
Maks. nedsenkbar dybde:	m	7	7
Min./maks. dybde for å slå på:	mm	ca. 260/460	ca. 285/485
Min./maks. dybde for å slå av:	mm	ca. 50/150	ca. 75/175
Dybde for gjenværende vann:	mm	Tømmes ned til 5	30
Urent vann med maks. partikkeldiameter:	mm	5	25
Pumpekoblinger:		1" / 1 1/4" / 1" gjenge	1" / 1 1/4" / 1" gjenge
Drivstofftankens kapasitet:	l	0,5	0,5
Min. vannivået ved oppstart:	mm	25	40
Vekt:	kg	3,8	4,0
Maks. vanntemperatur:	°C	35	35

Inn-/utkoblingshøyde

Inn- og utkoblingshøyden varierer. Høyden for gjenværende vann nås bare ved manuell drift (se Drift)

samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enhetene endres uten vårt samtykke.

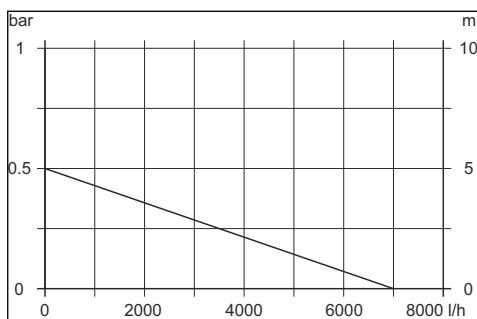
EC-samsvarserklæring

Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, bekrefter herved at enhetene angitt nedenfor, er i

Beskrivelse av produktet:	Nedsenkbar pumpe for rent vann, nedsenkbar pumpe for urent vann
Produkttype:	7000/C ; 7000/D
Artikkelnummer:	1661 ; 1665

EF-direktiver:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Harmoniserte EN:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Deponert dokumentasjon:	GARDENA teknisk dokumentasjon, M. Kugler, 89079 Ulm
CE-merkingsår:	2016
Dato:	Ulm, 28.06.2016
Autorisert representant:	<i>Roland Bauer</i> R. Pompe (visepresident)

Ytelseskurve



Tilbehør

For nedsenkbar pumpe for rent vann, nedsenkbar pumpe for urent vann

GARDENA slangeklemme	for 25 mm (1") slanger	Art. 7191
GARDENA slangeklemme	og 25 mm (1 1/4") slanger	Art. 7192
GARDENA pumpekoblingssett	for 13 mm (1/2") slanger	Art. 1750
GARDENA krankobling med GARDENA slangekobling	for 16 mm (5/8") slanger	Art. 18202 med art. 18216
GARDENA pumpekoblingssett	for 13 mm (3/4") slanger	Art. 1752

Service/garanti

Service

Bruk adressen på baksiden.

produksjonsfeil. I garantiperioden vil vi erstatte produktet eller reparere det uten kostnad hvis disse betingelsene gjelder:

Garanti

GARDENA garanterer dette produktet i 2 år (fra kjøpsdato). Denne garantien omfatter alle viktige feil på enheten som beviselig skyldes material- eller

- Produktet må ha vært håndtert riktig og i henhold til kravene i bruksanvisningen.
- Verken kjøperen eller en tredjepart som ikke er godkjent, har forsøkt å reparere produktet.

Mateimpelleren er en forbruksartikkel og er ikke inkludert i garantien.

Denne produsentens garanti påvirker ikke brukerens eksisterende garantikrav mot forhandleren/selgeren. Hvis du har problemer med dette produktet, kan du ta kontakt med serviceavdelingen vår eller sende det defekte produktet sammen med en kort beskrivelse av problemet – og en kopi av kvitteringen hvis det er en garantisak – med porto betalt til ett av GARDENA-servicesentrene du finner på baksiden av dette heftet.

Produktansvar

Vi gjør spesielt oppmerksom på at vi, i henhold til lovverket om produktansvar, ikke er ansvarlig for eventuelle skader på produktene våre som er forårsaket av feil reparasjon, at deler er byttet ut med deler som ikke er originale GARDENA-deler eller ikke er godkjent, eller hvis reparasjonene ikke ble gjort av et GARDENA servicesenter eller en godkjent spesialist. Det samme gjelder for reservedeler og tilbehør.

SPIS TREŚCI

Odpowiedzialność za produkt..... 196

Wstęp

Język.....	187
Wstęp.....	187
Przeznaczenie.....	187
Opis produktu.....	187

Bezpieczeństwo

Symbole znajdujące się na produkcie.....	188
Ogólne zasady bezpieczeństwa.....	188
Dodatkowe zasady bezpieczeństwa.....	188

Instalacja

Przed zainstalowaniem.....	189
Przyłącza węży.....	189
Przyłącza pompy przystosowane do oryginalnego systemu Gardena.....	190
Podłączanie węża.....	190

Obsługa

Praca automatyczna.....	190
Praca w trybie sterowania ręcznego.....	191

Konserwacja

Przed przystąpieniem do konserwacji.....	191
Płukanie pompy:	191
Czyszczenie podstawy ssawnej i wirnika zasysającego:.....	192

Przechowywanie

Przechowywanie:.....	192
Likwidacja (zgodnie z RL2012/19/WE):.....	192

Rozwiązywanie problemów

Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów.....	193
Rozwiązywanie problemów.....	193
Naprawy.....	193

Dane techniczne

Pompa zanurzeniowa do czystej wody / pompa zanurzeniowa do brudnej wody.....	194
Deklaracja zgodności WE.....	194
Wykres wydajności.....	195

Akcesoria

Do pompy zanurzeniowej do czystej wody ; pompy zanurzeniowej do brudnej wody.....	195
--	-----

Serwis/gwarancja

Serwis.....	196
Gwarancja.....	196

Wstęp

Język

Oryginalne instrukcje są napisane w języku angielskim. Inne wersje językowe są tłumaczeniami instrukcji oryginalnych.

Wstęp

Ten produkt może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją wiążące się z nim zagrożenia. Nie wolno dopuścić, aby dzieci bawiły się produktem. Dzieci nie mogą bez nadzoru czyścić urządzenia ani przeprowadzać jego konserwacji.

Z produktu nie powinny korzystać dzieci i młodzież w wieku do 16 lat.

Przeznaczenie

GARDENA 7000/C ; 7000/D jest przeznaczona do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym i w ogrodzie. Przeznaczona jest głównie do osuszania w przypadku zalania a także do przetłaczania wody do i ze zbiorników oraz do ich opróżniania, do czerpania wody ze studni i szybów, do wypompowywania wody z łodzi i jachtów oraz do napowietrzania i cyrkulacji wody przez ograniczony czas.

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania (np. do utrzymywania ciągłego obiegu) w basenie/sadzawce. Jeśli produkt będzie używany do tych celów, jego żywotność będzie odpowiednio krótsza. Pompą nie wolno przetłaczać substancji korozyjnych, palnych ani wybuchowych (np. benzyny, parafiny, celulozy, rozcieńczalników), smaru, oleju, słonej wody i ścieków. Temperatura przetłaczanej cieczy nie może przekraczać 35°C.

Opis produktu

Produkt nadaje się do przetłaczania:

- Art. 1661 – 7000/C: czystej i lekko zanieczyszczonej wody zawierającej części stałe o wielkości maks. 5 mm,
- Art. 1665 – 7000/D: brudnej wody zawierającej części stałe o wielkości maks. 25 mm,

wody basenowej (pod warunkiem, że ilość dodatków jest zgodna z instrukcjami producentów) i wody z mydłem. Produkt może być całkowicie zanurzony w wodzie (obudowa wodoszczelna) i opuszczony na głębokość do 7 m.

Bezpieczeństwo

Symbole znajdujące się na produkcie



UWAGA!

Niedbałe lub niewłaściwe użytkowanie produktu może być przyczyną obrażeń ciała użytkownika bądź innych osób. Należy przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję obsługi. Przechowywać tę instrukcję, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.



Przeczytać instrukcję.

Nie można wymieniać kabla przyłączeniowego produktu. Jeśli kabel jest uszkodzony, produkt należy oddać na złom.



OSTRZEŻENIE!

- Porażenie prądem!
- Ryzyko odniesienia obrażeń z powodu porażenia prądem.
- Produkt musi być zasilany poprzez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie upływu nieprzekraczającym 30 mA.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Zasady bezpieczeństwa – elektryczność



OSTRZEŻENIE!

- Porażenie prądem!
- Ryzyko odniesienia obrażeń z powodu porażenia prądem.
- Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub wymiany części odłączyć produkt od sieci elektrycznej. Odłączone gniazdo musi być w zasięgu wzroku.



OSTRZEŻENIE!

- Porażenie prądem!
- Nie wolno uruchamiać pompy, jeśli w basenie lub sadzawce ogrodowej znajdują się ludzie.
- Pamiętać, aby połączenie elektryczne wtykowo-gniazdowe znajdowało się w miejscu niezagrażonym zalaniem.
- Chronić wtyczkę elektryczną przed wilgocią.



OSTRZEŻENIE!

- Porażenie prądem!
- W razie odcięcia elektrycznej wtyczki sieciowej do układu elektrycznego poprzez przewód sieciowy może przedostać się wilgoć i spowodować zwarcie.
- Nigdy nie odcinać elektrycznej wtyczki sieciowej (np. w celu przeprowadzenia przewodu przez ścianę).
- Nie wyciągać wtyczki z gniazda, chwytając za kabel zasilania.

Bezpieczeństwo osób

Wyciekające środki smarne mogą zanieczyścić pompowaną ciecz.

Dodatkowe zasady bezpieczeństwa

Zasady bezpieczeństwa – elektryczność



OSTRZEŻENIE!

- Zatrzymanie akcji serca!
- Niniejszy produkt podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. W pewnych warunkach pole to może zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych.
- Przed użyciem tego produktu osoby z wszczepionym implantem medycznym powinny skonsultować się z lekarzem i producentem implantu w celu ograniczenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń.

Baseny i sadzawki ogrodowe powinny być zaprojektowane zgodnie z międzynarodowymi i krajowymi przepisami.

Zgodnie z DIN VDE (Niemieckie Stowarzyszenie Inżynierów Elektryków) 0620 kable zasilania sieciowego nie mogą mieć przekroju mniejszego niż kable w izolacji gumowej oznaczone H05 RN-F. Długość kabla powinna wynosić 10 m.

Dane podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z danymi technicznymi prądu w sieci elektrycznej.

Jeśli produkt nie jest używany, należy go odłączyć od sieci elektrycznej.

Wtyczki i kabel zasilania należy utrzymywać z dala od źródeł ciepła i chronić przed zetknięciem z olejem i ostrymi krawędziami.

Kabel zasilania i wyłącznik pływakowy nie mogą być wykorzystywane do mocowania i transportowania pompy. Do zanurzania lub wyciągania i zabezpieczania pompy należy wykorzystać linkę mocowaną do uchwytu.

W Austrii, zgodnie z normą ÖVE/EB 60 555 część 1 do 3, pompy z podłączonym na stałe kablem zasilania, stosowane w basenach i sadzawkach ogrodowych, powinny być zasilane poprzez transformator odcinający z certyfikatem ÖVE, przy czym napięcie znamionowe nie może być wyższe od 230 V.

W Szwajcarii wszystkie urządzenia przenośne, które są używane są na wolnym powietrzu, muszą być podłączone poprzez wyłącznik różnicowoprądowy.

Używanie uszkodzonej pompy jest niedozwolone. Przed uruchomieniem pompy należy sprawdzić, czy nie jest ona w jakikolwiek sposób uszkodzona (szczególnie kabel zasilania i wtyczka). W razie uszkodzenia prosimy zlecić sprawdzenie pompy naszemu Centrum Serwisowemu GARDENA.

Bezpieczeństwo osób



OSTRZEŻENIE!

- Ryzyko uduszenia
- Łatwo może dojść do połknięcia małych elementów. Istnieje ryzyko uduszenia małych dzieci w torbie foliowej.
- Nie dopuszczać małych dzieci do miejsca, w którym odbywa się montaż.

Osoba, która jest zmęczona, chora lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nigdy nie powinna obsługiwać produktu.

Osoba z rozpuszczonymi długimi włosami lub nosząca luźny szal, chustkę czy apaszkę nigdy nie powinna obsługiwać produktu.

Nie dopuszczać osób postronnych w pobliżu pompowanego medium.

Przed użyciem produktu należy udrożnić przewód wylotowy. Nie uruchamiać pompy z zamkniętą stroną wylotową na dłużej niż 10 minut (przy zamkniętej stronie tłocznej pompy).

Przestrzegać minimalnego poziomu wody i maksymalnej wysokości podnoszenia (zob. 8. Dane techniczne).

Zawsze obserwować pompę podczas pracy w trybie obsługi ręcznej. Praca „na sucho” powoduje zwiększone zużycie i należy jej unikać. W związku z tym, po stwierdzeniu braku przepływu wody należy natychmiast odłączyć zasilanie elektryczne pompy.

Należy zadbać o to, aby umieścić pompę w miejscu, w którym otwory wlotowe w podstawie ssawnej nie są zasłonięte, nawet częściowo.

Jeśli pompa jest używana w sadzawce, należy ustawić ją na cegle.

Przy zdejmowaniu podstawy ssawnej używać rękawic ochronnych.

Instalacja

Przed zainstalowaniem



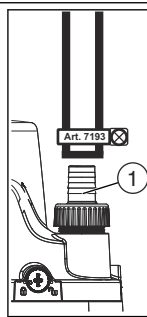
OSTRZEŻENIE!

- Porażenie prądem!
- Ryzyko odniesienia obrażeń z powodu porażenia prądem.
- Przed przystąpieniem do instalacji odłączyć produkt od sieci elektrycznej.

Przyłącza węży

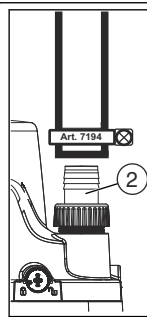
Wąż można podłączyć poprzez 3 przyłącza (nie wchodzi w zakres dostawy):

Złączka (1) 25 mm (1")



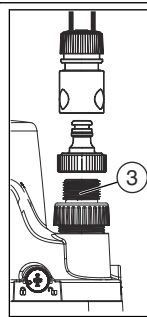
Z zaciskiem węża GARDENA art. 7193

Złączka (2) 32 mm (1¼")



Z zaciskiem węża GARDENA art. 7194

Złączka z gwintem (3) 33,3 mm (G1)



Z oryginalnym systemem GARDENA

Zauważ:

Gdy jest stosowane przyłącze z węzłem o maksymalnej średnicy, pompa ma maksymalną wydajność.

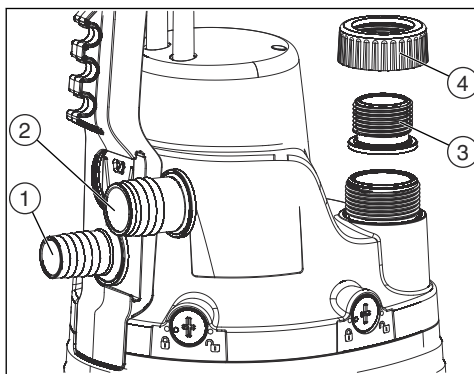
Przyłącza pompy przystosowane do oryginalnego systemu Gardena

Średnica węża	Przyłącze pompy
13 mm (½")	Zestaw przyłącza pompy GARDENA art. 1750
16 mm (⅝")	Przyłącze kranowe GARDENA art. 18202 z Przyłącze węża GARDENA art. 18216
19 mm (¾")	Zestaw przyłącza pompy GARDENA art. 1752

Zauważ:

Złączki 13 mm (½") / 16 mm (⅝") można również wyposażać w zawór regulacyjny GARDENA art. 2942 do węża 13 mm (½") i art. 2943 do węża 16 mm (⅝"), tak aby ciecz z przewodu wylotowego nie cofała się przez pompę po przepompowaniu. Zawory regulacyjne można zamówić autoryzowanym serwisie GARDENA.

Podłączanie węża

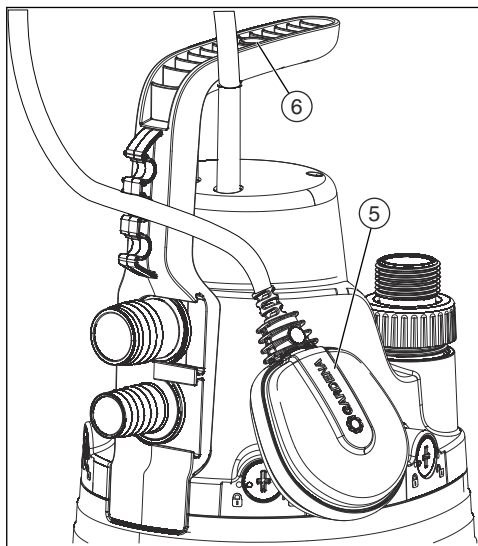


1. Przymocować złączkę (1), (2) lub (3) przy użyciu kołnierza (4) na wylocie pompy.
2. Dokręcić kołnierz (4).
3. Podłączyć wąż do przyłącza.

Obsługa

Praca automatyczna

Przełącznik pływakowy (5) uruchamia pompę automatycznie, gdy poziom wody podniesie się powyżej wysokości włączania; woda zostaje wypompowana. Przełącznik pływakowy (5) wyłącza pompę, gdy poziom wody spadnie poniżej wysokości wyłączenia.



1. Ustawić pompę na twardym podłożu lub użyć linki przeciągniętej przez otwór (6) wywiercony w uchwycie

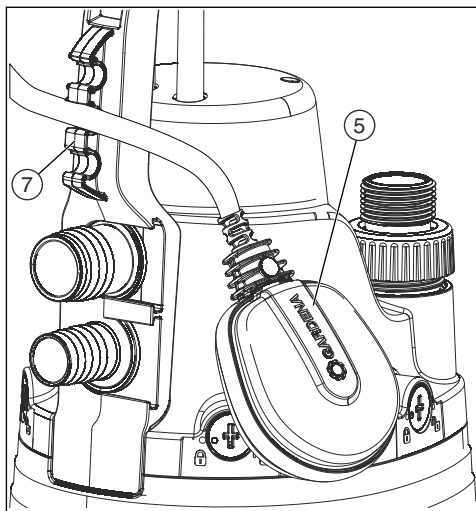
do przenoszenia, aby zanurzyć pompę w studni lub szybie.

Upewnić się, że podczas pracy pompy w trybie automatycznym przełącznik pływakowy (5) może poruszać się swobodnie.

2. Podłączyć kabel zasilania do gniazdka sieci elektrycznej.

Regulacja wysokości włączania i wyłączania:

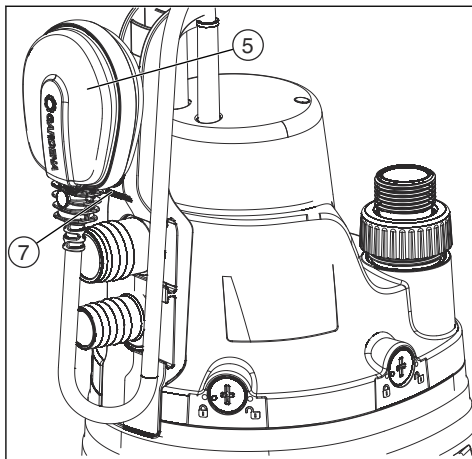
Wysokość włączania i wyłączania (patrz Dane techniczne) można wyregulować.



1. Wcisnąć kabel przełącznika pływakowego (5) w wycięcie blokady przełącznika pływakowego (7).
- Nie wybierać za dużej ani za małej długości kabla, aby zapewnić właściwe włączenie się i wyłączenie przełącznika pływakowego.
- Im wyżej znajduje się wybrane wycięcie blokady przełącznika pływakowego (7), tym większa jest wysokość włączania i wyłączania.
- Im krótszy jest kabel między przełącznikiem pływakowym (5) a blokadą przełącznika pływakowego (7), tym mniejsza jest wysokość włączania i większa wysokość wyłączania.
- Długość kabla między przełącznikiem pływakowym (5) a blokadą przełącznika pływakowego (7) zawsze musi wynosić co najmniej 10 cm.

Praca w trybie sterowania ręcznego

Minimalną głębokość wody po wypompowaniu (patrz Dane techniczne) uzyskuje się tylko w trybie sterowania ręcznego, ponieważ w trybie automatycznym przełącznik pływakowy wyłącza pompę wcześniej.



1. Wcisnąć przełącznik pływakowy (5) w blokadę przełącznika pływakowego (7) i poprowadzić kabel w dół.
2. Ustawić pompę na twardym podłożu lub użyć linki przeciągniętej przez otwór (6) wywiercony w uchwycie do przenoszenia, aby zanurzyć pompę w studni lub szybie.
3. Podłączyć kabel zasilania do gniazdka sieci elektrycznej.

Pompa pracuje w trybie ciągłym z powodu obejścia (pominięcia) przełącznika pływakowego.

Konserwacja

Przed przystąpieniem do konserwacji



OSTRZEŻENIE!

- Porażenie prądem!
- Ryzyko odniesienia obrażeń z powodu porażenia prądem.
- Przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć produkt od sieci elektrycznej.

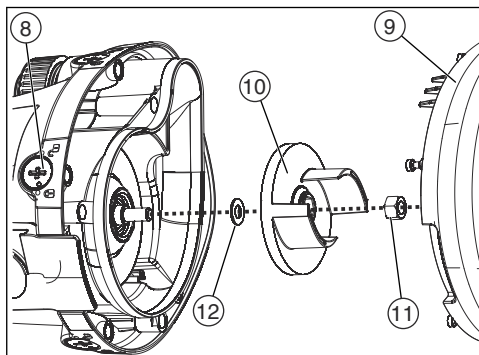
Pompa zanurzeniowa do czystej wody/pompa zanurzeniowa do brudnej wody GARDENA zwykle nie wymaga regularnej konserwacji.

Płukanie pompy:

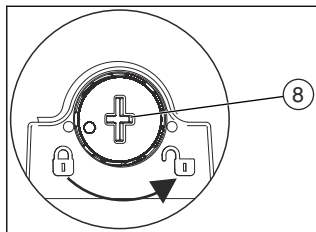
Po zakończeniu pompowania chlorowanej wody z basenu lub innej cieczy pozostawiającej osady pompę należy przepłukać czystą wodą.

1. Zanurzyć pompę w czystej wodzie.
2. Przepłukać pompę czystą wodą.

Czyszczenie podstawy ssawnej i wirnika zasysającego:



1. Za pomocą śrubokręta zwolnić blokadę (8), przekręcając ją o 5 obrotów w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



2. Wymontować podstawę ssawną (9).
3. Poluzować nakrętkę (11).
4. Wyjąć wirnik zasysający (10) i podkładkę (12).
5. Wyczyścić podstawę ssawną (9) i wirnik zasysający (10).
6. Włożyć podkładkę (12) i wirnik zasysający (10) na wałek silnika.
7. Wkręcić nakrętkę (11) na wałek silnika.
8. Zamontować podstawę ssawną (9) na pompie.
9. Za pomocą śrubokręta zamknąć blokadę (8), przekręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Przechowywanie

Przechowywanie:

Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



1. Przed nadejściem pierwszych mrozów wyczyścić produkt i schować go w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Likwidacja (zgodnie z RL2012/19/WE):

Produktu nie należy dodawać do zwykłych odpadów z gospodarstwa domowego. Należy zutylizować go zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.



WAŻNE!

Zadbać o to, aby urządzenie zostało zutylizowane w komunalnym centrum recyklingu.

Rozwiązywanie problemów

Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów



OSTRZEŻENIE!

- Porażenie prądem!
- Ryzyko odniesienia obrażeń z powodu porażenia prądem.
- Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów odłączyć produkt od sieci elektrycznej.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pompa pracuje, ale nie tłoczy cieczy.	Z pompy nie może wydostać się powietrze, ponieważ przewód tłoczny jest niedrożny (np. załamany wąż tłoczny).	Udrożnić przewód tłoczny.
	W podstawie ssawnej jest uwięzione powietrze.	Poczekaj maksymalnie 60 sekund, aż pompa samoczynnie odpowietrzy się przez zawór odpowietrzający. W razie potrzeby wyłącz i ponownie włącz pompę.
	Wirnik zasysający jest zapchany.	Wyczyścić wirnik zasysający (zob. Konserwacja).
	Lustro wody jest poniżej minimalnego poziomu.	Głębiej zanurzyć pompę w wodzie.
Pompa nie uruchamia się lub nagle wyłącza się.	Wyłącznik termiczny zatrzymał pompę z powodu przegrzania.	Wyczyścić wirnik zasysający (zob. Konserwacja).
		Nie dopuścić, aby temperatura wody przekroczyła wartość maksymalną równą 35°C.
	Brak zasilania.	Sprawdzić bezpiecznik topikowy oraz połączenia wtyczki i gniazdka.
	Cząsteczki zanieczyszczeń blokują podstawę ssawną.	Wyczyścić podstawę ssawną (zob. Konserwacja).
Pompa pracuje, ale jej wydatek gwałtownie maleje.	Podstawa ssawna jest niedrożna.	Wyczyścić podstawę ssawną (zob. Konserwacja).

Naprawy

Zauważ:

W przypadku innych awarii należy skontaktować się z działem serwisowym GARDENA. Naprawy muszą być przeprowadzone przez dział serwisowy GARDENA lub specjalistów autoryzowanych przez GARDENA.

Dane techniczne

Pompa zanurzeniowa do czystej wody / pompa zanurzeniowa do brudnej wody

	Jed- nostka	Wartość (7000/C, art. 1661)	Wartość (7000/D, art. 1665)
Moc znamionowa:	W	300	300
Napięcie sieciowe:	V	230	230
Częstotliwość sieciowa:	Hz	50	50
Długość kabla połączeniowego:	m	10	10
Maks. wydatek:	l/h	7000	7000
Maks. ciśnienie:	bar	0,5	0,5
Maks. wysokość podnoszenia:	m	5	5
Maks. głębokość zanurzenia:	m	7	7
Min./Maks. głębokość włączania:	mm	około 260/460	około 285/485
Min./Maks. głębokość wyłączania:	mm	około 50/150	około 75/175
Minimalna głębokość wody po wypompowaniu:	mm	5	30
Maks. średnica cząstek zanieczyszczeń stałych:	mm	5	25
Przylączy pompy:		1" / 1 1/4" / gwint 1"	1" / 1 1/4" / gwint 1"
Pojemność zbiornika paliwa:	l	0,5	0,5
Min. poziom wody przy uruchamianiu:	mm	25	40
Masa:	kg	3,8	4,0
Maks. temperatura wody:	°C	35	35

Wysokość włączania/wyłączania

Wysokości włączania i wyłączania są zmienne. Minimalną głębokość wody po wypompowaniu uzyskuje się tylko podczas pracy w trybie sterowania ręcznego (patrz Obsługa).

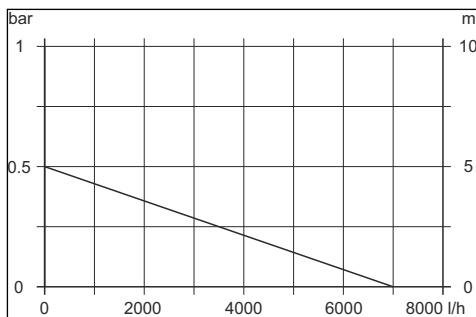
poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane

Opis produktu:	Pompa zanurzeniowa do czystej wody ; pompa zanurzeniowa do brudnej wody
Typ produktu:	7000/C ; 7000/D
Numer artykułu:	1661 ; 1665
Dyrektywy WE:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Zharmonizowane EN:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Przekazana dokumentacja:	Dokumentacja techniczna GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm
Rok oznakowania CE:	2016
Data:	Ulm, 28.06.2016
Autoryzowany przedstawiciel:	<i>Reinhold Baier</i> R. Pompe (wiceprezes)

Wykres wydajności



Akcesoria

Do pompy zanurzeniowej do czystej wody ; pompy zanurzeniowej do brudnej wody

Zacisk węży GARDENA	do węży 25 mm (1")	art. 7191
Zacisk węży GARDENA	do węży 25 mm (1¼")	art. 7192
Zestaw przyłącza pompy GARDE-NA	do węży 13 mm (½")	art. 1750
Przyłącze kranowe GARDENA z przyłączem węży GARDENA	do węży 16 mm (5/8")	art. 18202 z art. 18216
Zestaw przyłącza pompy GARDE-NA	do węży 13 mm (¾")	art. 1752

Serwis/gwarancja

Serwis

Prosimy o kontakt pod adresami zamieszczonymi na odwrocie.

Gwarancja

GARDENA udziela 2-letniej gwarancji na produkt (od daty zakupu). Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie poważne wady urządzenia, które można uznać za spowodowane przez usterki materiałowe lub produkcyjne. W ramach gwarancji wymienimy produkt lub naprawimy go bezpłatnie, jeśli spełnione zostaną następujące warunki:

- Produkt obsługiwany był właściwie i zgodnie z wymaganiami podanymi w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby naprawy produktu przez nabywcę ani przez nieautoryzowaną osobę trzecią.

Wirmik zasysający jest częścią eksploatacyjną i nie podlega gwarancji.

Niniejsza gwarancja producenta nie ma wpływu na inne roszczenia gwarancyjne użytkownika wobec dealera/sprzedawcy. W przypadku jakichkolwiek problemów z produktem prosimy skontaktować się z naszym działem serwisowym lub przesłać uszkodzone urządzenie razem z krótkim opisem problemu — w przypadku gwarancji, z kopią paragonu — opłaconą przesyłką pocztową do jednego z centrów serwisowych GARDENA wymienionych na odwrocie niniejszej ulotki.

Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Odnosi się to również do części zamiennych i akcesoriów.

ÍNDICE

Introdução

Língua.....	198
Introdução.....	198
Finalidade.....	198
Descrição do produto.....	198

Segurança

Símbolos no produto.....	199
Instruções de segurança gerais.....	199
Instruções de segurança adicionais.....	199

Instalação

Antes da instalação.....	200
Ligações da mangueira.....	200
Ligações da bomba para o sistema original	
Gardena.....	200
Para ligar a mangueira.....	201

Funcionamento

Funcionamento automático.....	201
Funcionamento manual.....	202

Manutenção

Antes de proceder à manutenção.....	202
Para lavar a bomba:	202
Para limpar a base de sucção e o impulsor:.....	203

Armazenamento

Para armazenar:.....	203
Eliminação (de acordo com a norma	
RL2012/19/CE):.....	203

Resolução de problemas

Antes de proceder à resolução de problemas.....	204
Tabela de resolução de problemas.....	204
Reparações.....	204

Especificações técnicas

Bomba submersível para água limpa/Bomba	
submersível para água suja.....	205
Declaração de conformidade CE.....	205
Curva de desempenho.....	206

Acessórios

Para bomba submersível para água limpa/	
bomba submersível para água suja.....	206

Assistência/Garantia

Assistência.....	206
Garantia.....	207
Responsabilidade pelo produto.....	207

Introdução

Língua

A língua original destas instruções é o inglês. As versões em outras línguas são traduções das instruções originais.

Introdução

Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso seguro do produto e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Recomendamos que este produto seja usado apenas por

pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Finalidade

A GARDENA 7000/C/7000/D destina-se ao uso privado em residências e jardins. Destina-se principalmente ao escoamento de água em situações de inundação, podendo ainda ser utilizada para o trasfego e o esvaziamento de recipientes, para a drenagem de água de poços e condutas de água, para o escoamento de água de barcos e iates, assim como para o arejamento e a circulação de água durante períodos limitados.

O produto não foi concebido para o funcionamento prolongado (por ex. para a circulação contínua) num lago. Este tipo de funcionamento reduz o tempo de vida do produto. A bomba não foi concebida para ser utilizada com materiais corrosivos, inflamáveis ou explosivos (por ex. gasolina, parafina, celulose, diluentes), massa lubrificante, óleo, água salgada e águas residuais de esgotos. A temperatura do líquido transportado não pode exceder 35 °C.

Descrição do produto

O produto é correto para transportar:

- N.º de ref. 1661 - 7000/C: água limpa a um pouco suja com um diâmetro do grão máximo de 5 mm,
- N.º de ref. 1665 - 7000/D: água suja com um diâmetro do grão máximo de 25 mm,

assim como água para piscinas (desde que os aditivos tenham sido medidos e adicionados de acordo com as instruções do fabricante) e água com sabão. O produto é totalmente submersível (estanque à água) e pode ser imerso em água até uma profundidade de 7 m.

Segurança

Símbolos no produto



NOTA!

A utilização incorreta ou descuidada deste produto pode resultar em ferimentos no utilizador ou noutras pessoas. Leia e compreenda o conteúdo do manual de utilizador. Mantenha este manual para referência futura.



Leia as instruções.

Instruções de segurança gerais

Segurança no manejo de electricidade



ATENÇÃO!

- Choque elétrico!
- Risco de ferimentos devido a choque elétrico.
- Desligue o produto da tomada antes de proceder à manutenção ou à substituição de peças. Desta forma, a ficha desligada deve estar visível.



ATENÇÃO!

- Choque elétrico!
- O produto não deve ser utilizado se estiverem pessoas na piscina ou lago de jardim.
- Certifique-se de que a ficha elétrica e as ligações de tomada se situam num local seguro contra inundações.
- Proteja a ficha de alimentação da humidade.



ATENÇÃO!

- Choque elétrico!
- Uma ficha de alimentação cortada possibilita a entrada de humidade nas peças elétricas através dos cabos de alimentação e causa um curto-circuito.
- Nunca corte a ficha de alimentação (por ex. para o passar por uma parede).
- Não utilize o cabo de alimentação para desligar.

O cabo de ligação do produto não pode ser substituído. Se o cabo estiver danificado, o produto deve ser eliminado.



ATENÇÃO!

- Choque elétrico!
- Risco de ferimentos devido a choque elétrico.
- O produto deve ser alimentado através de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de operação residual nominal que não exceda os 30 mA.

Segurança pessoal

As fugas de lubrificantes podem contaminar o líquido bombeado.

Instruções de segurança adicionais

Segurança no manejo de electricidade



ATENÇÃO!

- Paragem cardíaca!
- Este produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas circunstâncias, este campo pode interferir com o funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos.
- Para diminuir o risco de condições que podem causar ferimentos ou morte, recomendamos que os portadores de implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de utilizar este produto.

As piscinas e lagos de jardim devem estar em conformidade com os regulamentos internacionais e nacionais relativos à sua construção.

De acordo com a DIN VDE (Associação Alemã de Engenheiros Eletrotécnicos) 0620, os cabos de ligação à rede não devem ter um corte transversal ao dos cabos revestidos a borracha com a identificação H05 RN-F. O comprimento do cabo deve ser de, pelo menos, 10 m.

Os dados indicados na etiqueta de tipo devem corresponder às especificações técnicas da rede elétrica.

Desligue o produto da rede elétrica se não estiver a ser utilizado.

Proteja a ficha e o cabo de alimentação de calor, óleo e pontas afiadas.

O cabo de alimentação ou o interruptor flutuante não devem ser utilizados para montar ou transportar a bomba. Para submergir ou elevar/fixar a bomba, fixe uma corda à pega de transporte da bomba.

Na Áustria, de acordo com a norma ÖVE B/EN 60 555, partes 1 a 3, as bombas utilizadas em piscinas e lagos de jardim e equipadas com cabos de alimentação firmes

devem ser alimentadas através de um transformador de isolamento com aprovação ÖVE - a tensão nominal não deve ultrapassar os 230 V.

Na Suíça, os aparelhos móveis que são utilizados no exterior devem ser ligados através de um dispositivo de corrente residual.

A bomba danificada não deve ser utilizada. Antes de utilizar a bomba, verifique se existem quaisquer danos na bomba (especialmente no cabo de alimentação e ficha). Em caso de danos, a bomba deve ser verificada pelo nosso centro de assistência GARDENA.

Segurança pessoal



ATENÇÃO!

- Risco de asfixia
- As peças pequenas podem facilmente ser engolidas. Existe também o risco de o saco plástico asfixiar crianças.
- Mantenha as crianças afastadas enquanto monta o produto.

Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Nunca utilize o produto com cachecóis ou o cabelo solto.

Mantenha as outras pessoas afastadas do meio bombeado.

Limpe a linha de saída antes da utilização. Evite o funcionamento da bomba com o lado da saída fechado durante mais de 10 minutos (contra o lado de entrega da bomba fechado).

Observe o nível mínimo de água e altura máxima de escoamento (ver 8. Especificações técnicas).

Observe sempre a bomba durante o funcionamento manual. O funcionamento em seco acelera o processo de desgaste e deve ser evitado. No funcionamento manual, a bomba deve portanto ser imediatamente desligada quando já não fluir mais água.

Certifique-se de que a bomba está situada de forma a que as aberturas de entrada na base de sucção não estejam obstruídas nem parcial nem totalmente.

Coloque a bomba num tijolo se utilizar num lago.

Utilize luvas quando retirar a base de sucção.

Instalação

Antes da instalação



ATENÇÃO!

- Choque elétrico!
- Risco de ferimentos devido a choque elétrico.
- Desligue o produto da rede elétrica antes de proceder à instalação.

Bocal de ligação (1) 25 mm (1")	Bocal de ligação (2) 32 mm (1¼")	Rosca de ligação (3) 33,3 mm (G1)
---------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------

Com grampo de mangueira GARDENA, n.º de ref. 7193

Com grampo de mangueira GARDENA, n.º de ref. 7194

Com o sistema GARDENA original

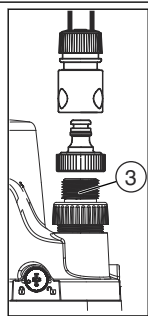
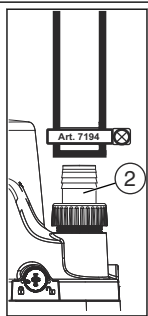
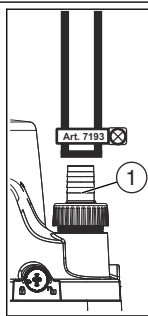
Ligações da mangueira

A mangueira pode ser ligada através de 3 ligações fornecidas (não incluídas na entrega):

Bocal de ligação (1) 25 mm (1")

Bocal de ligação (2) 32 mm (1¼")

Rosca de ligação (3) 33,3 mm (G1)



Observe:

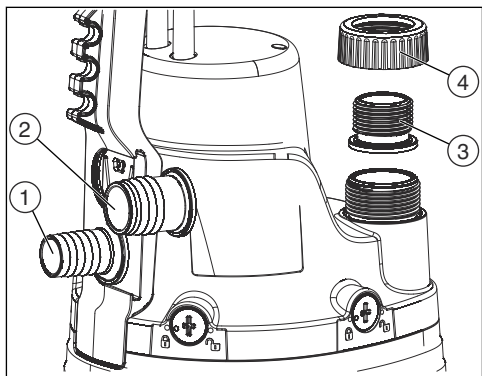
Quando utilizar uma ligação com diâmetro máximo da mangueira, a bomba tem a capacidade máxima de débito.

Ligações da bomba para o sistema original Gardena

Diâmetro da mangueira	Ligação da bomba
13 mm (1/2")	Conjunto de ligação da bomba GARDENA, n.º de ref. 1750
16 mm (5/8")	Conector da torneira GARDENA, n.º de ref. 18202 com Conector da mangueira GARDENA, n.º de ref. 18216
19 mm (3/4")	Conjunto de ligação da bomba GARDENA, n.º de ref. 1752

Observe:

Os encaixes de 13 mm (1/2")/16 mm (3/4") podem também ser equipados com uma válvula reguladora GARDENA, n.º de ref. 2942 para a mangueira de 13 mm (1/2") e n.º de ref. 2943 para a mangueira de 16 mm (3/4"), para que os conteúdos da linha de saída não voltem a fluir para a bomba depois de serem bombeados. As válvulas reguladoras podem ser encomendadas no seu concessionário GARDENA.

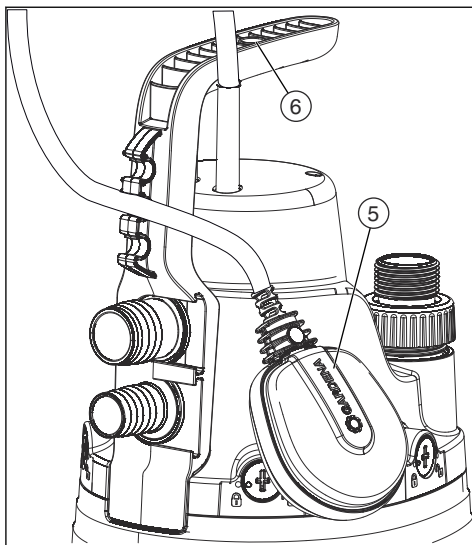
Para ligar a mangueira

1. Coloque a ligação (1), (2) ou (3) com o aro (4) na saída da bomba.
2. Aperte o anel (4).
3. Ligue a mangueira com a ligação.

Funcionamento

Funcionamento automático

O interruptor flutuante (5) liga automaticamente a bomba quando o nível de água ultrapassa a altura de corte e a bomba é bombeada para fora. O interruptor flutuante (5) volta a desligar automaticamente a bomba assim que o nível de água fica inferior à altura de corte.



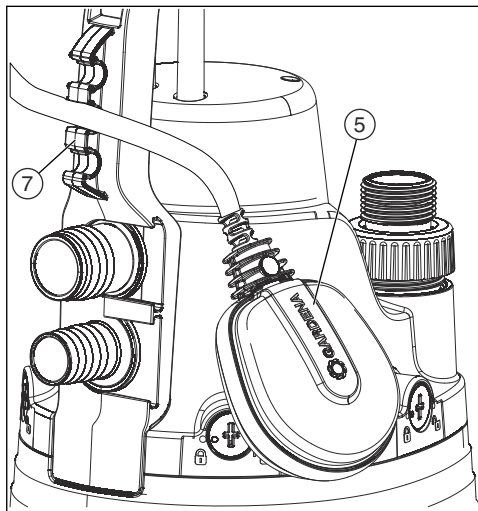
1. Coloque a bomba numa superfície firme - ou - utilize uma corda presa através do orifício de cilindro (6) na pega de transporte para submergir a bomba num poço ou conduta.

Durante o funcionamento automático, certifique-se de que o interruptor flutuante (5) se pode mover livremente.

2. Ligue o cabo de alimentação à tomada elétrica.

Para ajustar a altura de ligação e a altura de corte:

A altura de ligação e a altura de corte (consultar as especificações técnicas) podem ser reguladas.



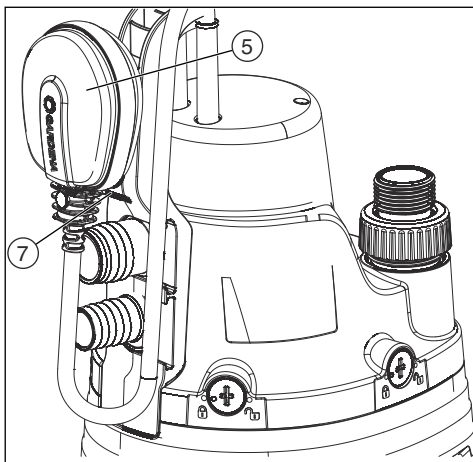
1. Prima o cabo do interruptor flutuante (5) numa abertura no bloqueio do interruptor flutuante (7).
- Não selecione um comprimento de cabo demasiado longo ou curto para garantir que o interruptor flutuante pode ligar e desligar corretamente.
- Quanto mais elevada for a abertura do bloqueio do interruptor flutuante (7), mais elevada é a altura de ligação e a altura de corte.
- Quanto mais curto for o comprimento do cabo entre o interruptor flutuante (5) e bloqueio do interruptor

flutuante (7), mais baixa é a altura de ligação e a altura de corte.

- O comprimento do cabo entre o interruptor flutuante (5) e bloqueio do interruptor flutuante (7) deve ser sempre, pelo menos, 10 cm.

Funcionamento manual

A profundidade mínima de água residual (consultar as especificações técnicas) é alcançada apenas no modo manual porque o interruptor flutuante desliga a bomba antes que tal seja alcançado no modo automático.



1. Empurre para baixo o interruptor flutuante (5) para o bloqueio do interruptor flutuante (7) com o cabo.
2. Coloque a bomba numa superfície firme - ou - utilize uma corda presa através do orifício de cilindro (6) na pega de transporte para submergir a bomba num poço ou conduta.
3. Ligue o cabo de alimentação à tomada elétrica.

A bomba continua em funcionamento porque o interruptor flutuante é contornado.

Manutenção

Antes de proceder à manutenção



ATENÇÃO!

- Choque elétrico!
- Risco de ferimentos devido a choque elétrico.
- Desligue o produto da rede elétrica antes de proceder à manutenção.

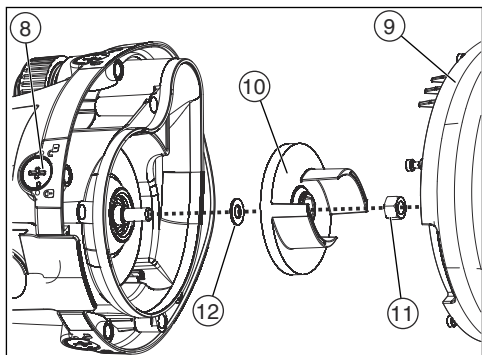
A bomba submersível para água limpa/ bomba submersível para água suja GARDENA não deve necessitar de manutenção regular.

Para lavar a bomba:

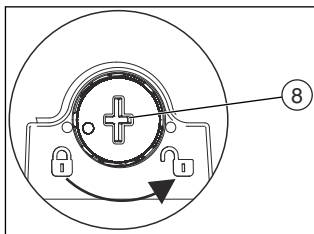
Após bombear a água de piscina com cloro ou outros líquidos que deixem resíduos, a bomba deve ser limpa com água limpa.

1. Submerja a bomba em água limpa.
2. Lave a bomba com água limpa.

Para limpar a base de sucção e o impulsor:



1. Desbloquee (para a esquerda) os 5 bloqueios de batente (8) com uma chave de fendas.



2. Retire a base de sucção (9).
3. Desaperte a porca (11).
4. Retire o impulsor (10) e a arruela (12).
5. Limpe a base de sucção (9) e o impulsor (10).
6. Coloque a arruela (12) e o impulsor (10) no eixo do motor.
7. Aparafuse a porca (11) no eixo do motor.
8. Coloque a base de sucção (9) na bomba.
9. Bloquee (para a direita) os bloqueios de batente (8) com uma chave de fendas.

Armazenamento

Para armazenar:

O produto deve ser guardado fora do alcance das crianças.



1. Limpe e armazene o produto num local sem gelo antes da chegada das primeiras geadas.

Eliminação (de acordo com a norma RL2012/19/CE):

O produto não deve ser adicionado ao lixo doméstico. Deve ser eliminado em conformidade com os regulamentos ambientais locais.



IMPORTANTE!

Certifique-se de que o produto é eliminado através do centro municipal de recolha de reciclagem.

Resolução de problemas

Antes de proceder à resolução de problemas



ATENÇÃO!

- Choque elétrico!
 - Risco de ferimentos devido a choque elétrico.
 - Desligue o produto da rede elétrica antes de proceder à resolução de problemas.
-

Tabela de resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
A bomba está em funcionamento, mas não debita.	O ar não consegue escapar porque a linha de pressão está fechada (por ex. mangueira de pressão torcida).	Abra a linha de pressão.
	O ar bloqueia na base de sucção.	Aguarde no máximo 60 segundos até a bomba evacuar automaticamente o ar pela válvula de saída. Se necessário, desligue e volte a ligar.
	O impulsor está obstruído.	Limpe o impulsor (consulte a secção Manutenção).
	A altura da água é inferior ao nível mínimo de água.	Submerja a bomba com mais profundidade na água.
A bomba não arranca ou para subitamente durante o funcionamento.	O interruptor de sobrecarga térmica desligou a bomba devido a sobreaquecimento.	Limpe o impulsor (consulte a secção Manutenção). Observe a temperatura máxima da água de 35 °C.
	Sem potência.	Verifique o fusível e a ficha elétrica e as ligações de tomada.
	Existem partículas de sujidade bloqueadas na base de sucção.	Limpe a base de sucção (consulte a secção Manutenção).
A bomba funciona, mas a saída diminui subitamente.	A base de sucção está obstruída.	Limpe a base de sucção (consulte a secção Manutenção).

Reparações

Observe:

No caso de outras avarias, contacte o departamento de assistência GARDENA. As reparações só devem ser efetuadas pelos departamentos de assistência GARDENA ou por concessionários especialistas aprovados pela GARDENA.

Especificações técnicas

Bomba submersível para água limpa/Bomba submersível para água suja

	Unida- de	Valor (7000/C, art. 1661)	Valor (7000/D, art. 1665)
Potência nominal:	W	300	300
Tensão de corrente elétrica:	V	230	230
Frequência de corrente elétrica:	Hz	50	50
Comprimento do cabo de ligação:	m	10	10
Capacidade de débito máximo:	l/h	7000	7000
Pressão máxima:	bar	0,5	0,5
Altura máxima:	m	5	5
Profundidade máx. de submersão:	m	7	7
Profundidade mín./máx. para ligar:	mm	aprox. 260/460	aprox. 285/485
Profundidade mín./máx. para desligar:	mm	aprox. 50/150	aprox. 75/175
Profundidade residual de água:	mm	Esvazia até 5	30
Água suja com diâmetro máximo da partícula:	mm	5	25
Ligações da bomba:		1"/1 ¹ / ₄ "/rosca de 1"	1"/1 ¹ / ₄ "/rosca de 1"
Capacidade do depósito de combustível:	l	0,5	0,5
Nível de água mín. no arranque:	mm	25	40
Peso:	kg	3,8	4,0
Temperatura máx. da água:	°C	35	35

Altura de ligação/corte

A altura de ligação e de corte varia. A altura de água residual é alcançada apenas no funcionamento manual (consultar a secção relativa ao funcionamento).

fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

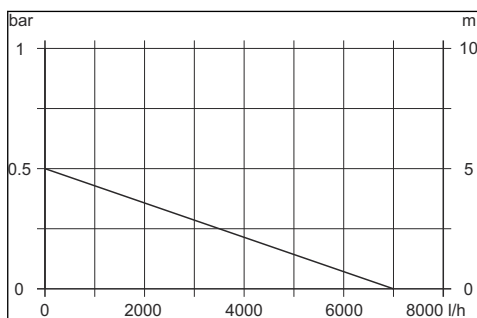
Declaração de conformidade CE

O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa

Descrição do produto:	Bomba submersível para água limpa; bomba submersível para água suja
Tipo de produto:	7000/C; 7000/D

Número de referência:	1661; 1665
Diretivas CE:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Norma EN uniformizada:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Documentação depositada:	Documentação técnica GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm
Ano de marcação CE:	2016
Data:	Ulm, 28.06.2016
Representante autorizado:	<i>Reinhold Bauer</i> R. Pompe (Vice-presidente)

Curva de desempenho



Acessórios

Para bomba submersível para água limpa/bomba submersível para água suja

Grampo de mangueira GARDENA	para mangueiras de 25 mm (1")	N.º de ref. 7191
Grampo de mangueira GARDENA	para mangueiras de 25 mm (1 1/4")	N.º de ref. 7192
Conjunto de ligação da bomba GARDENA	para mangueiras de 13 mm (1/2")	N.º de ref. 1750
Conector da torneira GARDENA com conector de mangueira GARDENA	para mangueiras de 16 mm (5/8")	N.º de ref. 18202 com n.º de ref. 18216
Conjunto de ligação da bomba GARDENA	para mangueiras de 13 mm (3/4")	N.º de ref. 1752

Assistência/Garantia

Assistência

Entre em contacto com o endereço no verso.

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a partir da data de aquisição). Esta garantia inclui todos os defeitos importantes da unidade que podem ser comprovados como defeitos de material ou de fabrico. Ao abrigo da garantia, substituímos ou reparamos o produto gratuitamente se estas condições se aplicarem:

- O produto deve ter sido utilizado corretamente e em conformidade com os requisitos das instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros não aprovados tentaram reparar o produto.

O impulsor é um consumível e não está incluído na garantia.

Esta garantia do fabricante não tem influência nas reclamações ao abrigo da garantia existentes do utilizador contra o concessionário/vendedor. Caso tenha problemas com este produto, contacte a nossa Assistência ou envie o produto avariado com uma pequena descrição do problema – se houver uma garantia, com a cópia do recibo – com porte pago para um dos Centros de assistência GARDENA indicados no verso deste panfleto.

Responsabilidade pelo produto

Lembramos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos, se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado. O mesmo se aplica a peças sobressalentes e acessórios.

CUPRINS

Introducere

Limba.....	209
Introducere.....	209
Domeniul de utilizare.....	209
Descrierea produsului.....	209

Siguranță

Simbolurile de pe produs.....	210
Instrucțiuni generale de siguranță.....	210
Instrucțiuni de siguranță suplimentare.....	210

Instalare

Înainte de instalare.....	211
Conectorii furtunului.....	211
Conexiunile pompei pentru sistemul Original	
Gardena.....	211
Pentru conectarea furtunului.....	212

Funcționarea

Funcționare automată.....	212
Funcționarea manuală.....	213

Întreținerea

Înainte de efectuarea întreținerii.....	213
Pentru a spăla pompa:	213
Pentru a curăța piciorul de aspirație și rotorul de avans:.....	214

Depozitare

Pentru a depozita:.....	214
Eliminarea (în conformitate cu RL2012/19/CE):.....	214

Depanarea

Înainte de depanare.....	215
Tabelul de depanare.....	215
Reparații.....	215

Date tehnice

Pompă submersibilă pentru apă curată/Pompă submersibilă pentru apă murdară.....	216
Declarație de conformitate CE.....	216
Curba de performanță.....	217

Accesorii

Pentru pompă submersibilă pentru apă curată/ pompa submersibilă pentru apă murdară.....	217
--	-----

Service/Garanție

Service.....	218
Garanție.....	218
Răspunderea pentru produs.....	218

Introducere

Limba

Limba originală a acestor instrucțiuni este limba engleză. Versiunile în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Introducere

Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani, precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copiilor nu trebuie să li se permită să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

Se recomandă utilizarea produsului de către persoane cu vârsta peste 16 ani.

Domeniul de utilizare

GARDENA 7000/C; 7000/D este concepută pentru utilizare privată în jurul casei și al grădinii. Aceasta este destinată în principal pentru evacuarea apei în caz de inundații, dar și pentru umplerea și golirea de rezervoare, pentru scoaterea apei din fântâni și din puțuri, pentru evacuarea apei din bărci și iahturi, precum și pentru aerarea și circularea apei pe perioade limitate.

Acest produs nu este conceput pentru utilizare pe termen lung (de ex. utilizarea pentru circulare permanentă) într-un iaz. Durata de viață a produsului va fi redusă în consecință dacă este utilizat în acest mod. Pompa nu trebuie utilizată pentru pomparea substanțelor corozive, inflamabile sau explozive (de ex. benzină, parafină, celuloză, diluanți), a unsoarelor, a uleiului, a apei sărate sau a apelor menajere. Temperatura lichidului transferat nu trebuie să depășească 35 °C.

Descrierea produsului

Produsul se utilizează corect pentru transferul:

- Art. 1661 - 7000/C: apei curate sau puțin murdare, cu un diametru maxim al părților solide de 5 mm,
- Art. 1665 - 7000/D: apei murdare, cu un diametru maxim al părților solide de 25 mm,

și apei pentru bazine de înot (cu condiția ca aditivii să fie dozați și adăugați în conformitate cu instrucțiunile producătorilor) și apei cu săpun. Produsul poate fi complet submersibil (capsulat etanș) și poate fi scufundat până la 7 m în apă.

Siguranță

Simbolurile de pe produs



ATENȚIE!

Utilizarea neglijentă sau incorectă a acestui produs poate avea drept consecință vătămarea utilizatorului sau a altor persoane. Citiți și înțelegeți conținutul manualului operatorului. Păstrați manualul pentru consultare ulterioară.



Citiți instrucțiunile.

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța privind echipamentul electric



AVERTISMENT!

- Electrocutare!
- Pericol de vătămări corporale prin electrocutare.
- Deconectați produsul de la rețeaua de alimentare înainte de a efectua operațiuni de întreținere sau înainte de a înlocui piese. Prin urmare, ștecherul deconectat trebuie să se afle în raza vizuală.



AVERTISMENT!

- Electrocutare!
- Produsul nu trebuie utilizat dacă se află persoane în bazinul de înot sau în iazul din grădină.
- Asigurați-vă că legăturile conectorului electric și ale ștecherului sunt realizate într-o zonă care nu poate fi inundată.
- Protejați conectorul de alimentare împotriva umezelii.



AVERTISMENT!

- Electrocutare!
- În cazul unui ștecher tăiat, umezeala poate pătrunde prin cablul de rețea în piesele electrice și poate provoca un scurtcircuit.
- Nu tăiați niciodată ștecherul de rețea (de ex. în vederea trecerii prin perete).
- Nu trageți de cablul de alimentare când scoateți ștecherul din priză.

Cablul de conectare al produsului nu poate fi înlocuit. Dacă este deteriorat cablul, produsul trebuie aruncat.



AVERTISMENT!

- Electrocutare!
- Pericol de vătămări corporale prin electrocutare.
- Produsul trebuie alimentat printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD) al cărui curent nominal rezidual de funcționare să nu depășească 30 mA.

Siguranța personală

Lubrifiantii scurși pot contamina lichidul pompat.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Siguranța privind echipamentul electric



AVERTISMENT!

- Stop cardiac!
- În timpul funcționării, acest produs produce un câmp electromagnetic. În anumite condiții, acest câmp poate interfera cu implanturile medicale active sau pasive.
- Pentru a scădea riscul de afecțiuni care pot conduce la vătămare sau la deces, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza produsul.

Bazinele de înot sau iazurile din grădină trebuie proiectate conform reglementărilor internaționale și naționale de design.

Conform DIN VDE (Asociația germană a inginerilor electricieni) 0620, cablurile pentru conectarea la rețea nu pot avea o secțiune mai mică decât cablurile cu izolație din cauciuc cu codul H05 RN-F. Lungimea cablului trebuie să fie de cel puțin 10 m.

Datele de pe plăcuța de identificare trebuie să corespundă caracteristicilor tehnice ale rețelei de alimentare.

Deconectați produsul de la rețeaua de alimentare dacă nu este utilizat.

Protejați ștecherul și cablul de alimentare împotriva căldurii, împotriva uleiului și împotriva marginilor ascuțite.

Cablul de alimentare sau întrerupătorul cu plutitor nu trebuie utilizate pentru fixarea sau pentru mutarea pompei. Pentru imersia sau pentru ridicarea/asigurarea pompei, trebuie fixat un cablu de mânerul de transport al pompei.

În Austria, conform ÖVE B/EN 60 555 părțile 1 - 3, pompele care sunt utilizate în bazine de înot și în iazuri de grădină și care sunt dotate cu un cablu de alimentare solid

trebuie alimentate printr-un transformator de izolare aprobat ÖVE - tensiunea nominală nu trebuie să depășească 230 V.

În Elveția, aparatele mobile care sunt utilizate la exterior trebuie să fie conectate prin intermediul unui dispozitiv de curent rezidual.

O pompă defectă nu trebuie folosită. Înainte de a utiliza pompa, inspectați-o vizual pentru a vedea dacă este deteriorată (în special cablul de alimentare și ștecherul). În caz de deteriorare, pompa trebuie verificată de Centrul nostru de service GARDENA.

Siguranța personală



AVERTISMENT!

- Risc de sufocare
- Componentele mici pot fi înghițite cu ușurință. Există de asemenea riscul de sufocare a copiilor mici, risc provocat de punga din polietilenă.
- Copii mici trebuie ținuti la distanță în timpul asamblării produsului.

Nu operați niciodată produsul când sunteți obosit, bolnav sau dacă ați consumat alcool, droguri sau ați luat medicamente.

Nu operați niciodată produsul când aveți părul nelegat sau când purtați eșarfe.

Mențineți trecătorii la distanță de lichidul pompat.

Curățați conducta de ieșire înainte de folosire. Evitați să utilizați pompa cu orificiul de ieșire închis timp de peste 10 minute peste gura de refulare închisă a pompei.

Respectați nivelul de apă minim și înălțimea maximă de refulare (consultați 8. Date tehnice).

Observați în permanență pompa în timpul utilizării manuale. Operarea fără lichid cauzează uzură crescută și trebuie evitată. Prin urmare, în timpul utilizării manuale, pompa trebuie deconectată imediat când nu mai curge apă.

Asigurați-vă că pompa este situată într-un loc în care orificiile de intrare de la piciorul de aspirație nu sunt obstrucționate nici integral și nici parțial.

Ridicați pompa pe o cărămidă dacă o utilizați într-un iaz.

Utilizați mănuși când îndepărtați piciorul de aspirație.

Instalare

Înainte de instalare



AVERTISMENT!

- Electrocutare!
- Pericol de vătămări corporale prin electrocutare.
- Deconectați produsul de la rețeaua de alimentare înainte de instalare.

Niplu de conectare (1) 25 mm (1")

Cu un colier de furtun GARDE-NA, cod art. 7193

Niplu de conectare (2) 32 mm (1¼")

Cu un colier de furtun GARDE-NA, cod art. 7194

Filet de conectare (3) 33,3 mm (G1)

Cu sistemul Original GARDENA

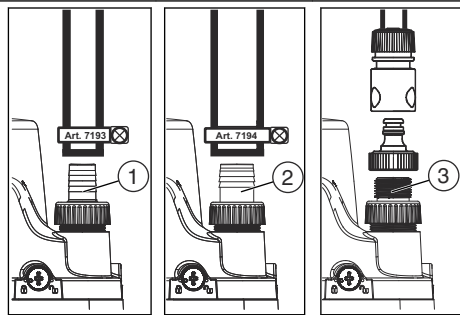
Conectorii furtunului

Furtunul poate fi conectat prin cei 3 conectori furnizați (nu în scopul pompării):

Niplu de conectare (1) 25 mm (1")

Niplu de conectare (2) 32 mm (1¼")

Filet de conectare (3) 33,3 mm (G1)



Notați:

Când se utilizează o conexiune cu diametrul maxim al furtunului, pompa are capacitatea maximă de pompare.

Conexiunile pompei pentru sistemul Original Gardena

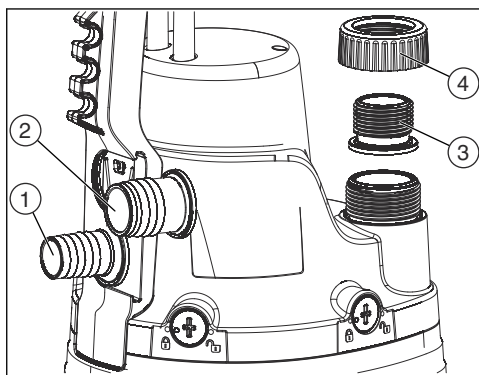
Diametru furtun	Legătura la furtun
13 mm (1/2")	Set conectare pompă GARDENA, cod art. 1750
16 mm (5/8")	Conector pentru robinet GARDENA cod art. 18202 cu Conector furtun GARDENA cod art. 18216
19 mm (3/4")	Set conectare pompă GARDENA, cod art. 1752

Notați:

Conectorii de 13 mm (1/2")/16 mm (3/4") pot fi dotați și cu o supapă de reglare GARDENA cod art. 2942 pentru furtunul de 13 mm (1/2") și cod art. 2943 pentru furtunul de 16 mm (3/4"), astfel încât conținutul furtunului de ieșire să nu se întoarcă înapoi în pompă după pompare. Supapele de reglare pot fi comandate de la distribuitorul dvs. GARDENA.

1. Amplasați conectorul (1), (2) sau (3) cu colierul (4) pe ieșirea pompei.
2. Strângeți colierul (4).
3. Cuplați furtunul cu conectorul.

Pentru conectarea furtunului



Funcționarea

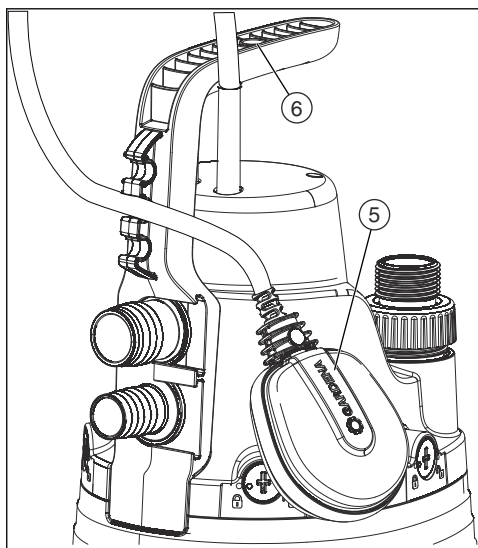
Funcționare automată

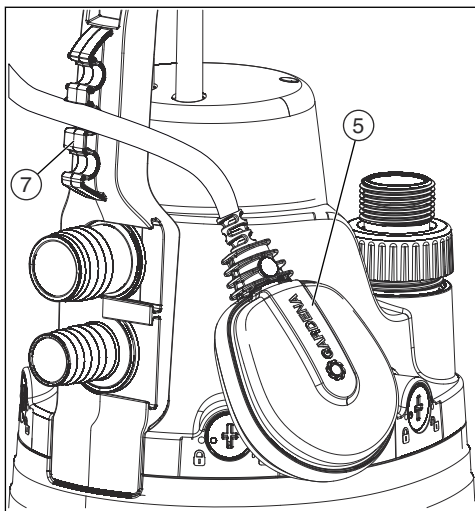
Înterupătorul cu plutitor (5) pornește pompa automat când nivelul apei depășește înălțimea de pornire și apa este evacuată. Înterupătorul cu plutitor (5) oprește pompa din nou imediat ce nivelul apei scade sub înălțimea de pornire.

1. Așezați pompa pe o suprafață fermă sau utilizați un cablu prins de orificiul (6) din mânerul de transport pentru a imersa pompa într-un puț sau într-o fântână. În timpul funcționării automate, asigurați-vă că înterupătorul cu plutitor (5) se poate mișca liber.
2. Conectați cablul de alimentare la rețea.

Pentru a regla înălțimea de pornire și de oprire:

Înălțimea de pornire și cea de oprire (consultați Datele tehnice) poate fi reglată.

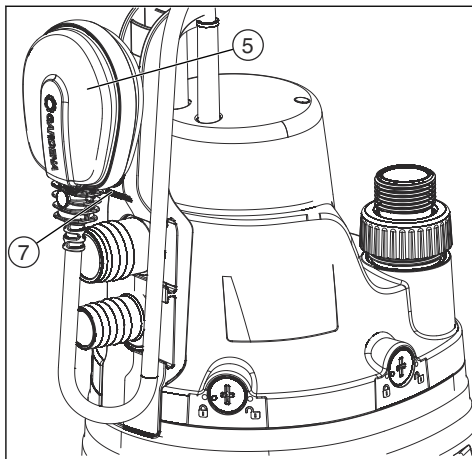




1. Apăsați cablul întrerupătorului cu plutitor (5) într-o deschidere din blocatorul întrerupătorului cu plutitor (7).
- Nu selectați o lungime a cablului prea lungă sau prea scurtă, pentru a vă asigura că întrerupătorul cu plutitor poate porni și se poate opri corespunzător.
 - Cu cât orificiul blocatorului întrerupătorului cu plutitor (7) este mai înalt, cu atât va fi mai înaltă înălțimea de pornire și de oprire.
 - Cu cât cablul este mai scurt între întrerupătorul cu plutitor (5) și blocatorul întrerupătorului cu plutitor (7), cu atât mai mică este înălțimea de pornire și cu atât mai mare este înălțimea de oprire.
 - Lungimea minimă a cablului între întrerupătorul cu plutitor (5) și blocatorul întrerupătorului cu plutitor (7) nu trebuie să fie mai mică de 10 cm.

Funcționarea manuală

Adâncimea minimă a apei reziduale (consultați Datele tehnice) este atinsă numai în modul manual, deoarece în modul automat, întrerupătorul cu plutitor oprește deja pompa înainte să se întâmple acest lucru.



1. Împingeți întrerupătorul cu plutitor (5) în blocatorul întrerupătorului cu plutitor (7) cu cablul în jos.
2. Așezați pompa pe o suprafață fermă sau utilizați un cablu prins de orificiul (6) din mânerul de transport pentru a imersa pompa într-un puț sau într-o fântână.
3. Conectați cablul de alimentare la rețea.

Pompa rămâne în funcțiune constantă, deoarece întrerupătorul cu plutitor este ocolit.

Întreținerea

Înainte de efectuarea întreținerii



AVERTISMENT!

- Electrocutare!
- Pericol de vătămări corporale prin electrocutare.
- Deconectați produsul de la rețeaua de alimentare înainte de efectuarea întreținerii.

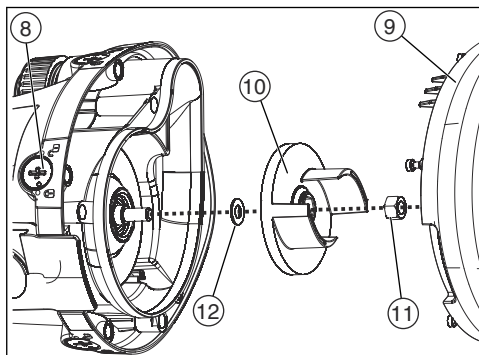
Pompa GARDENA submersibilă pentru apă curată/pompa submersibilă pentru apă murdă nu ar trebui să necesite întreținere regulată.

Pentru a spăla pompa:

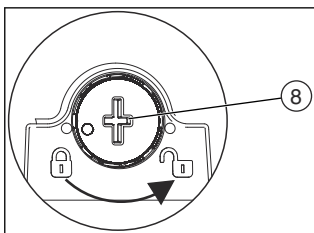
După pomparea apei cu conținut de clor în bazinul de înot sau după pomparea altor lichide care lasă depuneri, pompa trebuie spălată cu apă curată.

1. Imersați pompa în apă curată.
2. Spălați pompa cu apă curată.

Pentru a curăța piciorul de aspirație și rotorul de avans:



1. Deblocați (în sens invers acelor de ceasornic) cele 5 șuruburi cu cap cruce (8) cu o șurubelniță.



2. Îndepărtați piciorul de aspirație (9).
3. Slăbiți piulița (11).
4. Îndepărtați rotorul de avans (10) și șaiba (12).
5. Curățați piciorul de aspirație (9) și rotorul de avans (10).
6. Puneți șaiba (12) și rotorul de avans (10) pe arborele motor.
7. Înfiletați piulița (11) pe arborele motor.
8. Puneți piciorul de aspirație (9) pe pompă.
9. Blocați (în sensul acelor de ceasornic) șuruburile cu cap cruce (8) cu o șurubelniță.

Depozitare

Pentru a depozita:

Produsul nu trebuie depozitat la îndemâna copiilor.



1. Curățați și depozitați produsul într-un loc ferit de îngheț, înainte de prima perioadă cu temperaturi sub 0 grade Celsius.

cu reglementările locale referitoare la protecția mediului înconjurător.



IMPORTANT!

Aveți grijă ca produsul să fie eliminat prin intermediul sau cu ajutorul centrului de reciclare al administrației locale.

Eliminarea (în conformitate cu RL2012/19/CE):

Produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere normale. Trebuie să fie eliminat în conformitate

Depanarea

Înainte de depanare



AVERTISMENT!

- Electrocutare!
- Pericol de vătămări corporale prin electrocutare.
- Deconectați produsul de la rețeaua de alimentare înainte de efectuarea depanării.

Tabelul de depanare

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Pompa funcționează, dar nu pompează nimic.	Aerul nu poate fi evacuat, deoarece conducta de presiune este închisă (de ex. furtun de presiune îndoit).	Deschideți conducta de presiune.
	Perne de aer în piciorul de aspirație.	Așteptați maximum 60 de secunde, până ce pompa s-a aerisit automat prin supapa de aerisire. În caz de nevoie, opriți și reporniți pompa.
	Rotorul de avans este blocat.	Curățați rotorul de avans (consultați Întreținerea).
	Înălțimea apei scade sub nivelul minim.	Imersați mai adânc pompa în apă.
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării.	Protectorul termic a oprit pompa din cauza supraîncălzirii.	Curățați rotorul de avans (consultați Întreținerea).
		Respectați temperatura maximă a apei de 35 °C.
	Alimentarea electrică este întreruptă.	Verificați siguranța și conexiunile conectorului și ștecherului.
Pompa funcționează, însă capacitatea de pompare scade brusc.	S-au blocat particule de murdărie în piciorul de aspirație.	Curățați piciorul de aspirație (consultați Întreținerea).
	Piciorul de aspirație este înfundat.	Curățați piciorul de aspirație (consultați Întreținerea).

Reparații

Notați:

Pentru orice alte defecțiuni, contactați departamentul de service al GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de departamentele de service GARDENA sau de distribuitori specializați, autorizați de GARDENA.

Date tehnice

Pompă submersibilă pentru apă curată/Pompă submersibilă pentru apă murdară

	Unitate	Valoare (7000/C, cod art. 1661)	Valoare (7000/D, cod art. 1665)
Putere nominală:	W	300	300
Tensiune rețea:	V	230	230
Frecvență rețea:	Hz	50	50
Lungime cablu de conectare:	m	10	10
Capacitate maximă de pompare:	l/h	7000	7000
Presiune maximă:	bar	0,5	0,5
Înălțime maximă de pompare:	m	5	5
Adâncime maximă de imersare:	m	7	7
Înălțime minimă/maximă de pornire:	mm	aprox. 260 / 460	aprox. 285 / 485
Înălțime minimă/maximă de oprire:	mm	aprox. 50 / 150	aprox. 75 / 175
Adâncime reziduală apă:	mm	Se golește până la 5	30
Apă murdară cu diametru maxim al părților solide:	mm	5	25
Conectori pompă:		Niplu 1" / 1 1/4" / 1"	Niplu 1" / 1 1/4" / 1"
Capacitate rezervor de combustibil:	l	0,5	0,5
Nivel minim al apei la punerea în funcțiune:	mm	25	40
Greutate:	kg	3,8	4,0
Temperatură maximă apă:	°C	35	35

Înălțime de pornire/oprire

Înălțimea de pornire și înălțimea de oprire variază. Înălțimea apei reziduale este atinsă numai în regim de lucru manual (consultați Funcționarea).

noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

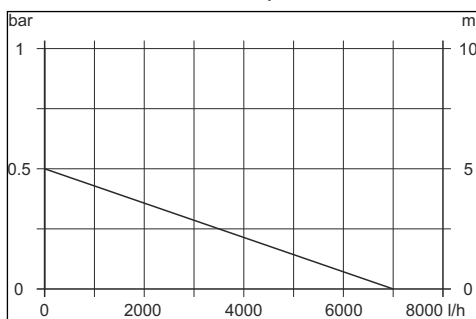
Declarație de conformitate CE

Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Husqvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica

Descrierea produsului:	Pompă submersibilă pentru apă curată; Pompă submersibilă pentru apă murdară
------------------------	---

Tip produs:	7000/C ; 7000/D
Cod articol:	1661 ; 1665
Directive CE:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Directive EN armonizate:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Documentație depusă:	Documentație tehnică GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm
Anul marcăului CE:	2016
Data:	Ulm, 28.06.2016
Reprezentant autorizat:	<i>Rosendahl Pumpen</i> R. Pompe (Vicepreședinte)

Curba de performanță



Accesorii

Pentru pompă submersibilă pentru apă curată/pompă submersibilă pentru apă murdară

Colier de furtun GARDENA	pentru furtunurile de 25 mm (1")	Cod art. 7191
Colier de furtun GARDENA	pentru furtunurile de 25 mm (1 1/4")	Cod art. 7192
Set de conectare a pompei GARDENA	pentru furtunurile de 13 mm (1/2")	Cod art. 1750
Conector pentru robinet GARDENA cu conector furtun GARDENA	pentru furtunurile de 16 mm (5/8")	Cod art. 18202 și cod art. 18216
Set de conectare a pompei GARDENA	pentru furtunurile de 13 mm (3/4")	Cod art. 1752

Service/Garanție

Service

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție

GARDENA garantează acest produs pentru 2 ani (de la data achiziționării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului care pot fi dovedite a fi defecte de fabricație sau de material. În garanție, vom înlocui produsul sau îl vom repara gratuit, dacă sunt îndeplinite aceste condiții:

- produsul trebuie să fi fost utilizat în mod corespunzător și în conformitate cu cerințele din instrucțiunile de utilizare;
- nici cumpărătorul, nici o terță parte neautorizată nu au încercat să repare produsul;

rotorul de avans este un consumabil și nu este inclus în garanție;

Această garanție a producătorului nu afectează drepturile de garanție existente ale utilizatorului solicitate de la distribuitor/vânzător. Dacă aveți probleme cu acest produs, contactați Departamentul nostru de service sau returnați produsul defect, împreună cu o scurtă descriere a problemei, în caz că se află în garanție, împreună cu o copie a bonului de cumpărare, franco, la unul dintre Centrele de service GARDENA enumerate pe spatele acestei broșuri.

Răspunderea pentru produs

Menționăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение

Язык.....	220
Введение.....	220
Назначение.....	220
Описание изделия.....	220

Безопасность

Условные обозначения на изделии.....	221
Общие инструкции по безопасности.....	221
Дополнительные инструкции по безопасности.....	221

Установка

Перед выполнением установки.....	222
Шланговые соединения.....	222
Шланговые соединения для оригинальной системы Gardena.....	223
Процедура подсоединения шланга.....	223

Эксплуатация

Автоматический режим эксплуатации.....	223
Ручной режим эксплуатации.....	224

Техническое обслуживание

Перед выполнением технического обслуживания.....	225
Процедура промывки насоса:	225
Процедура очистки всасывающего основания и крыльчатки подачи:.....	225

Хранение

Процедура помещения на хранение:.....	225
Утилизация (в соответствии с RL2012/19/EC):.....	226

Поиск и устранение неисправностей

Перед выполнением поиска и устранения неисправностей.....	226
Таблица поиска и устранения неисправностей.....	226
Ремонт.....	227

Технические данные

Погружной насос для чистой воды / Погружной насос для грязной воды.....	227
Декларация соответствия ЕС.....	228
Кривая производительности.....	228

Принадлежности

Для погружного насоса для чистой воды; погружного насоса для грязной воды.....	229
--	-----

Сервисное обслуживание / гарантия

Сервисное обслуживание.....	229
-----------------------------	-----

Гарантия.....	229
Ответственность изготовителя.....	229

Введение

Язык

Оригинальный язык данных инструкций — английский. Версии на других языках являются переводом оригинальных инструкций.

Введение

Дети в возрасте 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний могут использовать данное изделие только под надзором или после прохождения соответствующего инструктажа относительно безопасной эксплуатации изделия и возможных рисков. Запрещается позволять детям играть с изделием. Очистка и техническое обслуживание пользователем не должны проводиться детьми без надзора.

Эксплуатация данного изделия лицами моложе 16 лет не рекомендована.

Назначение

7000/C; 7000/D GARDENA предназначен для частного использования в работах по дому и саду. Прежде всего насос предназначен для отвода воды в случае затопления, а также для закачки/выкачки воды из резервуаров, колодцев и скважин, осушения лодок и яхт, аэрации и циркуляции воды в течение ограниченного периода времени.

Данное изделие не предназначено для длительного использования (например, для постоянной циркуляции) в пруду. При подобном неправильном использовании срок службы изделия соответственно уменьшится. Запрещается прокачивать через насос коррозионные, воспламеняемые или взрывоопасные вещества (например, бензин, керосин, жидкую целлюлозу, растворители); смазку, масло, соленую воду или сточные воды. Температура прокачиваемой через насос жидкости не должна превышать 35°C.

Описание изделия

Через изделие можно прокачивать следующие жидкости:

- Арт. 1661 - 7000/C: чистая вода или вода с незначительными загрязнениями, макс. размер частиц 5 мм,
- Арт. 1665 - 7000/D: грязная вода, макс. размер частиц 25 мм,

а также вода из бассейна (при условии, что содержащиеся в воде добавки измерены и добавлены в соответствии с инструкциями производителя) и мыльная вода. Изделие можно полностью погружать в воду (водонепроницаемая изоляция), а также опускать на глубину 7 м.

Безопасность

Условные обозначения на изделии



ВНИМАНИЕ!

Небрежное или неправильное использование данного изделия может привести к травме пользователя или других лиц. Внимательно прочтите и примите к сведению информацию, содержащуюся в руководстве по эксплуатации. Храните данное руководство для последующего обращения.



Внимательно прочтите инструкции.

Общие инструкции по безопасности

Электрическая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Риск поражения электрическим током!
- Риск получения травмы в результате поражения электрическим током.
- Перед выполнением технического обслуживания или заменой деталей отключите изделие от электрической сети. При этом отсоединенное гнездо должно находиться в пределах видимости.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Риск поражения электрическим током!
- Запрещается использовать изделие, если в бассейне или пруду присутствуют люди.
- Убедитесь, что электрическая вилка и гнездо находятся в зоне, которая не может быть затоплена.
- Обеспечьте защиту вилки питания от влаги.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Риск поражения электрическим током!
- В случае обрезки сетевой вилки влага может попасть в электрические детали через сетевой кабель и привести к короткому замыканию.
- Ни в коем случае не обрезайте сетевую вилку (например, для подачи кабеля через стену).
- Не тяните за кабель питания для отключения питания.

Соединительный кабель изделия не подлежит замене. В случае повреждения кабеля изделие подлежит утилизации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Риск поражения электрическим током!
- Риск получения травмы в результате поражения электрическим током.
- Питание на изделие должно подаваться через устройство защитного отключения (УЗО), номинальный остаточный рабочий ток которого не превышает 30 мА.

Личная безопасность

Утечка смазочных материалов может привести к загрязнению прокачиваемой жидкости.

Дополнительные инструкции по безопасности

Электрическая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Риск остановки сердца!
- Во время работы данное изделие создает электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов.
- В целях снижения риска серьезной или смертельной травмы лицам с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации данного изделия.

Устройство бассейна и пруда должно соответствовать международным и государственным нормативам.

Согласно стандарту DIN VDE 0620 (Немецкая ассоциация электрических, электронных и информационных технологий), поперечное сечение сетевых кабелей не должно быть меньше сечения кабелей в резиновой оболочке наименования H05 RN-F. Длина кабеля должна составлять не менее 10 м.

Данные, указанные на табличке данных, должны совпадать с техническими данными относительно питания от электрической сети.

Отсоединяйте изделие от электрической сети, если оно не используется.

Обеспечьте защиту вилки и кабеля питания от воздействия тепла, масла и предметов с острыми краями.

Запрещается поднимать или перемещать насос, удерживая его за кабель питания или поплавковый выключатель. Для погружения насоса в воду или его подъема/фиксации закрепите веревку на рукоятке для переноски насоса.

В Австрии, согласно стандарту ÖVE B/EN 60 555 части 1 - 3, питание на насосы, используемые в бассейнах и прудах и оборудованные прочным кабелем питания, должно подаваться с номинальным напряжением не выше 230 В через одобренный ÖVE изолирующий трансформатор.

В Швейцарии переносное оборудование, используемое вне помещений, должно подключаться к электрической сети с помощью устройства защитного отключения.

Запрещается использовать поврежденный насос. Перед началом эксплуатации осмотрите насос на наличие повреждений (в особенности кабель питания и вилку). В случае повреждения передайте насос для проверки в наш сервисный центр GARDENA.

Личная безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Риск удушья
- Существует риск проглатывания мелких деталей, а также риск удушья младенцев пластиковым пакетом.
- Во время сборки не подпускайте маленьких детей к изделию.

Ни в коем случае не используйте изделие, если вы устали, больны или находитесь под воздействием спиртного, наркотических веществ или лекарственных препаратов.

Эксплуатация изделия с распушенными длинными волосами или свободно свисающим шарфом запрещена.

Не подпускайте посторонних к прокачиваемой жидкости.

Перед началом эксплуатации очистите выпускную линию. Избегайте работы насоса с перекрытой выпускной линией или заблокированной стороной нагнетания в течение более 10 минут.

Соблюдайте ограничения по минимальному уровню воды и макс. высоте на стороне нагнетания (см. раздел 8. "Технические данные").

Постоянно следите за работой насоса в ручном режиме. Избегайте работы насоса всухую, т.к. это приводит к большему износу. По этой причине в ручном режиме работы насос следует отключать, как только вода перестает поступать на стороне нагнетания.

Убедитесь, что насос расположен таким образом, чтобы выпускные отверстия всасывающего основания не были полностью или частично заблокированы.

В случае эксплуатации насоса в пруду установите его на кирпич.

Надевайте перчатки при снятии всасывающего основания.

Установка

Перед выполнением установки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Риск поражения электрическим током!
- Риск получения травмы в результате поражения электрическим током.
- Перед выполнением установки отключите изделие от электрической сети.

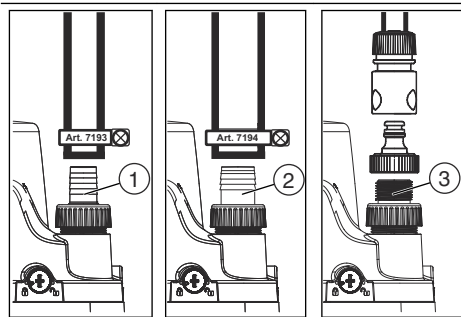
Шланговые соединения

Шланг можно подсоединить с помощью 3 предусмотренных соединений (не входят в комплект поставки):

**Соединительный ниппель (1)
25 мм (1 дюйм)**

**Соединительный ниппель (2)
32 мм (1,25 дюйма)**

**Соединительная резьба (3)
33,3 мм (G1)**



С хомутом
шланга GARDE-
NA арт. 7193

С хомутом
шланга GARDE-
NA арт. 7194

С
оригинальной
системой GAR-
DENA

Обратите внимание:

При использовании соединения с максимальным диаметром шланга насос обеспечивает максимальную производительность.

Шланговые соединения для оригинальной системы Gardena

Диаметр шланга	Соединение насоса
13 мм (0,5 дюйма)	Комплект соединения насоса GARDENA арт. 1750
16 мм (0,625 дюйма)	Штуцер GARDENA арт. 18202 и

Диаметр шланга

Соединение насоса

19 мм (0,75 дюйма)

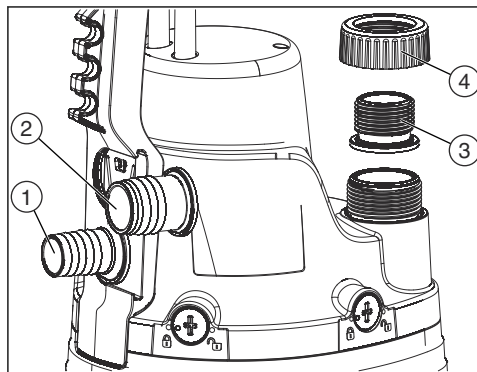
Разъем шланга GARDENA арт. 18216

Комплект соединения насоса GARDENA арт. 1752

Обратите внимание:

Фитинги 13 мм (0,5 дюйма) / 16 мм (0,75 дюйма) также могут быть оборудованы регулятором клапаном GARDENA арт. № 2942 для шланга 13 мм (0,5 дюйма) и арт. № 2943 для шланга 16 мм (0,75 дюйма). Регуляторный клапан гарантирует, что содержимое выпускной линии не поступает обратно в насос после прокачки. Регуляторные клапаны доступны для заказа у местного дилера GARDENA.

Процедура подсоединения шланга

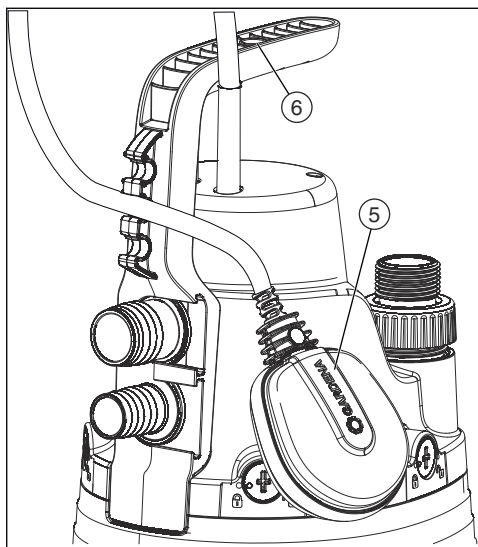


1. Установите соединение (1), (2) или (3) вместе с манжетой (4) на выпускное отверстие насоса.
2. Затяните манжету (4).
3. Подсоедините шланг с помощью соединения.

Эксплуатация

Автоматический режим эксплуатации

Поплавковый выключатель (5) автоматически включает насос, если уровень воды превышает высоту включения, и воды откачивается. Поплавковый выключатель (5) снова отключает насос, как только уровень воды опускается ниже высоты отключения.



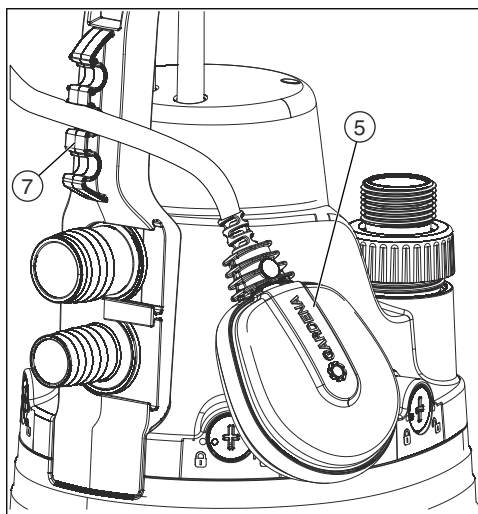
1. Установите насос на твердую поверхность — или закрепите веревку через отверстие (6) в рукоятке для переноски, чтобы погрузить насос в колодец или скважину.

Во время эксплуатации в автоматическом режиме следите за тем, чтобы поплавковый выключатель (5) не был заблокирован.

2. Подключите кабель питания к сетевой розетке.

Процедура регулировки высоты включения/отключения:

Высота включения и высота выключения (см. "Технические данные") могут регулироваться.

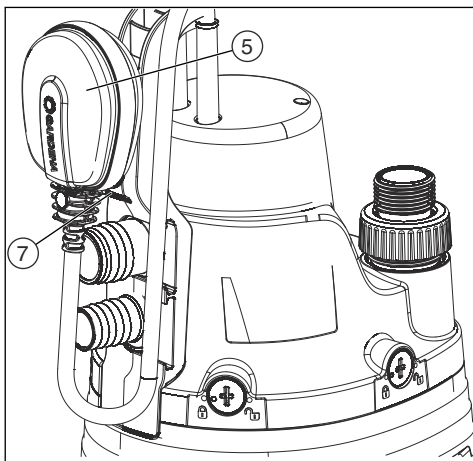


1. Вставьте кабель поплавкового выключателя (5) в отверстие фиксатора поплавкового выключателя (7).

- Не оставляйте слишком короткий или слишком длинный отрезок кабеля, чтобы поплавковый выключатель мог надлежащим образом включаться и выключаться.
- Чем выше расположено отверстие фиксатора поплавкового выключателя (7), тем выше высота включения и отключения.
- Чем короче отрезок кабеля между поплавковым выключателем (5) и фиксатором поплавкового выключателя (7), тем ниже высота включения и выше высота отключения.
- Длина отрезка кабеля между поплавковым выключателем (5) и фиксатором поплавкового выключателя (7) должна всегда составлять не менее 10 см.

Ручной режим эксплуатации

Минимальная остаточная глубина воды (см. "Технические данные") достигается только в ручном режиме, так как в автоматическом режиме поплавковый выключатель отключает насос до этого.



1. Вставьте поплавковый выключатель (5) в фиксатор поплавкового выключателя (7), расположив кабель внизу.
2. Установите насос на твердую поверхность — или закрепите веревку через отверстие (6) в рукоятке для переноски, чтобы погрузить насос в колодец или скважину.
3. Подключите кабель питания к сетевой розетке.

Насос работает постоянно, т.к. поплавковый выключатель не задействован в работе.

Техническое обслуживание

Перед выполнением технического обслуживания



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Риск поражения электрическим током!
- Риск получения травмы в результате поражения электрическим током.
- Перед выполнением технического обслуживания отключите изделие от электрической сети.

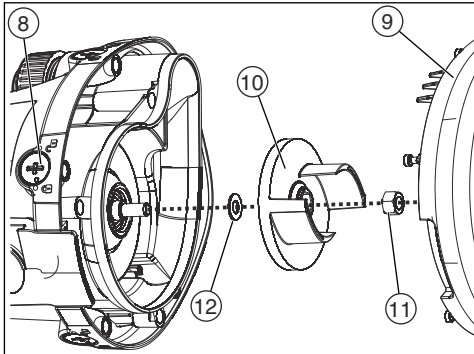
Погружной насос для чистой воды/погружной насос для грязной воды GARDENA не должен требовать регулярного обслуживания.

Процедура промывки насоса:

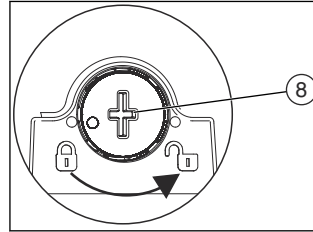
После выкачки хлорированной воды из бассейна или других жидкостей, содержащих примеси, насос следует промыть чистой водой.

1. Погрузите насос в чистую воду.
2. Промойте насос чистой водой.

Процедура очистки всасывающего основания и крыльчатки подачи:



1. Разблокируйте 5 фиксаторов (8), повернув их (против часовой стрелки) отверткой.



2. Снимите всасывающее основание (9).
3. Ослабьте гайку (11).
4. Снимите крыльчатку подачи (10) и шайбу (12).
5. Очистите всасывающее основание (9) и крыльчатку подачи (10).
6. Установите шайбу (12) и крыльчатку подачи (10) на вал двигателя.
7. Заверните гайку (11) на вал двигателя.
8. Установите всасывающее основание (9) на насос.
9. Заблокируйте фиксаторы (8), повернув их (по часовой стрелке) отверткой.

Хранение

Процедура помещения на хранение:

Изделие следует хранить в недоступном для детей месте.



1. Очистите изделие и поместите его на хранение в помещение с температурой не ниже 0 градусов до наступления морозов.

Утилизация (в соответствии с RL2012/19/ЕС):

Утилизация данного изделия вместе с обычными бытовыми отходами запрещена. Его следует утилизировать в соответствии с местными нормами по охране окружающей среды.



ВАЖНО!

Обеспечьте утилизацию изделия через местный муниципальный центр сбора и переработки отходов.

Поиск и устранение неисправностей

Перед выполнением поиска и устранения неисправностей



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Риск поражения электрическим током!
- Риск получения травмы в результате поражения электрическим током.
- Перед выполнением поиска и устранения неисправностей отключите изделие от электрической сети.

Таблица поиска и устранения неисправностей

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Насос работает, но не нагнетает жидкость.	Воздух не может выйти из системы, т.к. напорная линия заблокирована (например, напорный шланг перегнут).	Разблокируйте напорную линию.
	Воздушные пробки во всасывающем основании.	Подождите макс. 60 секунд, пока насос не выпустит воздух автоматически через стравливающий клапан. При необходимости отключите и повторно запустите изделие.
	Крыльчатка подачи засорена.	Очистите крыльчатку подачи (см. раздел "Техническое обслуживание").
	Высота воды опустилась ниже минимального уровня воды.	Погрузите насос глубже в воду.
Насос не запускается или неожиданно останавливается во время работы.	Переключатель температурной перегрузки отключил насос из-за перегрева.	Очистите крыльчатку подачи (см. раздел "Техническое обслуживание").
		Соблюдайте ограничения по максимальной температуре воды 35°C.
	Отсутствует питание.	Проверьте предохранитель, а также электрическую вилку и гнездо.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
	Частицы грязи застряли во всасывающем основании.	Очистите всасывающее основание (см. раздел "Техническое обслуживание").
Насос работает, но выходная мощность внезапно снизилась.	Всасывающее основание засорено.	Очистите всасывающее основание (см. раздел "Техническое обслуживание").

Ремонт

Обратите внимание:

В случае возникновения каких-либо других неполадок обращайтесь в отдел сервисного обслуживания GARDENA. Ремонтные работы должны выполняться только специалистами отдела сервисного обслуживания GARDENA или дилерами, уполномоченными компанией GARDENA.

Технические данные

Погружной насос для чистой воды / Погружной насос для грязной воды

	Единица измерения	Значение (7000/C арт. 1661)	Значение (7000/D арт. 1665)
Номинальная мощность:	Вт	300	300
Напряжение сети:	В	230	230
Частота сети:	Гц	50	50
Длина соединительного кабеля:	м	10	10
Макс. производительность:	л/ч	7000	7000
Макс. давление:	бар	0,5	0,5
Макс. напор насоса:	м	5	5
Макс. глубина погружения:	м	7	7
Мин./макс. глубина включения:	мм	прибл. 260 / 460	прибл. 285 / 485
Мин./макс. глубина отключения:	мм	прибл. 50 / 150	прибл. 75 / 175
Остаточная глубина воды:	мм	Осушает до 5	30
Грязная вода с макс. диаметром частиц:	мм	5	25
Соединения насоса:		резьба 1 дюйм / 1,25 дюйма / 1 дюйм	резьба 1 дюйм / 1,25 дюйма / 1 дюйм

	Единица измерения	Значение (7000/C арт. 1661)	Значение (7000/D арт. 1665)
Емкость топливного бака:	л	0,5	0,5
Мин. уровень воды при запуске:	мм	25	40
Масса:	кг	3,8	4,0
Макс. температура воды:	°C	35	35

Высота включения / отключения

Высота включения и отключения может быть различной. Остаточная высота воды достигается только при эксплуатации в ручном режиме (см. "Эксплуатация").

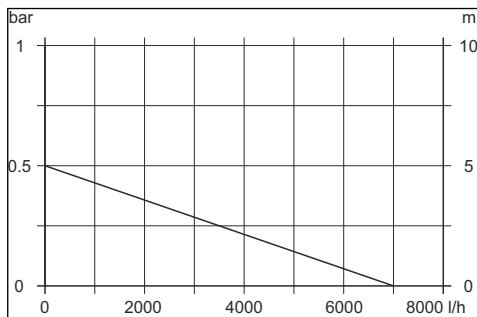
в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделий без нашего разрешения.

Декларация соответствия ЕС

Нижеподписавшийся, компания Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, настоящим удостоверяет, что

Описание изделия:	Погружной насос для чистой воды; Погружной насос для грязной воды
Тип изделия:	7000/C; 7000/D
Артикул №:	1661; 1665
Директивы ЕС:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Согласованный стандарт EN:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Место хранения документации:	Техническая документация GARDENA, М. Куглер, 89079, г. Ульм
Год маркировки CE:	2016
Дата:	Ulm, 28.06.2016
Авторизованный представитель:	<i>Roland Pompe</i> R. Pompe (вице-президент)

Кривая производительности



Принадлежности

Для погружного насоса для чистой воды; погружного насоса для грязной воды

Хомут шланга GARDENA	для шлангов 25 мм (1 дюйм)	Арт. 7191
Хомут шланга GARDENA	для шлангов 25 мм (1,25 дюйма)	Арт. 7192
Комплект соединения насоса GARDENA	для шлангов 13 мм (0,5 дюйма)	Арт. 1750
Штуцер GARDENA и разъем шланга GARDENA	для шлангов 16 мм (0,625 дюйма)	Арт. 18202 и арт. 18216
Комплект соединения насоса GARDENA	для шлангов 13 мм (0,75 дюйма)	Арт. 1752

Сервисное обслуживание / гарантия

Сервисное обслуживание

Обратитесь по адресу, указанному на оборотной странице.

Гарантия

GARDENA предоставляется на данное изделие на 2 года (с даты покупки). Данная гарантия распространяется на все значительные неисправности изделия, которые являются очевидным дефектом производства или материала. В соответствии с гарантией мы бесплатно осуществим замену изделия или его ремонт при соблюдении следующих условий:

- надлежащее использование изделия и соблюдение требований данного руководства по эксплуатации;
- отсутствие попыток со стороны покупателя или неуполномоченного третьего лица выполнить ремонт изделия;

Крыльчатка подачи является расходным материалом и не подлежит замене и ремонту по гарантии.

Данная гарантия производителя не затрагивает существующие гарантийные претензии пользователя к дилеру / продавцу. Если у вас возникли проблемы с данным изделием, обратитесь в нашу сервисную службу или отправьте дефектное изделие вместе с кратким описанием проблемы (если на него действует гарантия, то также с копией квитанции) по почте с оплатой сбора в один из сервисных центров GARDENA, указанных на обороте.

Ответственность изготовителя

Мы отдельно обращаем ваше внимание на то, что в соответствии с законом об ответственности изготовителя мы не несем ответственности за ущерб, вызванный эксплуатацией нашего изделия, если этот ущерб связан с ненадлежащим ремонтом или с заменой деталей не на оригинальные детали GARDENA или соответствующие детали, а также в случае выполнения ремонта не специалистом сервисного центра GARDENA или уполномоченным сторонним специалистом. Это правило также относится к запчастям и принадлежностям.

OBSAH

Zodpovednosť za produkt..... 239

Úvod

Jazyk.....	231
Úvod.....	231
Plánované použitie.....	231
Popis produktu.....	231

Bezpečnosť

Symboly na výrobku.....	231
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	231
Ďalšie bezpečnostné pokyny.....	232

Inštalácia

Pred inštaláciou.....	233
Pripojenie hadice.....	233
Spojky čerpadla systému Original GARDENA	
System.....	233
Pripojenie hadice.....	233

Prevádzka

Automatická prevádzka.....	234
Manuálna prevádzka.....	234

Údržba

Pred vykonávaním údržby.....	235
Prepláchnutie čerpadla:	235
Čistenie sacej základne a vodiaceho ventilátora:.....	235

Skladovanie

Uskladnenie:.....	236
Likvidácia (v súlade so smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) 2012/19/EÚ):.....	236

Riešenie problémov

Pred odstraňovaním problémov.....	236
Tabuľka na odstraňovanie problémov.....	236
Opravy.....	237

Technické údaje

Ponorné čerpadlo na čistú vodu/ponorné čerpadlo na znečistenú vodu.....	237
EÚ vyhlásenie o zhode.....	238
Výkonnostná krivka.....	238

Príslušenstvo

Pre ponorné čerpadlo na čistú vodu/ponorné čerpadlo na znečistenú vodu.....	239
---	-----

Servis/záruka

Servis.....	239
Záruka.....	239

Úvod

Jazyk

Tieto pokyny sa pôvodne uvádzajú v angličtine. Ostatné jazykové verzie sú prekladom pôvodných pokynov.

Úvod

Tento produkt môžu pod dozorom, alebo pokiaľ majú k dispozícii pokyny na bezpečné používanie produktu a rozumejú možným rizikám, používať deti staršie než 8 rokov, ako aj osoby s fyzickým, zmyslovým alebo mentálnym postihnutím či s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Deti sa s produktom nesmú hrať. Deti nesmú bez dozoru vykonávať jeho čistenie ani používateľskú údržbu.

Používanie produktu osobami mladšími než 16 rokov sa neodporúča.

Plánované použitie

Zariadenie GARDENA 7000/C ; 7000/D je určené na súkromné použitie v domácnosti a v záhrade. Primárne je určené na odčerpávanie v prípade záplav, slúži však aj na prenos vody do nádrží a z nich a na ich odčerpávanie, na čerpanie vody zo studní a šácht, na odčerpávanie vody z lodí a jacht a počas časovo obmedzeného obdobia na prevzdušňovanie a cirkuláciu vody.

Produkt nie je určený na dlhodobé používanie (napr. na nepretržitú cirkuláciu) v jazierku. V prípade používania týmto spôsobom sa životnosť produktu primerane skráti. Korozívne, horľavé či výbušné látky (napr. benzín, parafín, celulóza, riedidlá), mazivo, olej, slaná voda ani splašky sa týmto čerpadlom nesmú odčerpávať. Teplota odčerpávanej kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.

Popis produktu

Produkt je určený na odčerpávanie nasledujúcich kvapalín:

- objednávacie číslo 1661 – 7000/C: čistej až mierne znečistenej vody s maximálnou veľkosťou pevných častíc 5 mm,
- objednávacie číslo 1665 – 7000/D: znečistenej vody s maximálnou veľkosťou pevných častíc 25 mm,

a na vodu z bazénov (za predpokladu zmerania a prídania prísad v súlade s pokynmi výrobcu) a na mydlovú vodu. Produkt možno úplne ponoriť (vodotesné zapuzdrenie) a možno ho spustiť do hĺbky 7 m.

Bezpečnosť

Symbody na výrobku



UPOZORNENIE!

Nedbanlivé či nesprávne používanie tohto produktu môže zapríčiniť zranenie používateľa alebo iných osôb. Prečítajte si a oboznámte sa s obsahom návodu na obsluhu. Návod uschovajte na budúce použitie.



Prečítajte si pokyny.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Elektrická bezpečnosť



VAROVANIE!

- Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku úrazu elektrickým prúdom.
- Pred vykonaním údržby alebo výmeny dielov odpojte produkt od siete. V tejto situácii musíte mať odpojenú zásuvku v zornom poli.



VAROVANIE!

- Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Produkt nesmiete používať, ak sa v bazéne alebo v záhradnom jazierku nachádzajú iné osoby.
- Zaisťte, aby sa elektrická zástrčka a zásuvka nachádzali v oblasti, ktorú nemôže zaplaviť voda.
- Chráňte elektrickú zástrčku pred vlhkosťou.



VAROVANIE!

- Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- V prípade oddelenia napájacej zástrčky môže do elektrických súčastí napájacím káblom preniknúť voda a spôsobiť skrat.
- Nikdy neoddeľujte napájajúcu zástrčku (napr. keď ju potrebujete prestrčiť cez stenu).
- Zariadenie nevypínajte pomocou napájacej šnúry.

Napájací kábel produktu nemožno vymeniť. V prípade poškodenia kábla sa produkt musí zlikvidovať.



VAROVANIE!

- Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku úrazu elektrickým prúdom.
- Produkt sa musí napájať cez prúdový chránič s menovitou hodnotou zvyškového prevádzkového prúdu, ktorá neprekračuje 30 mA.

Osobná bezpečnosť

Unikajúce mazivá môžu kontaminovať odčerpávanú kvapalinu.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

Elektrická bezpečnosť



VAROVANIE!

- Riziko zástavy srdcovej činnosti!
- Tento produkt vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností spôsobovať rušenie aktívnych alebo pasívnych implantovaných lekárskeho prístrojov.
- Zníženie rizika podmienok, ktoré môžu viesť k vážnemu alebo aj smrteľnému poraneniu, si vyžaduje, aby sa osoby s implantovanými pomôckami poradili so svojím lekárom a výrobcom pomôcky ešte pred použitím tohto produktu.

Plavecké bazény a záhradné jazierka majú byť navrhnuté v súlade s medzinárodnými a vnútroštátnymi stavebnými predpismi.

Podľa normy DIN VDE (Zväz nemeckého elektrotechnického priemyslu) 0620 nesmú mať napájacie sieťové káble menší prierez než káble s gumeným tienením s označením H05 RN-F. Dĺžka káblov musí byť minimálne 10 m.

Údaje vyznačené na typovom štítku sa musia zhodovať s technickými údajmi sieťového napájania.

Ak sa produkt nepoužíva, odpojte ho od siete.

Zástrčku a napájací kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.

Napájací kábel ani plavákový spínač sa nesmú používať na upevnenie či presúvanie čerpadla. Na ponorenie alebo zdvíhanie/zaistenie čerpadla upevnite lano na prepravnú rukoväť.

V Rakúsku podľa normy ÖVE B/EN 60 555 časť 1 až 3 sa čerpadlá používané v plaveckých bazénoch a záhradných jazierkach a vybavené pevným napájacím káblom musia napájať izolačným transformátorom schváleným zväzom ÖVE, ktorého menovité napätie nesmie prekročiť 230 V.

Vo Švajčiarsku sa mobilné spotrebiče používané v exteriéri musia pripájať prostredníctvom prúdového chrániča.

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať. Pred prevádzkou čerpadla sa presvedčte, či čerpadlo nie je žiadnym spôsobom poškodené (najmä pokiaľ ide o napájací kábel a zástrčku). V prípade poškodenia nechajte čerpadlo skontrolovať naším servisným strediskom GARDENA.

Osobná bezpečnosť



VAROVANIE!

- Riziko udusenía
- Malé časti sa dajú ľahko prehltnúť a tiež existuje riziko udusenía batoliat plastovým vreckom.
- Počas montáže produkty chráňte pred batoliatami.

Nikdy nepoužívajte produkt, ak ste unavení, chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Nikdy nepoužívajte produkt, keď máte rozpustené vlasy či nosíte šál.

Iné osoby sa musia nachádzať v bezpečnej vzdialenosti od odčerpávaného média.

Pred použitím vyčistite vývodové potrubie. Čerpadlo nepoužívajte, keď je vývodová strana uzatvorená dlhšie než 10 minút a rovnako je uzavretá prívodová strana čerpadla.

Dodržiavajte minimálnu úroveň hladiny vody a max. výšku čerpania (pozrite si časť 8. Technické údaje).

Počas manuálnej prevádzky čerpadlo nikdy nespúšťajte z dohľadu. Chod nasucho spôsobuje zvýšené

opotrebovanie a treba mu zabrániť. Preto sa čerpadlo pri manuálnej prevádzke musí okamžite odpojiť od napájania, keď ním neprúdi voda.

Zaistíte, aby sa čerpadlo nachádzalo na mieste, kde vstupné otvory sacej základne nebudú úplne ani čiastočne upchaté.

V prípade používania v jazierku postavte čerpadlo na tehu. Pri odpájaní sacej základne používajte rukavice.

Inštalácia

Pred inštaláciou



VAROVANIE!

- Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku úrazu elektrickým prúdom.
- Pred inštaláciou odpojte produkt od sieťového napájania.

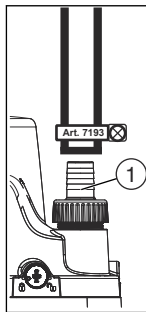
Pripojenie hadice

Hadicu možno pripojiť 3 možnými prípojkami (nie sú súčasťou dodávky):

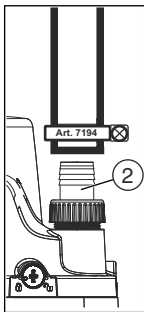
**Pripájacia
vsuvka (1) s
rozmerom 25
mm (1")**

**Pripájacia
vsuvka (2) s
rozmerom 32
mm (1¼")**

**Pripájací závit
(3) s rozmerom
33,3 mm (G1)**



Svorka na hadicu
GARDENA ob-
jednávacie číslo
7193



Svorka na hadicu
GARDENA ob-
jednávacie číslo:
7194



Original GARDE-
NA System

Poznámka:

Pri používaní spojenia s maximálnym priemerom hadice má čerpadlo maximálny výtláčny výkon.

Spojky čerpadla systému Original GARDENA System

Priemer hadice Pripojenie čerpadla

13 mm (1/2")

Súprava na pripojenie čerpadla GARDENA objednávacie číslo: 1750

16 mm (5/8")

Prípojka na kohútik GARDENA objednávacie číslo: 18202 s

prípojkou hadice GARDENA objednávacie číslo: 18216

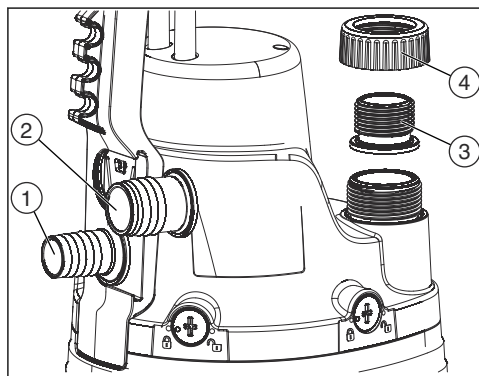
19 mm (3/4")

Súprava na pripojenie čerpadla GARDENA objednávacie číslo: 1752

Poznámka:

Spojky s rozmerom 13 mm (1/2") / 16 mm (3/4") možno vybaviť aj regulačným ventilom GARDENA, objednávacie číslo: 2942 v prípade hadice s rozmerom 13 mm (1/2") a objednávacie číslo: 2943 v prípade hadice s rozmerom 16 mm (3/4"), aby sa obsah vývodového potrubia po odčerpaní nedostával späť do čerpadla. Regulačné ventily možno objednať od vášho predajcu značky GARDENA.

Pripojenie hadice

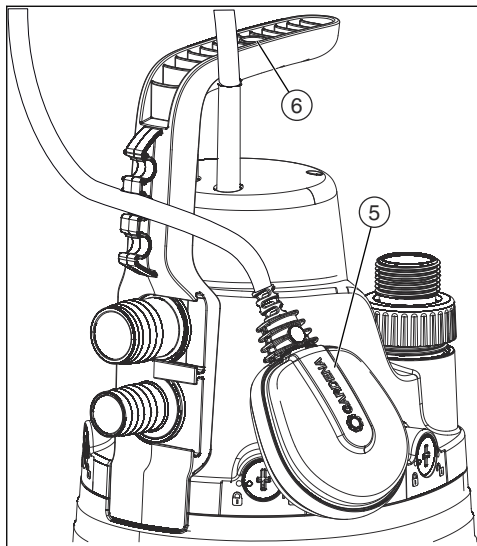


1. Založte spojku (1), (2) alebo (3) s objímkou (4) na vývod čerpadla.
2. Utlahnite objímkou (4).
3. Na spojku pripojte hadicu.

Prevádzka

Automatická prevádzka

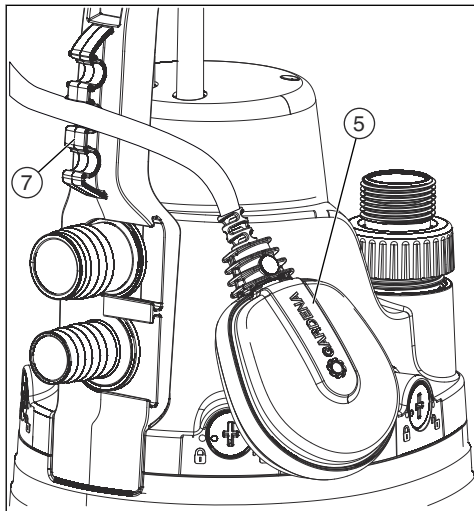
Plavákový spínač (5) zapína čerpadlo automaticky, keď hladina vody presiahne výšku zapnutia a voda sa začne odčerpávať. Plavákový spínač (5) čerpadlo znova vypne, len čo hladina vody klesne pod výšku vypnutia.



1. Čerpadlo postavte na pevný povrch alebo použite lano prevlečené otvorom (6) v rukoväti na prenášanie a čerpadlo ponorte do studne alebo do šachty. Počas automatickej prevádzky zaistíte, aby sa plavákový spínač mohol voľne pohybovať.
2. Napájací kábel pripojte do sieťovej zásuvky.

Nastavte výšku zapnutia a vypnutia:

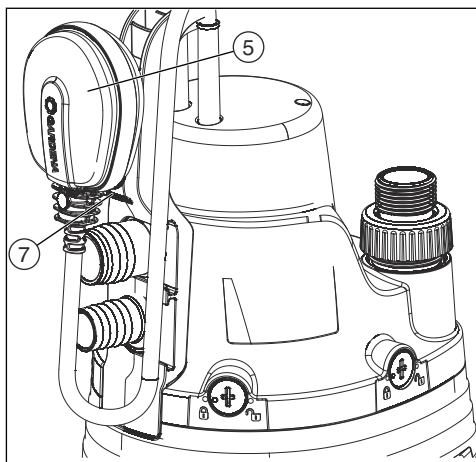
Výšku zapnutia a vypnutia možno nastaviť (pozrite si časť Technické údaje).



1. Kábel plavákového spínača (5) zatlačte do otvoru zámku plavákového spínača (7)
- Nevyberajte si príliš dlhú ani príliš krátku dĺžku kábla, aby sa plavákový spínač mohol správne zapínať a vypínať.
 - Čím vyššie bude otvor zámku plavákového spínača (7), tým vyššia bude výška zapnutia a vypnutia.
 - Čím kratšia bude dĺžka kábla medzi plavákovým spínačom (5) a zámkom plavákového spínača (7), tým nižšie bude výška zapnutia a tým vyššie bude výška vypnutia.
 - Dĺžka kábla medzi plavákovým spínačom (5) a zámkom plavákového spínača (7) musí byť minimálne 10 cm.

Manuálna prevádzka

Minimálnu hĺbku zvyškovej vody (pozrite si časť Technické údaje) možno dosiahnuť len v manuálnom režime, pretože plavákový spínač v automatickom režime čerpadlo vypne ešte pred jej dosiahnutím.



1. Zatlačte plavákový spínač (5) do zámku plavákového spínača (7) s káblom smerujúcim nadol.
2. Čerpadlo postavte na pevný povrch alebo použite lano prevlečené otvorom (6) v rukováti na prenášanie a čerpadlo ponorte do studne alebo do šachty.
3. Napájací kábel pripojte do sieťovej zásuvky.

Čerpadlo je naďalej v súvislej prevádzke, pretože sa obchádza plavákový spínač.

Údržba

Pred vykonávaním údržby



VAROVANIE!

- Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku úrazu elektrickým prúdom.
- Pred vykonaním údržby odpojte produkt od sieťového napájania.

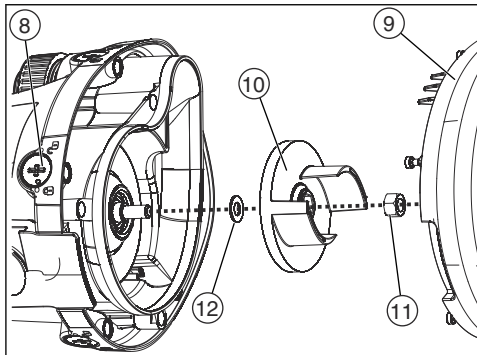
Ponorné čerpadlo na čistú vodu/ponorné čerpadlo na znečistenú vodu GARDENA si nevyžaduje pravidelnú údržbu.

Prepláchnutie čerpadla:

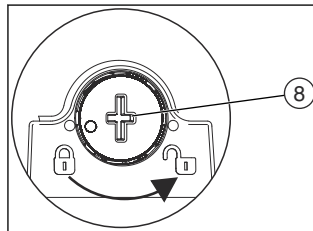
Po odčerpávaní chlóranej vody z bazéna alebo iných kvapalín, ktoré zanechávajú usadeniny, treba čerpadlo prepláchnuť čistou vodou.

1. Ponorte čerpadlo do čistej vody.
2. Čerpadlo prepláchnite čistou vodou.

Čistenie sacej základne a vodiaceho ventilátora:



1. Skrutkovačom odblokujte (proti smeru hodinových ručičiek) 5 otočných zámkov (8).



2. Odoberte saciu základňu (9).
3. Uvoľnite maticu (11).
4. Demontujte vodiaci ventilátor (10) a podložku (12).
5. Vyčistite saciu základňu (9) a vodiaci ventilátor (10).

6. Zložte podložku (12) a vodiaci ventilátor (10) na hriadeľ motora.
7. Na hriadeľ motora naskrutkujte maticu (11).

8. Sáciu základňu (9) nasadte na čerpadlo.
9. Skrutkovačom zaistite (v smere hodinových ručičiek) otočné zámky (8).

Skladovanie

Uskladnenie:

Produkt sa musí skladovať mimo dosahu detí.



1. Očistite a uložte produkt na mieste s teplotou nad bodom mrazu ešte pred prvými mrazmi.



DÔLEŽITÉ!

Produkt zlikvidujte v miestnom stredisku zberu a recyklácie odpadu alebo jeho prostredníctvom.

Likvidácia (v súlade so smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) 2012/19/EÚ):

Produkt sa nesmie vyhadzovať do bežného domového odpadu. Produkt sa musí zlikvidovať v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia.

Riešenie problémov

Pred odstraňovaním problémov



VAROVANIE!

- Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku úrazu elektrickým prúdom.
- Produkt odpojte od sieťového napájania ešte pred odstraňovaním problémov.

Tabuľka na odstraňovanie problémov

Problém	Možná příčina	Náprava
Čerpadlo beží, no nečerpá.	Vzduch nemôže uniknúť, pretože je tlakové vedenie uzavreté (napr. zahnutá tlaková hadica).	Otvorte tlakové vedenie.
	Vzduch uviazne v sacej základni.	Počkajte max. 60 s, kým sa čerpadlo samo neodvzdušní pomocou odvzdušňovacieho ventilu. V prípade potreby čerpadlo vypnite a znova zapnite.
	Vodiaci ventilátor je upchatý.	Vyčistite vodiaci ventilátor (pozrite si časť Údržba).
	Výška vodnej hladiny klesla pod minimálnu úroveň.	Čerpadlo ponorte hlbšie do vody.

Problém	Možná příčina	Náprava
Čerpadlo sa nenašartuje alebo sa počas prevádzky náhle zastaví.	Spínač ochrany pred tepelným preťažením vypol čerpadlo v dôsledku prehrievania.	Vyčistite vodiaci ventilátor (pozrite si časť Údržba).
	Žiadne napájanie.	Dodržiavajte maximálnu hodnotu teploty vody 35 °C.
	V sacej základni uviazli nečistoty.	Skontrolujte poistku a spojenie elektrickej zástrčky a zásuvky.
Čerpadlo beží, no jeho výkon sa zrazu zníži.	Sacia základňa sa upchala.	Vyčistite saciu základňu (pozrite si časť Údržba).

Opravy

Poznámka:

V prípade iných porúch sa obráťte na servisné oddelenie značky GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné oddelenia značky GARDENA alebo špecializovaní servisní technici s certifikáciou značky GARDENA.

Technické údaje

Ponorné čerpadlo na čistú vodu/ponorné čerpadlo na znečistenú vodu

	Jednotka	Hodnota (7000/C, objednávacie číslo: 1661)	Hodnota (7000/D, objednávacie číslo: 1665)
Menovitý príkon:	W	300	300
Sieťové napätie:	V	230	230
Sieťová frekvencia:	Hz	50	50
Dĺžka pripájacieho kábla:	m	10	10
Max. prietok:	l/h	7000	7000
Max. tlak:	bar	0,5	0,5
Maximálny výtlak:	m	5	5
Maximálna hĺbka ponorenia:	m	7	7
Min./max. hĺbka zapnutia:	mm	približne 260/460	približne 285/485
Min./max. hĺbka vypnutia:	mm	približne 50/150	približne 75/175
Hĺbka zvyškovej vody:	mm	Vyprázdni na úroveň 5	30
Maximálny priemer častíc v znečistenej vode:	mm	5	25

	Jednot- ka	Hodnota (7000/C, objedná- vacie číslo: 1661)	Hodnota (7000/D, objedná- vacie číslo: 1665)
Prípojenia čerpadla:		1"/1 1/4"/1" závit	1"/1 1/4"/1" závit
Objem palivovej nádrže:	l	0,5	0,5
Min. hladina vody pri spustení:	mm	25	40
Hmotnosť:	kg	3,8	4,0
Max. teplota vody:	°C	35	35

Výška zapnutia/vypnutia

Výšky zapnutia a vypnutia sú premenlivé. Výšku zvyškovej vody možno dosiahnuť len počas manuálnej prevádzky (pozrite si časť Prevádzka).

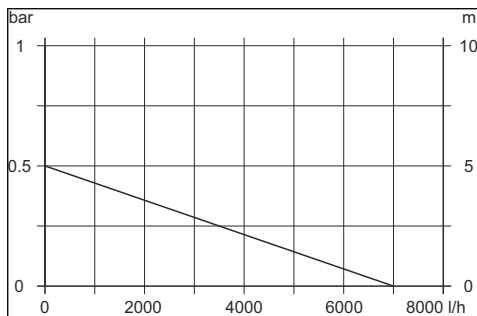
jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené

Popis produktu:	Ponorné čerpadlo na čistú vodu; ponorné čerpadlo na znečistenú vodu
Typ produktu:	7000/C; 7000/D
Objednávacie číslo:	1661; 1665
Smernice EÚ:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Harmonizované normy EN:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Uložená dokumentácia:	Technická dokumentácia GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm
Rok udelenia osvedčenia CE:	2016
Dátum:	Ulm, 28.06.2016
Oprávnený zástupca:	<i>Roland Rupp</i> R. Pompe (viceprezident)

Výkonnostná krivka



Prísľušenstvo

Pre ponorné čerpadlo na čistú vodu/ponorné čerpadlo na znečistenú vodu

Svorka na hadicu GARDENA	na hadice s rozmerom 25 mm (1")	Objednávacie číslo: 7191
Svorka na hadicu GARDENA	na hadice s rozmerom 32 mm (1 1/4")	Objednávacie číslo: 7192
Súprava na pripojenie čerpadla GARDENA	na hadice s rozmerom 13 mm (1/2")	Objednávacie číslo: 1750
Pripojenie na kohútik GARDENA s pripojením na hadicu GARDENA	na hadice s rozmerom 16 mm (5/8")	Objednávacie číslo: 18202 s objednávacím číslom: 18216
Súprava na pripojenie čerpadla GARDENA	na hadice s rozmerom 13 mm (3/4")	Objednávacie číslo: 1752

Servis/záruka

Servis

Obráťte sa na adresu na zadnej strane.

opravy nevykonalo servisné stredisko GARDENA ani oprávnený technik. Rovnako to platí o náhradných dieloch a príslušenstve.

Záruka

Spoločnosť GARDENA poskytuje záruku na tento produkt počas obdobia 2 rokov (odo dňa nákupu). Táto záruka sa vzťahuje na všetky závažné chyby zariadenia, ktoré boli preukázateľne spôsobené chybou materiálu alebo výroby. V rámci záruky vymeníme produkt alebo ho bezplatne opravíme v prípade splnenia nasledujúcich podmienok:

- Produkt sa používal správne a v súlade s prevádzkovými pokynmi.
- Kupujúci ani neoprávnená tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.

Vodiaci ventilátor je spotrebný materiál a záruka sa naň nevzťahuje.

Táto záruka výrobcu nemá žiadny vplyv na ďalšie existujúce nároky kupujúceho voči predajcovi/predávajúcemu, ktoré vyplývajú zo záruky. V prípade akýchkoľvek problémov s týmto produktom sa obráťte na naše servisné stredisko alebo odošlite chybný produkt spolu s krátkym popisom problému (v prípade záručnej udalosti priložte aj kópiu dokladu o kúpe) jednému zo servisných stredísk značky GARDENA uvedenému na zadnej strane obálky tejto publikácie. Poštovné vám bude uhradené.

Zodpovednosť za produkt

Výslovne zdôrazňujeme, že v súlade s právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za produkt nenesieme zodpovednosť za škody spôsobené našimi produktmi v dôsledku nesprávnej opravy alebo použitia neoriginálnych náhradných dielov GARDENA či neschválených dielov a ak

VSEBINA

Uvod

Jezikovna.....	241
Uvod.....	241
Namen uporabe.....	241
Opis izdelka.....	241

Varnost

Oznake na izdelku.....	241
Splošna varnostna navodila.....	241
Dodatna varnostna navodila.....	242

Namestitvev

Pred namestitvijo.....	243
Priključki cevi.....	243
Originalni priključki sistema Gardena.....	243
Za namestitev cevi.....	243

Delovanje

Samodejno delovanje.....	243
Ročni način delovanja.....	244

Vzdrževanje

Pred vzdrževalnimi deli.....	245
Za izpiranje črpalke:	245
Za čiščenje sesalnega podnožja in vhodnega vztrajnika:.....	245

Skladiščenje

Pred skladiščenjem:.....	245
Odstranitev (v skladu z RL2012/19/EU):.....	245

Odpravljanje težav

Pred odpravljanjem težav.....	246
Tabela za odpravljanje težav.....	246
Popravila.....	246

Tehnični podatki

Potopna črpalka za čisto vodo/potopna črpalka za umazano vodo.....	247
Izjava ES o skladnosti.....	247
Krivulja zmogljivosti.....	248

Dodatna oprema in pribor

Za potopno črpalno za čisto vodo; potopno črpalno za umazano vodo.....	248
---	-----

Servis/garancija

Servis.....	248
Garancija.....	248
Odgovornost proizvajalca.....	249

Uvod

Jezikovna

Originalni jezik teh navodil je angleščina. Različice v drugih jezikih so prevodi originalnih navodil.

Uvod

Izdelek lahko uporabljajo otroci od 8 let starosti dalje ter osebe z omejenimi telesnimi, zaznavalnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja pod nadzorom ali v skladu z dobavljenimi navodili o varni uporabi izdelka in razumevanju posledičnih nevarnosti. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Otroci naprave brez nadzora ne smejo čistiti. Na njej tudi ne smejo opravljati običajnih uporabnikovih vzdrževalnih posegov.

Uporaba tega izdelka je odsvetovana mladostnikom, mlajšim od 16 let.

Namen uporabe

Izdelek GARDENA 7000/C; 7000/D je namenjen zasebni uporabi ob hiši in na vrtu. Glavni namen je izčrpavanje v primeru poplave, prečrpavanje vode v zbiralnike in iz njih, črpanje vode iz vodnjakov in jaškov, izčrpavanje vode iz čolnov in jaht ter dovajanje zraka v vodo in kroženje vode v omejenem časovnem obdobju.

Izdelek ni namenjen za dolgotrajno uporabo (npr. za neprekinjeno kroženje) v ribnikih. Če izdelek uporabljate na tak način, se življenjska doba temu ustrezno skrajšuje. S to črpalko ni dovoljeno prečrpavati korozivnih, vnetljivih ali eksplozivnih snovi (npr. bencin, parafin, celuloza, redčila), masti, olja, slane vode in odplak. Temperatura prečrpavane tekočine ne sme presegati 35 °C.

Opis izdelka

Izdelek je primeren za prečrpavanje:

- izdelek 1661 – 7000/C: čiste ali rahlo umazane vode z največjim premerom delcev 5 mm,
- izdelek 1665 – 7000/D: umazane vode z največjim premerom delcev do 25 mm,

in vode v bazenih (če je vsebnost dodatkov izmerjena in so bili ti dodani v skladu z navodili proizvajalca) ter milnice. Izdelek je dovoljeno v celoti potopiti (vodotesno ohišje) v vodo do globine 7 m.

Varnost

Oznake na izdelku



POZOR!

Nepredvidna ali neustrezna uporaba lahko povzroči telesne poškodbe uporabnika ali drugih oseb. Navodila za uporabo morate prebrati in razumeti. Navodila shraniti za prihodnjo uporabo.



Preberite navodila.

Splošna varnostna navodila

Električna varnost



OPOZORILO!

- Električni udar!
- Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.
- Pred vzdrževalnimi deli ali zamenjavo delov izdelek odklopite iz električnega omrežja. S tem namenom mora biti odklopljena vtičnica v vidnem polju.



OPOZORILO!

- Električni udar!
- Izdelka ni dovoljeno uporabljati, če so v bazenu ali vrtnem ribniku osebe.
- Električni vtič in vtičnica morata biti nameščena v območju, ki ni poplavno ogrožen.
- Električni vtič mora biti zaščiten pred vdorom vlage.



OPOZORILO!

- Električni udar!
- Pri naknadno zvezanem električnem vtiču lahko vlaga vdre v električne dele prek napajalnega kabla in povzroči kratek stik.
- Električnega kabla nikoli ne odrežite (npr. za povezavo skozi steno).
- Napajalnega kabla ne uporabljajte za mašenje.

Kabla izdelka ni mogoče zamenjati. Če je kabel poškodovan, je treba izdelek zamenjati.



OPOZORILO!

- Električni udar!
- Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.
- Izdelek ne biti napajan prek naprave na diferenčni tok (RCD) z nazivnim diferenčnim delovnim tokom, ki ne presega 30 mA.

Osebnostna varnost

Iztekajoča maziva lahko kontaminirajo prečrpano tekočino.

Dodatna varnostna navodila

Električna varnost



OPOZORILO!

- Srčni zastoj!
- Izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v nekaterih pogojih moti delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov.
- Da bi zmanjšali nevarnost, ki bi lahko povzročila telesne poškodbe ali smrt, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Bazene in vrtno ribnike je treba zasnovati v skladu z mednarodnimi in državnimi predpisi.

V skladu s standardom DIN VDE (nemškega združenja elektroinženirjev) 0620, morajo imeti električni kabli manjši

preseki od kablov z gumijasto izolacijo z oznako H05 RN-F. Dolžina kabla mora biti vsaj 10 m.

Podatki, navedeni na tipski ploščici, se morajo ujemati s tehničnimi specifikacijami električne napeljave.

Če izdelka ne uporabljate, ga izklopite iz električnega omrežja.

Vtič in napajalni kabel zaščitite pred vročino in ostrimi robovi.

Napajalnega kabla ali plovnega stikala ni dovoljeno uporabiti za pritrditev ali prenašanje črpalke. Za potapljanje ali dviganje/pritrditev črpalke na držalo namestite vrv.

Velja za Avstrijo: v skladu z ÖVE B/EN 60 555, 1.–3. del, črpalke s fiksnim napajalnim kablom za uporabo v bazenih in vrtnih ribnikih morajo biti napajane prek izolacijskega transformatorja, katerega nazivna napetost ne presega 230 V, odobrenega s strani organa ÖVE.

Velja za Švico: prenosne naprave za uporabo na prostem morajo biti priključene na napravo na diferenčni rok.

Poškodovane črpalke ni dovoljeno uporabljati. Pred uporabo črpalke preverite, ali je poškodovana (posebej pozorni bodite pri napajalnem kablju in vtiču). V primeru poškodb si mora črpalčko ogledati osebe v servisnem centru GARDENA.

Osebnostna varnost



OPOZORILO!

- Nevarnost zadušitve
- Majhne dele je mogoče enostavno pogoltniti. Dojenčki se lahko zadušijo s plastično vrečko.
- Med sestavljanjem dojenčki ne smejo biti v bližini.

Ko ste utrujeni, bolni ali ko ste pod vplivom alkohola, mamil ali zdravil izdelka ne uporabljajte.

Izdelka ne uporabljajte z razpuščenimi lasmi ali šalom.

Osebe se ne smejo zadrževati v bližini prečrpanega sredstva.

Pred uporabo sprostite izhodni vod. Izdelka z zaprtro izhodno odprtino ne uporabljajte več kot 10 minut.

Pozorni bodite na najnižji nivo vode in največjo višino črpanja (glejte 8. poglavje Tehnični podatki).

Med ročnim načinom delovanja imejte črpalčko vedno pod nadzorom. Suho delovanje povečuje obrabo, zaradi česar je treba temu izogibati. V ročnem načinu delovanja je tako treba črpalčko takoj odklopiti, ko ni več pretoka vode.

Črpalčka mora biti nameščena tako, da vhodne odprtine na sesalni strani niso delno ali v celoti blokirane.

Če črpalčko uporabljate v jezeru, jo postavite na opeko.

Pri odstranitvi sesalnega podnožja nosite rokavice.

Namestitev

Pred namestitvijo



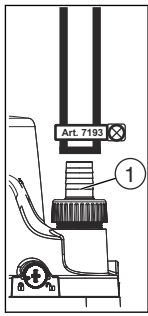
OPOZORILO!

- Električni udar!
- Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.
- Pred namestitvijo izdelek odklopite iz električnega omrežja.

Priključki cevi

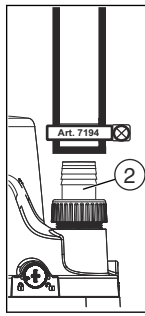
Cev je mogoče namestiti na 3 priključke (ni v obsegu dobave):

Priključni nas-tavek (1) 25 mm (1")



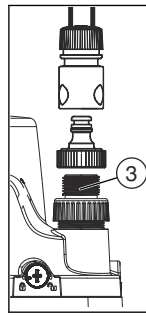
Objemka za cev GARDENA; št. izdelka 7193

Priključni nas-tavek (2) 32 mm (1¼")



Objemka za cev GARDENA; št. izdelka 7194

Navojni priključek (3) 33,3 mm (G1)



S sistemom Original GARDENA System

Opomba:

Ob uporabi priključka z največjim premerom je največja tudi količina prečrpavanja.

Originalni priključki sistema Gardena

Premjer cevi

Priključek cevi

13 mm (1/2")

Komplet priključkov črpalke GARDE-NA; št. izdelka 1750

Premjer cevi

Priključek cevi

16 mm (5/8")

Nastavek za pipo GARDENA; št. izdelka 18202 s
ceveno spojko GARDENA; št. izdelka 18216

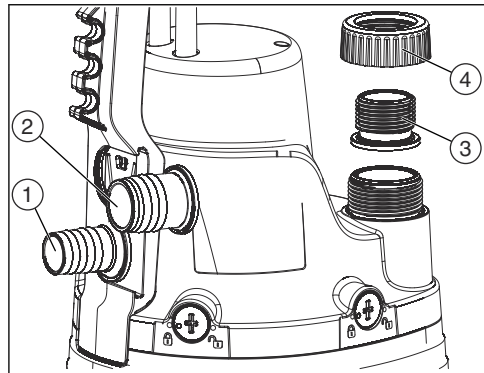
19 mm (3/4")

Komplet priključkov za črpalke GAR-DENA; št. izdelka 1752

Opomba:

Na 13-mm (1/2")/16-mm (3/4") spojnike je mogoče namestiti regulacijski ventil GARDENA s št. izdelka 2942 za 13-mm (1/2") cevi in št. izdelka 2943 za 16-mm (3/4") cevi, ki prepreči, da bi vsebina izhodnega voda stekla nazaj v črpalke po koncu črpanja. Regulacijske ventile je mogoče naročiti pri prodajalcu izdelkov GARDENA.

Za namestitev cevi



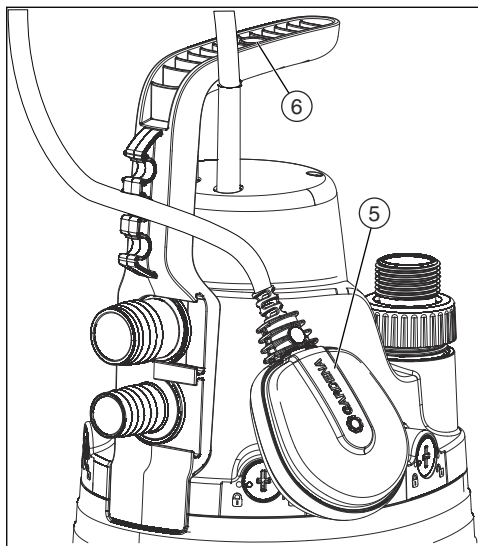
1. Namestite priključek (1), (2) ali (3) s prirobnico (4) na izhodno odprtino črpalke.
2. Zategnite prirobnico (4).
3. Cev namestite na priključek.

Delovanje

Samodejno delovanje

Plovno stikalo (5) samodejno vklopi črpalke, ko nivo vode preseže višino vklopa in tako začne prečrpavati vodo.

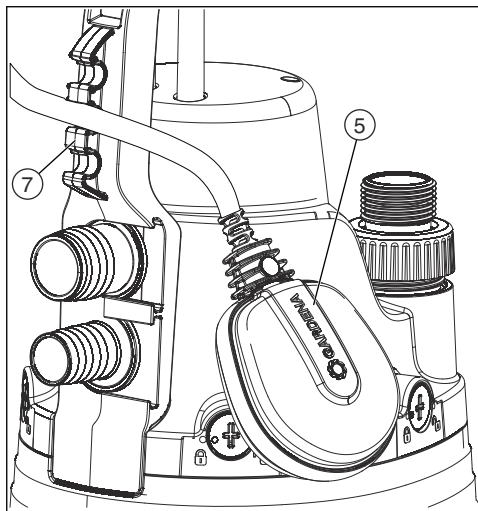
Plovno stikalo (5) znova izklopi črpalke, takoj ko nivo vode pade pod višino izklopa.



1. Črpalko postavite na trdno površino – ali – skozi odprtino (6) v držalu speljite vrv in črpalko potopite v vodnjak ali jašek.
Med samodejnim delovanjem se mora plovno stikalo (5) premikati nemoteno.
2. Napajalni kabel priključite v omrežno vtičnico.

Za nastavitve vklopne in izklopne višine:

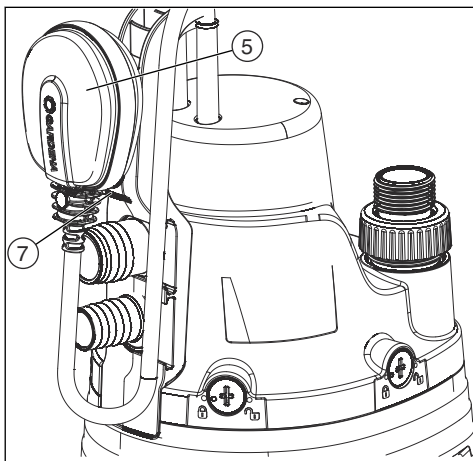
Vklopno in izklopno višino (glejte poglavje Tehnični podatki) je mogoče nastaviti.



1. Kabel plovnega stikala (5) potisnite v odprtino v zaklepnem mehanizmu plovnega stikala (7).
- Ne nastavite prevelike ali premajhne dolžine kabla in se prepričajte, da se lahko plovno stikalo vklopi in izklopi nemoteno.
- Višje kot je nastavljen zaklepni mehanizem plovnega stikala (7), višji sta vklopna in izklopna višina.
- Krajša kot je dolžina kabla med plovnim stikalom (5) in zaklepnim mehanizmom plovnega stikala (7), nižja je vklopna višina in višja je izklopna višina.
- Dolžina kabla med plovnim stikalom (5) in zaklepnim mehanizmom plovnega stikala (7) ne sme biti krajša od 10 cm.

Ročni način delovanja

Najnižjo globino preostale vode (glejte poglavje Tehnični podatki) je mogoče doseči le v ročnem načinu delovanja, saj plovno stikalo črpalko v samodejnem načinu delovanja izklopi že pred tem.



1. Plovno stikalo (5) potisnite v zaklepni mehanizem plovnega stikala (7) tako, da je kabel na spodnji strani.
2. Črpalko postavite na trdno površino – ali – skozi odprtino (6) v držalu speljite vrv in črpalko potopite v vodnjak ali jašek.
3. Napajalni kabel priključite v omrežno vtičnico.

Črpalka deluje neprekinjeno, ker je plovno stikalo onemogočeno.

Vzdrževanje

Pred vzdrževalnimi deli



OPOZORILO!

- Električni udar!
- Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.
- Pred vzdrževanjem izdelek odklopite iz električnega omrežja.

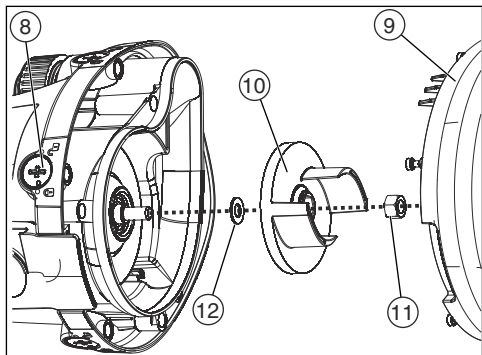
Potopne črpalke za čisto vodo/potopne črpalke za umazano vodo GARDENA ni treba redno vzdrževati.

Za izpiranje črpalke:

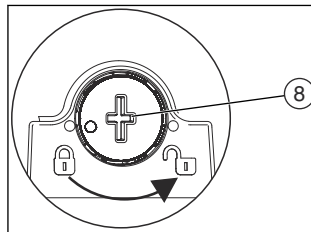
Po prečrpavanju klorirane vode za bazene ali drugih tekočin, ki za seboj puščajo obloge, je treba črpalko izprati s čisto vodo.

1. Črpalko potopite v čisto vodo.
2. Črpalko izperite s čisto vodo.

Za čiščenje sesalnega podnožja in vhodnega vztrajnika:



1. Z izvijačem odklenite (v nasprotni smeri vrtenja urinih kazalcev) 5 zaklepnih vložkov (8).



2. Odstranite sesalno podnožje (9).
3. Sprostite matico (11).
4. Odstranite vhodni rotor (10) in podložko (12).
5. Očistite sesalno podnožje (9) in vhodni rotor (10).
6. Podložko (12) in vhodni rotor (10) namestite na gred motorja.
7. Matico (11) privijte na gred motorja.
8. Sesalno podnožje (9) namestite na črpalko.
9. Z izvijačem (smeri vrtenja urinih kazalcev) zaklenite zaklepne vložke (8).

Skladiščenje

Pred skladiščenjem:

Izdelek ne sme biti shranjen v dosegu otrok.



1. Pred prvo zmrzaljo morate izdelek shraniti v prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo.

Odstranitev (v skladu z RL2012/19/EU):

Izdelka ni dovoljeno zavreči skupaj z normalnimi hišnimi odpadki. Zavreči ga je treba v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi.



POMEMBNO!

Izdelek je treba zavreči v ali prek občinskega zbirno-reciklažnega centra.

Odpravljanje težav

Pred odpravljanjem težav



OPOZORILO!

- Električni udar!
- Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.
- Pred odpravljanjem težav izdelek odklopite iz električnega omrežja.

Tabela za odpravljanje težav

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Črpalka deluje, vendar ne prečrpa- va.	Zrak ne more uhajati, ker je tlačni vod zaprt (npr. prelomljen izhodna cev).	Sprostite tlačni vod.
	Zapora zraka v sesalnem podnožju.	Počakajte največ 60 sekund, da se črpalka samodejno odzrači prek odzračevalnega ventila. Po potrebi izklopite in znova zaženite.
	Vhodni rotor je zamašen.	Očistite vhodni rotor (glejte Vzdrževanje).
	Gladina vode pade pod najnižjo višino.	Črpalko potopite v večjo globino.
Črpalka se ne zažene ali pa nemu- doma preneha delovati.	Toplotno preobremenitveno stikalo je izklopilo črpalke zaradi pregrevanja.	Očistite vhodni rotor (glejte Vzdrževanje). Najvišja dovoljena temperatura vode je 35 °C.
	Ni napajanja.	Preverite varovalko, električni vtič in vtičnico.
	V sesalnem podnožju so zatakneni delci umazanije.	Očistite sesalno podnožje (glejte Vzdrževanje).
	Sesalno podnožje je zamašeno.	Očistite sesalno podnožje (glejte Vzdrževanje).
Črpalka deluje, vendar pretok ne- nadoma upade.	Sesalno podnožje je zamašeno.	Očistite sesalno podnožje (glejte Vzdrževanje).

Popravila

Opomba:

Za vse ostale težave se nemudoma obrnite na GARDENA servisni oddelek. Zamenjave lahko je dovoljeno opraviti samo GARDENA v servisnem oddelku ali v specializiranem zastopstvu, ki ga odobri GARDENA.

Tehnični podatki

Potopna črpalka za čisto vodo/potopna črpalka za umazano vodo

	Enota	Vrednost (7000/C, št. izdelka 1661)	Vrednost (7000/D, št. izdelka 1665)
Nazivna moč:	W	300	300
Omrežna napetost:	V	230	230
Frekvenca omrežja:	Hz	50	50
Dolžina priključnega kabla:	m	10	10
Najv. količina prečrpane vode:	l/h	7000	7000
Najv. tlak:	bar	0,5	0,5
Najv. dvž. višina:	m	5	5
Najv. potopna globina:	m	7	7
Najniž./najv. globina vklopa:	mm	pribl. 260/460	pribl. 285/485
Najniž./najv. globina izklopa:	mm	pribl. 50/150	pribl. 75/175
Globina ostanka vode:	mm	Izprazni do 5	30
Umazana voda z najv. premerom delcev:	mm	5	25
Priključki črpalke:		1"/1 1/4"/1" (navojni)	1"/1 1/4"/1" (navojni)
Prostornina posode za gorivo:	l	0,5	0,5
Najniž. gladina vode za zagon:	mm	25	40
Teža:	kg	3,8	4,0
Najv. temperatura vode:	°C	35	35

Vklopna/izklopna višina

Vklopna in izklopna višina se spreminjata. Navedeno gladino ostanka vode je mogoče doseči le v ročnem načinu delovanja (glejte poglavje Delovanje).

enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

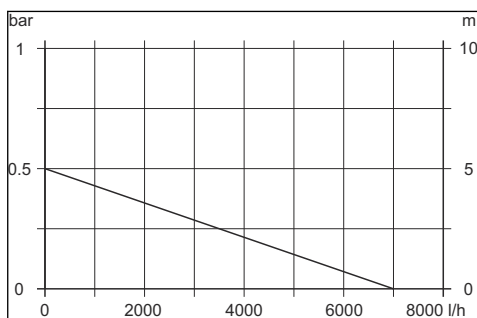
Izjava ES o skladnosti

Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena

Opis izdelka:	Potopna črpalka za čisto vodo; potopna črpalka za umazano vodo
Vrsta izdelka:	7000/C; 7000/D

Številka izdelka:	1661; 1665
Direktive EU:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Usklajeni standardi EN:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Predložena dokumentacija:	Tehnična dokumentacija GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm
Letnica oznake CE:	2016
Datum:	Ulm, 28.06.2016
Pooblaščen predstavniki:	<i>Reinhold Bauer</i> R. Pompe (podpredsednik)

Krivilja zmogljivosti



Dodatna oprema in pribor

Za potopno črpalčko za čisto vodo; potopno črpalčko za umazano vodo

Objemka za cev GARDENA	Za cevi premera 25 mm (1")	Številka izdelka 7191
Objemka za cev GARDENA	Za cevi premera 25 mm (1 1/4")	Številka izdelka 7192
Komplet priključkov za črpalke GARDENA	Za cevi premera 13 mm (1/2")	Številka izdelka 1750
Nastavek za pipo GARDENA s cevno spojko GARDENA	Za cevi premera 16 mm (5/8")	Številka izdelka 18202 s številko izdelka 18216
Komplet priključkov za črpalke GARDENA	Za cevi premera 13 mm (3/4")	Številka izdelka 1752

Servis/garancija

Servis

Obrnite se na naslon na hrbtni strani.

Garancija

Za izdelek velja 2-letna garancija GARDENA (od datuma nakupa). Garancija krije vse pomembne okvare enote, za katere je dokazljiv vzrok napaka v materialu ali tovarniška

napaka. V okviru garancije bomo enoto brezplačno zamenjali ali jo popravili, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- Izdelek je bil uporabljan pravilno in v skladu s predpisi iz navodil za uporabo.
- Kupec in tretja oseba nista poskušala popraviti izdelka.

Vhodni vztrajnik je potrošni material, ki ga ne krije pogodba.

Proizvajalčeva garancija nima vpliva na uporabnikove obstoječe zahtevke do prodajalca/zastopnika. V primeru težav s tem izdelkom se obrnite na našo servisno službo, ali pokvarjen izdelek skupaj s kratkim opisom težave (v primeru veljavne garancije priložite tudi kopijo računa) s plačano poštnino pošljite enemu od servisnih centrov GARDENA, navedenih na hrbtni strani tega dokumenta.

Odgovornost proizvajalca

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustrežno zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe GARDENA neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja za nadomestne dele in dodatno opremo.

Përmbajtja

Hyrje

Gjuha.....	251
Hyrje.....	251
Përdorimi i synuar.....	251
Përshkrimi i produktit.....	251

Siguria

Simbolet në produkt.....	251
Udhëzime të përgjithshme sigurie.....	251
Udhëzime të tjera sigurie.....	252

Instalimi

Para se të kryeni instalimin.....	253
Lidhjet e zorrëve.....	253
Lidhjet e pompës për "Original Gardena System".....	253
Për lidhjen e zorrës.....	253

Përdorimi

Përdorimi automatik.....	254
Përdorimi manual.....	254

Mirëmbajtja

Përpara kryerjes së mirëmbajtjes.....	255
Për shpëlarjen e pompës:	255
Për të pastruar bazën e thithjes dhe helikën ushqyese:.....	255

Magazinimi

Për mbajtjen në magazinim:.....	256
Hedhja (në përputhje me RL2012/19/KE):.....	256

Diagnostikimi

Përpara kryerjes së diagnostikimit.....	256
Tabela e diagnostikimit.....	256
Riparimet.....	257

Të dhënat teknike

Pompë zhytëse për ujë të pastër / Pompë zhytëse për ujë të ndotur.....	257
Deklarata e konformitetit të KE-së.....	258
Kurba e performancës.....	258

Aksesorët

Pompë zhytëse për ujë të pastër / Pompë zhytëse për ujë të ndotur.....	258
---	-----

Shërbimi / Garancia

Shërbimi.....	259
Garancia.....	259
Përgjegjësia e prodhuesit.....	259

Hyrije

Gjuha

Gjuha fillestare e këtyre udhëzimeve është anglishtja. Versionet në gjuhë të tjera janë përkthime të udhëzimeve fillestare.

Hyrije

Ky produkt mund të përdoret nën mbikëqyrje ose, nëse janë dhënë udhëzime për përdorimin e sigurt të produktit dhe janë kuptuar rreziqet rezultuese, nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart, si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijore apo mendore ose me mungesë përvoja dhe njohurish. Fëmijët nuk duhet të lejohen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

Nuk rekomandohet përdorimi i këtij produkti nga të rinjtë nën 16 vjeç.

Përdorimi i synuar

GARDENA 7000/C ; 7000/D synohet për përdorim privat në ambientet e shtëpisë dhe të kopshtit. Synimi kryesor i përdorimit është për kullime në rast përmbytjeje, por gjithashtu për transferimin e ujit drejt dhe nga depozitat, duke e pompuar ujin jashtë, për tërheqjen e ujit nga pusët dhe grykat, për kullimin e varkave dhe jahteve dhe për ajrimin dhe qarkullimin e ujit për periudha të kufizuara.

Produkti nuk ka si qëllim përdorimin afatgjatë (p.sh. përdorimin për qarkullim të vazhdueshëm) në një vaskë. Jetëgjatësia e produktit do shkurtohet përkatësisht nëse përdoret në këtë mënyrë. Substancat gërryese, të ndezshme ose shpërthyes (p.sh. benzina, parafina, celuloza, holluesit); grasoja, vaji, uji i kripur dhe ujërat e zeza nuk duhet të përcillen nëpërmjet pompës. Temperatura e lëngut të përcjellë nuk duhet të tejkalojë 35°C.

Përshkrimi i produktit

Produkti është i përshtatshëm për të përcjellë:

- Art. 1661 - 7000/C: ujë të pastër deri në pak të ndotur me madhësi maksimale grimcash 5 mm,
- Art. 1665 - 7000/D: ujë të ndotur me madhësi maksimale grimcash 25 mm,

dhe ujë pishine (me kusht që aditivët të jenë matur dhe shtuar në përputhje me udhëzimet e prodhuesit) dhe ujë me sapun. Produkti mund të zhytet plotësisht (hermetizim ndaj ujit) dhe mund të futet në ujë deri në thellësinë 7 m.

Siguria

Simbolet në produkt



Përdorimi i shkujdesur apo i gabuar i këtij produkti mund të sjellë lëndimin e përdoruesit ose personave të tjerë. Lexoni dhe kuptoni përmbajtjen e manualit të përdorimit. Ruajeni manualin për referencë në të ardhmen.



Lexoni udhëzimet.

Udhëzime të përgjithshme sigurie

Siguria elektrike



- Goditje elektrike!
- Rrezik lëndimi për shkak të goditjes elektrike.
- Shkëputni produktin nga rrjeti para se të kryeni mirëmbajtje ose të ndërroni pjesët. Si rrjedhojë, priza e shkëputur duhet të jetë në diapazonin e shikimit.



- Goditje elektrike!
- Produkti nuk duhet të vihet në punë nëse ka njerëz në pishinë apo në vaskën e kopshtit.
- Sigurohuni që lidhjet e prizës dhe spinës elektrike janë vendosur në një zonë që nuk preket nga përmbytja.
- Mbroni spinën elektrike nga lagështia.



- Goditje elektrike!
- Kur ka prerje të spinës elektrike, lagështia mund të hyjë në pjesët elektrike përmes kablos elektrike dhe të shkaktojë qark të shkurtër.
- Mos e prisni asnjëherë spinën elektrike (p.sh. për ta kaluar përmes murit).
- Mos përdorni kabllon elektrike për shkëputjen nga priza.

Kabllotja e lidhjes së produktit nuk mund të zëvendësohet. Nëse kabllotja dëmtohet, produkti duhet të hidhet.



- Goditje elektrike!
- Rrezik lëndimi për shkak të goditjes elektrike.
- Produkti duhet të furnizohet përmes një pajisjeje rryme mbetëse (RCD), e cila ka rrymë nominale mbetëse pune jo më të madhe se 30 mA.

Siguria personale

Lubrifikantët që rrjedhin mund të ndotin lëngun e pompuar.

Udhëzime të tjera sigurie

Siguria elektrike



- Atak kardiak!
- Ky produkt krijon fushë elektromagnetike gjatë funksionimit. Në rrethana të caktuara, kjo fushë mund të interferojë me implantet mjekësore aktive ose pasive.
- Për të zvogëluar rrezikun e rrethanave që kanë gjasë të shkaktojnë lëndime ose vdekje, u rekomandojmë personave me implante mjekësore që të flasin me mjekun e tyre dhe me prodhuesin e implantit mjekësor përpara përdorimit të produktit.

Pishinat dhe vaskat e kopshteve duhet të projektohen në përputhje me rregulloret ndërkombëtare dhe kombëtare të projektimit.

Sipas "DIN VDE" (Shoqata Gjermane e Inxhinierëve Elektrikë) 0620, kabllot elektrike nuk duhet të kenë prerje tërthore më të vogël se kabllot e veshura me gomë të përcaktimit H05 RN-F. Gjatësia e kablos duhet të jetë të paktën 10 m.

Të dhënat e treguara në pllakën e llojit duhet të përputhen me të dhënat teknike të rrjetit elektrik.

Shkëputeni produktin nga rrjeti nëse nuk e përdorni.

Mbroni spinën dhe kabllon elektrike nga nxehtësia, vaji dhe skajet e mprehta.

Kabllotja elektrike ose çelësi notues nuk duhet përdorur për montimin apo zhvendosjen e pompës. Për zhytjen apo nxjerrjen/sigurimin e pompës, fiksoni një litër në dorezën mbajtëse të pompës.

Në Austri, në përputhje me "ÖVE B/EN 60 555", pjesët 1 deri në 3, pompat e përdorura në pishina dhe vaska kopshtesh, dhe të pajisura me kordon të fiksuar elektrik duhet të ushqehen përmes një transformatori izolues të miratuar nga "ÖVE" - tensioni nominal nuk duhet të tejkalojë 230 V.

Në Zvicër, pajisjet portative të përdorura në ambiente të jashtme duhet të lidhen me një pajisje rryme mbetëse.

Pompa e dëmtuar nuk duhet përdorur. Para se të vini në punë pompën, shikoni nëse ka ndonjë dëmtim të saj (veçanërisht në kabllon dhe spinën elektrike). Në rast dëmtimi, kontrolloni pompën nga qendra jonë e shërbimit "GARDENA".

Siguria personale



- Rrezik mbytjeje
- Pjesët e vogla mund të gëlltiten lehtësisht. Ekziston gjithashtu rreziku që fëmijët e vegjël të mbyten nga qesja e polietilenit.
- Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit të produktit.

Mos e përdorni asnjëherë produktin kur jeni të lodhur, të sëmurë apo nën ndikimin e alkoolit, lëndëve narkotike ose barnave.

Mos e përdorni asnjëherë produktin me flokë të lëshuara ose shalle të palidhura.

Mbajini personat e pranishëm larg lëndës së pompuar.

Pastroni linjën e prizës para përdorimit. Shmangni ndezjen e pompës me linjën e prizës të mbyllur për më tepër se 10 minuta kundrejt anës së mbyllur të dërgimit të pompës.

Vëzhgoni nivelin minimal të ujit dhe lartësinë maksimale të dërgimit (shihni 8. Të dhënat teknike).

Mbajeni gjithmonë nën vëzhgim pompën gjatë përdorimit manual. Përdorimi në tërësi shkaktonte konsumim më të lartë dhe duhet shmangur. Si rrjedhojë, gjatë përdorimit manual pompa duhet të shkëputet menjëherë kur nuk qarkullon ujë.

Kujdesuni që pompa të vendoset në vende ku vrimat e hyrjes në bazën e thithjet nuk bllokohen qoftë plotësisht, qoftë pjesërisht.

Vendoseni pompën mbi një tullë nëse e përdorni në vaskë. Përdorni doreza kur hiqni bazën e thithjes.

Instalimi

Para se të kryeni instalimin

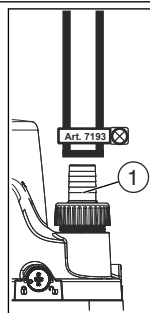


- Goditje elektrike!
- Prezik lëndimi për shkak të goditjes elektrike.
- Shkëputeni produktin nga rrjeti para se të kryeni instalimin.

Lidhjet e zorrëve

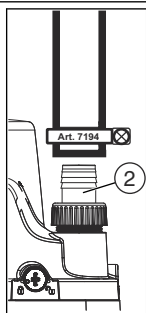
Zorra mund të lidhet përmes 3 lidhjeve të ofruara (nuk përfshihen në dorëzim):

Rakordi i lidhjes (1) 25 mm (1")



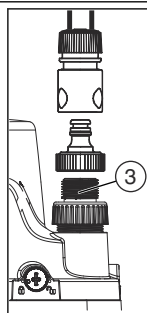
Me fashetë zorrë "GARDENA", art. 7193

Rakordi i lidhjes (2) 32 mm (1 1/4")



Me fashetë zorrë "GARDENA", art. 7194

Fileta e lidhjes (3) 33,3 mm (G1)



Me "Original GARDENA System"

Kur përdorni lidhje me diametër maksimal zorrë, pompa ka kapacitet maksimal dërgimi.

Lidhjet e pompës për "Original Gardena System"

Diametri i zorrës

Lidhja e pompës

13 mm (1/2")

Grupi i lidhjes së pompës "GARDENA", art. 1750

Diametri i zorrës

Lidhja e pompës

16 mm (5/8")

Xhunto rubineti "GARDENA", art. 18202 me

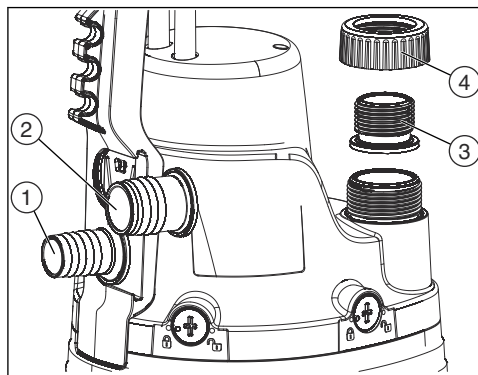
Xhunto zorrë "GARDENA", art. 18216

19 mm (3/4")

Grup i lidhjes së pompës "GARDENA", art. 1752

Rakordet 13 mm (1/2") / 16 mm (3/4") mund të pajisen edhe me një valvulë rregulluese "GARDENA" me nr. art. 2942 për zorrë 13 mm (1/2") dhe me nr. art. 2943 për zorrë 16 mm (3/4"), në mënyrë që përmbajtja e linjës së prizës të mos kthehet mbrapsht përmes pompës pas pompimit. Valvulat rregulluese mund t'i porositni nga shitësi juaj i "GARDENA".

Për lidhjen e zorrës

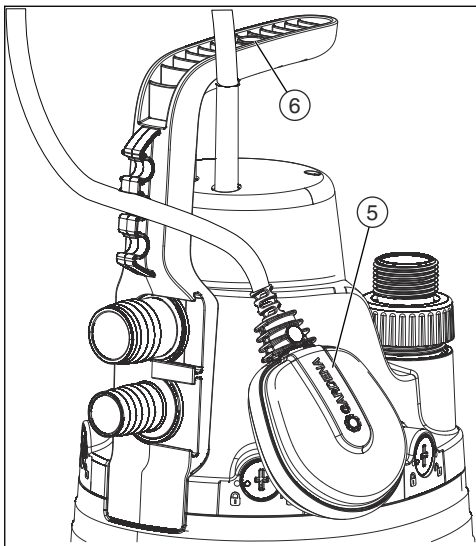


1. Futni lidhjen (1), (2) ose (3) me manshetën (4) në prizën e pompës.
2. Shtrëngoni manshetën (4).
3. Lidhni zorrën me lidhjen.

Përdorimi

Përdorimi automatik

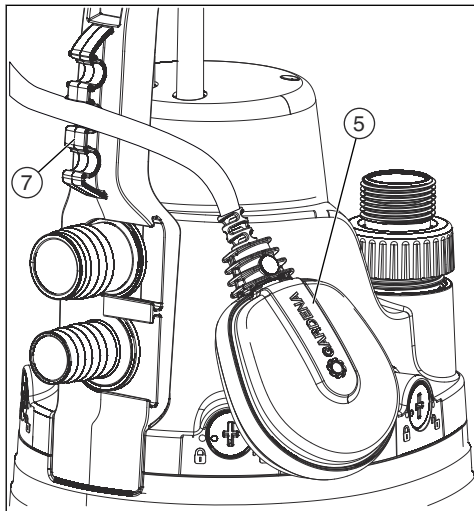
Çelësi notues (5) ndez pompën automatikisht kur niveli i ujit tejkalon lartësinë e takimit dhe uji nxirret jashtë. Çelësi notues (5) fik pompën sërish sapo niveli i ujit bie nën lartësinë e stakimit.



1. Vendosni pompën në një sipërfaqe të qëndrueshme – ose – përdorni një litar të lidhur në vrimën e pusit (6) në dorezën mbajtëse për ta zhytur pompën në një pus apo grykë.
Gjatë përdorimit automatik, sigurohuni që çelësi notues (5) të lëvizë lirisht.
2. Lidhni kabllo elektrike në prizë.

Për të rregulluar lartësinë e takimit dhe stakimit:

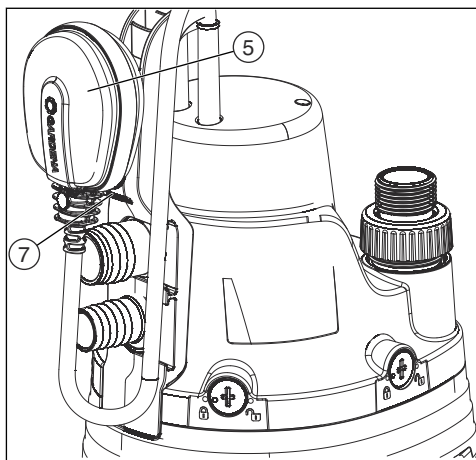
Lartësia e brendshme dhe e jashtme e prerjes tërthore (shihni "Të dhënat teknike") mund të përshtatet.



1. Futni kabllo e çelësit notues (5) në një fole në bllokuesin e çelësit notues (7).
- Për t'u siguruar se çelësi notues mund të ndizet dhe fiket siç duhet, mos zgjidhni kabllo me gjatësi shumë të madhe ose të vogël.
 - Sa më e madhe të jetë hapësira e bllokuesit të çelësit notues (7), aq më e lartë është lartësia e takimit dhe stakimit.
 - Sa më e shkurtër të jetë gjatësia e kabllos midis çelësit notues (5) dhe bllokuesit të çelësit notues (7), aq më e ulët është lartësia e takimit dhe aq më e lartë është lartësia e stakimit.
 - Gjatësia e kabllos midis çelësit notues (5) dhe bllokuesit të çelësit notues (7) duhet të jetë gjithmonë të paktën 10 cm.

Përdorimi manual

Thellësia minimale e ujit të mbetur (shihni "Të dhënat teknike") arrihet vetëm në modalitetin manual, sepse çelësi notues e fik pompën para arrijtes së kësaj thellësie gjatë modalitetit automatik.



1. Shtypni çelësin notues (5) në bllokuesin e çelësit notues (7) me kabllon të drejtuar për poshtë.
2. Vendosni pompën në një sipërfaqe të qëndrueshme – ose – përdorni një litër të lidhur në vrimën e pusit (6) në dorezën mbajtëse për ta zhytur pompën në një pus apo grykë.
3. Lidhni kabllon elektrik në prizë.

Pompa mbetet në përdorim konstant sepse çelësi notues është shuntuar.

Mirëmbajtja

Përpara kryerjes së mirëmbajtjes



- Goditje elektrike!
- Rrezik lëndimi për shkak të goditjes elektrike.
- Shkëputeni produktin nga rrjeti përpara kryerjes së mirëmbajtjes.

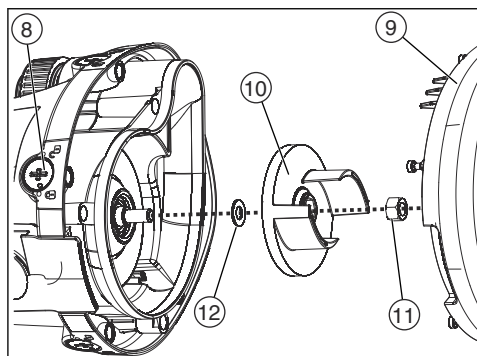
Pompa zhytëse për ujë të pastër / Pompa zhytëse për ujë të ndotur GARDENA nuk ka nevojë për mirëmbajtje të rregullt.

Për shpëlarjen e pompës:

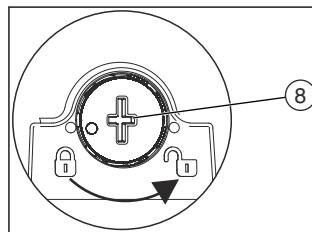
Pas pompimit të ujit të pompuar me klor të pishinës ose të lëngjeve të tjera me mbetje, pompa duhet të shpëlahet me ujë të pastër.

1. Zhytni pompën në ujë të pastër.
2. Shpëlani pompën me ujë të pastër.

Për të pastruar bazën e thithjes dhe helikën ushqyese:



1. Zhvendosni me kaçavidë (në drejtim kundërorar) 5 bllokuesit me rrotullim (8).



2. Hiqni bazën e thithjes (9).
3. Lironi dadon (11).
4. Hiqni helikën ushqyese (10) dhe rondelën (12).
5. Pastroni bazën e thithjes (9) dhe helikën ushqyese (10).

6. Vendosni rondelën (12) dhe helikën ushqyese (10) në boshtin e motorit.
7. Vidhosni dadon (11) në boshtin e motorit.

8. Vendosni bazën e thithjes (9) në pompë.
9. Vidhosni me kaçavidë (në drejtim orar) bllokuesit me rotullim (8).

Magazinishimi

Për mbajtjen në magazinim:

Produkti duhet të ruhet larg fëmijëve.



1. Pastrojeni dhe ruajeni produktin në një vend pa ngricë, përpara ngricës së parë.



Sigurohuni që produkti të hidhet përmes qendrës tuaj komunale të grumbullimit të riciklimit.

Hedhja (në përputhje me RL2012/19/KE):

Produkti nuk duhet të hidhet me mbetjet e zakonshme shtëpiake. Ai duhet të hidhet sipas rregulloreve lokale mjedisore.

Diagnostikimi

Përpara kryerjes së diagnostikimit



- Goditje elektrike!
- Rrezik lëndimi për shkak të goditjes elektrike.
- Shkëputeni produktin nga rrjeti përpara kryerjes së diagnostikimit.

Tabela e diagnostikimit

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pompa punon, por nuk dërgon.	Ajri nuk del, pasi linja e presionit është e mbyllur (p.sh. një zorrë presioni e përdredhur).	Hapni linjën e presionit.
	Ajri bllokohet në bazën e thithjes.	Prisni maksimumi 60 sekonda derisa ajri të dalë automatikisht nga pompa nëpërmjet valvulës së ventilimit. Nëse e nevojshme, fikenit dhe rindizeni.
	Helika ushqyese është bllokuar.	Pastroni helikën ushqyese (shihni "Mirëmbajtja").
	Lartësia e ujit bie nën nivelin minimal.	Zhyteni pompën më thellë në ujë.
Pompa nuk ndizet ose fiket papritur gjatë përdorimit.	Çelësi i mbingarkesës termike e ka fikur pompën për shkak të mbinxehjes.	Pastroni helikën ushqyese (shihni "Mirëmbajtja").
		Ruani temperaturë maksimale uji 35°C.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
	Nuk ka energji.	Kontrolloni siguresën dhe lidhjet e spina dhe prizës elektrike.
	Në bazën e thithjes janë bllokuar grimca pluhuri.	Pastroni bazën e thithjes (shihni "Mirëmbajtja").
Pompa punon, por rendimenti bie papritur.	Baza e thithjes është bllokuar.	Pastroni bazën e thithjes (shihni "Mirëmbajtja").

Riparimet

Për avari të tjera kontaktoni departamentin e shërbimit të GARDENA. Riparimet duhet të kryhen vetëm nga departamentet e shërbimit të GARDENA ose shitësit e specializuar të miratuar nga GARDENA.

Të dhënat teknike

Pompë zhytëse për ujë të pastër / Pompë zhytëse për ujë të ndotur

	Njësia	Vlera (7000/C, art. 1661)	Vlera (7000/D, art. 1665)
Fuqia nominale:	W	300	300
Tensioni i rrjetit:	V	230	230
Frekuenca e rrjetit:	Hz	50	50
Gjatësia e kabllos së lidhjes:	m	10	10
Kapaciteti maksimal i dërgimit:	l/orë	7000	7000
Presioni maksimal:	bar	0,5	0,5
Lartësia maksimale vertikale e prurjes:	m	5	5
Thellësia maksimale e zhytjes:	m	7	7
Thellësia minimale/maksimale për ndezjen:	mm	afërsisht 260 / 460	afërsisht 285 / 485
Thellësia minimale/maksimale për fikjen:	mm	afërsisht 50 / 150	afërsisht 75 / 175
Thellësia e ujit të mbetur:	mm	Boshatiset deri në 5	30
Ujë i ndotur me diametër maksimal grimcash:	mm	5	25
Lidhjet e pompës:		filetë 1" / 1 1/4" / 1"	filetë 1" / 1 1/4" / 1"
Kapaciteti i depozitës së karburantit:	l	0,5	0,5
Niveli minimal i ujit gjatë nisjes:	mm	25	40

	Njësia	Vlera (7000/C, art. 1661)	Vlera (7000/D, art. 1665)
Pesha:	kg	3,8	4,0
Temperatura maksimale e ujit:	°C	35	35

Lartësia e takimit / stakimit

Lartësia e takimit dhe stakimit ndryshon. Lartësia e ujit të mbetur arrihet vetëm gjatë përdorimit manual (shihni "Përdorimi").

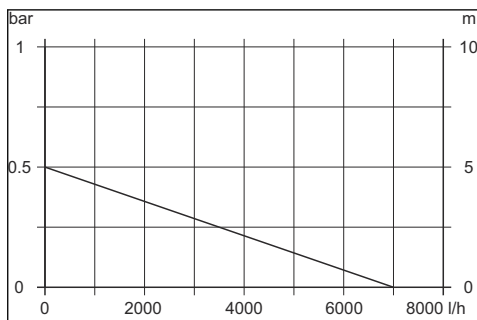
largimit nga fabrika, njësitë e treguara më poshtë janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë së BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësitë modifikohen pa miratimin tonë.

Deklarata e konformitetit të KE-së

Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari "Husqvarna AB, 561 82 Husqvarna, Sweden" vërteton se, në momentin e

Përshkrimi i produktit:	Pompë zhytëse për ujë të pastër; Pompë zhytëse për ujë të ndotur
Lloji i produktit:	7000/C ; 7000/D
Numri i artikullit:	1661 ; 1665
Direktivat e KE-së:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
EN e harmonizuar:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Dokumentacioni i depozituar:	Dokumentacioni teknik i "GARDENA", "M. Kugler, 89079 Ulm"
Viti i markimit CE:	2016
Data:	Ulm, 28.06.2016
Përfaqësuesi i autorizuar:	<i>Radex</i> (s.p.a.) R. Pompe (zv/kryetar)

Kurba e performancës



Aksesorët

Pompë zhytëse për ujë të pastër / Pompë zhytëse për ujë të ndotur

Fashetë zorre "GARDENA"

për zorrë 25 mm (1")

Art. 7191

Fashetë zorre "GARDENA"	për zorrë 25 mm (1 1/4")	Art. 7192
Grup lidhjeje i pompës "GARDE-NA"	për zorrë 13 mm (1/2")	Art. 1750
Xhunto rubineti "GARDENA" me xhunto zorre "GARDENA"	për zorrë 16 mm (5/8")	Art. 18202 me art. 18216
Grup lidhjeje i pompës "GARDE-NA"	për zorrë 13 mm (3/4")	Art. 1752

Shërbimi / Garancia

Shërbimi

Kontakttoni adresën në faqen e pasme.

Garancia

GARDENA jep garanci 2-vjeçare (nga data e blerjes) për këtë produkt. Kjo garanci përfshin të gjithë defektet e konsiderueshme të njësisë, të cilat mund të vërtetohen si defekte materiale apo prodhimi. Brenda garancisë ne do ta zëvendësojmë ose riparojmë produktin pa pagesë nëse vlejnë kushtet e mëposhtme:

- Produkti duhet të jetë përdorur në mënyrën e duhur dhe sipas kërkesave të udhëzimeve të përdorimit.
- As blerësi as ndonjë palë e tretë e pamiratur nuk kanë tentuar ta riparojnë produktin.

Helika e ushqimit është e konsumueshme dhe nuk përfshihet nën garanci.

Kjo garanci e prodhuesit nuk ndikon në pretendimet e garancisë ekzistuese të përdoruesit ndaj shitësit. Nëse hasni probleme me produktin, kontakttoni shërbimin tonë ose dërgojeni produktin defektiv së bashku me një përshkrim të shkurtër të problemit – nëse ka garanci, bashkë me një kopje të faturës – tarifa e postimit i paguhet njëerës prej qendrave tona të shërbimit të GARDENA në faqen e pasme të kësaj broshure.

Përgjegjësia e prodhuesit

Ne theksojmë shprehimisht se, në përputhje me ligjin për përgjegjësinë e prodhuesit, ne nuk mbajmë përgjegjësi për dëmet e shaktuara nga produktet tona nëse ato vijnë si rezultat i riparimit të pasaktë ose nëse pjesët e ndërruara nuk janë pjesë origjinale GARDENA ose pjesë të miratuara dhe nëse riparimet nuk janë kryer nga një qendër shërbimi GARDENA apo nga një specialist i miratuar. E njëjta gjë vlen dhe për pjesët e këmbimit dhe aksesorët.

SADRŽAJ

Uvod

Jezik.....	261
Uvod.....	261
Oblast primene.....	261
Opis uređaja.....	261

Bezbednost

Simboli na uređaju.....	261
Opšta bezbednosna uputstva.....	261
Dodatna bezbednosna uputstva.....	262

Instalacija

Pre instalacije.....	263
Priključci creva.....	263
Priključci pumpe za Original Gardena System.....	263
Priključivanje creva.....	263

Rukovanje

Automatski režim rada.....	263
Ručni režim rada.....	264

Održavanje

Pre održavanja.....	265
Ispiranje pumpe:	265
Čišćenje vakuumske nožice i radnog kola:.....	265

Skladištenje

Postupci za skladištenje:.....	265
Odlaganje u otpad (u skladu sa RL2012/19/EZ):.....	265

Rešavanje problema

Pre započinjanja rešavanja problema.....	266
Tabela za rešavanje problema.....	266
Popravke.....	266

Tehnički podaci

Potopna pumpa za čistu vodu / potopna pumpa za prijavu vodu.....	267
EZ deklaracija o usaglašenosti.....	267
Kriva performansi pumpe.....	268

Oprema

Za potopne pumpe za čistu vodu/ potopne pumpe za prijavu vodu.....	268
---	-----

Servis / garancija

Servis.....	268
Garancija.....	268
Odgovornost za proizvod.....	269

Uvod

Jezik

Ova uputstva su originalno napisana na engleskom jeziku. Druge verzije jezika su prevodi originalnih uputstava.

Uvod

Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, kao i one sa nedovoljnim iskustvom i znanjem mogu da rukuju ovim uređajem samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu bezbednu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Deca ne smeju da čiste i održavaju uređaj bez nadzora.

Osobama mlađim od 16 godina ne preporučujemo korišćenje uređaja.

Oblast primene

GARDENA 7000/C ; 7000/D namenjena je upotrebi u privatne svrhe u okućnicama ili baštama. Prvenstveno je namenjena za drenažu u slučaju poplava, ali i za prepumpavanje i ispuštanje tečnosti iz posuda, za vađenje vode iz bunara i šahti, uklanjanje vode iz čamaca i jahti kao i za vremenski ograničenu aeraciju i cirkulaciju vode.

Pumpa nije predviđena za dugotrajni rad (npr. trajni cirkulacioni rad) u stajalim vodama. Radni vek pumpe se pri takvom radu skraćuje. Sa pumpom se ne smeju pumpati nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne materije (npr. benzin, petrolej, nitro razređivači), masti, ulja, slana voda i otpadna voda iz sanitarnih sistema. Temperatura tečnog radnog medijuma ne sme da bude viša od 35 °C.

Opis uređaja

Pumpa je namenjena za pumpanje:

- Art. 1661 – 7000/C: čista do blago zaprljana voda maksimalne granulacije zaprljanja od 5 mm,
- Art. 1665 – 7000/D: zaprljana voda maksimalne granulacije zaprljanja od 25 mm,

kao i voda u plivačkim bazenima (preduslov je propisno doziranje aditiva prema uputstvima proizvođača) i voda sa rastvorenim sredstvima za pranje. Pumpa je potpuno uronjiva (vodonepropusno oklopljena) i može se uroniti do dubine od 7 m u radni medijum.

Bezbednost

Simboli na uređaju



NAPOMENA!

Neoprezno rukovanje ili nepravilna upotreba može dovesti do povrede korisnika ili drugih osoba. Potrebno je da pročitate i razumete sadržaj korisničkog uputstva. Sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu.



Pročitajte uputstva.

Opšta bezbednosna uputstva

Električna bezbednost



UPOZORENJE!

- Strujni udar!
- Rizik od povrede usled strujnog udara.
- Isključite uređaj iz mrežnog napajanja pre postupaka održavanja ili zamene delova. Na taj način isključena utičnica mora biti u vidnom polju.



UPOZORENJE!

- Strujni udar!
- Pumpa se ne sme uključivati dok god ima nekoga u bazenu ili baštenskom jezeru.
- Uverite se da su električni utični spojevi postavljeni u oblasti zaštićenoj od plavljenja.
- Zaštitite strujni utikač od vlage.



UPOZORENJE!

- Strujni udar!
- Ako je mrežni utikač prerezan, vlaga može preko kabela prodrati do električnih komponenti i izazvati kratak spoj.
- Mrežni utikač nemojte ni u kom slučaju presecati (npr. za povezivanje kroz zid).
- Utikač iz utičnice nemojte vaditi povlačeći ga za kabl.

Priključni kabl pumpe se ne može zameniti. U slučaju oštećenja kabela, pumpu treba odložiti u otpad.



UPOZORENJE!

- Strujni udar!
- Rizik od povrede usled strujnog udara.
- Uređaj se mora napajati preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) sa nominalnom preostalom radnom strujom koja ne prekoračuje 30 mA.

Lična bezbednost

Pumpani medijum se može zaprljati iscrelim sredstvima za podmazivanje.

Dodatna bezbednosna uputstva

Električna bezbednost



UPOZORENJE!

- Srčani zastoj!
- Ovaj uređaj pri radu stvara elektromagnetno polje. Ovo polje u određenim uslovima može da izazove smetnje na aktivnim i pasivnim medicinskim implantima.
- U cilju smanjenja rizika od uslova od nastanka teških ili smrtnih povreda, preporučujemo osobama koje imaju medicinske implante da se pre upotrebe ovog uređaja konsultuju sa lekarom ili proizvođačem implanta.

Plivački bazeni i baštenska jezera moraju biti izgrađeni u skladu sa međunarodnim i nacionalnim odredbama.

U skladu sa DIN VDE (Udruženje nemačkih elektro inženjera) 0620, priključni strujni kablovi ne smeju imati

poprečni presek manji od gumiranih kablova sa oznakom H05 RN-F. Dužina kabela mora iznositi najmanje 10 m.

Podaci na pločici sa naznakom tipa moraju odgovarati tehničkim podacima mrežnog napajanja.

Isključite uređaj iz mrežnog napajanja ako se ne koristi.

Utikač i strujni kabl ne izlažite visokim temperaturama i zaštitite ih od ulja i oštih ivica.

Strujni kabl ili prekidač sa plovkom ne smeju se koristiti za pričvršćivanje ili transport pumpe. Za uranjanje odnosno izvlačenje/fiksiranje pumpe, pričvrstite užu za ručku za nošenje.

U Austriji, u skladu sa ÖVE B/EN 60 555 deo 1 do 3, pumpe za primenu u plivačkim bazenima i baštenskim jezerima, a koje su opremljene fiksnim strujnim kablom, moraju se napajati preko razvojnog transformatora ispitano od strane Austrijskog udruženja za elektrotehniku (ÖVE), pri čemu se ne sme prekoračiti nominalni napon od 230 V.

U Švajcarskoj se prenosni uređaji koji se koriste na otvorenom moraju priključiti preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje.

Oštećena pumpa se ne sme koristiti. Pre svakog korišćenja uvek vizuelno proverite stanje pumpe (naročito strujnog kabela i utikača). U slučaju postojanja oštećenja, potrebno je da pumpu pregleda GARDENA servisni centar.

Lična bezbednost



UPOZORENJE!

- Rizik od gušenja
- Manji delovi mogu da se lako progutaju. Postoji rizik od gušenja male dece od poliuretanske vreće.
- Tokom sklapanja držite malu decu daleko.

Zabranjeno je korišćenje uređaja ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

Nikada nemojte rukovati uređajem dok vam je kosa puštena ili dok nosite marame ili šalove.

Prisutne osobe moraju biti udaljene od pumpanog medijuma.

Očistite vod ispusnog otvora pre korišćenja. Izbegavajte rad pumpe sa zatvorenim ispusnom stranom naspram zatvorene strane pumpanja duže od 10 minuta.

Imajte u vidu minimalni nivo vode i maksimalnu visinu pumpanja (pogledajte 8. Tehnički podaci).

Pumpu treba neprestano nadgledati dok radi u ručnom režimu rada. Rad na suvo ima za posledicu pojačano habanje i stoga ga treba izbegavati. Iz tog razloga, u ručnom režimu rada pumpu treba odmah isključiti po nestanku radnog medijuma.

Vodite računa da se pumpa mora postaviti tako da ulazni otvori na vakuumske nožice ne budu potpuno ili delimično blokirani.

U jezercima pumpu treba postaviti na ciglu.

Nosite zaštitne rukavice prilikom uklanjanja vakuumske nožice.

Instalacija

Pre instalacije



UPOZORENJE!

- Strujni udar!
- Rizik od povrede usled strujnog udara.
- Isključite uređaj iz mrežnog napajanja pre instalacije.

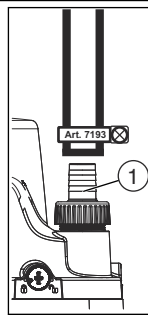
Priključci creva

Crevo se može povezati preko 3 obezbeđena priključka (nisu uključeni u paket dostave):

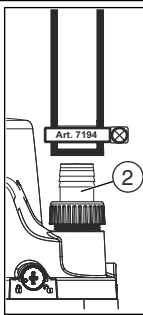
Spojna nazuvica (1) 25 mm (1")

Spojna nazuvica (2) 32 mm (1 1/4")

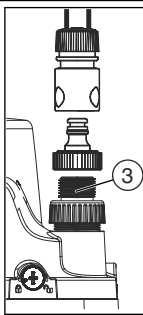
Spojni navoj (3) 33,3 mm (G1)



Sa GARDENA obujmicom, art. 7193



Sa GARDENA obujmicom, art. 7194



Sa Original GARDENA System

Beleška!

Prilikom korišćenja priključka sa maksimalnim prečnikom creva, pumpa ima maksimalni protok.

Priključci pumpe za Original Gardena System

Prečnik creva	Priključak pumpe
13 mm (1/2")	GARDENA priključni komplet pumpe, art. 1750

GARDENA priključak za slavinu, art. 18202 sa

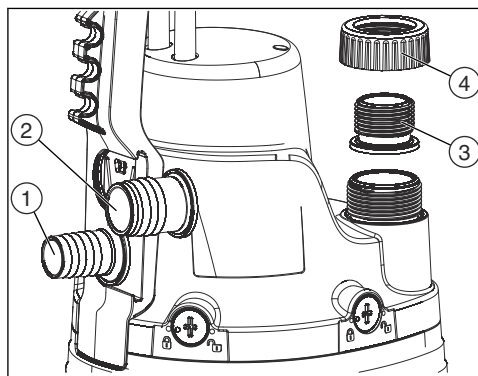
GARDENA priključak za crevo, art. 18216

GARDENA priključni komplet pumpe, art. 1752

Beleška!

Fitinzi od 13 mm (1/2") / 16 mm (3/4") mogu se takođe opremiti sa GARDENA regulacionim ventilom, br. art. 2942 za creva od 13 mm (1/2") i br. art. 2943 za creva od 16 mm (3/4"), tako da sadržaj voda ispusnog otvora ne otiče nazad kroz pumpu nakon pumpanja. Regulacioni ventili se mogu poručiti kod ovlašćenog zastupnika GARDENA proizvođača.

Priključivanje creva



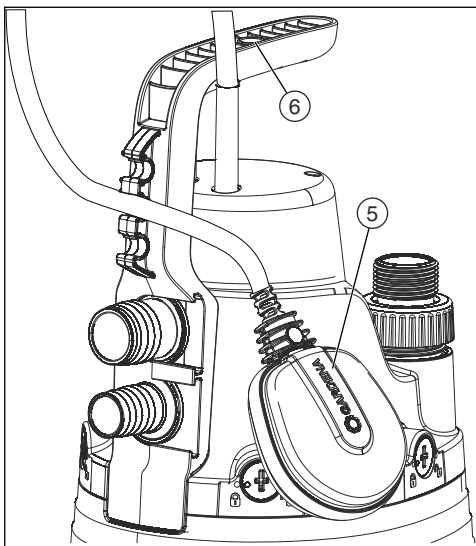
1. Stavite priključak (1), (2) ili (3) sa naglavkom (4) na ispusni otvor pumpe.
2. Pričvrstite naglavak (4).
3. Povežite crevo sa priključkom.

Rukovanje

Automatski režim rada

Prekidač sa plovkom (5) automatski uključuje pumpu kada nivo vode prekorači visinu uključivanja i započinje

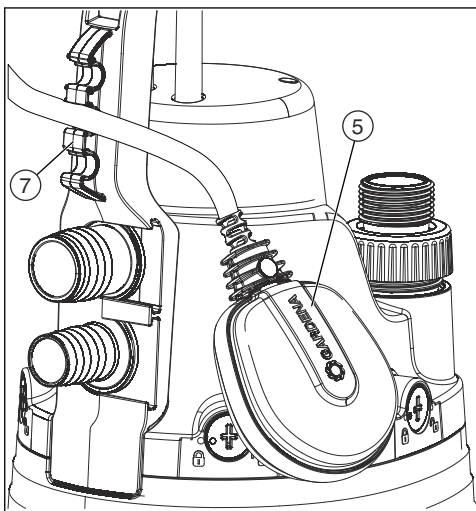
ispumpavanje vode. Prekidač sa plovkom (5) isključuje pumpu čim nivo vode opadne ispod visine isključivanja.



1. Postavite pumpu tako da sigurno stoji u vodi – ili – uronite pumpu u bunar ili šaht uz pomoć užeta koje ste prethodno pričvrstili kroz otvor (6) na ručki za nošenje. Prekidač sa plovkom (5) mora biti omogućeno neometano kretanje u automatskom režimu rada.
2. Utikač strujnog kablo utaknite u utičnicu.

Podšavanje visine uključivanja i isključivanja:

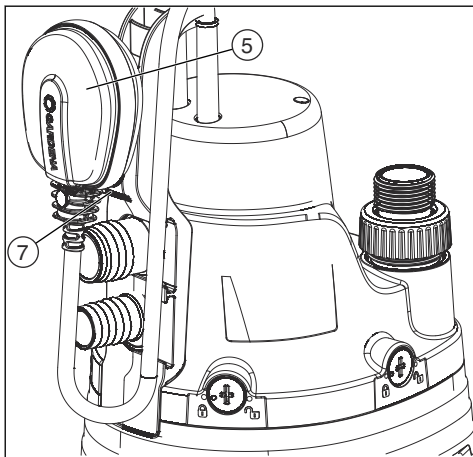
Visina uključivanja i visina isključivanja (pogledajte Tehničke podatke) može da se podesi.



1. Utisnite kabl prekidača sa plovkom (5) u otvor pripadajućeg držača (7).
- Kabl ne sme biti ni previše dug niti prekratak kako bi se omogućilo ispravno uključivanje i isključivanje prekidača sa plovkom.
 - Što je otvor na pripadajućem držaču (7) viši, to je viša visina uključivanja i isključivanja.
 - Što je kabl između prekidača sa plovkom (5) i držača (7) kraći, to je niža visina uključivanja, a viša visina isključivanja.
 - Najmanja dužina kablo između prekidača sa plovkom (5) i držača (7) mora uvek biti najmanje 10 cm.

Ručni režim rada

Dubina minimalne preostale vode (pogledajte Tehničke podatke) postiže se samo u ručnom režimu rada, budući da prekidač sa plovkom u automatskom režimu rada već pre toga isključuje pumpu.



1. Gurnite prekidač sa plovkom (5) ka držaču (7) sa kablom nadole.
2. Postavite pumpu tako da sigurno stoji u vodi – ili – uronite pumpu u bunar ili šaht uz pomoć užeta koje ste prethodno pričvrstili kroz otvor (6) na ručki za nošenje.
3. Utikač strujnog kablo utaknite u utičnicu.

Pumpa ostaje u stalnom radu jer je prekidač sa plovkom premošćen.

Održavanje

Pre održavanja



UPOZORENJE!

- Strujni udar!
- Rizik od povrede usled strujnog udara.
- Isključite uređaj iz mrežnog napajanja pre početka vršenja održavanja.

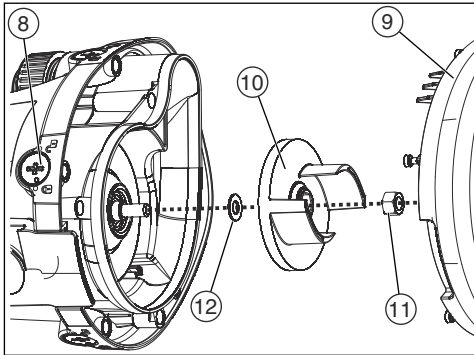
GARDENA Potopna pumpa za čistu vodu / Potopna pumpa za prljavu vodu ne zahteva redovno održavanje.

Ispiranje pumpe:

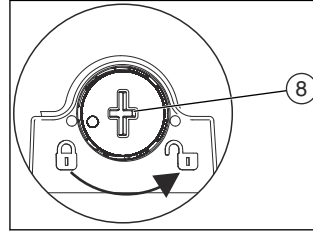
Nakon pumpanja hlorisane vode u plivačkim bazenima ili drugih tečnosti koje za sobom mogu ostaviti ostatke, pumpa se mora isprati čistom vodom.

1. Potopite pumpu u čistu vodu.
2. Isperite pumpu čistom vodom.

Čišćenje vakuumske nožice i radnog kola:



1. Odvijte (suprotno kretanju kazaljke na satu) 5 krstastih zavrtnja (8) pomoću odvijača.



2. Uklonite vakuumsku nožicu (9).
3. Olabavite navrtku (11).
4. Uklonite radno kolo (10) i podlošku (12).
5. Očistite vakuumsku nožicu (9) i radno kolo (10).
6. Stavite podlošku (12) i radno kolo (10) na osovinu motora.
7. Zavijte navrtku (11) na osovinu motora.
8. Stavite vakuumsku nožicu (9) na pumpu.
9. Zavijte (u pravcu kazaljke na satu) krstaste zavrtnje (8) pomoću odvijača.

Skladištenje

Postupci za skladištenje:

Uređaj mora biti smešten van domašaja dece.



1. Očistite i smestite proizvod na mestu zaštićenom od mraza pre pojave niskih temperatura.

Odlaganje u otpad (u skladu sa RL2012/19/EZ):

Uređaj ne odlažite u normalan kućni otpad. Mora biti odložen u skladu sa lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.



VAŽNO!

Pobrinite se da se uređaj odloži preko ili uz pomoć lokalnog sabirnog centra za reciklažu.

Rešavanje problema

Pre započinjanja rešavanja problema



UPOZORENJE!

- Strujni udar!
- Rizik od povrede usled strujnog udara.
- Isključite uređaj iz mrežnog napajanja pre početka rešavanja problema.

Tabela za rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Pumpa radi, ali ne ispušćava.	Vazduh ne može da izađe jer je hidrauličko crevo zatvoreno (npr. moguće je da je presavijeno).	Otvorite hidrauličko crevo.
	Vazdušni džep u vakuumskoj nožici.	Sačekajte najviše 60 sekundi da se iz pumpe preko ventila za ventilaciju ispuusti vazduh. Ako je potrebno, isključite i ponovo uključite.
	Radno kolo je začepljeno.	Očistite radno kolo (pogledajte Održavanje).
	Nivo vode je prilikom puštanja u rad ispod minimuma.	Uronite pumpu dublje.
Pumpa se ne pokreće ili se iznenada zaustavlja tokom rada.	Zaštitni termoprekidač je zbog pregrevanja isključio pumpu.	Očistite radno kolo (pogledajte Održavanje). Imajte u vidu maksimalnu temperaturu radnog medijuma od 35 °C.
	Prekinut dovod električne energije.	Proverite osigurač i električne utične spojeve.
	Čestice prijavštine su se zaglavile u vakuumskoj nožici.	Očistite vakuumsku nožicu (pogledajte Održavanje).
Pumpa radi, ali se snaga pumpe iznenada smanjuje.	Vakuumska nožica je začepljena.	Očistite vakuumsku nožicu (pogledajte Održavanje).

Popravke

Beleška!

U slučaju pojave drugih nepravilnosti u radu obratite se GARDENA servisnoj službi. Popravke mogu vršiti samo GARDENA servisne službe ili specijalizovani ovlašćeni zastupnici kompanije GARDENA.

Tehnički podaci

Potopna pumpa za čistu vodu / potopna pumpa za prljavu vodu

	Jedini- ca	Vrednost (7000/C, art. 1661)	Vrednost (7000/D, art. 1665)
Nominalna snaga:	W	300	300
Mrežni napon:	V	230	230
Mrežna frekvencija:	Hz	50	50
Dužina priključnog kabela:	m	10	10
Maks. protok:	l/h	7000	7000
Maks. pritisak:	bar	0,5	0,5
Maks. visina pumpanja:	m	5	5
Maks. dubina uranjanja:	m	7	7
Min./maks. dubina uključivanja:	mm	pribl. 260 / 460	pribl. 285 / 485
Min./maks. dubina isključivanja:	mm	pribl. 50 / 150	pribl. 75 / 175
Dubina preostale vode:	mm	Prazni do 5	30
Prljava voda sa maks. prečnikom čestica:	mm	5	25
Priključci pumpe:		1" / 1 1/4" / 1" navoj	1" / 1 1/4" / 1" navoj
Kapacitet rezervoara za gorivo:	l	0,5	0,5
Minimalni nivo vode prilikom puštanja u rad:	mm	25	40
Težina:	kg	3,8	4,0
Maks. temperatura medijuma:	°C	35	35

Visina uključivanja / isključivanja

Kod visine uključivanja i isključivanja su dozvoljena odstupanja. Visina preostale vode dostiže se samo u ručnom režimu rada (pogledajte Rukovanje).

uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili.

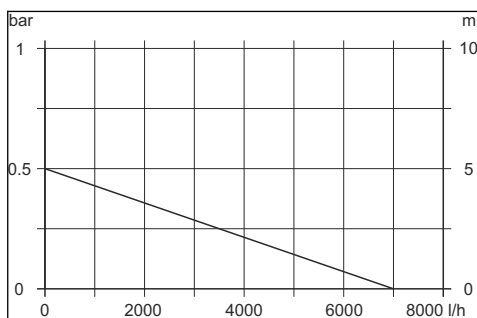
EZ deklaracija o usaglašenosti

Dole potpisana kompanija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni

Opis uređaja:	Potopna pumpa za čistu vodu; potopna pumpa za prljavu vodu
Tip uređaja:	7000/C ; 7000/D

Broj artikla:	1661 ; 1665
Direktive EZ:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Harmonizovani EN standardi:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Priložena dokumentacija:	GARDENA tehnička dokumentacija, M. Kugler, 89079 Ulm
Godina CE znaka:	2016
Datum:	Ulm, 28.06.2016
Ovlašćeni predstavnik:	<i>Rendac Bnp</i> R. Pompe (potpredsednik)

Kriva performansi pumpe



Oprema

Za potopne pumpe za čistu vodu/ potopne pumpe za prljavu vodu

GARDENA obujmica	za creva od 25 mm (1")	art. 7191
GARDENA obujmica	za creva od 25 mm (1 1/4")	art. 7192
GARDENA priključni komplet pumpe	za creva od 13 mm (1/2")	art. 1750
GARDENA priključak za slavinu sa GARDENA priključkom za crevo	za creva od 16 mm (5/8")	art. 18202 sa art. 18216
GARDENA priključni komplet pumpe	za creva od 13 mm (3/4")	art. 1752

Servis / garancija

Servis

Obratite se na adresu koja se nalazi na poledini.

Garancija

GARDENA daje garanciju za ovaj proizvod u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine). Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazano izazvani

greškama u materijalu ili proizvodnji. Neispravan proizvod pod garancijom se u slučaju reklamacije, po našem nahođenju ili zamenjuje novim, besprekornim proizvodom ili se popravlja, ako su ispunjeni sledeći uslovi:

- Proizvodom je rukovano stručno i u skladu sa preporukama navedenim u uputstvu za rad.
- Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da ga poprave.

Radno kolo je potrošno i nije uključeno u garanciju.

Ova garancija koju dajemo kao proizvođač ne dotiče se uzajamne odgovornosti koja postoji između nas i ovlašćenog zastupnika / prodavca. Ako imate problema sa ovim proizvodom, obratite se našoj servisnoj službi ili pošaljite neispravan proizvod zajedno sa kratkim opisom problema – ako je proizvod pod garancijom, sa kopijom potvrde o garanciji – frankirano jednom od GARDENA servisnih centara navedenih na poleđini ove brošure.

Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim proizvodima ako su one izazvane nestručnom popravkom ili u slučaju zamene delova nisu korišćeni originalni GARDENA delovi ili delovi koje smo odobrili i popravku nije izvršio GARDENA servisni centar ili ovlašćeni stručnjak. Isto važi za rezervne delove i opremu.

INNEHÅLL

Introduktion

Språk.....	271
Introduktion.....	271
Avsedd användning.....	271
Produktbeskrivning.....	271

Säkerhet

Symboler på produkten.....	271
Allmänna säkerhetsanvisningar.....	271
Ytterligare säkerhetsföreskrifter.....	272

Installation

Innan du utför installationen.....	273
Slanganslutningar.....	273
Pumpanslutningarna för Gardenas originalsistem.....	273
Ansluta slangen.....	273

Drift

Automatisk drift.....	273
Manuell drift.....	274

Underhåll

Innan du utför underhåll.....	275
Spola pumpen:	275
Rengör insuget och skovelhjulet:.....	275

Förvaring

Förvaring:.....	275
Kassering (i enlighet med RL2012/19/EU):.....	275

Felsökning

Innan du utför felsökning.....	276
Felsökningstabell.....	276
Reparationer.....	276

Tekniska data

Dränkbar pump för klart vatten/Dränkbar pump för smutsvatten.....	277
EG-försäkran om överensstämmelse.....	277
Kapacitetskurva.....	278

Tillbehör

För dränkbar pump för klart vatten/dränkbar pump för smutsvatten.....	278
--	-----

Service/Garanti

Service.....	278
Garanti.....	278
Produktansvar.....	279

Introduktion

Språk

Originalspråk för dessa instruktioner är engelska. Övriga språkversioner är översättningar av de ursprungliga instruktionerna.

Introduktion

Den här produkten kan användas under övervakning, eller om instruktioner om säker användning av produkten har tillhandahållits och resulterande faror har uppfattats, av barn från 8 och uppåt, samt av personer med olika funktionshinder eller med brist på kunskap och erfarenhet. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

Användning av denna produkt av ungdomar under 16 års ålder rekommenderas inte.

Avsedd användning

GARDENA 7000/C; 7000/D är avsedd för privat bruk i hemmet och i trädgården. Den är främst avsedd för dränering vid översvämning men också för att föra över vatten i och ur behållare, för dränering av vatten från brunnar och schakt, för tömning av båtar och jakter och för att lufta och cirkulera vatten under en begränsad tid.

Produkten är inte avsedd för användning under längre perioder (t. ex. för kontinuerlig cirkulation) i trädgårdsdammar. Produktens får kortare livslängd om den används på detta sätt. Frätande, brandfarliga eller explosiva ämnen (t.ex. bensin, fotogen, cellulosa, förtunningsmedel); fett, olja, saltvatten och slam får inte föras genom pumpen. Temperaturen på den vätska som transporteras får inte överstiga 35 °C.

Produktbeskrivning

Produkten får transportera:

- Art. 1661 – 7000/C: rent till lätt smutsigt vatten med en maximal partikelstorlek på 5 mm,
- Art. 1665 – 7000/D: smutsvatten med en maximal partikelstorlek på 25 mm,

och poolvatten (förutsatt att tillsatserna har uppmätts och lagts till i enlighet med tillverkarens instruktioner) och tvålsvatten. Produkten kan vara helt nedsänkt (vattentät inkapsling) och kan sänkas ned till ett djup på 7 m i vattnet.

Säkerhet

Symboler på produkten



OBSERVERA!

Vårslös eller felaktig användning av produkten kan resultera i skador på användaren eller andra. Läs och förstå innehållet i bruksanvisningen. Behåll handboken för framtida bruk.



Läs instruktionerna.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Elsäkerhet



VARNING!

- Elektriska stötar!
- Risk för skador på grund av elektrisk stöt!
- Koppla ur produkten från eluttaget innan du gör underhåll eller byter delar. Den bortkopplade kontakten måste vara synlig.

**VARNING!**

- Elektriska stötar!
- Produkten får inte användas om det finns människor i poolen eller i trädgårdsdammen.
- Se till att eluttaget och kontaktarna är monterade på platser som inte kan bespolas.
- Skydda nätsladden mot fukt.

**VARNING!**

- Elektriska stötar!
- Med en avskuren nätkontakt kan fukt tränga in i elsystemet via nätkabeln och leda till kortslutning.
- Skär därför inte av stickkontakten (t. ex. för att dra genom en vägg).
- Dra inte i nätsladden när du drar ur stickkontakten.

Produktens anslutningskabel kan inte bytas ut. Om kabeln är skadad måste produkten kasseras.

**VARNING!**

- Elektriska stötar!
- Risk för skador på grund av elektrisk stöt!
- Produkten ska drivas via en jordfelsbrytare (RCD) med en brytströmstyrka på högst 30 mA.

Personligt skydd

Matningsvätskan kan förorenas av läckande smörjmedel.

Ytterligare säkerhetsföreskrifter**Elsäkerhet****VARNING!**

- Hjärtstillestånd!
- Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan under vissa omständigheter ge påverkan på aktiva eller passiva medicinska implantat.
- För att reducera risken för omständigheter som kan leda till allvariga eller livshotande skador rekommenderar vi därför personer med implantat att rådgöra med läkare samt tillverkaren av det medicinska implantatet innan denna maskin används.

Pooler och trädgårdsdammar bör utformas i enlighet med internationella och nationella designföreskrifter.

Enligt DIN VDE (tyska elingenjörskörbundet) 0620 får elkablar inte ha mindre tvärsnitt än gummikablar av

beteckningen H05 RN-F. Kabellängden skall vara minst 10 m.

Data som anges på typskylten måste överensstämma med nätspänningens tekniska data.

Koppla bort enheten från elnätet när den inte används.

Skydda kontakten och strömkabeln mot värme, olja och skarpa kanter.

Strömkabeln eller flottören får inte användas för montering eller flyttning av pumpen. Sätt fast ett rep på pumpens bärhandtag när du sänker ned eller lyfter/fäster pumpen.

I Österrike ska enligt ÖVE B/EN 60 555, del 1-3, pumpar som används i simbassäng eller trädgårdsdamm, och är utrustade med en fast strömkabel, anslutas via en ÖVE-godkänd isolertransformator med sekundärspänning som inte överstiger 230 V.

I Schweiz måste mobila apparater som används utomhus anslutas via en jordfelsbrytare.

En skadad pump får inte användas. Kontrollera om det finns några skador på pumpen (särskilt strömkabel och kontakt). Om pumpen skadats måste den kontrolleras av GARDENA Service.

Personligt skydd**VARNING!**

- Risk för kvävning
- Små delar kan lätt sväljas. Det finns också risk för att plastpåsen kan orsaka kvävning hos små barn.
- Ha inga små barn i närheten under monteringen.

Använd aldrig produkten om du är trött, sjuk eller om du är påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.

Använd aldrig produkten med löst hår eller med löst hängande halsduk.

Håll obehöriga borta från den pumpade vätskan.

Frigör utloppsledningen före drift. Undvik att låta pumpen gå med utloppssidan stängd under mer än 10 minuter med tillsluten trycksida.

Beakta minsta vattennivå och högsta tryck (se 8. Tekniska Data).

Håll pumpen under uppsikt i manuell drift. Torrkörning medför ökat slitage och måste undvikas. I manuell drift ska pumpen omedelbart stängas av när vattnet uteblir.

Placera pumpen så att insugsöppningen inte blockeras på något sätt.

Ställ pumpen på en tegelsten om den används i en trädgårdsdamm.

Använd handskar när du tar bort insuget.

Installation

Innan du utför installationen



VARNING!

- Elektriska stötar!
- Risk för skador på grund av elektrisk stöt!
- Koppla bort produkten från eluttaget innan du utför installationen.

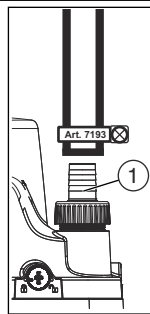
Slanganslutningar

Slangen kan anslutas via de 3 medföljande kopplingarna (ej i leveransen):

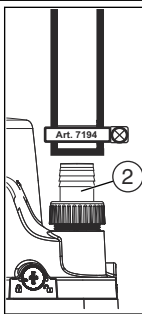
Anslutningsnippel (1) 25 mm (1")

Anslutningsnippel (2) 32 mm (1¼")

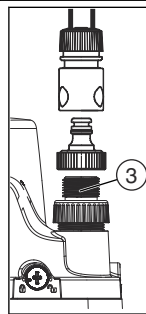
Anslutningsgänga (3) 33,3 mm (G1)



Med GARDENA slangklämma, art. 7193



Med GARDENA slangklämma, art. 7194



Med GARDENAS originalsistem.

Notera:

När du använder en anslutning med maximal diameter får pumpen maximalt tryck.

Pumpanslutningarna för Gardenas originalsistem

Slangdiameter Pumpanslutning

13 mm (1/2")

GARDENA pumpanslutningssats, art. 1750

Slangdiameter Pumpanslutning

16 mm (5/8")

GARDENA krankoppling, art. 18202 med
GARDENA slangkoppling, art. 18216

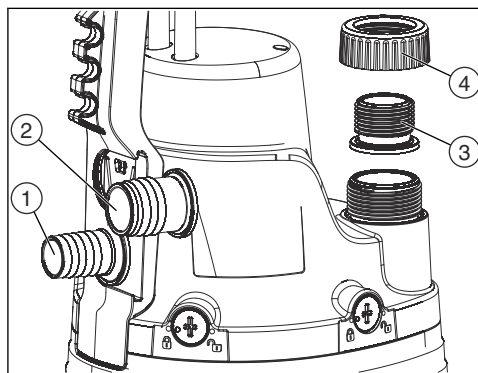
19 mm (3/4")

GARDENA pumpanslutningssats, art. 1752

Notera:

13 mm- (1/2")/16 mm-kopplingar (3/4") kan också utrustas med en GARDENA regleringsventil, artikelnr 2942 för 13 mm-slang (1/2") och artikelnr 2943 för 16 mm-slang (3/4"), så att innehållet i utloppsledningen inte rinner tillbaka genom pumpen efter pumpning. Regleringsventiler kan beställas från din GARDENA-återförsäljare.

Ansluta slangen

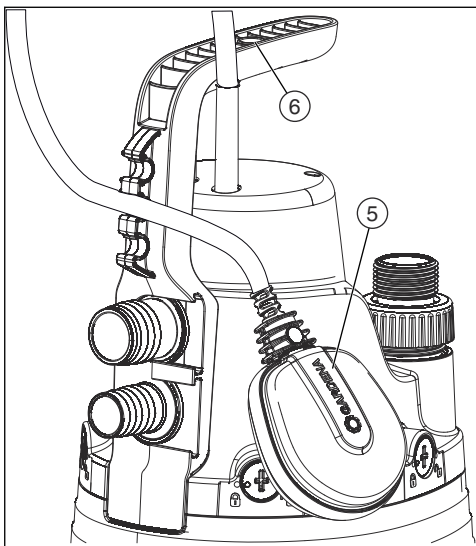


1. Fäst anslutningen (1), (2) eller (3) med manschetten (4) på utloppet från pumpen.
2. Dra åt manschetten (4).
3. Anslut slangen med anslutningen.

Drift

Automatisk drift

Flottören (5) sätter på pumpen automatiskt när vattennivån överskrider aktiveringshöjd och vattnet pumpas ut. Flottören (5) stänger av pumpen igen så fort vattennivån sjunker under aktiveringshöjden.

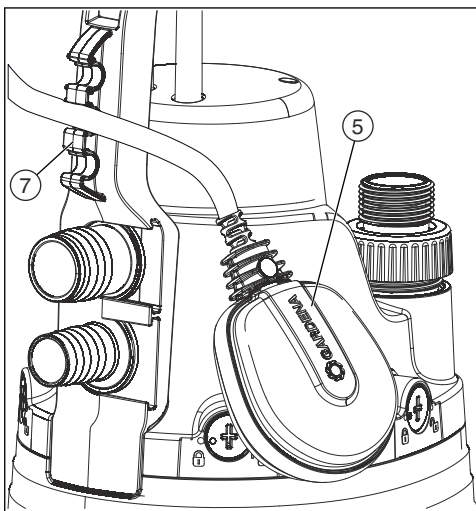


1. Ställ pumpen på en stadig yta - eller - sänk ner pumpen i brunnen eller i schaktet med ett rep fäst genom borrhiningen (6) på handtaget. Flottören (5) måste kunna röra sig fritt i automatisk drift.

2. Anslut strömkabeln till ett eluttag.

Justera aktiverings- och inaktiveringshöjden:

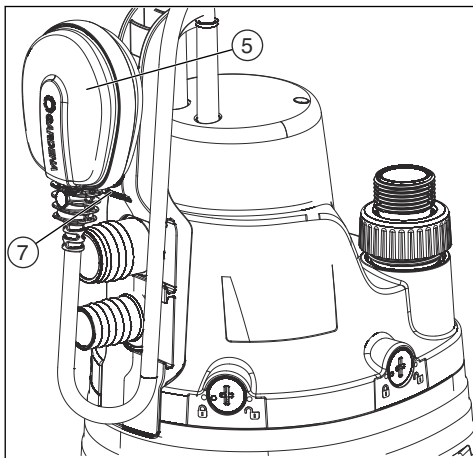
Aktiverings- och inaktiveringshöjden (se Tekniska Data) kan justeras.



1. Tryck in flottörens (5) kabel i låsningen (7).
- Använd inte en för lång eller för kort kabel. Flottören måste kunna kan aktiveras och inaktiveras ordentligt.
 - Ju högre öppning för flottörlåset (7), desto högre aktiverings- och inaktiveringshöjd.
 - Ju kortare längd på kabeln mellan flottör (5) och låsning (7), desto lägre aktiveringshöjd och högre inaktiveringshöjd.
 - Kabeln mellan flottör (5) och låsning (7) måste alltid vara minst 10 cm.

Manuell drift

Minsta restvattendjup (se Tekniska Data) kan bara uppnås i manuellt läge eftersom flottören redan stänger av pumpen innan detta i automatiskt läge.



1. Tryck in flottören (5) på låsningen (7) med kabeln vänd nedåt.
2. Ställ pumpen på en stadig yta - eller - sänk ner pumpen i brunnen eller i schaktet med ett rep fäst genom borrhiningen (6) på handtaget.
3. Anslut strömkabeln till ett eluttag.

Pumpen fortsätter att vara ständigt i drift eftersom flottören är förbikopplad.

Underhåll

Innan du utför underhåll



VARNING!

- Elektriska stötar!
- Risk för skador på grund av elektrisk stöt!
- Koppla bort produkten från eluttaget innan du utför underhåll.

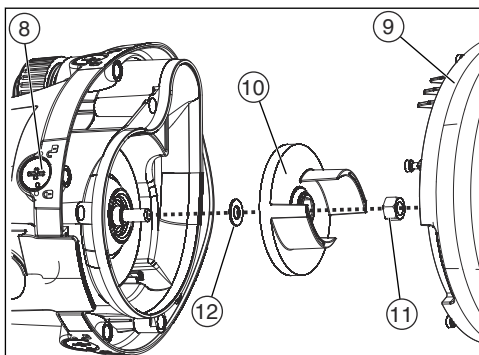
GARDENA dränkbar pump för klart vatten/dränkbar pump för smutsvatten bör inte kräva regelbundet underhåll.

Spola pumpen:

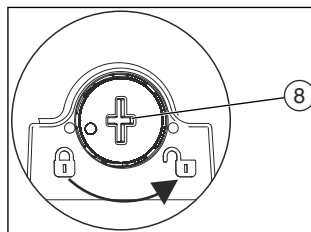
Pumpen bör spolas med rent vatten efter pumpning av klorerat bassängvatten eller andra vätskor som lämnar rester.

1. Sänk ned pumpen i rent vatten.
2. Spola ur pumpen med rent vatten.

Rengör insuget och skovelhjulet:



1. Lossa (moturs) de fem vridsäkringarna (8) med en skruvmejsel.



2. Ta bort insuget (9).
3. Lossa muttern (11).
4. Ta bort skovelhjulet (10) och brickan (12).
5. Rengör insuget (9) och skovelhjulet (10).
6. Placera brickan (12) och skovelhjulet (10) på motoraxeln.
7. Skruva på muttern (11) på motoraxeln.
8. Placera insuget (9) på pumpen.
9. Lås (medurs) vridsäkringarna (8) med en skruvmejsel.

Förvaring

Förvaring:

Produkten skall förvaras oåtkomligt för barn.



1. Rengör och förvara produkten på en frostfri plats innan den första frosten kommer.



VIKTIGT!

Se till att produkten avyttras via din kommuns återvinningscentral.

Kassering (i enlighet med RL2012/19/EU):

Produkten får inte slängas med vanligt hushållsavfall. Den måste kasseras i enlighet med lokala miljöregler.

Felsökning

Innan du utför felsökning



VARNING!

- Elektriska stötar!
- Risk för skador på grund av elektrisk stöt!
- Koppla bort produkten från eluttaget innan du gör felsökningen.

Felsökningstabell

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Pumpen är igång men ingen vätska pumpas.	Luft inte kan komma ut på grund av tillsluten slang (t.ex. snodd tryckslang).	Öppna tryckslangen.
	Det finns luft i insuget.	Vänta högst 60 sekunder på automatisk avluftning över ventilationsventilen. Stäng av och slå på strömmen om det behövs.
	Skovelhjulet är igensatt.	Rengör skovelhjulet (se Underhåll).
	Vattennivån är under minsta vattennivån.	Flytta pumpen till djupare vatten.
Pumpen startar inte eller stannar plötsligt under drift.	Överhettningsskyddet har stängts av pumpen.	Rengör skovelhjulet (se Underhåll). Beakta vattnets högsta temperatur 35 °C.
	Ingen ström.	Kontrollera säkring, elkontakt och anslutningar.
	Smutspartiklar har fastnat i insuget.	Rengör insuget (se Underhåll).
Pumpen körs men effekten minskar plötsligt.	Insuget är igensatt.	Rengör insuget (se Underhåll).

Reparationer

Notera:

Vid andra eventuella fel kontakter du GARDENA serviceavdelning. Reparationer får endast utföras av GARDENA serviceavdelning eller en specialiserad återförsäljare som godkänts av GARDENA.

Tekniska data

Dränkbar pump för klart vatten/Dränkbar pump för smutsvatten

	Enhet	Värde (7000/C, art. 1661)	Värde (7000/D, art. 1665)
Märkeffekt:	W	300	300
Nätspänning:	V	230	230
Nätfrekvens:	Hz	50	50
Anslutningskabel, längd:	m	10	10
Max. tillförselmängd:	l/h	7 000	7 000
Maxtryck:	bar	0,5	0,5
Max. höjd:	m	5	5
Max dränkdjup:	m	7	7
Min./max. djup vid tändningspåslag:	mm	Ca 260/460	Ca 285/485
Min./max. djup för att stänga av:	mm	Ca 50/150	Ca 75/175
Kvarvarande vatten:	mm	Tömmer ned till 5	30
Smutsvatten med max partikeldiameter:	mm	5	25
Pumpanslutningar:		1" / 1 1/4" / 1" gänga	1" / 1 1/4" / 1" gänga
Bränsletankvolym:	l	0,5	0,5
Min. vattennivå vid start:	mm	25	40
Vikt:	kg	3,8	4,0
Max. vattentemperatur:	°C	35	35

Aktiverings-/inaktiveringshöjd

Aktiverings- och inaktiveringshöjd varierar. Restvattenhöjd uppnås bara vid manuell användning (se Drift).

de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

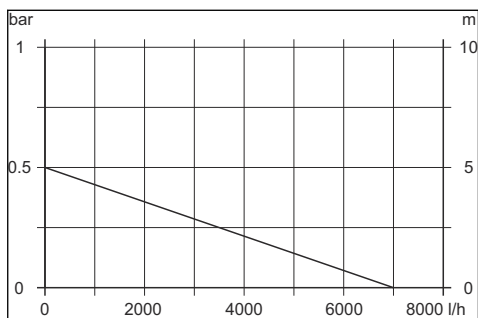
EG-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när

Beskrivning av produkten:	Dränkbar pump för klart vatten; Dränkbar pump för smutsvatten
Produkttyp:	7000/C ; 7000/D
Artikelnummer:	1661 ; 1665

EU-direktiv:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Harmoniserad EN:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Anvisad dokumentation:	GARDENA Teknisk dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm
År för CE-märkning:	2016
Datum:	Ulm, 28.06.2016
Bemyndigad representant:	<i>Roland Bauer</i> R. Pompe (Vice ordförande)

Kapacitetskurva



Tillbehör

För dränkbar pump för klart vatten/dränkbar pump för smutsvatten

GARDENA Slangklämma	för 25 mm-slang (1")	Art. 7191
GARDENA Slangklämma	för 25 mm-slang (1 1/4")	Art. 7192
GARDENA Pumpanslutningssats	för 13 mm-slang (1/2")	Art. 1750
GARDENA Krankoppling med GARDENA Slangkoppling	för 16 mm-slang (5/8")	Art. 18202 med art. 18216
GARDENA Pumpanslutningssats	för 13 mm-slang (3/4")	Art. 1752

Service/Garanti

Service

Kontakta adressen på baksidan.

tillverkningsfel. Under garantiperioden kommer vi att ersätta produkten eller reparera den utan kostnad om dessa villkor är tillämpliga:

Garanti

GARDENA garanterar produkten under 2 år (från inköpsdatum). Denna garanti omfattar alla större brister på den enhet som kan bevisas vara material- eller

- Produkten måste ha använts korrekt och i överensstämmelse med kraven i driftsinstruktionerna.
- Varken köparen eller en ej godkänd tredje part har försökt att reparera produkten.

Fläkthjulet är en förbrukningsartikel och ingår inte i garantin.

Denna tillverkares garanti påverkar inte användarens befintliga garantianspråk mot återförsäljare/säljare. Om du har problem med den här produkten kan du kontakta vår Service eller skicka den defekta produkten tillsammans med en kort beskrivning av problemet – och om det finns garanti, med en kopia på kvittot – betalt porto till en av GARDENA Serviceverkstäder på baksidan av detta informationsblad.

Produktansvar

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som bytts ut inte är GARDENA originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för reservdelar och tillbehör.

İÇİNDEKİLER

Giriş

Dil.....	281
Giriş.....	281
Kullanım amacı.....	281
Ürün açıklaması.....	281

Güvenlik

Ürün üzerindeki semboller.....	281
Genel güvenlik talimatları.....	281
Ek güvenlik talimatları.....	282

Kurulum

Kurulumdan önce.....	283
Hortum bağlantıları.....	283
Original Gardena System için pompa bağlantıları.....	283
Hortumun bağlanması.....	283

Kullanım

Otomatik çalışma.....	283
Manuel çalıştırma.....	284

Bakım

Bakım yapmadan önce.....	285
Pompayı yıkamak için:	285
Emme tabanını ve besleme pervanesini temizlemek için:.....	285

Saklama

Ürünü depoya kaldırmak için:.....	285
Atma (RL2012/19/AT'ye göre):.....	285

Sorun giderme

Sorun giderme adımlarını gerçekleştirmeden önce.....	286
Sorun giderme tablosu.....	286
Tamiratlar.....	286

Teknik veriler

Temiz Su Dalgıç Pompası / Kirli Su Dalgıç Pompası..	287
AB Uyumluluk Bildirimi.....	287
Performans eğrisi.....	288

Accessories (Aksesuarlar)

Temiz Su Dalgıç Pompası / Kirli Su Dalgıç Pompası için.....	288
--	-----

Servis / Garanti

Servis.....	288
Garanti.....	288
Ürün sorumluluğu.....	289

Giriş

Dil

Bu talimatların asıl dili İngilizcedir. Diğer dillerdeki sürümler, ilk talimatların çevirileridir.

Giriş

Bu ürün, gözetim altında tutularak veya ürünün güvenli kullanımıyla ilgili talimatlar sağlanmışsa ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikeler anlaşılmışsa 8 yaşında ve daha büyük çocuklar, fiziksel, algısal veya zihinsel engelleri olan kişiler ya da deneyimi ve bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların ürünle oynamasına izin verilmemelidir. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri gözetim olmadan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

Bu ürünün 16 yaşından küçük kişiler tarafından kullanılması önerilmez.

Kullanım amacı

GARDENA 7000/C ; 7000/D, evlerde ve bahçelerde özel kullanım amacıyla tasarlanmıştır. Bu ürün aslında su baskını olması durumunda drenaj yapmak amacıyla tasarlanmıştır ancak aynı zamanda suyun depolar arasında aktarılması ve depodan dışarıya pompalanması, kuyulardan ve maden kuyularından su alınması, tekne ve yatlardaki suyun tahliye edilmesi ve sınırlı süreyle suyun havalandırılması ve sirkülasyonunun sağlanması için de kullanılabilir.

Ürün, süs havuzlarında uzun süreli kullanım (örn. sürekli sirkülasyon amacıyla kullanım) amacıyla tasarlanmamıştır. Bu şekilde kullanılırsa ürünün kullanım ömrü kısalmır. Aşındırıcı, yanıcı veya patlayıcı maddeler (örn. petrol, parafin, selüloz, incelticiler); gres, yağ, tuzlu su ve kanalizasyon suyu pompa aracılığıyla aktarılmamalıdır. Aktarılan sıvının sıcaklığı 35°C'yi aşmamalıdır.

Ürün açıklaması

Ürün ile şunlar aktarılabilir:

- Ürün 1661 - 7000/C: Temiz veya maksimum 5 mm'lik parçacıklar içeren çok az kirli su,
- Ürün 1665 - 7000/D: Maksimum 25 mm'lik parçacıklar içeren kirli su

ve yüzme havuzu suyu (katkı maddelerinin ölçülmüş ve üreticilerin talimatlarına uygun şekilde eklenmiş olması koşuluyla) ve sabunlu su. Ürün suya tamamen batırılabilir (su sızdırmaz muhafaza) ve suda 7 m derinliğe kadar indirilebilir.

Güvenlik

Ürün üzerindeki semboller



NOT!

Bu ürünün dikkatsiz veya hatalı kullanımı kullanıcının veya diğer kişilerin yaralanmasına neden olabilir. Kullanım kılavuzunun içeriğini okuyup anlayın. Bu kılavuzu ileride başvurmak üzere saklayın.



Talimatları okuyun.

Genel güvenlik talimatları

Elektrik güvenliği



UYARI!

- Elektrik şoku!
- Elektrik şokuna bağlı yaralanma riski vardır.
- Bakım yapmadan veya parçaları değiştirmeden önce ürünün elektrik şebekesi ile bağlantısını kesin. Bu nedenle, çıkarılan fiş gözle görülür bir uzaklıkta tutulması gerekir.

**UYARI!**

- Elektrik şoku!
- Yüzme havuzunun veya süs havuzunun içinde birileri varsa ürün çalıştırılmamalıdır.
- Elektrik fişinin ve soket bağlantılarının su altında kalmayacak bir alana takıldığından emin olun.
- Elektrik fişini nemden koruyun.

**UYARI!**

- Elektrik şoku!
- Şebeke fişi kesildiğinde nem, elektrik kablo su üzerinden elektrikli parçalara girip kısa devreye neden olabilir.
- Hiçbir zaman şebeke fişini kesmeyin (örn. duvardan besleme yapmak için).
- Fişi prizden çekmek için güç kablosunu kullanmayın.

Ürünün bağlantı kablosu değiştirilemez. Kablo zarar görürse ürünün iskarta çıkartılması gerekir.

**UYARI!**

- Elektrik şoku!
- Elektrik şokuna bağlı yaralanma riski vardır.
- Ürüne, 30 mA'yı geçmeyen nominal artık çalıştırma akımına sahip bir artık akım cihazı (RCD) üzerinden güç sağlanmalıdır.

Kişisel güvenlik

Sızıntı yapan yağlar, pompalanan sıvıyı kirlitebilir.

Ek güvenlik talimatları**Elektrik güvenliği****UYARI!**

- Kalp durması!
- Bu ürün, çalışırken elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan, bazı koşullarda aktif veya pasif tıbbi implantlarda girişime neden edebilir.
- Yaralanmaya veya ölüme neden olabilecek durumların ortaya çıkma riskini azaltmak için tıbbi implantı olan kişilerin, siz bu ürünü çalıştırmadan önce doktorlarına ve tıbbi implant üreticilerine danışmalarını öneririz.

Yüzme havuzları ve süs havuzları, uluslararası ve ulusal tasarım düzenlemelerine göre tasarlanmış olmalıdır.

DIN VDE (Alman Elektrik Mühendisleri Birliği) 0620'ye göre, elektrik şebekesi güç kablolarının enine kesiti, H05 RN-F tanımlı kauçuk kaplamalı kablolardan daha küçük olmamalıdır. Kablo uzunluğu en az 10 m olmalıdır.

Tip plakasında belirtilen veriler, elektrik şebekesi kaynağının teknik verilerine uygun olmalıdır.

Ürün kullanılmadığı zamanlarda elektrik şebekesi ile bağlantısını kesin.

Fişi ve güç kablosunu ısı, yağ ve keskin kenarlardan koruyun.

Güç kablosu veya şamandıra şalteri, pompanın montajı veya yeniden yerleştirilmesi için kullanılmamalıdır. Pompayı suya batırmak veya kaldırmak/sabitlemek için pompanın taşıma koluna bir ip bağlayın.

Avusturya'da, ÖVE B/EN 60 555 bölüm 1 - 3'e göre yüzme havuzları ve süs havuzlarında kullanılan ve sabit güç kablosuna sahip pompalar, 230 V değerini aşmayan ÖVE onaylı yalıtıcı dönüştürücü sınıfı voltaj ile beslenmelidir.

İsviçre'de dış mekanlarda kullanılan mobil cihazların bir artık akım cihazı aracılığıyla bağlanması gerekir.

Hasar görmüş bir pompa kullanılmamalıdır. Pompayı çalıştırmadan önce pumpada herhangi bir hasar olup olmadığına (özellikle güç kablosuna ve fişe) bakın. Hasar olması durumunda, lütfen pompayı GARDENA Servis Merkezimizde kontrol ettirin.

Kişisel güvenlik**UYARI!**

- Boğulma riski
- Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Ayrıca, bebeklerin polietilen torbadan dolayı boğulma riski vardır.
- Montaj yaparken bebekleri uzak tutun.

Ürünü hiçbir zaman yorgun, hastayken veya alkol ya da ilaç etkisi altındayken çalıştırmayın.

Ürünü hiçbir zaman saçlarınız veya eşarp açıkken çalıştırmayın.

Çevredeki kişileri pompalanan ortama yaklaştırmayın.

Kullanmadan önce çıkış hattını temizleyin. Pompayı, çıkış tarafı kapalı olarak (pompanın taşıma tarafı kapalı olarak) 10 dakikadan uzun süre çalıştırmaktan kaçının.

Minimum su seviyesini ve maksimum taşıma yüksekliğini gözlemleyin (bkz. 8. Teknik Veriler).

Manuel çalışma sırasında pompayı sürekli olarak gözlemleyin. Kuru çalışma aşınmayı artırır ve bundan kaçınılmalıdır. Dolayısıyla, manuel çalıştırmada suyun akmaması durumunda pompa hemen prize çıkarılmalıdır.

Pompanın, emme tabanındaki giriş açıklıklarının tamamen ya da kısmen engellenmeyeceği bir şekilde yerleştirilmesine özen gösterin.

Pompayı bir süs havuzunda kullanıyorsanız bir tuğla üzerine koyun.

Emme tabanını çıkarırken eldiven kullanın.

Kurulum

Kurulumdan önce



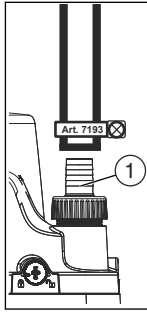
UYARI!

- Elektrik şoku!
- Elektrik şokuna bağlı yaralanma riski vardır.
- Kurulumu gerçekleştirmeden önce ürünün elektrik şebekesi ile bağlantısını kesin.

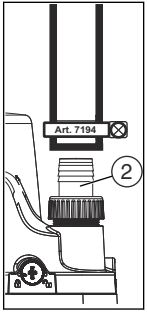
Hortum bağlantıları

Hortum, sağlanan 3 bağlantı aracılığıyla bağlanabilir (bunlar teslimat kapsamında değildir):

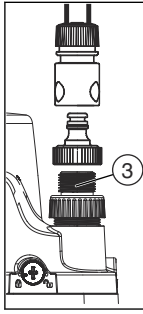
Bağlantı ucu (1) 25 mm (1 inç)	Bağlantı ucu (2) 32 mm (1¼ inç)	Bağlantı dişi (3) 33,3 mm (G1)
-----------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------



GARDENA Hortum Kelepçesi
Ürün 7193 ile



GARDENA Hortum Kelepçesi
Ürün 7194 ile



Original GARDE-
NA System ile

Notlar:

Maksimum hortum çapında bir bağlantı kullanılırken pompanın su taşıma kapasitesi en üst seviyede olur.

Original Gardena System için pompa bağlantıları

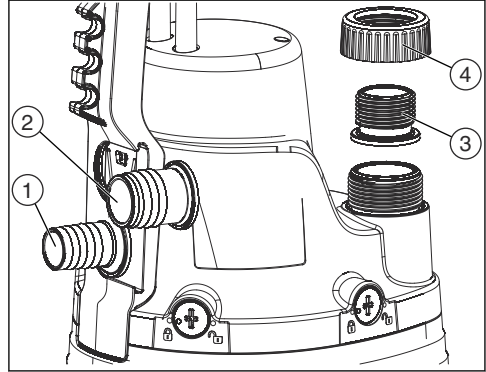
Hortum çapı	Pompa bağlantısı
13 mm (1/2 inç)	GARDENA Pompa Bağlantısı Seti Ürün 1750

Hortum çapı	Pompa bağlantısı
16 mm (5/8 inç)	GARDENA Musluk Konektörü Ürün 18202 ve GARDENA Hortum Konektörü Ürün 18216
19 mm (3/4 inç)	GARDENA Pompa Bağlantısı Seti Ürün 1752

Notlar:

13 mm (1/2 inç) / 16 mm (3/4 inç) bağlantı elemanları, 13 mm (1/2 inç) hortum için bir GARDENA Regülatör Vana Ürün No. 2942 ve 16 mm (3/4 inç) hortum için Ürün No. 2943 ile de donatılabilir. Böylece, çıkış hattının içindekiler pompalama sonrasında pompa üzerinden geriye akamaz. Regülatör Vanaları, GARDENA bayinizden sipariş edebilirsiniz.

Hortumun bağlanması



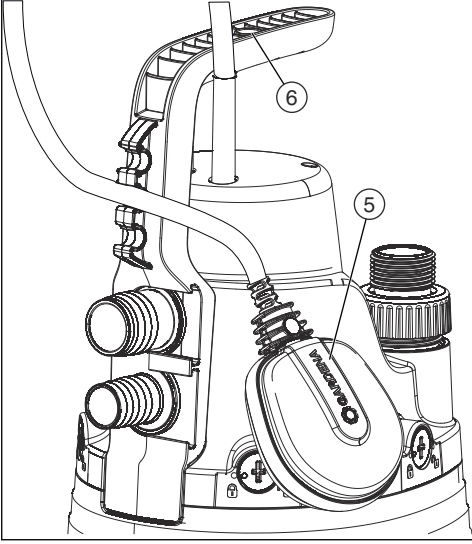
1. Bağlantı parçasını (1), (2) veya (3) bilezikle (4) beraber pompa çıkışına yerleştirin.
2. Bileziği (4) sıkın.
3. Hortumu, bağlantıya bağlayın.

Kullanım

Otomatik çalışma

Şamandıra şalteri (5), su seviyesi devreye girme yüksekliğini aştığında pompayı otomatik olarak açar ve su dışarı pompalanır. Şamandıra şalteri (5), su seviyesi

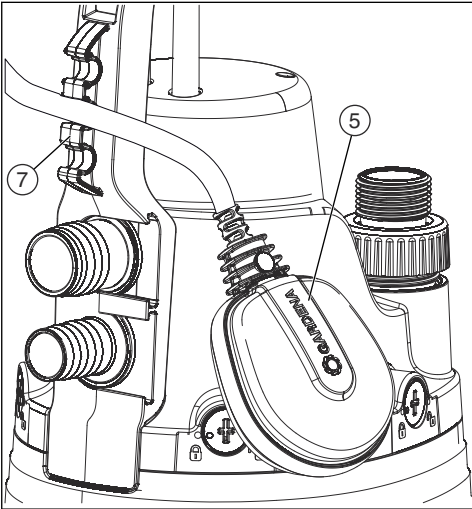
devreden çıkma yüksekliğinin altına düşer düşmez pompayı tekrar kapatır.



1. Pompayı sert bir yüzey üzerine yerleştirin veya taşıma kolundaki sondaj deliğine (6) bağlanmış bir ip kullanarak pompayı bir kuyu veya maden kuyusuna batırın. Otomatik çalışma sırasında şamandıra şalterinin (5) serbest bir şekilde hareket edebildiğinden emin olun.
2. Güç kablosunu bir elektrik prizine bağlayın.

Devreye girme ve devreden çıkma yüksekliğini ayarlamak için:

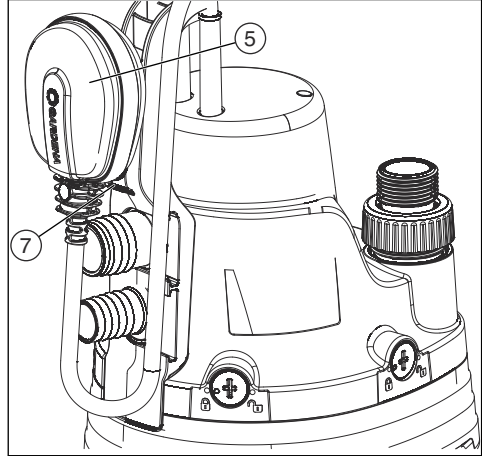
Devreye girme ve devreden çıkma yüksekliği (bkz. Teknik Veriler) ayarlanabilir.



1. Şamandıra şalterinin kablosunu (5), şamandıra şalteri kilidindeki (7) bir açıklığa bastırın.
- Şamandıra şalterinin doğru şekilde açılıp kapanmasını sağlamak için seçtiğiniz kablounun çok uzun veya kısa olmamasına dikkat edin.
- Şamandıra şalteri kilidinin (7) açıklığı ne kadar yukarıdaki olursa devreye girme ve devreden çıkma yüksekliği de o kadar yukarıda olur.
- Şamandıra şalteri (5) ile şamandıra şalteri kilidi (7) arasındaki kablounun uzunluğu ne kadar kısa olursa devreye girme yüksekliği o kadar alçakta ve devreden çıkma yüksekliği de o kadar yüksekte olur.
- Şamandıra şalteri (5) ile şamandıra şalteri kilidi (7) arasındaki kablo uzunluğu daima en az 10 cm olmalıdır.

Manuel çalıştırma

Minimum atık su derinliğine (bkz. Teknik Veriler) yalnızca manuel modda ulaşılabilir. Bunun nedeni ise şamandıra şalterinin otomatik moddayken pompayı bundan önce kapatmasıdır.



1. Şamandıra şalterini (5), kablo aşağı doğru olacak şekilde şamandıra şalteri kilidinin (7) üzerine doğru itin.
2. Pompayı sert bir yüzey üzerine yerleştirin veya taşıma kolundaki sondaj deliğine (6) bağlanmış bir ip kullanarak pompayı bir kuyu veya maden kuyusuna batırın.
3. Güç kablosunu bir elektrik prizine bağlayın.

Şamandıra şalteri atıldığı için pompa sürekli olarak çalışmaya devam eder.

Bakım

Bakım yapmadan önce



UYARI!

- Elektrik şoku!
- Elektrik şokuna bağlı yaralanma riski vardır.
- Bakım gerçekleştirmeden önce ürünün elektrik şebekesi ile bağlantısını kesin.

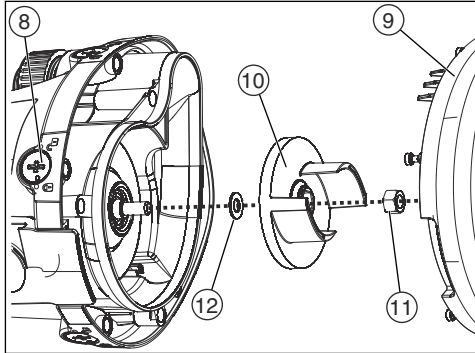
GARDENA Temiz Su Dalgıç Pompasının / Kirlı Su Dalgıç Pompasının düzenli bakım gerektirmemesi gerekir.

Pompayı yıkmak için:

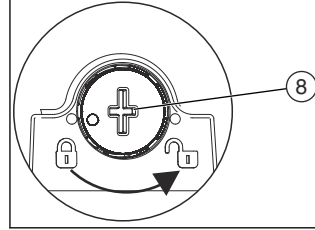
Klorlu yüzme havuzu suyunu veya kalıntı bırakan başka sıvıları pompaladıktan sonra, pompanın temiz suyla yıkanması gerekir.

1. Pompayı temiz suya batırın.
2. Pompayı temiz suyla yıkayın.

Emme tabanını ve besleme pervanesini temizlemek için:



1. Bir tornavidayla 5 dönuşlü kilitlerin (8) kilidini açın (saat yönünün tersine).



2. Emme tabanını (9) çıkarın.
3. Somunu (11) gevşetin.
4. Besleme pervanesini (10) ve rondelayı (12) çıkarın.
5. Emme tabanını (9) ve besleme pervanesini (10) temizleyin.
6. Rondelayı (12) ve besleme pervanesini (10) motor mili üzerine yerleştirin.
7. Somunu (11) motor mili üzerine vidalayın.
8. Emme tabanını (9) pompa üzerine yerleştirin.
9. Dönuşlü kilitleri (8) bir tornavidayla kilitleyin (saat yönünde).

Saklama

Ürünü depoya kaldırmak için:

Ürün, çocukların erişemeyeceği bir yerde saklanmalıdır.



1. Ürünü ilk donmadan önce temizleyin ve donmayacağı bir yerde saklayın.

Atma (RL2012/19/AT'ye göre):

Ürün, normal evsel atıklara dahil edilmemelidir. Yerel çevre düzenlemelerine uygun şekilde atılmalıdır.



ÖNEMLİ!

Ürünün, belediyenizin geri dönüşüm toplama merkezi aracılığıyla atıldığından emin olun.

Sorun giderme

Sorun giderme adımlarını gerçekleştirmeden önce



UYARI!

- Elektrik şoku!
- Elektrik şokuna bağlı yaralanma riski vardır.
- Sorun giderme adımlarını gerçekleştirmeden önce ürünün elektrik şebekesi ile bağlantısını kesin.

Sorun giderme tablosu

Sorun	Olası Neden	Çözümü
Pompa çalışıyor ancak taşıma yapmıyor.	Basınç hattı kapalı olduğundan (örn. bükülmüş basınç hortumu) hava dışarı çıkamıyordur.	Basınç hattını açın.
	Hava, emme tabanında sıkışmıştır.	Pompanın havası havalandırma vanası üzerinden otomatik olarak alınıncaya kadar maksimum 60 saniye bekleyin. Gerekirse pompayı kapatıp yeniden açın.
	Besleme pervanesi tıkanmıştır.	Besleme pervanesini temizleyin (bkz. Bakım).
	Su yüksekliği minimum su seviyesinin altına düşmüştür.	Pompayı suda daha derine batırın.
Pompa çalışmıyor veya çalışırken aniden duruyor.	Termal aşın yük anahtarı, aşın ısınma nedeniyle pompayı kapatmıştır.	Besleme pervanesini temizleyin (bkz. Bakım).
		Su sıcaklığının 35°C'yi geçmemesine dikkat edin.
	Güç yoktur.	Sigorta ve elektrik fişi ile soket bağlantılarını kontrol edin.
	Kir parçacıkları emme tabanında sıkışmıştır.	Emme tabanını temizleyin (bkz. Bakım).
Pompa çalışıyor ancak çıkış aniden düşüyor.	Emme tabanı tıkanmıştır.	Emme tabanını temizleyin (bkz. Bakım).

Tamiratlar

Notlar:

Diğer tüm arızalar için lütfen GARDENA servis departmanı ile iletişime geçin. Onarım işlemleri yalnızca GARDENA servis departmanları veya GARDENA tarafından onaylanan uzman bayiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

Teknik veriler

Temiz Su Dalgıç Pompası / Kirli Su Dalgıç Pompası

	Birim	Değer (7000/C, Ürün 1661)	Değer (7000/D, Ürün 1665)
Nominal Güç:	W	300	300
Şebeke voltajı:	V	230	230
Şebeke frekansı:	Hz	50	50
Bağlantı kablosu uzunluğu:	m	10	10
Maks taşıma kapasitesi:	l/sa	7000	7000
Maksimum basınç:	bar	0,5	0,5
Maksimum kafa:	m	5	5
Maksimum suya batma derinliği:	m	7	7
Açılma için min./maks. derinlik:	mm	yaklaşık 260 / 460	yaklaşık 285 / 485
Kapanma için min./maks. derinlik:	mm	yaklaşık 50 / 150	yaklaşık 75 / 175
Atık su derinliği:	mm	5'e kadar boşaltır	30
Kirli su maksimum parçacık çapı:	mm	5	25
Pompa bağlantıları:		1 inç / 1 1/4 inç / 1 inç dış	1 inç / 1 1/4 inç / 1 inç dış
Yakıt deposu kapasitesi:	l	0,5	0,5
Başlangıçta minimum su seviyesi:	mm	25	40
Ağırlık:	kg	3,8	4,0
Maksimum su sıcaklığı:	°C	35	35

Devreye girme / Devreden çıkma yüksekliği

Devreye girme ve devreden çıkma yüksekliği değişir. Atık su yüksekliğine yalnızca manuel çalıştırma sırasında ulaşılır (bkz. Çalıştırma).

fabrikamızdan ayrılırken uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Birimler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir.

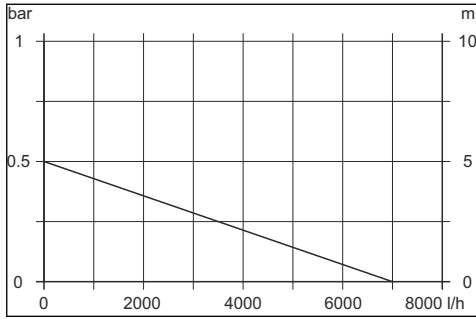
AB Uyumluluk Bildirimi

Aşağıda imzası bulunan Husqvarna AB, 561 82
Husqvarna, İsveç, aşağıda belirtilen birimlerin

Ürün açıklaması:	Temiz Su Dalgıç Pompası; Kirli Su Dalgıç Pompası
Ürün tipi:	7000/C ; 7000/D
Ürün numarası:	1661 ; 1665

AT Direktifleri:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Uyumlu Hale Getirilmiş EN:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Gönderilen belgeler:	GARDENA Teknik Belgeleri, M. Kugler, 89079 Ulm
CE işaretinin yılı:	2016
Tarih:	Ulm, 28.06.2016
Yetkili temsilci:	<i>Roland Busch</i> R. Pompe (Başkan yardımcısı)

Performans eğrisi



Accessories (Aksesuarlar)

Temiz Su Dalgıç Pompası / Kirlı Su Dalgıç Pompası için

GARDENA Hortum Kelepçesi	25 mm (1 inç) hortumlar için	Ürün 7191
GARDENA Hortum Kelepçesi	25 mm (1 1/4 inç) hortumlar için	Ürün 7192
GARDENA Pompa Bağlantı Seti	13 mm (1/2 inç) hortumlar için	Ürün 1750
GARDENA Musluk Konektörü ve GARDENA Hortum Konektörü	16 mm (5/8 inç) hortumlar için	Ürün 18202 ve Ürün 18216
GARDENA Pompa Bağlantı Seti	13 mm (3/4 inç) hortumlar için	Ürün 1752

Servis / Garanti

Servis

Lütfen arka sayfadaki adresten iletişime geçin.

Garanti

GARDENA, bu birim için 2 yıllık (satın alma tarihinden itibaren) garanti sağlar. Bu garanti, malzeme veya üretim hataları olduğu kanıtlanabilecek tüm önemli ünite

kusurlarını içerir. Aşağıdaki koşullar geçerli olduğunda garanti kapsamında herhangi bir ücret alınmadan ürün değiştirilir veya onarılır:

- Ürün doğru şekilde ve çalıştırma talimatlarının gerekliliklerine uygun olarak kullanılmış olmalıdır.
- Satın alan kişi veya onaylanmamış bir üçüncü taraf, ürünü onarmayı denememiş olmalıdır.

Besleme pervanesi, sarf malzemesidir ve garanti kapsamında değildir.

Bu üretici garantisinin, kullanıcının bayiden / satıcıdan talep ettiği mevcut garanti üzerinde herhangi bir etkisi yoktur. Bu ürünle ilgili sorun yaşarsanız lütfen Servisimizle iletişime geçin veya kusurlu ürünü, sorunun kısa bir açıklamasıyla birlikte ve garantisi varsa faturanın bir kopyasıyla posta ücreti ödenmiş bir şekilde bu kitapçığın arkasında belirtilen GARDENA Servis Merkezlerinden birine gönderin.

Ürün sorumluluğu

Ürün sorumluluğu yasası uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal GARDENA parçaları ya da onaylı parçalarla gerçekleştirilmeyen parça değişimlerinden ve bir GARDENA Servis Merkezi veya onaylı bir uzman tarafından gerçekleştirilmeyen onarım işlemlerinden kaynaklanan herhangi bir hasardan sorumlu olmadığımızı açık bir şekilde belirtiriz. Aynı koşul, yedek parçalar ve aksesuarlar için de geçerlidir.

ЗМІСТ

Вступ

Мова.....	291
Вступ.....	291
Правильне використання.....	291
Опис виробу.....	291

Безпека

Символи на виробі.....	292
Загальні правила техніки безпеки.....	292
Додаткові правила техніки безпеки.....	292

Монтаж

Перед встановленням.....	293
Шлангові з'єднання.....	293
З'єднання оригінальної системи Gardena.....	294
Під'єднання шланга.....	294

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Автоматичний режим експлуатації.....	294
Ручний режим експлуатації.....	295

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед обслуговуванням.....	295
Промивання насосу:	295
Очищення всмоктуючої головки та робочої крильчатки:.....	296

Зберігання

Підготовка до зберігання.....	296
Утилізація (згідно з положенням ЄС RL2012/19/EC):.....	296

Усунення несправностей

Перед усуненням несправностей.....	297
Таблиця усунення несправностей.....	297
Ремонт.....	297

Технічні дані

Занурений насос для брудної води / занурений насос для брудної води.....	298
Декларація відповідності ЄС.....	298
Графік робочих характеристик.....	299

Аксесуари

Для зануреного насоса для брудної води / зануреного насоса для брудної води.....	299
---	-----

Сервіс / гарантія

Сервіс.....	300
Гарантія.....	300
Відповідальність за якість продукції.....	300

Вступ

Мова

Це переклад англійського оригіналу інструкції з експлуатації. Інші версії є перекладом первинної інструкції.

Вступ

Діти віком від 8 років і більше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані з цим ризики. Дітям забороняється грати з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду.

Не рекомендується використання пристрою особами молодше 16 років.

Правильне використання

Насос GARDENA 7000/C ; 7000/D призначено для використання вдома та в саду. Він призначений переважно для осушення після повнів, а також для перекачування та викачування рідини з ємностей, забирання води з колодязів та шахт, осушення човнів та яхт, а також для обмежених за часом аерування та прокачування.

Виріб не підходить для тривалого режиму роботи (наприклад, тривалий режим перекачування) у ставку. Строк служби насоса за таким режимом відповідно скорочуються. Не можна перекачувати їдкі, легкозаймисті та вибухові речовини (наприклад, бензин, керосин, целюлозу, розріджувачі), жири, олії, солону або стічну воду з туалетів. Температура рідини, що перекачується, не повинна перевищувати 35 °C.

Опис виробу

Виріб призначено для перекачування:

- арт. 1661 – 7000/C: чистої та трохи забрудненої води з максимальним розміром часток до 5 мм,
- арт. 1665 – 7000/D: забрудненої води з максимальним розміром часток до 25 мм,

а також для басейнів (припускається дозування присадок згідно з вказівками виробника) та для мильної води. Насос повністю занурюється у воду (водонепроникна герметизація) та може бути знаходитися на глибині до 7 м.

Безпека

Символи на виробі



УВАГА!

Неправильне або необережне використання цього виробу може призвести до травми користувача або оточуючих. Важливо прочитати та зрозуміти зміст посібника користувача. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.



Прочитайте інструкцію.

Загальні правила техніки безпеки

Електробезпека



УВАГА!

- Ураження електричним струмом!
- Небезпека травми через ураження електричним струмом.
- Перед обслуговуванням або заміною деталей відключіть насос від мережі живлення. Відключена вилка повинна знаходитися в полі зору.



УВАГА!

- Ураження електричним струмом!
- Не використовуйте виріб, якщо в басейні або ставку знаходяться люди.
- Переконайтеся, що вилка та розетка знаходяться в зоні, яка не може бути залита.
- Захищайте штепсельну вилку від вологи.



УВАГА!

- Ураження електричним струмом!
- Обрізана штепсельна вилка може призвести до потраплення вологи всередину через кабель та короткого замикання.
- Ні в якому разі не дозволяється обрізувати штепсельну вилку (наприклад, у разі прокладання кабелю через стіну).
- Не тягніть за кабель, виймаючи вилку з розетки.

З'єднувальний шнур виробу не замінюється. Якщо він буде пошкоджений, виріб необхідно утилізувати.



УВАГА!

- Ураження електричним струмом!
- Небезпека травми через ураження електричним струмом.
- Живлення виробу повинно відбуватись через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацювання якого не повинен перевищувати 30 мА.

Особиста безпека

Масило, що витікає, може забруднити перекачувану рідину.

Додаткові правила техніки безпеки

Електробезпека



УВАГА!

- Зупинка серця!
- Під час роботи цього виробу утворюється електромагнітне поле. Це поле може за деяких умов взаємодіяти з активними чи пасивними медичними імплантатами.
- Щоб зменшити ризик тяжких або смертельних травм, рекомендуємо особам із медичними імплантатами проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником медичного імплантату перед початком експлуатації цього виробу.

Басейни та ставки повинні відповідати міжнародним та національним нормам щодо таких споруд.

Згідно зі стандартом DIN VDE (Німецька асоціація інженерів-електриків) 0620 проводка підключення до мережі не повинна мати менший поперечний розріз, ніж шлангові дроти з позначкою H05 RN-F. Довжина дротів повинна складати щонайменше 10 м.

Дані на пластинці технічних даних повинні відповідати технічним даним електричної мережі.

Якщо пристрій не використовується, відключіть його від мережі живлення.

Захищайте штекер та шнур живлення від впливу тепла, олії та гострих предметів.

Не використовуйте шнур живлення або поплавковий вимикач для закріплення та транспортування насоса. Для занурення, виймання та закріплення насоса до його ручки має бути приєднаний трос.

В Австрії, згідно з частинами з 1 по 3 стандарту ÖVE B/EN 60 555, насоси, що використовуються в басейнах і ставках та оснащені жорстким шнуром живлення, повинні живитися номінальною напругою, що не перевищує 230 В, від ізолюючого трансформатора, затвердженого ÖVE.

У Швейцарії пересувні пристрої, що використовуються надворі, повинні бути підключені через пристрій захисного вимкнення.

Не використовуйте пошкоджений насос. Перш ніж використовувати насос, завжди проводьте візуальний огляд на предмет пошкоджень (особливо шнура живлення та штекера). У разі пошкодження насос необхідно віднести до сервісного центру GARDENA, де його перевірять.

Особиста безпека



УВАГА!

- Небезпека задушення
- Дрібні деталі можна легко проковтнути. Крім того, для дітей існує небезпека задушення поліетиленовим пакетом.
- Під час проведення монтажу тримайте маленьких дітей на відстані.

Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів.

Виробом заборонено користуватися в шарфі або з довгим розпущеним волоссям.

Не допускайте сторонніх осіб до перекачуваного середовища.

Перед використанням необхідно прочистити випускний трубопровід. Не тримайте насос працюючим із заблокованою стороною випуску більше 10 хвилин.

Підтримуйте мінімальний рівень води та максимальну висоту подачі (див. 8. Технічні дані).

Під час ручної роботи завжди слідкуйте за насосом. Робота насоса без води призводить до посиленого зношення, тому її потрібно уникати. З цієї причини, якщо під час роботи в ручному режимі вода пересте надходити, насос необхідно негайно вимкнути.

Переконайтеся, що насос встановлений таким чином, щоб впускні отвори на всмоктуючій головці не були частково або повністю заблоковані.

За використання в ставку насос необхідно встановлювати на цеглі.

Під час знімання всмоктуючої головки користуйтеся рукавицями.

Монтаж

Перед встановленням



УВАГА!

- Ураження електричним струмом!
- Небезпека травми через ураження електричним струмом.
- Перед встановленням відключіть насос від мережі живлення.

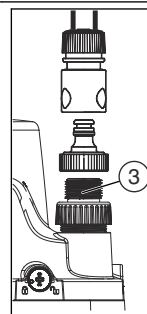
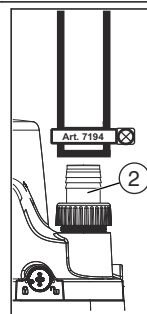
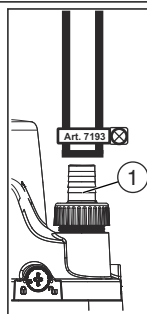
Шлангові з'єднання

Шланг можна під'єднати одним з трьох з'єднань (не входять у комплект постачання):

**З'єднувальний
ніпель (1)
25 мм (1")**

**З'єднувальний
ніпель (2)
32 мм (1¼")**

**З'єднувальна
різьба (3)
33,3 мм (G1)**



З хомутом GAR-DENA Арт. 7193

З хомутом GAR-DENA Арт. 7194

З оригінальною системою GAR-DENA

Зверніть увагу:

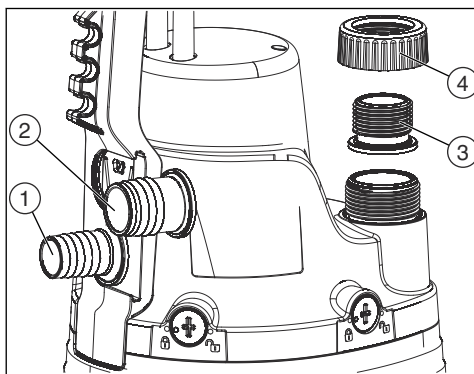
При використанні з'єднання з максимальним діаметром шланга насос буде працювати максимально ефективно.

З'єднання оригінальної системи Gardena

Діаметр шланга	З'єднання насоса
13 мм (1/2")	Набір з'єднань насоса GARDENA Арт. 1750
16 мм (5/8")	Штуцер GARDENA Арт. 18202 з З'єднувач шланга GARDENA Арт. 18216
19 мм (3/4")	Набір з'єднань насоса GARDENA Арт. 1752

Зверніть увагу:

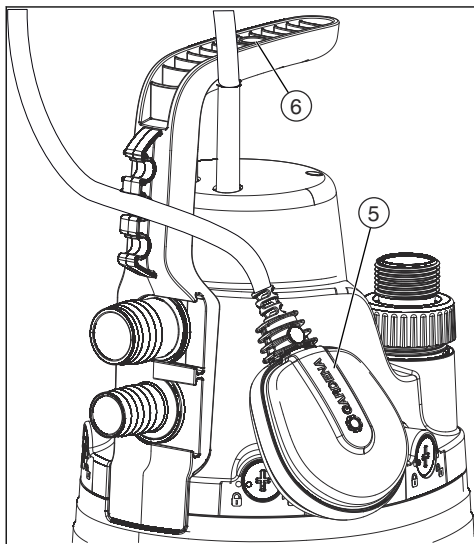
Фітінги розміром 13 мм (1/2") / 16 мм (3/4") також можуть обладнуватися перепускним клапаном GARDENA Арт. № 2942 для шланга 13 мм (1/2") та Арт. № 2943 для шланга 16 мм (3/4"), щоб вміст випускного трубопроводу не витікав назад через насос після перекачування. Перепускні клапани можна замовити в дилера GARDENA.

Під'єднання шланга

1. З'єднайте (1), (2) або (3) хомутом (4) із вихідним отвором насоса.
2. Затягніть хомут (4).
3. Під'єднайте шланг за допомогою з'єднання.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ**Автоматичний режим експлуатації**

Якщо рівень води перевищує висоту вмикання, поплавковий вимикач (5) автоматично вмикає насос і вода відкачується. Як тільки рівень води сягне висоти вимикання, поплавковий вимикач (5) автоматично вимкне насос.



1. Встановіть насос на тверду поверхню, або занурте насос до колодязю або шахти за

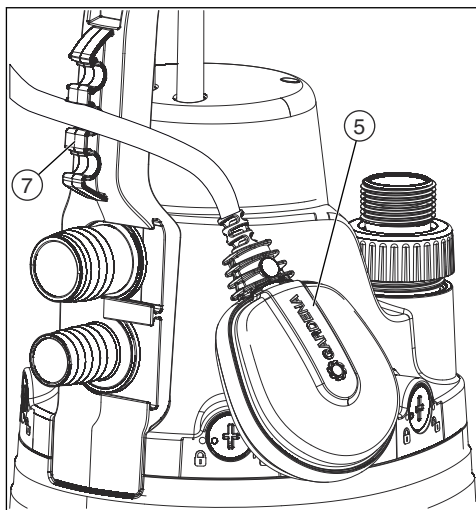
допомогою закріпленого на отворі ручки троса (6).

В автоматичному режимі поплавковий вимикач (5) повинен вільно пересуватись.

2. Вставте штекер до мережної розетки.

Регулювання висоти вмикання та вимикання:

Висоту вмикання та вимикання (див. Технічні дані) можна налаштувати.



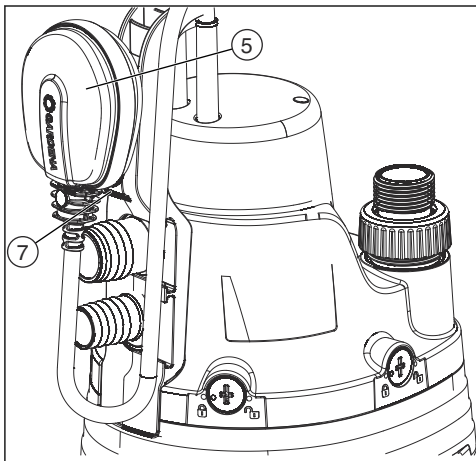
1. Вдавіть кабель поплавкового вимикача (5) у фіксатор поплавкового вимикача (7).

- Виберіть оптимальну довжину кабелю, щоб поплавковий вимикач вмикався та вимикався належним чином.
- Що вище знаходиться отвір фіксатора поплавкового вимикача (7), то більшою буде висота вмикання та вимикання.
- Що коротше кабель між поплавковим вимикачем (5) та його фіксатором (7), то меншою буде висота вмикання та вимикання.

- Довжина кабелю між поплавковим вимикачем (5) та його фіксатором (7) не повинна бути менше 10 см.

Ручний режим експлуатації

Мінімальна висота води, що залишилась (див. Технічні дані), досягається тільки в ручному режимі, а в автоматичному режимі поплавковий вимикач вимикає насос заздалегідь.



1. Натисніть поплавковим вимикачем (5) на його фіксатор (7). Кабель має бути направлений вниз.
2. Встановіть насос на тверду поверхню, або занурте насос до колодязю або шахти за допомогою закріпленого на отворі ручки троса (6).
3. Вставте штекер до мережної розетки.

Насос буде працювати постійно, тому як поплавковий вимикач заблокований.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед обслуговуванням



УВАГА!

- Ураження електричним струмом!
- небезпека травми через ураження електричним струмом.
- Перед обслуговуванням відключіть насос від мережі живлення.

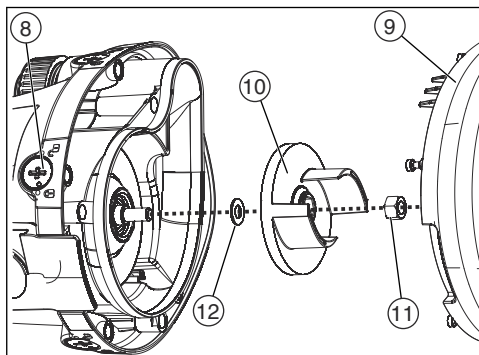
GARDENA Занурений насос для чистої води / занурений насос для брудної води не потребує регулярного технічного обслуговування.

Промивання насосу:

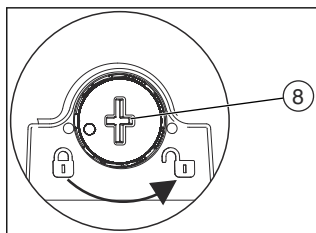
Після перекачування хлорованої води з басейну або інших рідин, що можуть залишити наліт, насос слід промити чистою водою.

1. Занурте насос у чисту воду.
2. Промийте насос чистою водою.

Очищення всмоктуючої головки та робочої крильчатки:



1. Розблокуйте (проти годинникової стрілки) 5 поворотних замків (8) викруткою.



2. Зніміть всмоктуючу головку. (9).
3. Послабте гайку (11).
4. Зніміть робочу крильчатку подачі (10) та шайбу (12).
5. Очистіть всмоктуючу головку (9) та робочу крильчатку (10).
6. Встановіть шайбу (12) та робочу крильчатку (10) на вал двигуна.
7. Накрутіть гайку (11) на вал двигуна.
8. Встановіть всмоктуючу головку (9) на насос.
9. Заблокуйте (за годинниковою стрілкою) поворотні замки (8) викруткою.

Зберігання

Підготовка до зберігання:

Виріб необхідно зберігати в недосяжному для дітей місці.



1. До перших заморозків виріб необхідно очистити та поставити на зберігання в тепле місце.

здійснюватися відповідно до чинних місцевих норм утилізації відходів.



ВАЖЛИВО!

Переконайтеся, що виріб утилізується через комунальний центр переробки відходів.

Утилізація (згідно з положенням ЄС RL2012/19/ЄС):

Виріб не можна викидати разом зі звичайним побутовим сміттям. Утилізація повинна

Усунення несправностей

Перед усуненням несправностей



УВАГА!

- Ураження електричним струмом!
- Небезпека травми через ураження електричним струмом.
- Перед усуненням несправностей відключіть насос від мережі живлення.

Таблиця усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос працює, але не перекачує.	Повітря не видаляється, оскільки напірний трубопровід перекрито (наприклад, через перекручений всмоктуючий шланг).	Звільніть напірний трубопровід.
	Повітряна подушка у всмоктуючій головці.	Зачекайте до 60 секунд доки насос не видалить повітря через повітряний клапан. У разі необхідності вимкніть та увімкніть насос.
	Робоча крильчатка заблокована.	Очистіть робочу крильчатку (див. розділ Технічне обслуговування).
	Висота води нижче за мінімальний рівень.	Занурте насос глибше у воду.
Насос не запускається або вимикається під час експлуатації.	Термозахисний запобіжник відключив насос унаслідок перегрівання.	Очистіть робочу крильчатку (див. розділ Технічне обслуговування). Зверніть увагу, що максимальна температура води повинна складати 35 °C.
	Немає живлення.	Перевірте запобіжник, штекер та розетки.
	Частки бруду потрапили до всмоктуючої головки.	Очистіть всмоктуючу головку (див. розділ Технічне обслуговування).
Насос працює, але його потужність різко знижується.	Всмоктуючу головку заблоковано.	Очистіть всмоктуючу головку (див. розділ Технічне обслуговування).

Ремонт

Зверніть увагу:

З приводу будь-яких інших несправностей звертайтеся, будь ласка, до сервісного відділу GARDENA. Ремонтні роботи повинні проводитися тільки сервісною службою GARDENA або уповноваженими GARDENA торговими представниками-спеціалістами.

Технічні дані

Занурений насос для брудної води / занурений насос для брудної води

	Одиниця виміру	Значення (7000/C, Арт. 1661)	Значення (7000/D, Арт. 1665)
Номінальна потужність:	Вт	300	300
Напруга електромережі:	В	230	230
Частота електромережі:	Гц	50	50
Довжина з'єднувального шнура:	м	10	10
Макс. об'єм подачі:	л/г	7000	7000
Макс. тиск:	бар	0,5	0,5
Макс. висота подачі:	м	5	5
Макс. глибина занурення:	м	7	7
Мін./макс. висота вмикання:	мм	прибл. 260 / 460	прибл. 285 / 485
Мін./макс. висота вимикання:	мм	прибл. 50 / 150	прибл. 75 / 175
Висота залишкової води:	мм	Всмоктується до 5	30
Забруднена вода з макс. діаметром часток:	мм	5	25
З'єднання насоса:		Нарізка 1" / 1 ¹ / ₄ " / 1"	Нарізка 1" / 1 ¹ / ₄ " / 1"
Ємність паливного бака:	л	0,5	0,5
Мінімальний рівень води під час пуску:	мм	25	40
Вага:	кг	3,8	4,0
Макс. температура води:	°C	35	35

Висота вмикання/вимикання

Висота вмикання та вимикання змінюється. Висота залишкової води досягається лише в ручному режимі роботи (див. Технічне обслуговування).

нашого заводу прилади, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та характерним для цього виробу стандартам. У разі внесення не затверджених нами змін до виробу, цей сертифікат анулюється.

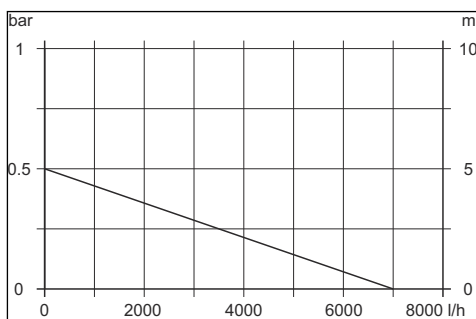
Декларація відповідності ЄС

Husqvarna AB, 561 82 місто Гускварна, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з

Опис продукту:	Занурений насос для брудної води ; занурений насос для брудної води
----------------	---

Тип продукту:	7000/C ; 7000/D
Артикульний номер:	1661 ; 1665
Директиви ЄС:	2014/30/EC; 2014/35/EC; 2011/65/EC
Узгоджені норми EN:	EN ISO 12100; EN 60335-1; EN 60335-2-41
Вкладена документація:	Технічна документація GARDENA, M. Kugler, 89079 м. Ульм
Рік маркування CE:	2016
Дата:	Ulm, 28.06.2016
Уповноважений представник:	<i>Rosendahl Pumpen</i> R. Pompe (віце-президент)

Графік робочих характеристик



Аксесуари

Для зануреного насоса для брудної води / зануреного насоса для брудної води

Хомут шланга GARDENA	для шлангів розміром 25 мм (1")	Арт. 7191
Хомут шланга GARDENA	для шлангів розміром 25 мм (1 1/4")	Арт. 7192
Набір з'єднань насоса GARDENA	для шлангів розміром 13 мм (1/2")	Арт. 1750
Штуцер GARDENA зі з'єднувачем шланга GARDENA	для шлангів розміром 16 мм (5/8")	Арт. 18202 з Арт. 18216
Набір з'єднань насоса GARDENA	для шлангів розміром 13 мм (3/4")	Арт. 1752

Сервіс / гарантія

Сервіс

Для зв'язку дивіться адресу на звороті.

Гарантія

GARDENA надає 2 роки гарантії на цей виріб (із дати покупки). Ця гарантія поширюється на всі серйозні несправності агрегату, що можуть пояснюватися дефектами матеріалу або виробничим браком. За гарантією ми або замінимо виріб, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:

- Використання виробу було належним з дотриманням вимог, вказаних в інструкції з експлуатації.
- Ані покупець, ані інша неуповноважена третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.

Робоча крильчатка є витратним матеріалом, і на неї не поширюється гарантія.

Гарантія виробника не впливає на існуючі гарантійні вимоги користувача до продавця. Якщо у вас з'являться проблеми з цим виробом, будь ласка, зверніться до нашої служби сервісу або поверніть несправний виріб, надавши короткий опис проблеми – у випадку гарантії, з копією квитанції – поштові витрати на доставку до одного з сервісних центрів GARDENA, вказаних на звороті цієї листівки, оплачені.

Відповідальність за якість продукції

Ми чітко вказуємо, що згідно з законом про відповідальність за якість продукції, ми не несемо відповідальності за будь-які пошкодження, викликані роботою наших виробів, якщо їх було неправильно відремонтовано або деталі були замінені на неоригінальні деталі, відмінні від деталей GARDENA та сертифікованих деталей, а також, якщо ремонт виконувався не сервісним центром GARDENA або сертифікованим спеціалістом. Те ж саме стосується запасних частин та аксесуарів.

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1200 Zaventem
Phone: (+32) 2 70 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ №72
1799 София
Tel.: (+359) 0 2 9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 452 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberomerica S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsca.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27107
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Túngahalsi 1
110 Reykjavík
o@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yangjae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomeljo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kievernveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odai 117 - 123,
RO 13603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@nes.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1184888.12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Fernpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+598) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1661-20.960.01/0616
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com